

# ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ

## ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ :

- I. Έδαφος και πληθυσμός : 1. Έπιφάνεια και πληθυσμός της Ελλάδος άποφρ. 1821-1928.—2. Πραγματικός πληθυσμός της Ελλάδος 10 έτών και άνω, κατά κατηγορίας επαγγελματιών και κοινών. θέσιν. — 3. Κίνησις πληθυσμού δήμων τινών και κοινοτήτων. Άπρίλιος 1931.— 4. Θανόντες κατά αίτιας θανάτου. Άπρίλιος 1931. — 5. Κρούσματα λοιμωδών νόσων κατά νομούς. Μάιος 1931. — 6. Κρούσματα λοιμωδών νόσων εις τας κυριωτέρας πόλεις. Μάιος 1931. — 7. Μεταναστευτική και τουριστική κίνησις. Μάρτιος 1931. (Σελ. 1-13).
- II. Γεωργία :
- III. Έμποριον : 1. Μολυσματικά άσθένεια κατοικιδίων ζώων. — 2. Σφαγέντα ζώα και άποληφθείσα ποσότης κρέατος εις τινας πόλεις. Άπρίλιος 1931. (Σελ. 14-15). 1. Άξία εισαγωγής και εξαγωγής 1901-1931. — 2. Άξία εισαγωγής και εξαγωγής έτους 1931 κατά μήνας. — 3. Ποσότης και άξία εισαγωγής και εξαγωγής κατά κατηγορίας εμπορευμάτων. — 4. Εισαγωγή των κυριωτέρων εμπορευμάτων. — 5. Έξαγωγή των κυριωτέρων εμπορευμάτων. — 6. Τελωνιακά εισπράξεις. — 7. Άξία του εμπορίου εισαγωγής και εξαγωγής μετά των κυριωτέρων επικρατειών. — 8. Χώραι προελεύσεως και προορισμού των κυριωτέρων εμπορευμάτων. 1 Ιανουαρίου-31 Μαΐου 1931. — 9. Εισαγωγή και εξαγωγή αναλόγως της οικονομ. χρησιμότητος των εμπορευμάτων. Ιανουαρίου-Μάιος 1931. — 10. Έμπορική κίνησις Έλευθέρας Ζώνης Θεσσαλονίκης. — 11. Εισπράξεις Έλευθέρας Ζώνης Θεσσαλονίκης. — 12. Τιμάρθιμοι εισαγωγής και εξαγωγής. — 13. Μέσαι τιμαί πόλεων τινων, Φεβρουάριος 1914, 1930 και 1931. — 14. Μέσαι τιμαί και τιμάρθιμοι ειδών τινων. — 15. Τιμάρθιμοι άκριβείας ζωής. (Σελ. 16-29).
- IV. Συγκοινωνία : 1. Ναυτιλιακή κίνησις μετά του έξωτερικού των κυριωτέρων λιμένων. — 2. Κίνησις Διόρυγος Κορινθίου. — 3. Κίνησις άτμοπλοίων και βαγονίων έν τη Έλευθέρα Ζώνη Θεσσαλονίκης. — 4. Γενική κίνησις Ταχυδρομείων και Τηλεγράφων 1840-1931.—5. Έργασίαι γραφείων Τ.Τ.Τ. 1931. — 6. Γενική κίνησις σιδηροδρόμων 1930. (Σελ. 30-40).
- V. Νόμισμα και πίστις : 1. Κυκλοφορία τραπεζικών γραμματίων. Μάιος 1931. — 2. Προεξοφλητικός τόκος. — 3. Στοιχεία Ένεργητικού και Παθητικού της Τραπεζής της Ελλάδος. Μάιος 1931. — 4. Μέση τιμή των μετοχών των τραπεζών έν τω Χρηματιώφ Άθηνών. — 5. Κατάστασις λογαριασμών των Τραπεζών. Μάρτιος 1931. — 6. Τιμάρθιμοι άξιών Χρηματιστηρίου Άθηνών. — 7. Κίνησις γραφείου συμψηφισμού. Μάιος 1931. (Σελ. 41-46).
- VI. Οικονομικά : 1. Δημόσια Οικονομικά. — 2. Κίνησις Ταμείου Παρακαταθηκών και Δανείων. — 3. Δημόσιον Χρέος. Μάιος 1931. — 4. Κίνησις ύπεργγών προσόδων Έλλην. Δημ. Χρέους. Μάιος 1931. (Σελ. 47-51).
- VII. Δικαιοσύνη :
- VIII. Έργασία : 1. Έργασίαι Ειρηνοδικείων, Πταιματοδικείων, Συμβολαιογραφείων και Έποθηκοφυλακείων δ' τριμ. 1930. (Σελ. 52).
- IX. Διεθνείς συγκρίσεις : 1. Συνθήκαι κατοικίας καπνεργατών. — 2. Νοσηρότης καπνεργατών. Έτος 1930 (Σελ. 53-54). 1. Άξία ειδικού εμπορίου. — 2. Ναυτιλιακή κίνησις. — 3. Τιμάρθιμοι άκριβείας ζωής. — 4. Τιμάρθιμοι ειδών καταναλώσεως. — 5. Προεξοφλητικός τόκος. — 6. Άντιστοιχία του άρτίου διαφόρων νομισμάτων.—7. Ισοδυναμία μέτρων και σταθμών. (Σελ. 55-62).

Année III. N° 6 (30)

N° 546

Juin 1931

RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE

MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE NATIONALE

# BULLETIN MENSUEL DE STATISTIQUE

PUBLIÉ PAR LA STATISTIQUE GÉNÉRALE DE LA GRÈCE

### SOMMAIRE :

- I. Territoire et population : 1. Superficie et population de la Grèce aux recens. de 1821 à 1928.—2. Population de fait de la Grèce de 10 ans et plus, par catégories de professions et situation sociale. — 3. Mouvement de la population dans certaines municipalités et communes, avril 1931. — 4. Décédés dans certaines municipalités et communes par cause de décès, avril 1931.—5. Cas des maladies infectieuses par départements, mai 1931. — 6. Cas des maladies infectieuses dans les principales villes, mai 1931.—7. Mouvement migratoire et touristique, mars 1931. (Pag. 1-13).
- II. Agriculture : 1. Maladies contagieuses chez les animaux domestiques. — 2. Nombre de bétail abattu et quantité de viande obtenue dans certaines villes, avril 1931. (Pag. 14-15).
- III. Commerce : 1. Valeur des importations et exportations de 1901 à 1931.—2. Valeur des importations et exportations de l'année 1931 par mois.—3. Quantité et valeur des importations et exportations par catégories de marchandises. — 4. Principales marchandises importées.—5. Principales marchandises exportées. — 6. Droits de douane perçus. — 7. Valeur du commerce d'importation et d'exportation avec les principaux pays. — 8. Pays de provenance et de destination des principales marchandises, du 1 janvier au 31 mai 1931. — 9. Importation et exportation d'après l'utilité économique des marchandises, janvier-mai 1931. — 10. Mouvement du commerce de la Zone Franche de Salonique. — 11. Recettes de la Zone Franche de Salonique. — 12. Nombre indices des importations et exportations. — 13. Prix moyens dans certaines villes, février 1914, 1930 et 1931. — 14. Prix moyens et nombre indice de quelques articles. — 15. Nombre indices du coût de la vie. (Pag. 16-29).
- IV. Communications : 1. Mouvement de la navigation internationale dans les principaux ports de la Grèce.—2. Activité du canal de Corinthe. — 3. Mouvement des navires à vapeur et des wagons dans la Zone Franche de Salonique. — 4. Mouvement général des Postes et Télégraphes 1840-1931. — 5. Activité des bureaux des P. T. T. en 1931.—6. Mouvement général des chemins de fer en 1930. (Pag. 30-40).
- V. Monnaies et crédit : 1. Circulation de billets de banque, mai 1931. — 2. Taux de l'escompte. — 3. État de l'actif et du passif de la Banque de Grèce, mai 1931.—4. Cours moyen des actions des Banques à la Bourse d'Athènes.—5. État des comptes des Banques en Grèce, mars 1931. — 6. Nombre indice des valeurs à la Bourse d'Athènes.—7. Activité du Bureau de compensation, mai 1931. (Pag. 41-46).
- VI. Finances : 1. Finances de l'État. — 2. Mouvement de la Caisse des Dépôts et Consignations. — 3. Dette Publique, mai 1931. — 4. Mouvement des revenus affectés au service de la Dette Publique Hellénique, mai 1931. (Pag. 47-51).
- VII. Justice : Travaux des Justices de paix, Tribuns. de simple police, Notariats et Bureaux d'hypothèques IVe trim. 1930. (Pag. 52).
- VIII. Travail : 1. Conditions de logement des ouvriers en tabac. — 2. Morbidité des ouvriers en tabac. Année 1930. (Pag. 53-54).
- IX. Comparaisons internationales : 1. Valeur du commerce spécial.—2. Mouvement de la navigation.—3. Nombres indices du coût de la vie.—4. Nombres indices des denrées alimentaires.—5. Taux de l'escompte.—6. Parités réciproques de certaines monnaies.—7. Equivalences de poids et de mesures. (Pag. 55-62).



## ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ

## ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ :

- I. Έδαφος και πληθυσμός :** 1. Εμφάνεια και πληθυσμός της Ελλάδος άπογο. 1821-1928.—2. Πραγματικός πληθυσμός της Ελλάδος 10 έτων και άνω, κατά κατηγορίας επαγγελμάτων και κοινών. θένιν. — 3. Κίνησις πληθυσμού δήμων τινών και κοινοτήτων. Άπρίλιος 1931.— 4. Θανόντες κατά αίτιαν θανάτου. Άπρίλιος 1931. — 5. Κρούσματα λοιμωδών νόσων κατά νομούς. Μάιος 1931. — 6. Κρούσματα λοιμωδών νόσων εις τας κυριωτέρας πόλεις. Μάιος 1931. — 7. Μεταναστευτική και τουριστική κίνησις. Μάρτιος 1931. (Σελ. 1-13).
- II. Γεωργία :** 1. Μολυσματικά άσθενεία κατοικίδιων ζώων. — 2. Σφαγηντα ζώα και άποληφθείσα ποσότης κρέατος εις τινας πόλεις. Άπρίλιος 1931. (Σελ. 14-15).
- III. Έμπορίον :** 1. Άξια εισαγωγής και εξαγωγής 1901-1931. — 2. Άξια εισαγωγής και εξαγωγής έτους 1931 κατά μήνας. — 3. Ποσότης και άξια εισαγωγής και εξαγωγής κατά κατηγορίας έμπορευμάτων. — 4. Εισαγωγή των κυριωτέρων έμπορευμάτων. — 5. Έξαγωγή των κυριωτέρων έμπορευμάτων. — 6. Τελωνιακά εισπράξεις. — 7. Άξια του έμπορίου εισαγωγής και εξαγωγής μετά των κυριωτέρων έπικρατειών. — 8. Χώραι προελεύσεως και προορισμού των κυριωτέρων έμπορευμάτων. 1. Ιανουαρί-31 Μαΐου 1931. — 9. Εισαγωγή και εξαγωγή αναλόγως της οικονομ. χρησιμότητος των έμπορευμάτων. Ιανουαρί-Μάιος 1931. — 10. Έμπορική κίνησις Έλευθέρας Ζώνης Θεσσαλονίκης. — 11. Εισπράξεις Έλευθέρας Ζώνης Θεσσαλονίκης. — 12. Τιμάρθμοι εισαγωγής και εξαγωγής. — 13. Μέσαι τιμαί πόλεων τινών, Φεβρουάριος 1914, 1930 και 1931. — 14. Μέσαι τιμαί και τιμάρθμοι ειδών τινών. — 15. Τιμάρθμοι άκριβείας ζωής. (Σελ. 16-29).
- IV. Συγκοινωνία :** 1. Ναυτιλιακή κίνησις μετά του έξωτερικού των κυριωτέρων λιμένων. — 2. Κίνησις Διώρυγος Κορίνθου. — 3. Κίνησις άτμοπλοίων και βαγονίων εν τη Έλευθέρα Ζώνη Θεσσαλονίκης. — 4. Γενική κίνησις Ταχυδρομείων και Τηλεγράφων 1840-1931. — 5. Έργασίαι γραφείων Τ.Τ.Τ. 1931. — 6. Γενική κίνησις σιδηροδρόμων 1930. (Σελ. 30-40).
- V. Νόμισμα και πίστις :** 1. Κυκλοφορία τραπεζικών γραμματίων. Μάιος 1931. — 2. Προεξοφλητικός τόκος. — 3. Στοιχεία Ένεργητικού και Παθητικού της Τραπέζης της Ελλάδος. Μάιος 1931. — 4. Μέση τιμή των μετοχών των τραπεζών εν τω Χρηματιώ Άθηνών. — 5. Κατάστασις λογαριασμών των Τραπεζών. Μάρτιος 1931. — 6. Τιμάρθμοι άξιών Χρηματιστηρίου Άθηνών. — 7. Κίνησις γραφείου συμψηφισμού. Μάιος 1931. (Σελ. 41-46).
- VI. Οικονομικά :** 1. Δημόσια Οικονομικά. — 2. Κίνησις Ταμείου Παρακαταθηκών και Δανείων. — 3. Δημόσιον Χρέος. Μάιος 1931. — 4. Κίνησις ύπεργγών προσόδων Έλλην. Δημ. Χρέους. Μάιος 1931. (Σελ. 47-51).
- VII. Δικαιοσύνη :** Έργασίαι Ειρηνοδικείων, Πταιματοδικείων, Συμβολαιογραφείων και Έποπτικοφυλακείων δ' τριμ. 1930. (Σελ. 52).
- VIII. Έργασία :** 1. Συνθήκαι κατοικίας καπνεργατών. — 2. Νοσηρότης καπνεργατών. Έτος 1930 (Σελ. 53-54).
- IX. Διεθνείς συγκρίσεις :** 1. Άξια ειδικού έμπορίου. — 2. Ναυτιλιακή κίνησις. — 3. Τιμάρθμοι άκριβείας ζωής. — 4. Τιμάρθμοι ειδών καταναλώσεως. — 5. Προεξοφλητικός τόκος. — 6. Άντιστοιχία του άρτίου διαφόρων νομισμάτων. — 7. Ισοδυναμία μέτρων και σταθμών. (Σελ. 55-62).

## BULLETIN MENSUEL DE STATISTIQUE

## PUBLIÉ PAR LA STATISTIQUE GÉNÉRALE DE LA GRÈCE

## SOMMAIRE :

- I. Territoire et population :** 1. Superficie et population de la Grèce aux recens. de 1821 à 1928.—2. Population de fait de la Grèce de 10 ans et plus, par catégories de professions et situation sociale. — 3. Mouvement de la population dans certaines municipalités et communes, avril 1931. — 4. Décédés dans certaines municipalités et communes par cause de décès, avril 1931.—5. Cas des maladies infectieuses par départements, mai 1931. — 6. Cas des maladies infectieuses dans les principales villes, mai 1931.—7. Mouvement migratoire et touristique, mars 1931. (Pag. 1-13).
- II. Agriculture :** 1. Maladies contagieuses chez les animaux domestiques. — 2. Nombre de bétail abattu et quantité de viande obtenue dans certaines villes, avril 1931. (Pag. 14-15).
- III. Commerce :** 1. Valeur des importations et exportations de 1901 à 1931.—2. Valeur des importations et exportations de l'année 1931 par mois.—3. Quantité et valeur des importations et exportations par catégories de marchandises.—4. Principales marchandises importées.—5. Principales marchandises exportées. — 6. Droits de douane perçus. — 7. Valeur du commerce d'importation et d'exportation avec les principaux pays. — 8. Pays de provenance et de destination des principales marchandises, du 1 janvier au 31 mai 1931. — 9. Importation et exportation d'après l'utilité économique des marchandises, janvier-mai 1931. — 10. Mouvement du commerce de la Zone Franche de Salonique. — 11. Recettes de la Zone Franche de Salonique. — 12. Nombre indices des importations et exportations. — 13. Prix moyens dans certaines villes, février 1914, 1930 et 1931. — 14. Prix moyens et nombre indice de quelques articles. — 15. Nombre indices du coût de la vie. (Pag. 16-29).
- IV. Communications :** 1. Mouvement de la navigation internationale dans les principaux ports de la Grèce.—2. Activité du canal de Corinthe. — 3. Mouvement des navires à vapeur et des wagons dans la Zone Franche de Salonique.—4. Mouvement général des Postes et Télégraphes 1840-1931. — 5. Activité des bureaux des P. T. T. en 1931.—6. Mouvement général des chemins de fer en 1930. (Pag. 30-40).
- V. Monnaies et crédit :** 1. Circulation de billets de banque, mai 1931. — 2. Taux de l'escompte. — 3. Etat de l'actif et du passif de la Banque de Grèce, mai 1931.—4. Cours moyen des actions des Banques à la Bourse d'Athènes. — 5. Etat des comptes des Banques en Grèce, mars 1931. — 6. Nombre indice des valeurs à la Bourse d'Athènes.—7. Activité du Bureau de compensation, mai 1931. (Pag. 41-46).
- VI. Finances :** 1. Finances de l'Etat. — 2. Mouvement de la Caisse des Dépôts et Consignations. — 3. Dette Publique, mai 1931. — 4. Mouvement des revenus affectés au service de la Dette Publique Hellénique, mai 1931. (Pag. 47-51).
- VII. Justice :** Travaux des Justices de paix, Tribunal de simple police, Notariats et Bureaux d'hypothèques IVe trim. 1930. (Pag. 52).
- VIII. Travail :** 1. Conditions de logement des ouvriers en tabac. — 2. Morbidité des ouvriers en tabac. Année 1930. (Pag. 53-54).
- IX. Comparaisons internationales :** 1. Valeur du commerce spécial.—2. Mouvement de la navigation.—3. Nombres indices du coût de la vie.—4. Nombres indices des denrées alimentaires.—5. Taux de l'escompte.—6. Parités réciproques de certaines monnaies.—7. Equivalences de poids et de mesures. (Pag. 55-62).

- Σημ. 1. Ἀριθμοὶ πινάκων τινῶν τοῦ παρόντος τεύχους δυνατόν νὰ μεταβληθῶσιν εἰς τὰ ἐπόμενα τεύχη λόγῳ διορθώσεως, κατόπιν νεωτέρας ἐξακριβώσεως, ἢ τῆς ὀριστικῆς ἐπεξεργασίας.
- Σημ. 2. Τὸ δελτίον καὶ τὰ στατιστικὰ δημοσιεύματα πωλοῦνται εἰς τὰ κυριώτερα βιβλιοπωλεῖα τῶν Ἀθηνῶν καὶ παρὰ τῷ ταξινομῷ τῆς Γενικῆς Στατιστικῆς Ὑπηρεσίας τῆς Ἑλλάδος. (Ὑπουργεῖον Ἐθνικῆς Οἰκονομίας.)
- 

**Note. 1.** Les chiffres figurant dans certains tableaux du présent fascicule pourront subir quelques modifications dans les fascicules suivants, par suite de rectifications, de vérifications nouvelles ou de l'élaboration définitive.

**Note. 2.** Le bulletin, de même que les autres publications statistiques, sont en vente dans les librairies principales d'Athènes et auprès du Service d'expédition de la Statistique Générale de la Grèce. (Ministère de l'Économie Nationale).

---



# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΠΡΟΕΚΔΟΘΕΝΤΩΝ ΤΕΥΧΩΝ 1931

[ Περιεχόμενα τών ἐτῶν 1929, 1930 (τεύχη 1-24) ὅρα τεύχος Ἰανουαρίου 1931 ]

Ἀριθμὸς τεύχους — ἀντίστοιχος σελίς

(Ὁ πρῶτος ἀριθμὸς δεικνύει τὸ τεύχος, ὁ δεύτερος τὴν σελίδα)

## Τίτλοι

### I. Ἑδαφός καὶ Πληθυσμός.

|                                                                                                            |                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Ἐπιφάνεια καὶ πληθυσμός, 1821—1928 . . . . .                                                               | Ἀρχὴ ἐκάστου τεύχους.         |
| Πραγματικὸς πληθυσμός, ἀπογρ. 1928. (Κατ' ἐπάγγελμα καὶ κοινων. θέσιν δήμου Θεσσαλονίκης) . . . . .        | 1—1.                          |
| Γάμοι, γεννήσεις, θάνατοι 1860—1885, 1921—1928 . . . . .                                                   | 1—1, 3—1, 4—1.                |
| Γάμοι, γεννήσεις, θάνατοι. Κατὰ διαμερίσματα (1927 καὶ 1928), ὑπαίθρου καὶ πόλεων (1927—1929) . . . . .    | 1—2, 5—1.                     |
| Γάμοι, γεννήσεις, θάνατοι εἰς τινὰς δήμους καὶ κοινότητας (1930, Νοέμβ., Δεκ., 1931 Ἰαν., Μαρτ.) . . . . . | 1—4, 2—2, 3—2, 4—2, 5—2.      |
| Θανόντες κατ' αἰτίαν θανάτου (1930, Νοέμβ.-Δεκέμβρ., 1931, Ἰανουάρι.-Μάρτ.) . . . . .                      | 1—6, 2—4, 3—4, 4—4, 5—4.      |
| Κρούσματα λοιμωδῶν νόσων κατὰ νομοὺς (1930, Ἰαν.-Δεκ., 1931 Ἰανουάρι.-Ἀπρίλ.) . . . . .                    | 1—10, 2—8, 3—8, 4—8, 5—8.     |
| Κρούσματα λοιμωδῶν νόσων εἰς τινὰς πόλεις (1930, Ἰαν.-Δεκ., 1931 Ἰαν.-Ἀπρίλ.) . . . . .                    | 1—12, 2—10, 3—10, 4—10, 5—10. |
| Μεταναστευτικὴ καὶ τουριστικὴ κίνησις (1930, Δεκέμβριος, 1931 Ἰαν.-Φεβρ.) . . . . .                        | 1—14, 2—12, 4—12, 5—12.       |

### II. Γεωργία—Κτηνοτροφία—Δάση

|                                                                                              |                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Ἐκτάσεις καὶ γεωργικὴ παραγωγή. 1929, 1930 . . . . .                                         | 2—14, 4—14.                   |
| Καλλιεργηθεῖσαι ἐκτάσεις, διατεθεῖς σπόρος καὶ παραγωγή δημητριακῶν (1930) . . . . .         | 4—14.                         |
| Μολυσματικαὶ ἀσθένειαι κατοικιδίων ζώων (1930, Νοέμβ., Δεκέμβρ., 1931 Ἰαν.-Μάρτ.) . . . . .  | 1—15, 2—15, 3—12, 4—15, 5—14. |
| Ἀριθμὸς σφαγέντων ζώων εἰς τ.να σφαγεῖα (1930, Νοέμβρ., Δεκέμβρ., 1931 Ἰαν.-Μάρτ.) . . . . . | 1—16, 2—16, 3—13, 4—16, 5—15. |

### III. Βιομηχανία

|                                                                                           |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Βιομηχανικὴ παραγωγή (1930) . . . . .                                                     | 4—17. |
| Κινητήριοι μηχαναὶ εἰσαχθεῖσαι ἀτελῶς (1930) . . . . .                                    | 1—17. |
| Πετρελαιομηχαναὶ εἰσαχθεῖσαι ἀτελῶς (1930) . . . . .                                      | 1—17. |
| Ἀτελῶς εἰσαχθέντα μηχανήματα κλωστοϋφαντουργίας καὶ πλεκτικῆς (1930) . . . . .            | 1—17. |
| Ἀπογραφὴ βιομηχ. καὶ ἐμπορ. ἐπιχειρήσεων. 1930. Ἀριθμὸς ἐπιχειρήσεων, προσωπικόν. . . . . | 3—14. |
| Παγοποιεῖα—ψυγεῖα 1930 . . . . .                                                          | 3—16. |
| Ἐγκαταστάσεις. Παραγωγή ἡλεκτρικῆς ἐνεργείας . . . . .                                    | 3—16. |

### IV. Ἐμπόριον.

|                                                                                                                              |                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Ἀξία εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς ἐν συνόλῳ (1901-1931, 1931, Ἰαν., Ἀπρίλ.) . . . . .                                              | 1—18, 2—17, 3—17, 4—18, 5—16. |
| Ἀξία εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς ἔτους 1931 κατὰ μῆνας . . . . .                                                                  | 3—17, 4—18, 5—16.             |
| Ποσότης καὶ ἀξία εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς κατὰ κατηγορίας ἐμπορευμάτων (1930 Νοέμβρ., Δεκέμβ., 1931 Ἰαν.-Ἀπρίλ.) . . . . .     | 1—19, 2—18, 3—18, 4—19, 5—17. |
| Εἰσαγωγή καὶ ἐξαγωγή κυριωτέρων ἐμπορευμάτων (1930, Νοέμβρ., Δεκ., 1931 Ἰαν., Ἀπρίλ.) . . . . .                              | 1—20, 2—19, 3—19, 4—20, 5—18. |
| Ἀξία ἐμπορίου εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς μετὰ τῶν κυριωτέρων ἐπικρατειῶν (1930, Νοέμ., Δεκέμβ., 1931 Ἰαν.-Ἀπρίλ.) . . . . .      | 1—22, 2—21, 3—21, 4—22, 5—20. |
| Χῶρα προελεύσεως καὶ προορισμοῦ τῶν κυρ ωτέρων ἐμπορευμάτων (Ἰαν.-Δεκέμβρ. 1930, 1931 Ἰαν., - Ἀπρίλ.) . . . . .              | 1—24, 2—23, 3—23, 4—24, 5—22. |
| Εἰσαγωγή καὶ ἐξαγωγή ἀναλόγως τῆς οἰκονομ. χρησ. μότητος τῶν ἐμπορευμάτων (Ἰαν.-Δεκέμβ. 1930, 1931 Ἰαν., - Ἀπρίλ.) . . . . . | 1—25, 2—24, 3—24, 4—25, 5—23. |
| Τελωνιακαὶ εἰσπράξεις (1930, Νοέμβρ., Δεκέμβ., 1931 Ἰαν., - Ἀπρίλ.) . . . . .                                                | 1—21, 2—20, 3—20, 4—21, 5—19. |
| Ἐμπορικὴ κίνησις ἐλευθέρως ζώνης Θεσσαλονίκης (1930, Νοέμβρ., Δεκέμβ., 1931 Ἰαν.-Ἀπρίλ.) . . . . .                           | 1—29, 2—28, 3—28, 4—29, 5—27. |
| Εἰσπράξεις ἐλευθέρως ζώνης Θεσσαλονίκης (1930, Νοέμβρ., Δεκέμβ., 1931 Ἰαν., - Ἀπρίλ.) . . . . .                              | 1—29, 2—28, 3—28, 4—29, 5—27. |
| Τιμάρριθμος εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς (1930, Νοέμβρ., Δεκέμβ., 1931 Ἰαν., - Ἀπρίλ.) . . . . .                                   | 1—30, 2—29, 3—29, 4—30, 5—28. |
| Μέσαι τιμαὶ εἰς τινὰς πόλεις (1930, Σεπτ., Ὀκτώβ., Νοέμβρ., Δεκέμβ. 1931 Ἰαν.) . . . . .                                     | 1—30, 2—29, 3—29, 4—30, 5—28. |
| Μέσαι τιμαὶ καὶ τιμάρριθμος εἰδῶν τινῶν (1930, Σεπτ., Ὀκτώβ., Νοέμβρ., Δεκέμβ. 1931 Ἰαν.) . . . . .                          | 1—31, 2—30, 3—30, 4—31, 5—29. |
| Τιμάρριθμος ἀκριβείας ζωῆς (1930, Νοέμβρ., Δεκέμβ., 1931 Ἰαν.-Ἀπρίλ.) . . . . .                                              | 1—31, 2—30, 3—30, 4—31, 5—29. |



## V. Συγκοινωνία.

|                                                                                                                                                                                                                                                               |                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Ναυτιλιακή κίνησης κυριωτέρων λιμένων μετά του εξωτερικού (1930, Δεκ., 1931 'Ιαν., - 'Απρίλ.) . . . . .                                                                                                                                                       | 1-32, 2-31, 3-31, 4-32, 5-30. |
| Κίνησης της διώρυγος Κορίνθου (1930, Δεκέμβρ., 1931 'Ιαν., - 'Απρίλ.) . . . . .                                                                                                                                                                               | 1-33, 2-32, 3-32, 4-33, 5-31. |
| Κίνησης ατμοπλοίων και βαγονίων εν τη λευκωμένη ζώνη Θεσσαλονίκης (1930, Νοέμβρ., Δεκέμβρ., 1931 'Ιαν., - 'Απρίλ.) . . . . .                                                                                                                                  | 1-33, 2-32, 3-32, 4-33, 5-31. |
| Κίνησης ταχυδρομείων και τηλεγράφων (1930, 'Οκτ., Νοέμβρ., Δεκέμβρ., 1931 'Ιαν., - Φεβρ.) . . . . .                                                                                                                                                           | 1-34, 2-33, 3-33, 4-34, 5-32. |
| Ταχυδρομικά ταμειυτήρια (1930, Νοέμβρ., Δεκέμβρ.) . . . . .                                                                                                                                                                                                   | 1-35, 3-35, 4-36, 5-34.       |
| 'Εργασίαι γραφείων Τ.Τ.Τ (1930, 'Οκτ., Νοέμβρ., Δεκέμβρ., 1931 'Ιαν., - Φεβρ.) . . . . .                                                                                                                                                                      | 1-38, 2-37, 3-37, 4-38, 5-36. |
| Γενική κίνησης σιδηροδρόμων (1930, 'Ιούλ., Αύγ., Σεπτέμβρ., 'Οκτ., Νοέμβρ.) . . . . .                                                                                                                                                                         | 1-41, 2-40, 3-40, 4-41, 5-39. |
| 'Εργασίαι σιδηροδρ. σταθμών (1929, Σιδηρ. 'Ελλην. Κράτους (I περιφέρεια), Σιδηρ. Πειραιώς - 'Αθηνών - Πελοποννήσου, Σιδηρ. 'Ελληνικού Κράτους (II περιφέρεια): 'Ανά-<br>λυσις έμπορ. κινήσεως κατ'είδη. 'Εμπορ. κινήσεις μετά των κυριωτέρων σταθμών. . . . . | 1-43, 2-42, 3-42.             |

## VI. Νόμισμα και Πίστις.

|                                                                                                                               |                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Μεταλλικά νομίσματα και κέρματα. ('Εκκοπέντα κατά τὰ έτη 1928-1930, εν κυκλοφο-<br>ρίᾳ 31-1-31). . . . .                      | 1-49.                         |
| Κυκλοφορία τραπεζικών γραμματίων. ('Ετη 1912-1928, από της 14 Μαΐου 1928-Δεκέμβριος<br>1930, 1931 'Ιαν., - 'Απρίλ.) . . . . . | 1-51, 2-48, 3-48, 4-43, 5-41. |
| Προεξοφλητικός τόκος (1914, 1931 'Ιαν., - 'Απρίλ.) . . . . .                                                                  | 1-51, 2-48, 3-48, 4-43, 5-41. |
| Στοιχεία 'Ενεργητικού και Παθητικού της Τραπεζικής της 'Ελλάδος (1930, Δεκέμβρ., 1931<br>'Ιαν., - 'Απρίλ.) . . . . .          | 1-52, 2-49, 3-49, 4-44, 5-42. |
| Βραχυπρόθεσμοι χορηγήσεις 'Αγροτικής Τραπεζικής της 'Ελλάδος (1930, Νοέμβρ., Δεκέμβρ.,<br>1931 'Ιαν., - Φεβρ.) . . . . .      | 1-53, 2-52, 3-52, 4-45.       |
| Κατάστασις των εν 'Ελλάδι Τραπεζών (1930, 'Οκτ., Νοέμβρ., Δεκέμβρ., 1931 'Ιαν., - Φεβρ.) . . . . .                            | 1-54, 2-50, 3-50, 4-46, 5-44. |
| Μέση τιμή των μετοχών των Τραπεζών εν τῷ Χρηματιστηρίῳ 'Αθηνών (1930, Δεκέμβρ.,<br>1931 'Ιαν., - 'Απρίλ.) . . . . .           | 1-56, 2-53, 3-53, 4-48, 5-43. |
| Τιμάρθμος αξιών Χρηματιστηρίου 'Αθηνών (1930, Δεκέμβρ., 1931 'Ιαν., - 'Απρίλ.) . . . . .                                      | 1-56, 2-54, 3-54, 4-43, 5-46. |
| Κίνησης Γραφείου Συμψηφισμού (1930, Δεκέμβριος, κίνησης έτους, 1931 'Ιαν., - 'Απρίλ.) . . . . .                               | 1-57, 2-54, 3-54, 4-49, 5-46. |

## VII. Δημόσια Οικονομικά.

|                                                                                                                  |                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 'Ισολογισμός διαχειρίσεως Δημοσίου Ταμείου (1930, 'Οκτ., - Δεκέμβρ., 1931 'Ιαν., Φεβρ.) . . . . .                | 1-58, 2-55, 3-56, 4-51, 5-47. |
| 'Εσοδα και έξοδα του Κράτους (1930, Νοέμ., Δεκέμβρ., 1931 'Ιαν., Μάρτ.) . . . . .                                | 1-60, 2-56, 3-57, 4-52, 5-48. |
| Κίνησης Ταμείου Παρακαταθηκών και Δανείων (1930 Δεκέμ., 1931 'Ιαν., Φεβρ.) . . . . .                             | 1-61, 2-57, 3-58, 4-53, 5-49. |
| Δημόσιον Χρέος (1930, Δεκέμ., 1931 'Ιαν., - 'Απρίλ.) . . . . .                                                   | 1-62, 2-58, 3-59, 4-54, 5-50. |
| Εισπράξεις υπεργύων προσόδων 'Ελλ. Δημοσίου Χρέους. (1930, Δεκέμ., 1931 'Ιαν., - 'Απρίλ.) . . . . .              | 1-63, 2-59, 3-60, 4-55, 5-51. |
| 'Εσοδα και έξοδα δήμων και κοινοτήτων (1929-30 προσωρινά στοιχεία) . . . . .                                     | 1-64.                         |
| Κοινότητες επιβαλλούσαι προαιρετικής φορολογίας (1930-31 προσωρινά στοιχεία) . . . . .                           | 1-65.                         |
| Προϋπολογισθέντα, βεβαιωθέντα, εισπραχθέντα έσοδα του Κράτους. (1918-19, 1920-21,<br>1926-27, 1929-30) . . . . . | 3-55.                         |
| Τὰ έσοδα του Κράτους κατά κυριωτέρας κατηγορίας. . . . .                                                         | 4-50.                         |

## VIII. 'Εκπαίδευσις.

|                                                                           |       |
|---------------------------------------------------------------------------|-------|
| Γυμνάσια και ήμιγυμνάσια διδασκ. προσωπικόν, μαθηταί. (1930-31) . . . . . | 2-60. |
|---------------------------------------------------------------------------|-------|

## IX. Δικαιοσύνη.

|                                                                                                               |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 'Εργασίαι Πρωτοδικείων (1930 δ' τριμ.) . . . . .                                                              | 4-56.             |
| 'Εργασίαι Ειρηνοδικείων, Πταιματοδικείων, Συμβολαιογραφ. και 'Υποθηκοφυλακείων,<br>(1930, γ' τριμ.) . . . . . | 1-66.             |
| 'Εργασίαι Εισαγγελέων Πλημμελειοδικών (1930, β' τριμ., γ' τριμ., δ' τριμ.) . . . . .                          | 2-61, 3-61, 5-52. |

## X. 'Εργασία

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 'Απογραφή μισθωτών των βιομηχαν. και έμπορικῶν επιχειρήσεων (4 Σεπτεμβρίου 1930:<br>1. Κατάταξις των μισθωτών κατά τρόπον άμοιβής. 2. Κατάταξις των μισθωτών<br>κατά ποσόν ήμερησίας άμοιβής. 3. Κατάταξις των μισθωτών και μέση ήμερησία<br>άμοιβή κατ'ήλικίαν.<br>1. Μισθωτοί κατά φύλον, ήλικίαν και οικογενειακήν κατάσταση. 2. Μισθωτοί<br>κατά φύλον, ήλικίαν και άριθμόν ζώντων τέκνων. 3. Μισθωτοί άνδρες έγγαμοί<br>κατ'ήλικίαν των και ήλικίαν της συζύγου των. . . . . | 4-57, 5-53. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|

## XI. Διεθνείς Συγκρίσεις.

|                                                                                                             |                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 'Αξία ειδικού έμπορίου χωρών τινων (1930, 'Οκτ., Νοέμβρ., Δεκέμβρ., 1931 'Ιαν., - Φεβρ.) . . . . .          | 1-67, 2-62, 3-62, 4-62, 5-57. |
| Ναυτιλιακή κίνησης χωρών τινων (1930, 'Οκτ., Νοέμβρ., Δεκέμβρ., 1931 'Ιαν., - Φεβρ.) . . . . .              | 1-68, 2-63, 3-63, 4-63, 5-58. |
| Τιμάρθμος άκριβείας ζωής χωρών τινων (1930, 'Οκτ., Νοέμβρ., Δεκέμβρ., 1931 'Ιαν., - Φεβρ.) . . . . .        | 1-69, 2-64, 3-64, 4-64, 5-59. |
| Τιμάρθμος ειδών καταναλώσεως χωρών τινων (1930, 'Οκτ., Νοέμβρ., Δεκέμβρ., 1931 'Ιαν.,<br>- Φεβρ.) . . . . . | 1-70, 2-65, 3-65, 4-65, 5-60. |
| Προεξοφλητικός τόκος χωρών τινων (1930, Νοέμ. Δεκέμβρ., 1931 'Ιαν., - Μαρτ.) . . . . .                      | 1-71, 2-66, 3-66, 4-66, 5-61. |
| 'Αντιστοιχία του άρτίου διαφόρων νομισμάτων . . . . .                                                       | Τέλος έκάστου τεύχους.        |
| 'Ισοδυναμία μέτρων και σταθμών. . . . .                                                                     | Τέλος έκάστου τεύχους.        |



# I. "Εδαφος και πληθυσμός — Territoire et population"

## 1. 'Επιφάνεια και πληθυσμός της 'Ελλάδος 1821 - 1928 — 1. Superficie et population de la Grèce de 1821 à 1928

(Γενική Στατιστική 'Υπηρεσία της 'Ελλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

| 'Ετος<br>ἀπογραφῆς<br>Année<br>de recensement | 'Επιφάνεια<br>εἰς τ. χ.<br>Superficie<br>en k. c. | Πληθυσμός<br>Population | Αύξησης<br>ἢ ἐλάττωσις<br>Augmentation<br>ou diminution | 'Αναλογία<br>κατοίκων κατὰ<br>τ. χμ.<br>Proportion d'<br>habitants par<br>km. c. | 'Ετος<br>ἀπογραφῆς<br>Année<br>de recensement | 'Επιφάνεια<br>εἰς τ. χ.<br>Superficie<br>en k. c. | Πληθυσμός<br>Population | Αύξησης<br>ἢ ἐλάττωσις<br>Augmentation<br>ou diminution | 'Αναλογία<br>κατοίκων κατὰ<br>τ. χμ.<br>Proportion d'<br>habitants par<br>km. c. |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 1821 (1) . . . . .                            | 47.516                                            | 938.765                 | —                                                       | 19.76                                                                            | 1853 . . . . .                                | 47.516                                            | 1.035.527               | +                                                       | 48.796                                                                           |
| 1828 . . . . .                                | "                                                 | 753.400                 | —                                                       | 15.86                                                                            | 1858 . . . . .                                | "                                                 | 1.062.627               | +                                                       | 27.100                                                                           |
| 1838 . . . . .                                | "                                                 | 752.077                 | —                                                       | 15.83                                                                            | 1861 . . . . .                                | "                                                 | 1.096.810               | +                                                       | 34.183                                                                           |
| 1839 . . . . .                                | "                                                 | 823.773                 | +                                                       | 17.34                                                                            | 1870 (2) . . . . .                            | 50.211                                            | 1.457.894               | +                                                       | 361.084                                                                          |
| 1840 . . . . .                                | "                                                 | 850.246                 | +                                                       | 17.89                                                                            | 1879 . . . . .                                | "                                                 | 1.679.470               | +                                                       | 221.576                                                                          |
| 1841 . . . . .                                | "                                                 | 861.019                 | +                                                       | 18.12                                                                            | 1879 . . . . .                                | "                                                 | 2.187.208               | +                                                       | 507.738                                                                          |
| 1842 . . . . .                                | "                                                 | 853.005                 | —                                                       | 17.95                                                                            | 1883 (3) . . . . .                            | 63.606                                            | 2.433.806               | +                                                       | 243.598                                                                          |
| 1843 . . . . .                                | "                                                 | 915.059                 | +                                                       | 19.26                                                                            | 1896 . . . . .                                | "                                                 | 2.631.952               | +                                                       | 198.146                                                                          |
| 1844 . . . . .                                | "                                                 | 980.295                 | +                                                       | 19.58                                                                            | 1907 (4) . . . . .                            | 63.211                                            | 5.531.474               | +                                                       | 2.899.522                                                                        |
| 1845 . . . . .                                | "                                                 | 960.236                 | +                                                       | 20.21                                                                            | 1920 (5) . . . . .                            | 150.833                                           | 6.201.634               | +                                                       | 673.219                                                                          |
| 1848 . . . . .                                | "                                                 | 988.731                 | +                                                       | 20.77                                                                            | 1928 (6) . . . . .                            | 130.199                                           | "                       | "                                                       | 47.66                                                                            |

(1) Πληθυσμός ἐξακριβωθείς ἀναδρομικῶς διὰ τῆς ἀπογραφῆς τοῦ 1823. — Population vérifiée retrospectivement par le recensement de 1828.

(2) Μεταξὺ τῶν ἀπογραφῶν 1861 καὶ 1870 προσηρητήθησαν αἱ Ἰόνιοι Νῆσοι κατὰ τὸ 1861. — Entre les recensements de 1861 et de 1870 furent annexées les Iles Ioniennes en 1864.

(3) Μεταξὺ τῶν ἀπογραφῶν 1879 καὶ 1889 προσηρητήθη ἡ Θεσσαλία καὶ Ἄρτα κατὰ τὸ 1881. — Entre les recensements de 1879 et de 1889 fut annexée la Thessalie et Arta en 1881.

(4) Μεταξὺ τῶν ἀπογραφῶν 1896 καὶ 1907 ἀπολέσθη μικρὰ χωρία ἐδάφους κατὰ τὸ 1897. — Entre les recensements de 1896 et 1907 fut perdue une petite bande de territoire en 1897.

(5) Μεταξὺ τῶν ἀπογραφῶν 1907 καὶ 1920 προσηρητήθησαν ἡ Μακεδονία, ἡ Ἡπειρος, ἡ Κρήτη, αἱ Νῆσοι τοῦ Αἰγαίου, κατὰ τὸ 1913-14, καὶ ἡ Θράκη, Ἰμβρος καὶ Τένεδος κατὰ τὸ 1919-20. — Entre les recensements de 1907 et 1920 furent annexées la Macédoine, l'Épire, la Crète, les Iles de la mer Egée en 1913-14, et la Thrace, Imbros et Ténédos.

(6) Μεταξὺ τῶν ἀπογραφῶν 1920 καὶ 1928 ἀπολέσθησαν ἡ Ἀνατ. Θράκη, ἡ Ἰμβρος καὶ Τένεδος. — Entre les recensements 1920 et 1928 furent perdues la Thrace Orientale, Imbros et Ténédos.

## 2. Πραγματικὸς πληθυσμὸς τῆς 'Ελλάδος 10 ἐτῶν καὶ ἄνω, κατὰ κατηγορίας ἐπαγγελματίων καὶ κοινῶν. θέσιν 2. Population de fait de la Grèce de 10 ans et plus, par catégories de professions et situation sociale

(Γενική Στατιστική 'Υπηρεσία τῆς 'Ελλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

'Απογραφή — Recensement 1928

| Κατηγορία<br>ἐπαγγελματίων | 'Εν ὅλῳ<br>Total | 'Εργοδότηι — Patrons                                                                            |                                                                                                                       | 'Ατομικῶς<br>ἐργαζόμενοι<br>Travailleurs<br>isolés | Συνεργαζό-<br>μενα μέλη<br>οἰκογενείας<br>ἐργοδότητος<br>Membres<br>coactifs de<br>la famille<br>du patron | 'Υπάλληλοι<br>Employés | 'Εργάται<br>Ouvriers | 'Ακαθορί-<br>στου θέσεως<br>Situation<br>sociale indé-<br>terminée | Catégories<br>de professions |
|----------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|                            |                  | Χρησιμοποι-<br>οῦντες ὑπαλ-<br>λήλους καὶ<br>ἐργάτας<br>Occupant des<br>employés et<br>ouvriers | Χρησιμοποι-<br>οῦντες μόνον<br>μέλη τῆς οἰ-<br>κογενείας τῶν<br>N'occupant<br>que des mem-<br>bres de leur<br>famille |                                                    |                                                                                                            |                        |                      |                                                                    |                              |

### 'Αμφότερων τῶν φύλων — Total des deux sexes

|                                                                |                  |                |                |                |                |                |                |                  |                                            |
|----------------------------------------------------------------|------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|------------------|--------------------------------------------|
| Γεωργία . . . . .                                              | 1.293.398        | 75.644         | 376.715        | 263.637        | 480.293        | 1.491          | 95.618         | —                | Agriculture                                |
| Κτηνοτροφία καὶ θήρα . . . . .                                 | 167.302          | 5.991          | 26.701         | 63.918         | 43.979         | 12             | 26.701         | —                | Elevage et chasse                          |
| 'Αλιεία . . . . .                                              | 14.911           | 1.217          | 683            | 7.037          | 1.070          | 9              | 4.925          | —                | Pêche                                      |
| Μεταλλεία καὶ ὀρυκτεῖα . . . . .                               | 6.340            | 107            | 19             | 151            | 75             | 204            | 5.784          | —                | Mines et carrières                         |
| Βιομηχανία . . . . .                                           | 429.831          | 29.060         | 12.741         | 121.970        | 19.535         | 4.310          | 242.215        | —                | Industrie                                  |
| Μεταφορὰ καὶ συγκοινωνία . . . . .                             | 106.758          | 3.818          | 1.410          | 30.234         | 2.510          | 17.610         | 51.146         | —                | Transports et communicat.                  |
| Πίστις, ἀνταλλαγὴ καὶ μεσολά-<br>βησις . . . . .               | 22.937           | 1.913          | 316            | 6.061          | 452            | 13.324         | 871            | —                | Crédit, change et média-<br>tion           |
| 'Εμπόριον . . . . .                                            | 185.530          | 25.499         | 11.468         | 85.415         | 13.311         | 16.488         | 33.379         | —                | Commerce                                   |
| Προσωπικαὶ ὑπηρεσίαι . . . . .                                 | 57.570           | 2.023          | 467            | 6.284          | 631            | 98             | 48.067         | —                | Services personnels                        |
| 'Ελευθέρια ἐπαγγέλματα . . . . .                               | 85.969           | 2.677          | 327            | 25.415         | 414            | 52.643         | 4.463          | —                | Professions libérales                      |
| Δημόσια ὑπηρεσίαι . . . . .                                    | 44.472           | —              | —              | —              | —              | 41.029         | 3.443          | —                | Services publics                           |
| 'Ανευ ἐπαγγέλματος . . . . .                                   | 2.069.212        | —              | —              | —              | —              | —              | —              | 2.069.212        | Sans profession                            |
| Μὴ δηλώσαντες ἢ μὴ ὁρίσαντες<br>ἀκριβῶς τὸ ἐπάγγελμα . . . . . | 330.480          | —              | —              | —              | —              | 17.607         | 152.637        | 160.126          | Profession non déclarée ou<br>mal désignée |
| <b>Σύνολον . . . . .</b>                                       | <b>4.814.720</b> | <b>147.949</b> | <b>430.847</b> | <b>610.122</b> | <b>562.330</b> | <b>161.825</b> | <b>663.309</b> | <b>2.229.338</b> | <b>Total</b>                               |

### "Αρρενες — Hommes

|                                                                |                  |                |                |                |                |                |                |                |                                            |
|----------------------------------------------------------------|------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|--------------------------------------------|
| Γεωργία . . . . .                                              | 858.775          | 62.807         | 290.677        | 206.148        | 225.247        | 1.425          | 72.471         | —              | Agriculture                                |
| Κτηνοτροφία καὶ θήρα . . . . .                                 | 134.281          | 5.468          | 22.908         | 53.048         | 29.778         | 11             | 23.068         | —              | Elevage et chasse                          |
| 'Αλιεία . . . . .                                              | 14.900           | 1.215          | 683            | 7.020          | 1.055          | 9              | 4.918          | —              | Pêche                                      |
| Μεταλλεία καὶ ὀρυκτεῖα . . . . .                               | 5.976            | 107            | 19             | 147            | 73             | 200            | 5.439          | —              | Mines et carrières                         |
| Βιομηχανία . . . . .                                           | 330.119          | 27.200         | 10.884         | 88.495         | 15.640         | 3.854          | 181.046        | —              | Industrie                                  |
| Μεταφορὰ καὶ συγκοινωνία . . . . .                             | 105.844          | 3.898          | 1.409          | 30.142         | 2.530          | 17.077         | 50.878         | —              | Transports et communicat.                  |
| Πίστις, ἀνταλλαγὴ καὶ μεσο-<br>λάβησις . . . . .               | 91.163           | 1.910          | 316            | 6.043          | 418            | 11.614         | 832            | —              | Crédit, change et média-<br>tion           |
| 'Εμπόριον . . . . .                                            | 180.692          | 25.246         | 11.202         | 83.633         | 12.761         | 15.346         | 32.411         | —              | Commerce                                   |
| Προσωπικαὶ ὑπηρεσίαι . . . . .                                 | 20.193           | 2.013          | 467            | 6.283          | 626            | 64             | 10.755         | —              | Services personnels                        |
| 'Ελευθέρια ἐπαγγέλματα . . . . .                               | 67.739           | 2.601          | 312            | 21.960         | 404            | 40.545         | 1.917          | —              | Professions libérales                      |
| Δημόσια ὑπηρεσίαι . . . . .                                    | 42.051           | —              | —              | —              | —              | 35.814         | 3.227          | —              | Services publics                           |
| 'Ανευ ἐπαγγέλματος . . . . .                                   | 393.354          | —              | —              | —              | —              | —              | —              | 393.354        | Sans profession                            |
| Μὴ δηλώσαντες ἢ μὴ ὁρίσαντες<br>ἀκριβῶς τὸ ἐπάγγελμα . . . . . | 190.581          | —              | —              | —              | —              | 14.704         | 115.950        | 59.927         | Profession non déclarée ou<br>mal désignée |
| <b>Σύνολον . . . . .</b>                                       | <b>2.365.578</b> | <b>132.375</b> | <b>333.877</b> | <b>502.904</b> | <b>288.565</b> | <b>143.663</b> | <b>505.913</b> | <b>453.281</b> | <b>Total</b>                               |

### Θήλειες — Femmes

|                                                                |                  |               |               |                |                |               |                |                  |                                            |
|----------------------------------------------------------------|------------------|---------------|---------------|----------------|----------------|---------------|----------------|------------------|--------------------------------------------|
| Γεωργία . . . . .                                              | 434.623          | 12.837        | 86.033        | 57.489         | 255.046        | 66            | 23.147         | —                | Agriculture                                |
| Κτηνοτροφία καὶ θήρα . . . . .                                 | 33.021           | 523           | 3.793         | 10.870         | 14.201         | 1             | 3.633          | —                | Elevage et chasse                          |
| 'Αλιεία . . . . .                                              | 41               | 2             | —             | 17             | 15             | —             | 7              | —                | Pêche                                      |
| Μεταλλεία καὶ ὀρυκτεῖα . . . . .                               | 364              | —             | —             | 4              | 2              | 4             | 354            | —                | Mines et carrières                         |
| Βιομηχανία . . . . .                                           | 99.712           | 1.860         | 1.857         | 33.475         | 3.895          | 456           | 58.169         | —                | Industrie                                  |
| Μεταφορὰ καὶ συγκοινωνία . . . . .                             | 914              | 10            | 1             | 92             | 10             | 531           | 263            | —                | Transports et communicat.                  |
| Πίστις, ἀνταλλαγὴ καὶ μεσολά-<br>βησις . . . . .               | 1.774            | 3             | —             | 18             | 4              | 1.710         | 39             | —                | Crédit, change et média-<br>tion           |
| 'Εμπόριον . . . . .                                            | 4.958            | 253           | 266           | 1.782          | 517            | 1.142         | 968            | —                | Commerce                                   |
| Προσωπικαὶ ὑπηρεσίαι . . . . .                                 | 37.977           | 10            | —             | 16             | 5              | 37.312        | —              | —                | Services personnels                        |
| 'Ελευθέρια ἐπαγγέλματα . . . . .                               | 18.339           | 76            | 15            | 3.455          | 40             | 12.093        | 2.546          | —                | Professions libérales                      |
| Δημόσια ὑπηρεσίαι . . . . .                                    | 2.421            | —             | —             | —              | —              | 2.215         | 205            | —                | Services publics                           |
| 'Ανευ ἐπαγγέλματος . . . . .                                   | 1.675.858        | —             | —             | —              | —              | —             | —              | 1.675.858        | Sans profession                            |
| Μὴ δηλώσαντες ἢ μὴ ὁρίσαντες<br>ἀκριβῶς τὸ ἐπάγγελμα . . . . . | 139.849          | —             | —             | —              | —              | 2.903         | 35.717         | 100.199          | Profession non déclarée ou<br>mal désignée |
| <b>Σύνολον . . . . .</b>                                       | <b>2.449.142</b> | <b>15.574</b> | <b>91.970</b> | <b>107.218</b> | <b>273.765</b> | <b>21.162</b> | <b>163.336</b> | <b>1.776.057</b> | <b>Total</b>                               |

## 3. Κίνησις τοῦ πληθυσμοῦ εἰς τοὺς κάτωθι δήμους καὶ κοινότητας κατὰ τὸν μῆνα Ἀπρίλιον 1931

## 3. Mouvement de la population dans les municipalités et communes ci-après en avril 1931

(Γενικὴ Στατιστικὴ Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

| Δῆμοι <sup>1)</sup><br>καὶ<br>Κοινότητες | Πληθυσμὸς ἀπογραφῆς 1928<br>Population au recensement de 1928 | Γάμοι—Mariages | Γεννήσεις — Naisances |                  |                      |                  |                  |                      |                      | Θάνατοι — Décès    |                  |                  |                                 |                   | Ἰαν. - Ἀπρίλιος 1931<br>Janvier - Avril |                  |                         | Municipalités <sup>1)</sup><br>et<br>Communes |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------|------------------|----------------------|------------------|------------------|----------------------|----------------------|--------------------|------------------|------------------|---------------------------------|-------------------|-----------------------------------------|------------------|-------------------------|-----------------------------------------------|
|                                          |                                                               |                | Ζώντων — Nés-vivants  |                  |                      |                  |                  | Νεκρῶν<br>Mort-nés   |                      |                    |                  |                  |                                 |                   |                                         |                  |                         |                                               |
|                                          |                                                               |                | Νομίμων<br>Légitimes  |                  | Νόθων<br>Illégitimes |                  | Σύνολον<br>Total | Νομίμων<br>Légitimes | Νόθων<br>Illégitimes | Ἀρρένων<br>Garçons | Θηλέων<br>Filles | Σύνολον<br>Total | Κάτω τοῦ ἔτους<br>Moins d'un an | Γάμοι<br>Mariages | Γεννήσεις ζώντων—Nés-vivants            | Θάνατοι<br>Décès |                         |                                               |
|                                          |                                                               |                | Ἀρρένων<br>Garçons    | Θηλέων<br>Filles | Ἀρρένων<br>Garçons   | Θηλέων<br>Filles |                  |                      |                      |                    |                  |                  |                                 |                   |                                         |                  |                         |                                               |
| Ἀθηνῶν.....                              | 459 211                                                       | 260            | 526                   | 443              | 23                   | 15               | 1.007            | 21                   | 1                    | 368                | 271              | 639              | 81                              | 1.141             | 4.420                                   | 2.988            | Athènes                 |                                               |
| Ἀγιάσου.....                             | 5.679                                                         | 5              | 8                     | 6                | —                    | —                | 14               | —                    | —                    | 2                  | 2                | 4                | 2                               | 16                | 57                                      | 27               | Ayassos                 |                                               |
| Ἀγ. Νικολάου.....                        | 1.720                                                         | 1              | 3                     | —                | —                    | —                | 3                | —                    | —                    | 1                  | 1                | 2                | 1                               | 5                 | 17                                      | 7                | Hag. Nicolas            |                                               |
| Ἀγρινίου.....                            | 16.735                                                        | 5              | 27                    | 18               | —                    | —                | 45               | —                    | —                    | 8                  | 8                | 16               | 5                               | 46                | 238                                     | 78               | Agrinion                |                                               |
| Αἰγίνης.....                             | 6.530                                                         | 6              | 9                     | 9                | 3                    | —                | 21               | —                    | —                    | 3                  | —                | 3                | —                               | 15                | 76                                      | 30               | Egine                   |                                               |
| Αἰγίου.....                              | 11.253                                                        | 2              | 6                     | 13               | —                    | —                | 19               | —                    | —                    | 7                  | 2                | 9                | 2                               | 18                | 142                                     | 69               | Aegion                  |                                               |
| Αἰτωλικοῦ.....                           | 4.932                                                         | —              | 4                     | 9                | —                    | —                | 13               | —                    | —                    | 3                  | 1                | 4                | 1                               | 1                 | 60                                      | 22               | Aetolicon               |                                               |
| Ἀλεξανδρουπόλεως.....                    | 14.019                                                        | 10             | 17                    | 10               | —                    | —                | 27               | —                    | —                    | 7                  | 12               | 19               | 4                               | 44                | 153                                     | 99               | Alexandropolis          |                                               |
| Ἀλμυροῦ.....                             | 7.680                                                         | 6              | 7                     | 11               | —                    | —                | 18               | —                    | —                    | 5                  | 4                | 9                | 2                               | 33                | 79                                      | 42               | Almyros                 |                                               |
| Ἀμαρουσίου.....                          | 7.957                                                         | 5              | 5                     | 5                | —                    | —                | 10               | —                    | —                    | 5                  | 6                | 11               | 2                               | 16                | 61                                      | 59               | Amaroussion             |                                               |
| Ἀμαλιάδος.....                           | 12.777                                                        | 6              | 20                    | 16               | 1                    | —                | 37               | —                    | —                    | 10                 | 10               | 20               | 3                               | 31                | 164                                     | 83               | Amaliade                |                                               |
| Ἀμφίσσης.....                            | 5.294                                                         | 4              | 4                     | 3                | —                    | —                | 7                | —                    | —                    | 2                  | 2                | 4                | —                               | 5                 | 36                                      | 21               | Amphissa                |                                               |
| Ἄργους.....                              | 12.619                                                        | 5              | 10                    | 15               | —                    | —                | 25               | —                    | —                    | 6                  | 8                | 14               | 1                               | 16                | 130                                     | 61               | Argos                   |                                               |
| Ἀργοστολίου.....                         | 9.030                                                         | 11             | 7                     | 3                | 1                    | —                | 11               | —                    | —                    | 4                  | 2                | 6                | 1                               | 31                | 31                                      | 36               | Argostoli               |                                               |
| Ἄρτης.....                               | 8.045                                                         | 4              | 9                     | 4                | —                    | —                | 13               | —                    | —                    | 9                  | 4                | 13               | 3                               | 23                | 79                                      | 36               | Arta                    |                                               |
| Ἀχαρνῶν.....                             | 6.617                                                         | —              | 2                     | 4                | —                    | —                | 6                | —                    | —                    | 2                  | 3                | 5                | —                               | 2                 | 57                                      | 27               | Acharnai                |                                               |
| Βαθέος (Σάμου).....                      | 5.677                                                         | 2              | 7                     | 10               | —                    | —                | 17               | —                    | —                    | 3                  | 4                | 7                | 1                               | 6                 | 55                                      | 30               | Vathy (Samos)           |                                               |
| Βεροίας.....                             | 16.303                                                        | 5              | 15                    | 16               | 1                    | —                | 32               | —                    | —                    | 9                  | 13               | 22               | 4                               | 29                | 184                                     | 91               | Véria                   |                                               |
| Βόλου.....                               | 47.892                                                        | 18             | 30                    | 47               | —                    | 2                | 79               | —                    | —                    | 34                 | 24               | 58               | 11                              | 107               | 441                                     | 250              | Volo                    |                                               |
| Βροντιάδων.....                          | 6.745                                                         | 1              | 3                     | 10               | —                    | —                | 13               | —                    | —                    | 2                  | 3                | 5                | —                               | 23                | 64                                      | 23               | Vrontadès               |                                               |
| Γιαννιτσῶν.....                          | 12.270                                                        | 6              | 19                    | 18               | —                    | —                | 37               | 1                    | —                    | 13                 | 20               | 33               | 9                               | 26                | 234                                     | 119              | Yannitsa                |                                               |
| Γαργαλιάνων.....                         | 7.074                                                         | 6              | 10                    | 8                | —                    | —                | 18               | —                    | —                    | 4                  | 1                | 5                | 1                               | 17                | 97                                      | 37               | Gargaliani              |                                               |
| Γυθείου.....                             | 8.560                                                         | 7              | 8                     | 5                | —                    | —                | 13               | —                    | —                    | 1                  | 4                | 5                | —                               | 13                | 90                                      | 48               | Ghythion                |                                               |
| Διδυμοτείχου.....                        | 8.690                                                         | 7              | 14                    | 20               | —                    | —                | 34               | 1                    | —                    | 8                  | 4                | 12               | 3                               | 24                | 104                                     | 71               | Didymotichon            |                                               |
| Δράμας.....                              | 32.186                                                        | 16             | 53                    | 52               | —                    | 1                | 106              | 3                    | —                    | 25                 | 21               | 46               | 10                              | 73                | 483                                     | 206              | Drama                   |                                               |
| Ἐδέσσης.....                             | 13.743                                                        | 8              | 17                    | 15               | —                    | 3                | 35               | 1                    | —                    | 10                 | 9                | 19               | 6                               | 34                | 151                                     | 83               | Edessa                  |                                               |
| Ἐλευσίνιος.....                          | 6.416                                                         | 6              | 5                     | 11               | 2                    | —                | 18               | 1                    | —                    | 1                  | 4                | 5                | 1                               | 17                | 74                                      | 17               | Eleusis                 |                                               |
| Ἑρμοιούπολεως.....                       | 21.416                                                        | 16             | 20                    | 18               | 2                    | —                | 40               | 2                    | —                    | 17                 | 7                | 24               | 3                               | 48                | 197                                     | 133              | Hermopolis              |                                               |
| Ζακύνθου.....                            | 12.063                                                        | 6              | 10                    | 12               | 2                    | —                | 24               | —                    | —                    | 13                 | 8                | 21               | 3                               | 29                | 83                                      | 68               | Zante                   |                                               |
| Ἡρακλείου.....                           | 39.231                                                        | 33             | 38                    | 45               | 4                    | —                | 87               | 4                    | —                    | 25                 | 17               | 42               | 8                               | 119               | 426                                     | 207              | Héraclion               |                                               |
| Θεσσαλονίκης.....                        | 244.680                                                       | 135            | 281                   | 260              | 3                    | 4                | 548              | 20                   | —                    | 179                | 144              | 323              | 47                              | 579               | 2.637                                   | 1.425            | Salonique               |                                               |
| Θηβῶν.....                               | 7.648                                                         | 3              | 9                     | 8                | —                    | —                | 17               | —                    | —                    | 4                  | —                | 4                | 2                               | 8                 | 84                                      | 32               | Thèbes                  |                                               |
| Ἰστιαίας.....                            | 5.340                                                         | 2              | 6                     | 5                | —                    | —                | 11               | —                    | —                    | 3                  | 4                | 7                | —                               | 5                 | 71                                      | 33               | Histiéa                 |                                               |
| Ἰωαννίνων.....                           | 21.503                                                        | 8              | 21                    | 15               | 1                    | 2                | 39               | —                    | —                    | 11                 | 13               | 24               | 7                               | 33                | 179                                     | 139              | Jannina                 |                                               |
| Καβάλλας <sup>2)</sup> .....             | 50.852                                                        | ..             | ..                    | ..               | ..                   | ..               | ..               | ..                   | ..                   | ..                 | ..               | ..               | ..                              | 87                | 473                                     | 216              | Cavalla <sup>2)</sup>   |                                               |
| Καλαμῶν.....                             | 28.961                                                        | 18             | 34                    | 27               | 3                    | —                | 64               | 2                    | —                    | 22                 | 10               | 32               | 7                               | 77                | 369                                     | 167              | Calamata                |                                               |
| Καλλιθέας (Ἀθηνῶν).....                  | 29.656                                                        | 9              | 26                    | 17               | —                    | —                | 43               | 4                    | —                    | 8                  | 12               | 20               | 3                               | 51                | 231                                     | 130              | Callithéa Athènes       |                                               |
| Καρδαμύλων.....                          | 5.444                                                         | 1              | 3                     | 5                | —                    | —                | 8                | —                    | —                    | 1                  | 2                | 3                | 1                               | 8                 | 41                                      | 23               | Kardamyla               |                                               |
| Καρδίτης.....                            | 13.883                                                        | 8              | 9                     | 11               | —                    | —                | 20               | —                    | —                    | 10                 | 7                | 17               | 1                               | 29                | 156                                     | 70               | Karditsa                |                                               |
| Καστορίας.....                           | 11.736                                                        | 1              | 10                    | 6                | —                    | —                | 16               | —                    | —                    | 2                  | 2                | 4                | —                               | 4                 | 84                                      | 38               | Kastoria                |                                               |
| Κατερίνης.....                           | 14.557                                                        | 4              | 29                    | 14               | —                    | —                | 43               | —                    | —                    | 17                 | 9                | 26               | 4                               | 56                | 316                                     | 105              | Katérina                |                                               |
| Κερκύρας.....                            | 34.193                                                        | 19             | 13                    | 17               | 3                    | —                | 33               | 1                    | —                    | 24                 | 18               | 42               | 10                              | 51                | 104                                     | 171              | Corfou                  |                                               |
| Κηφισσίας.....                           | 9.233                                                         | 1              | 6                     | 7                | —                    | —                | 13               | —                    | —                    | 3                  | 3                | 6                | —                               | 16                | 80                                      | 46               | Kiphissia               |                                               |
| Κιλκίς.....                              | 7.957                                                         | 2              | 12                    | 13               | —                    | —                | 25               | —                    | —                    | 4                  | 8                | 12               | 4                               | 10                | 135                                     | 65               | Kilkis                  |                                               |
| Κοζάνης.....                             | 12.702                                                        | 3              | 16                    | 11               | —                    | —                | 30               | 1                    | —                    | 4                  | 7                | 11               | —                               | 16                | 137                                     | 58               | Cozane                  |                                               |
| Κομοτινής.....                           | 31.551                                                        | 22             | 35                    | 32               | —                    | —                | 67               | 1                    | —                    | 28                 | 18               | 46               | 7                               | 82                | 278                                     | 217              | Comotini                |                                               |
| Κορίνθου.....                            | 9.944                                                         | 7              | 14                    | 13               | —                    | —                | 27               | —                    | —                    | 5                  | 7                | 12               | 1                               | 28                | 130                                     | 58               | Corinthe                |                                               |
| Κορωπίου.....                            | 6.605                                                         | 1              | 6                     | 12               | —                    | —                | 18               | —                    | —                    | 1                  | 4                | 5                | —                               | 15                | 77                                      | 20               | Coropi                  |                                               |
| Κουφαλίων <sup>2)</sup> .....            | 4.927                                                         | ..             | ..                    | ..               | —                    | ..               | ..               | ..                   | ..                   | ..                 | ..               | ..               | ..                              | 10                | 71                                      | 29               | Kouphalia <sup>2)</sup> |                                               |
| Λαγκαδῶν.....                            | 5.677                                                         | 4              | 5                     | 10               | —                    | —                | 15               | —                    | —                    | 3                  | 3                | 6                | 1                               | 14                | 64                                      | 36               | Langada                 |                                               |
| Λαμίας.....                              | 15.357                                                        | 12             | 9                     | 10               | 1                    | —                | 20               | —                    | —                    | 7                  | 8                | 15               | 2                               | 33                | 148                                     | 74               | Lamia                   |                                               |

<sup>1)</sup> Αἱ διὰ κυρτῶν γραμμάτων σημειούμεναι πόλεις εἶναι δῆμοι.—Les villes marquées en italiques sont des municipalités.<sup>2)</sup> Ἐλλείπουσι πληροφορίαι.—Les renseignements font défaut.

Κίνησις τοῦ πληθυσμοῦ εἰς τοὺς κάτωθι δήμους καὶ κοινότητας κατὰ τὸν μῆνα Ἀπρίλιον 1931  
Mouvement de la population dans les municipalités et communes ci-après en avril 1931

(συνέχεια)

(suite)

| Δήμοι<br>και<br>Κοινότητες        | Πληθυσμός ἀπογρα-<br>φής 1928<br>Population au recen-<br>sement de 1928 | Γάμοι—Mariages | Γεννήσεις — Naissances |                  |                      |                  |                      |                      | Θάνατοι — Décès  |                    |                  |                  |                                 | Ἰανουάρ.-Ἀπρίλιος<br>1931<br>Janvier-Avril |                                   |                  | Municipalités<br>et<br>Communes |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------|------------------|----------------------|------------------|----------------------|----------------------|------------------|--------------------|------------------|------------------|---------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|------------------|---------------------------------|
|                                   |                                                                         |                | Ζώντων — Nés-vivants   |                  |                      |                  |                      | Νεκρῶν<br>Mort-nés   |                  | Ἀρσένων<br>Garçons | Θηλέων<br>Filles | Σύνολον<br>Total | Κάτω τοῦ ἔτους<br>Moins d'un an | Γάμοι<br>Mariages                          | Γεννήσεις ζών-<br>των Nés-vivants | Θάνατοι<br>Décès |                                 |
|                                   |                                                                         |                | Νομίμων<br>Légitimes   |                  | Νόθων<br>Illégitimes |                  | Νομίμων<br>Légitimes | Νόθων<br>Illégitimes |                  |                    |                  |                  |                                 |                                            |                                   |                  |                                 |
|                                   |                                                                         |                | Ἀρσένων<br>Garçons     | Θηλέων<br>Filles | Ἀρσένων<br>Garçons   | Θηλέων<br>Filles |                      |                      | Σύνολον<br>Total |                    |                  |                  |                                 |                                            |                                   |                  |                                 |
| Λαοῖσος .....                     | 25.861                                                                  | 11             | 21                     | 30               | —                    | —                | 51                   | 1                    | —                | 14                 | 13               | 27               | 2                               | 43                                         | 258                               | 145              | Larissa                         |
| Λαυρίον .....                     | 7.921                                                                   | 3              | 5                      | 9                | —                    | —                | 14                   | —                    | —                | 3                  | 1                | 4                | 2                               | 13                                         | 82                                | 44               | Laurium                         |
| Λεβαδείας .....                   | 13.414                                                                  | 7              | 14                     | 18               | 2                    | —                | 34                   | —                    | —                | 3                  | 2                | 5                | 1                               | 26                                         | 109                               | 43               | Lévadie                         |
| Λευκάδος .....                    | 5.745                                                                   | 5              | 1                      | 1                | —                    | —                | 2                    | —                    | —                | 6                  | 2                | 8                | 2                               | 10                                         | 16                                | 21               | Leucade                         |
| Λιμένος Βαθέος .....              | 8.636                                                                   | 9              | 8                      | 8                | —                    | —                | 16                   | —                    | —                | 6                  | 3                | 9                | 1                               | 21                                         | 73                                | 35               | Limin Vathy                     |
| Μεγάρων .....                     | 11.844                                                                  | 6              | 13                     | 19               | —                    | —                | 32                   | —                    | —                | 1                  | 7                | 8                | 1                               | 25                                         | 134                               | 60               | Mégara                          |
| Μεσσήνης .....                    | 6.725                                                                   | —              | 4                      | 5                | —                    | —                | 9                    | —                    | —                | 5                  | 1                | 6                | —                               | 10                                         | 65                                | 40               | Messène                         |
| Μεσολογγίου .....                 | 9.635                                                                   | 3              | 7                      | 14               | —                    | —                | 21                   | —                    | —                | 4                  | 12               | 16               | 5                               | 28                                         | 79                                | 65               | Missolonghi                     |
| Μοσχάτου .....                    | 6.031                                                                   | 3              | 8                      | 5                | —                    | —                | 13                   | —                    | —                | 5                  | 4                | 9                | 2                               | 15                                         | 58                                | 28               | Moschaton                       |
| Μυτιλήνης .....                   | 31.661                                                                  | 17             | 27                     | 32               | 1                    | 2                | 62                   | 1                    | —                | 25                 | 14               | 39               | 1                               | 82                                         | 292                               | 191              | Mytilène                        |
| Μυτιληνῶν .....                   | 5.519                                                                   | 3              | 7                      | 16               | —                    | —                | 23                   | 1                    | —                | 5                  | 2                | 7                | —                               | 30                                         | 75                                | 65               | Mytilini                        |
| Ναούσης .....                     | 10.438                                                                  | 5              | 15                     | 8                | 1                    | —                | 24                   | —                    | —                | 8                  | 3                | 11               | 4                               | 18                                         | 130                               | 52               | Naoussa                         |
| Ναυπλίου .....                    | 7.163                                                                   | 5              | 8                      | 4                | —                    | —                | 12                   | 1                    | —                | 11                 | 3                | 14               | —                               | 11                                         | 52                                | 51               | Nauplie                         |
| Νιγρίτης <sup>1)</sup> .....      | 8.819                                                                   | ..             | ..                     | ..               | ..                   | ..               | ..                   | ..                   | ..               | ..                 | ..               | ..               | ..                              | 12                                         | 83                                | 31               | Nigrita <sup>1)</sup>           |
| Νέου Καρλοβάσου .....             | 5.109                                                                   | —              | 5                      | 9                | —                    | —                | 14                   | —                    | —                | 2                  | 2                | 4                | —                               | 6                                          | 61                                | 19               | N.Carlovassi                    |
| Νέου Φαλήρου .....                | 5.311                                                                   | 3              | 2                      | —                | —                    | —                | 2                    | —                    | —                | —                  | —                | —                | —                               | 8                                          | 9                                 | 6                | N. Phalère                      |
| Ξάνθης .....                      | 35.912                                                                  | 26             | 55                     | 35               | —                    | 1                | 91                   | 3                    | —                | 29                 | 22               | 51               | 5                               | 86                                         | 385                               | 199              | Xanthi                          |
| Ὀρεστιάδος .....                  | 8.656                                                                   | 4              | 18                     | 11               | —                    | —                | 29                   | 1                    | —                | 4                  | 7                | 11               | 2                               | 37                                         | 101                               | 59               | Orestiadie                      |
| Παλαιῦ Φαλήρου .....              | 7.110                                                                   | 4              | 5                      | 3                | —                    | —                | 8                    | —                    | —                | 3                  | 1                | 4                | 1                               | 14                                         | 26                                | 17               | V. Phalère                      |
| Πατρῶν .....                      | 64.636                                                                  | 20             | 56                     | 78               | —                    | —                | 134                  | 1                    | —                | 45                 | 47               | 92               | 19                              | 90                                         | 665                               | 378              | Patras                          |
| Πειραιῶς .....                    | 251.659                                                                 | 111            | 313                    | 295              | 4                    | 2                | 614                  | 13                   | —                | 143                | 114              | 257              | 47                              | 527                                        | 2.881                             | 1.317            | Le Pirée                        |
| Πλωμαρίου .....                   | 7.176                                                                   | 3              | 10                     | 1                | —                    | —                | 11                   | —                    | —                | 7                  | 6                | 13               | —                               | 13                                         | 52                                | 39               | Plomari                         |
| Πολυγύρου .....                   | 3.475                                                                   | 2              | 6                      | 4                | —                    | —                | 10                   | —                    | —                | 4                  | 1                | 5                | 1                               | 13                                         | 41                                | 15               | Polyghyros                      |
| Πολυχνίτου .....                  | 7.260                                                                   | 5              | 5                      | 9                | —                    | —                | 14                   | —                    | —                | 1                  | 2                | 3                | 1                               | 26                                         | 60                                | 29               | Polychnitos                     |
| Πόρου .....                       | 6.449                                                                   | 1              | 2                      | 3                | —                    | —                | 5                    | —                    | —                | 2                  | 2                | 4                | —                               | 8                                          | 46                                | 27               | Poros                           |
| Πρεβέζης .....                    | 10.112                                                                  | 3              | 16                     | 8                | —                    | —                | 24                   | —                    | —                | 7                  | 5                | 12               | 3                               | 12                                         | 110                               | 44               | Prévèza                         |
| Προσωτσάνης .....                 | 6.035                                                                   | 3              | 16                     | 15               | 1                    | —                | 32                   | —                    | —                | 8                  | 8                | 16               | 6                               | 13                                         | 102                               | 42               | Prossotsani                     |
| Πτολεμαΐδος .....                 | 6.619                                                                   | 6              | 6                      | 12               | —                    | —                | 18                   | —                    | —                | 2                  | 4                | 6                | 2                               | 16                                         | 118                               | 54               | Ptolémaïde                      |
| Πύργου .....                      | 20.496                                                                  | 9              | 22                     | 18               | 1                    | —                | 41                   | —                    | 1                | 7                  | 8                | 15               | 5                               | 47                                         | 229                               | 90               | Pyrgos                          |
| Ρεθύμνης .....                    | 10.558                                                                  | 7              | 16                     | 10               | —                    | 1                | 27                   | —                    | —                | 4                  | 7                | 11               | 1                               | 26                                         | 109                               | 41               | Réthymno                        |
| Σαλαμίνας .....                   | 12.561                                                                  | 11             | 12                     | 15               | —                    | —                | 27                   | —                    | —                | 7                  | 5                | 12               | 3                               | 25                                         | 115                               | 50               | Salamis                         |
| Σαπῶν .....                       | 5.352                                                                   | 6              | 6                      | 7                | —                    | —                | 13                   | —                    | —                | 3                  | 4                | 7                | 4                               | 18                                         | 125                               | 36               | Sapai                           |
| Σερρών .....                      | 29.640                                                                  | 18             | 34                     | 44               | —                    | 1                | 79                   | —                    | —                | 29                 | 20               | 49               | 10                              | 68                                         | 444                               | 244              | Serrès                          |
| Σιατίστης .....                   | 5.328                                                                   | 3              | 7                      | 5                | —                    | —                | 12                   | —                    | —                | 3                  | 4                | 7                | 2                               | 14                                         | 68                                | 28               | Siatista                        |
| Σιδηροκάστρου <sup>1)</sup> ..... | 9.680                                                                   | ..             | ..                     | ..               | ..                   | ..               | ..                   | ..                   | ..               | ..                 | ..               | ..               | ..                              | 12                                         | 71                                | 42               | Sidérocastro <sup>1)</sup>      |
| Σκοτούσης .....                   | 5.437                                                                   | 2              | 7                      | 3                | —                    | —                | 10                   | —                    | —                | 2                  | 4                | 6                | 1                               | 12                                         | 68                                | 47               | Scotoussa                       |
| Σουφλίου .....                    | 7.744                                                                   | 5              | 7                      | 11               | —                    | —                | 18                   | —                    | —                | 7                  | 6                | 13               | 2                               | 21                                         | 89                                | 43               | Soufli                          |
| Σπάρτης .....                     | 7.190                                                                   | 13             | 11                     | 11               | —                    | —                | 22                   | —                    | —                | 3                  | 5                | 8                | 2                               | 33                                         | 104                               | 47               | Sparte                          |
| Τήνου .....                       | 2.485                                                                   | 5              | 3                      | 1                | —                    | —                | 4                    | —                    | —                | 1                  | —                | 1                | —                               | 10                                         | 36                                | 13               | Ténos                           |
| Τρικκάλων .....                   | 22.117                                                                  | 14             | 18                     | 27               | —                    | 1                | 46                   | —                    | —                | 13                 | 19               | 32               | 4                               | 53                                         | 294                               | 151              | Trikkala                        |
| Τριπόλεως .....                   | 14.397                                                                  | 16             | 13                     | 15               | —                    | —                | 28                   | —                    | —                | 7                  | 7                | 14               | 2                               | 31                                         | 133                               | 72               | Tripolis                        |
| Τυρνάβου .....                    | 7.196                                                                   | 9              | 7                      | 4                | —                    | —                | 11                   | —                    | —                | —                  | 4                | 4                | 1                               | 14                                         | 77                                | 42               | Tyrnavos                        |
| Φαρσάλων .....                    | 5.567                                                                   | 1              | 20                     | 17               | 1                    | —                | 38                   | —                    | —                | 6                  | 6                | 12               | 1                               | 4                                          | 93                                | 47               | Pharsala                        |
| Φιλιατρῶν .....                   | 10.036                                                                  | 2              | 7                      | 9                | —                    | —                | 16                   | —                    | —                | 5                  | 7                | 12               | 3                               | 14                                         | 87                                | 54               | Philiatra                       |
| Φλωρίνης .....                    | 10.585                                                                  | 6              | 13                     | 16               | —                    | —                | 29                   | 1                    | —                | 9                  | 5                | 14               | 2                               | 20                                         | 144                               | 55               | Florina                         |
| Χαλανδρίου .....                  | 8.588                                                                   | 6              | 7                      | 4                | —                    | —                | 11                   | —                    | —                | 2                  | 3                | 5                | —                               | 18                                         | 60                                | 36               | Chalandri                       |
| Χαλκίδος .....                    | 18.577                                                                  | 11             | 16                     | 22               | 2                    | —                | 40                   | —                    | —                | 17                 | 9                | 26               | 3                               | 50                                         | 225                               | 94               | Chalcis                         |
| Χανίων .....                      | 32.239                                                                  | 21             | 39                     | 35               | 2                    | —                | 76                   | 1                    | —                | 18                 | 18               | 36               | 4                               | 82                                         | 367                               | 157              | La Canée                        |
| Χίου .....                        | 26.167                                                                  | 17             | 27                     | 26               | —                    | —                | 53                   | —                    | —                | 12                 | 13               | 25               | —                               | 72                                         | 254                               | 127              | Chio                            |
| Σύνολον .....                     | 2.257.674                                                               | 1.177          | 2.402                  | 2.304            | 65                   | 35               | 4.806                | 87                   | 2                | 1.451              | 1.196            | 2.647            | 423                             | 5.077                                      | 23.703                            | 12.857           | Total                           |
| Ἰανουάριος - Ἀπρίλιος .....       | 5.077                                                                   | 12.031         | 11.241                 | 227              | 204                  | 23.703           | 428                  | 12                   | 6.950            | 5.507              | 12.857           | 2.458            | —                               | —                                          | —                                 | —                | Janvier-Avril                   |

<sup>1)</sup> Ἐλλείπουσι πληροφροῖα. — Les renseignements font défaut.

## 4. Θανόντες τὸν μῆνα Ἀπρίλιον 1931 εἰς τοὺς κάτωθι δήμους καὶ κοινότητες κατὰ αἰτίαν θανάτου

(Γενικὴ Στατιστικὴ Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος)

| Δήμοι <sup>1)</sup><br>καὶ<br>Κοινότητες | Πληθυσμὸς ἀπογραφῆς 1928<br>Population au recensement de 1928 | Τυφοειδὲς πυρετὸς (κοιλιακὸς τύφος ἢ 1. παρτυφος) — Fièvre typhoïde (typhus abdominal ou paratyphoïde) | Ἐξανθηματικὸς τύφος 2. Typhus exanthématique | Ἐλᾶσης πυρετὸς καὶ ἑλᾶσης καρχῆα 3. Fièvre et cachexie paludéennes | Εὐλογία — Variole | Τίφα — Rougeole | Ῥοσταμὰ — Scarlatine | Κοκίαις — Coqueluche | Διφθερίαις — Diphtérie et croup | Γρίπη — Grippe | Χολέρα Ἀσιατικὴ — Choléra Asiatique | Ἐντερικαὶ χολεροειδῆς 11. Entérite cholériforme | Ἄλλαι ἐντερικαὶ νόσοι 12. Autres maladies épidémiques | Φυματώσις τοῦ ἀναπνευστικοῦ συστήματος 13. Tuberculose de l'appareil respiratoire | Φυματώσις τῶν μηνίγγων ἢ τοῦ κεντρικοῦ νευρικοῦ συστήματος — Tuberculose des méninges ou du système nerveux central | Ἄλλαι φυματώσεις 15. Autres tuberculoses | Καρκίνος καὶ ἄλλοι κακοήθεις ὄγκοι 16. Cancer et autres tumeurs malignes | Μηνιγγίτις — Méningite | Ἀιμορραγία καὶ ἐγκεφαλικὴ μαλάκυνσις 18. Hémorragie et ramollissement du cerveau | Νοσήματα τῆς καρδίας (ἀλλὰ στήθος 19. maladies du cœur (angine de poitrine exceptée) |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------|----------------------|----------------------|---------------------------------|----------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Ἀθηνῶν . . . . .                         | 459.211                                                       | 8                                                                                                      | —                                            | 1                                                                  | —                 | 3               | —                    | 7                    | 1                               | 6              | —                                   | —                                               | 13                                                    | 142                                                                               | 19                                                                                                                  | 6                                        | 39                                                                       | 5                      | 29                                                                               | 39                                                                                   |
| Ἀγιάσου . . . . .                        | 5.679                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | 1                                                                                | —                                                                                    |
| Ἀγ. Νικολάου . . . . .                   | 1.720                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Ἀργινίου . . . . .                       | 16.735                                                        | —                                                                                                      | —                                            | 2                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | 2              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | 2                                        | 1                                                                        | —                      | —                                                                                | 1                                                                                    |
| Αἰγίνης . . . . .                        | 6.530                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Αἰγίου . . . . .                         | 11.253                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | 1                                        | —                                                                        | 1                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Αἰτωλικοῦ . . . . .                      | 4.932                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | 1              | —                                   | —                                               | —                                                     | 2                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Ἀλεξανδρουπόλεως . . . . .               | 14.019                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | 1              | —                                   | —                                               | —                                                     | 2                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | 1                                                                        | —                      | —                                                                                | 3                                                                                    |
| Ἀλμυροῦ . . . . .                        | 7.680                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | 3                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | 1                                                     | 1                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | 1                                                                                    |
| Ἀμαρουσίου . . . . .                     | 7.957                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | 1              | —                                   | —                                               | —                                                     | 5                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | 1                                                                        | —                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Ἀμαλιάδος . . . . .                      | 12.777                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | 4                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | 3                                                                                    |
| Ἀμφίσης . . . . .                        | 5.294                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | 1                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Ἄργους . . . . .                         | 12.619                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | 1                    | —                               | 2              | —                                   | —                                               | —                                                     | 2                                                                                 | 1                                                                                                                   | —                                        | 1                                                                        | —                      | 1                                                                                | —                                                                                    |
| Ἀργοστολίου . . . . .                    | 9.030                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Ἀργυρίου . . . . .                       | 8.045                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | 3              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Ἀρκαδίας . . . . .                       | 6.617                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | 2                                                                        | —                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Βαθῆος (Σάμου) . . . . .                 | 5.677                                                         | —                                                                                                      | —                                            | 1                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | 2                                                                                | 1                                                                                    |
| Βεροίας . . . . .                        | 16.303                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | 3                    | —                    | —                               | 2              | —                                   | —                                               | 1                                                     | 3                                                                                 | 1                                                                                                                   | —                                        | 1                                                                        | —                      | 2                                                                                | —                                                                                    |
| Βόλου . . . . .                          | 47.892                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | 8                                                                                 | 1                                                                                                                   | 2                                        | 7                                                                        | 1                      | 3                                                                                | 4                                                                                    |
| Βροντάδων . . . . .                      | 6.749                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | 1                                                                                 | —                                                                                                                   | 1                                        | 1                                                                        | —                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Γιαννιτσῶν . . . . .                     | 12.270                                                        | —                                                                                                      | —                                            | 1                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | 2              | —                                   | —                                               | 2                                                     | 2                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | 1                                                                                | —                                                                                    |
| Γαργαλιάνων . . . . .                    | 7.074                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | 1                               | 1              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | 1                                                                                    |
| Γυθείου . . . . .                        | 8.590                                                         | 1                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | 1                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | 1                                                                                    |
| Διδυμοτείχων . . . . .                   | 8.690                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | 1                                                                                    |
| Δράμας . . . . .                         | 32.186                                                        | —                                                                                                      | —                                            | 1                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | 1              | —                                   | —                                               | —                                                     | 9                                                                                 | 1                                                                                                                   | —                                        | 2                                                                        | 1                      | 1                                                                                | 1                                                                                    |
| Ἐδέσσης . . . . .                        | 13.743                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | 2              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | 2                                                                        | —                      | 1                                                                                | 2                                                                                    |
| Ἐλευσίνος . . . . .                      | 6.416                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | 1                                                                                 | —                                                                                                                   | 1                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Ἐρμιονπόλεως . . . . .                   | 21.416                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | 3                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | 2                                                                        | —                      | 3                                                                                | 6                                                                                    |
| Ζακύνθου . . . . .                       | 12.063                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | 1                                                                                 | 1                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | 4                                                                                | —                                                                                    |
| Ἡρακλείου . . . . .                      | 39.231                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | 1                               | 5              | —                                   | —                                               | —                                                     | 1                                                                                 | 1                                                                                                                   | 2                                        | 2                                                                        | —                      | —                                                                                | 1                                                                                    |
| Θεσσαλονίκης . . . . .                   | 244.680                                                       | 2                                                                                                      | —                                            | 5                                                                  | —                 | 4               | —                    | —                    | —                               | 6              | —                                   | —                                               | 2                                                     | 43                                                                                | 17                                                                                                                  | 4                                        | 17                                                                       | 1                      | 9                                                                                | 23                                                                                   |
| Θηβῶν . . . . .                          | 7.648                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | 1              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Ἰσθμίας . . . . .                        | 5.340                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | 1              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | 2                                                                                | —                                                                                    |
| Ἰωαννίνων . . . . .                      | 21.503                                                        | 2                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | 1                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | 1                                                                        | 2                      | —                                                                                | 1                                                                                    |
| Καβάλλας <sup>2)</sup> . . . . .         | 50.852                                                        | ..                                                                                                     | ..                                           | ..                                                                 | ..                | ..              | ..                   | ..                   | ..                              | ..             | ..                                  | ..                                              | ..                                                    | ..                                                                                | ..                                                                                                                  | ..                                       | ..                                                                       | ..                     | ..                                                                               | ..                                                                                   |
| Καλαμῶν . . . . .                        | 28.961                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | 2              | —                                   | —                                               | —                                                     | 4                                                                                 | —                                                                                                                   | 1                                        | —                                                                        | —                      | 2                                                                                | —                                                                                    |
| Καλλιθέας (Ἀθηνῶν) . . . . .             | 29.656                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | 1              | —                                   | —                                               | —                                                     | 4                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | 2                                                                        | —                      | —                                                                                | 2                                                                                    |
| Καρδαμύλων . . . . .                     | 5.444                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Καρδίτσας . . . . .                      | 13.883                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | 1                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | 1                      | —                                                                                | 1                                                                                    |
| Καστορίας . . . . .                      | 11.736                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | 2                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Κατερίνης . . . . .                      | 14.557                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | 1              | —                                   | —                                               | —                                                     | 3                                                                                 | 1                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Κερκύρας . . . . .                       | 34.143                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | 5              | —                                   | —                                               | —                                                     | 6                                                                                 | 1                                                                                                                   | —                                        | 2                                                                        | 1                      | 1                                                                                | 3                                                                                    |
| Κηφισσίας . . . . .                      | 9.233                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | 1                                                                                 | 1                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | 1                                                                                | 1                                                                                    |
| Κιλκίς . . . . .                         | 7.957                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | 1                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | 2                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Κοζάνης . . . . .                        | 12.702                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | 1                               | 1              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | 5                                                                                | —                                                                                    |
| Κομοτινῆς . . . . .                      | 31.551                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | 1                                                     | 10                                                                                | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | 1                                                                                | 1                                                                                    |
| Κορίνθου . . . . .                       | 9.944                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | 2              | —                                   | —                                               | —                                                     | 2                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | 2                                                                        | —                      | 1                                                                                | —                                                                                    |
| Κορωπίου . . . . .                       | 6.605                                                         | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | 1              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Κουφαλίων <sup>2)</sup> . . . . .        | 4.927                                                         | ..                                                                                                     | ..                                           | ..                                                                 | ..                | ..              | ..                   | ..                   | ..                              | ..             | ..                                  | ..                                              | ..                                                    | ..                                                                                | ..                                                                                                                  | ..                                       | ..                                                                       | ..                     | ..                                                                               | ..                                                                                   |
| Λαγκαδῶν . . . . .                       | 5.677                                                         | —                                                                                                      | —                                            | 1                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | 1                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | 1                                                                                 | —                                                                                                                   | —                                        | —                                                                        | —                      | —                                                                                | —                                                                                    |
| Λαμίας . . . . .                         | 15.357                                                        | —                                                                                                      | —                                            | —                                                                  | —                 | —               | —                    | —                    | —                               | —              | —                                   | —                                               | —                                                     | —                                                                                 | —                                                                                                                   | 1                                        | —                                                                        | 4                      | 1                                                                                | —                                                                                    |

<sup>1)</sup> Αἱ διὰ κυρτῶν γραμμάτων σημειούμεναι πόλεις εἶναι δήμοι.<sup>2)</sup> Ἐλλείπονσι πληροφορίαι.

## 4. Décédés dans les municip. et communes ci-après en avril 1931 par cause de décès

(Statistique Générale de la Grèce)

| Βρογχίτις οξεία (και άνευ προσδιορισμού<br>επί άτόμιον ηλικίας κάτω των 5 έτών)<br>20. Bronchite aiguë (y compris les bronchi-<br>tes sans épitète, de moins de 5 ans) | Βρογχίτις χρονία (και άνευ προσδιορισμού<br>επί άτόμιον ηλικίας άνω των 5 έτών)<br>21. Bronchite chronique (y compris les bron-<br>chites sans épitète, de 5 ans et plus) | 22. Πνευμονία — Pneumonie | Άλλα παθήσεις του άναπνευστικού συ-<br>στήματος (άλλην φθίσεως)<br>23. Autres affections de l'appareil respira-<br>toire (phthisie exceptée) | Παθήσεις του στομάχου (άλλην καρκίνου)<br>24. Affections de l'estomac (cancer excepté) | Διάρροια και έντερους (εις κάτω των 2<br>έτών ηλικίας)<br>25. Diarrhée et entérite (au-dessous de 2 ans) | Σκοληκοειδής και τυφλίτις<br>26. Appendicite et typhlite | Κήλη, έντερο, έμπαρεΐς<br>27. Hernie, obstruction intestinale | Κίρρωσις του ήπατος<br>28. Cirrhose du foie | Νεφρική οξεία και χρονία<br>29. Néphrite aiguë ou chronique | Όγκοι μη καρκινώματ. και έτεροι παθή-<br>σεις των γεννητ. όργάνων τής γυναίκας<br>30. Tumeurs non cancéreuses et autres affe-<br>ctions des organes génitaux de la femme | Σηψαιμία έπιλόχειος (αυτετός, περιτονί-<br>τις, έπιλόχειος φλεβίτις)<br>31. Septicémie puerpérale (fièvre, péritonite,<br>phlébite puerpérales) | Άλλα συγγήματα έπιλόχειας τής κύησης.<br>32. και το τοκετού — Autres accidents puerpé-<br>raux de la grossesse et de l'accouchement | Άδυναμία εκ γενετής και έλαττωματική<br>33. δακρύλας — Débilité congénitale et vices<br>de conformation | Γεροντικός μαρasmus - Γήρας<br>34. Senilité | Βίαιοι θάνατοι (άλλην ατύχηματίας)<br>35. Morts violentes (suicide excepté) | 36. Ατύχημα — Suicide | Άλλα ασθένεια — Autres maladies<br>37. | Νόσοι άγνωστοί ή κακώς όριζόμενοι<br>38. Maladies inconnues ou mal définies | Σύνολον — Total | Municipalités <sup>1)</sup><br>et<br>Communes |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------|
| 1                                                                                                                                                                      | 9                                                                                                                                                                         | 8                         | 50                                                                                                                                           | 4                                                                                      | 25                                                                                                       | 2                                                        | 3                                                             | 5                                           | 30                                                          | 2                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | 1                                                                                                                                   | 16                                                                                                      | 21                                          | 27                                                                          | 6                     | 74                                     | 28                                                                          | 639             | Athènes                                       |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | —                                                                                                                                            | —                                                                                      | 1                                                                                                        | 1                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 2                                                                                                       | 1                                           | —                                                                           | —                     | —                                      | —                                                                           | 4               | Ayassos                                       |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | 1                                                                                                                                            | —                                                                                      | 2                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | 1                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | —                                           | —                                                                           | —                     | 2                                      | 1                                                                           | 2               | Hag. Nicolas                                  |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | —                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | 1                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | 2                                           | —                                                                           | —                     | —                                      | —                                                                           | 16              | Agrinion                                      |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 2                         | —                                                                                                                                            | 1                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | 1                                                           | 1                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | —                                           | —                                                                           | —                     | 1                                      | 1                                                                           | 3               | Egine                                         |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | —                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 1                                                                                                       | —                                           | —                                                                           | —                     | —                                      | —                                                                           | 9               | Aegion                                        |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | 1                                                                                                                                            | —                                                                                      | 1                                                                                                        | 1                                                        | —                                                             | —                                           | 1                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | —                                           | —                                                                           | 1                     | —                                      | —                                                                           | 4               | Aetolicon                                     |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | 5                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | 1                                           | —                                                                           | —                     | —                                      | 1                                                                           | 19              | Alexandropolis                                |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 3                         | 1                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | —                                           | —                                                                           | —                     | —                                      | —                                                                           | 9               | Almyros                                       |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | —                                                                                                                                            | —                                                                                      | 1                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 1                                                                                                       | 1                                           | —                                                                           | —                     | —                                      | —                                                                           | 11              | Amaroussion                                   |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 2                         | 3                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | 2                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 1                                                                                                       | —                                           | —                                                                           | —                     | 4                                      | —                                                                           | 20              | Amaliade                                      |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 1                         | 1                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | —                                           | 1                                                                           | —                     | —                                      | —                                                                           | 4               | Amphissa                                      |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | 1                                                                                                                                            | —                                                                                      | 1                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | —                                           | 2                                                                           | —                     | 1                                      | 1                                                                           | 14              | Argos                                         |
| 1                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | —                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | —                                           | 2                                                                           | —                     | 2                                      | —                                                                           | 6               | Argostoli                                     |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 1                         | 3                                                                                                                                            | —                                                                                      | 1                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | 1                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | 1                                           | 1                                                                           | —                     | 2                                      | —                                                                           | 13              | Arta                                          |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | 1                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | —                                           | —                                                                           | —                     | 1                                      | —                                                                           | 5               | Acharnai                                      |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | —                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 1                                                                                                       | —                                           | —                                                                           | —                     | 2                                      | —                                                                           | 7               | Vathy (Samos)                                 |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 3                         | 1                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 2                                                                                                       | 1                                           | —                                                                           | —                     | 2                                      | —                                                                           | 22              | Véria                                         |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 2                         | 8                                                                                                                                            | —                                                                                      | 3                                                                                                        | —                                                        | 1                                                             | 1                                           | 1                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 3                                                                                                       | 5                                           | 3                                                                           | 1                     | 4                                      | —                                                                           | 58              | Volo                                          |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | —                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | 1                                           | —                                                                           | —                     | —                                      | 1                                                                           | 5               | Vrontades                                     |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 5                         | 9                                                                                                                                            | —                                                                                      | 2                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | 1                                                           | —                                                                                                                                                                        | 1                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 1                                                                                                       | 1                                           | —                                                                           | —                     | 3                                      | 2                                                                           | 33              | Yannitsa                                      |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | 1                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | —                                           | —                                                                           | —                     | 1                                      | —                                                                           | 5               | Gargaliani                                    |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | —                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | —                                           | 1                                                                           | —                     | —                                      | —                                                                           | 5               | Ghythion                                      |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | 5                                                                                                                                            | —                                                                                      | 2                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | 1                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 1                                                                                                       | —                                           | —                                                                           | —                     | —                                      | —                                                                           | 12              | Didymotichon                                  |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | 4                                                                                                                                            | —                                                                                      | 5                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | 2                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 1                                                                                                       | 4                                           | 2                                                                           | 1                     | 5                                      | 2                                                                           | 46              | Drama                                         |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 1                         | —                                                                                                                                            | —                                                                                      | 2                                                                                                        | —                                                        | 1                                                             | —                                           | 1                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 2                                                                                                       | 3                                           | —                                                                           | —                     | 1                                      | —                                                                           | 19              | Edessa                                        |
| 1                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | —                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | —                                           | 2                                                                           | —                     | —                                      | —                                                                           | 5               | Eleusis                                       |
| 1                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | 5                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 1                                                                                                       | 1                                           | —                                                                           | —                     | 1                                      | 1                                                                           | 24              | Hermopolis                                    |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 1                         | 2                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | 1                                           | 1                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 3                                                                                                       | 2                                           | —                                                                           | 1                     | 4                                      | —                                                                           | 21              | Zante                                         |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 4                         | 3                                                                                                                                            | —                                                                                      | 2                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | 1                                           | 1                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 1                                                                                                       | 8                                           | 1                                                                           | —                     | 7                                      | —                                                                           | 42              | Héraclion                                     |
| —                                                                                                                                                                      | 2                                                                                                                                                                         | 25                        | 28                                                                                                                                           | 1                                                                                      | 12                                                                                                       | 2                                                        | 6                                                             | 2                                           | 26                                                          | 1                                                                                                                                                                        | 2                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 14                                                                                                      | 13                                          | 8                                                                           | 3                     | 42                                     | 3                                                                           | 323             | Salonique                                     |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | 2                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | —                                           | —                                                                           | —                     | 1                                      | —                                                                           | 4               | Thèbes                                        |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 1                         | —                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | 1                                           | —                                                                           | —                     | 2                                      | —                                                                           | 7               | Histiéa                                       |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 1                         | 1                                                                                                                                            | —                                                                                      | 3                                                                                                        | 2                                                        | —                                                             | —                                           | 1                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 1                                                                                                       | 1                                           | —                                                                           | 1                     | 4                                      | 1                                                                           | 24              | Jannina                                       |
| ..                                                                                                                                                                     | ..                                                                                                                                                                        | ..                        | ..                                                                                                                                           | ..                                                                                     | ..                                                                                                       | ..                                                       | ..                                                            | ..                                          | ..                                                          | ..                                                                                                                                                                       | ..                                                                                                                                              | ..                                                                                                                                  | ..                                                                                                      | ..                                          | ..                                                                          | ..                    | ..                                     | ..                                                                          | ..              | Cavalla <sup>2)</sup>                         |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 1                         | 1                                                                                                                                            | 2                                                                                      | 3                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | 3                                                           | —                                                                                                                                                                        | 1                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 3                                                                                                       | 4                                           | 1                                                                           | —                     | 4                                      | —                                                                           | 32              | Calamata                                      |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | 5                                                                                                                                            | 1                                                                                      | 1                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 1                                                                                                       | —                                           | —                                                                           | —                     | —                                      | 3                                                                           | 20              | Kallithéa Athènes                             |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | —                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | 1                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | 1                                           | —                                                                           | —                     | 1                                      | —                                                                           | 3               | Kardamyla                                     |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 5                         | 1                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | 1                                           | 2                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 1                                                                                                       | 2                                           | —                                                                           | —                     | 1                                      | 1                                                                           | 17              | Karditsa                                      |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | —                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | 1                                           | —                                                                           | —                     | —                                      | 1                                                                           | 4               | Kástoría                                      |
| 1                                                                                                                                                                      | 1                                                                                                                                                                         | 2                         | —                                                                                                                                            | —                                                                                      | 4                                                                                                        | 1                                                        | 1                                                             | —                                           | 1                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | 3                                           | 1                                                                           | —                     | 4                                      | 2                                                                           | 26              | Katérim                                       |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | 7                                                                                                                                            | —                                                                                      | 1                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | 1                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 4                                                                                                       | 4                                           | 1                                                                           | 1                     | 3                                      | 1                                                                           | 42              | Corfou                                        |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | —                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | 2                                           | —                                                                           | —                     | —                                      | —                                                                           | 6               | Kiphissia                                     |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 2                         | 3                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | 1                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | —                                           | —                                                                           | —                     | —                                      | 1                                                                           | 12              | Kilkis                                        |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | 1                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | 2                                           | 1                                                                           | —                     | —                                      | —                                                                           | 11              | Cozane                                        |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 5                         | 10                                                                                                                                           | —                                                                                      | 2                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | 1                                           | 2                                                           | —                                                                                                                                                                        | 1                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | 3                                                                                                       | 1                                           | 1                                                                           | 1                     | 5                                      | 1                                                                           | 46              | Comotini                                      |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | 3                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | 2                                           | —                                                                           | —                     | —                                      | —                                                                           | 12              | Corinthe                                      |
| —                                                                                                                                                                      | 1                                                                                                                                                                         | —                         | —                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | —                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | —                                           | —                                                                           | —                     | 2                                      | 1                                                                           | 5               | Koropi                                        |
| ..                                                                                                                                                                     | ..                                                                                                                                                                        | ..                        | ..                                                                                                                                           | ..                                                                                     | ..                                                                                                       | ..                                                       | ..                                                            | ..                                          | ..                                                          | ..                                                                                                                                                                       | ..                                                                                                                                              | ..                                                                                                                                  | ..                                                                                                      | ..                                          | ..                                                                          | ..                    | ..                                     | ..                                                                          | ..              | Kouphalia <sup>2)</sup>                       |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | —                         | 1                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | 1                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | —                                           | —                                                                           | —                     | 1                                      | —                                                                           | 6               | Langada                                       |
| —                                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                         | 2                         | 2                                                                                                                                            | —                                                                                      | —                                                                                                        | —                                                        | —                                                             | —                                           | 1                                                           | —                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                               | —                                                                                                                                   | —                                                                                                       | 1                                           | —                                                                           | —                     | 3                                      | —                                                                           | 15              | Lamia                                         |

1) Les villes marquées en italiques sont des municipalités.

2) Les renseignements font défaut.

## Θανόντες τὸν μῆνα Ἀπρίλιον 1931 εἰς τοὺς κάτωθι δήμους καὶ κοινότητες κατὰ αἰτίαν θανάτου

(συνέχεια)

| Δῆμοι<br>καὶ<br>Κοινότητες               | Πληθυσμὸς ἀπογραφῆς 1928<br>Population au recensement de 1928 | Τυφοειδὲς πυρετὸς (καλιανὸς τύφος ἢ παρὰ τυφῶν) — Fièvre typhoïde (typhus abdominal ou paratyphoïde) | Ἐξανθηματικὸς τύφος<br>Typhus exanthématique | Ἐλάδης πυρετὸς καὶ ἐλάδης καρχῆλα<br>Fièvre et cachexie paludéennes | Ἐβόλογα — Variole | Ἰλαρά — Rougeole | Ἵστρακιά — Scarlatine | Κοκίτις — Coqueluche | Διφθερίτις — Diphthérie et croup | Γρίπη — Grippe | Χολέρα Ἀσιατικὴ — Choléra-Asiatique | Ἑντερικὴ χολεροειδὴς<br>Entérite cholériforme | Ἄλλαι ἐπιδερμικαὶ νόσοι<br>Autres maladies épidémiques | Φυματίωσις τοῦ ἀναπνευστικοῦ συστήματος — Tuberculose de l'appareil respiratoire | Φυματίωσις τῶν μηνίγγων ἢ τοῦ κεντρικοῦ νευρικοῦ συστήματος — Tuberculose des méninges ou du système nerveux central | Ἄλλαι φυματίωσεις<br>Autres tuberculoses | Καρκίνος καὶ ἄλλοι κακοήθεις ὄγκοι<br>Cancer et autres tumeurs malignes | Μηνιγγίτις — Méningite | Αἱμορραγία καὶ ἐγκεφαλικὴ μαλάκυνσις<br>Hémorragie et ramollissement du cerveau | Νοσήματα τῆς καρδίας (πλὴν σπληνικοῦ καρχῆλου) — Maladies du cœur (angine de poitrine exceptée) |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------|-----------------------|----------------------|----------------------------------|----------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Λαρίσης.....                             | 25.861                                                        | 1                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | 1                    | —                                | 1              | —                                   | —                                             | —                                                      | 2                                                                                | —                                                                                                                    | 1                                        | 1                                                                       | —                      | —                                                                               | 2                                                                                               |
| Λαυρίου.....                             | 7.921                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | 1              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Λεβαδείας.....                           | 13.414                                                        | —                                                                                                    | —                                            | 1                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | 1              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Λευκάδος.....                            | 5.745                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | 1                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | 1                      | 1                                                                               | 1                                                                                               |
| Λιμένος Βαθέος.....                      | 8.636                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | 1                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Μεγάρων.....                             | 11.844                                                        | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | 2              | —                                   | —                                             | —                                                      | 2                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Μεσσήνης.....                            | 6.725                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | 1                                                                       | —                      | —                                                                               | 1                                                                                               |
| Μεσολογγίου.....                         | 9.635                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | 2              | —                                   | —                                             | 1                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | 1                                                                               | —                                                                                               |
| Μοσχάτου.....                            | 6.031                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | 1                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | 1                                                                                               |
| Μυτιλήνης.....                           | 31.661                                                        | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | 2              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | 2                                                                               | 7                                                                                               |
| Μυτιληνῶν.....                           | 5.519                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | 1                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Ναούσης.....                             | 10.438                                                        | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | 1              | —                                   | —                                             | —                                                      | 1                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | 3                                                                               | —                                                                                               |
| Ναυπλίου.....                            | 7.163                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | 2                | —                     | —                    | —                                | 1              | —                                   | —                                             | —                                                      | 1                                                                                | 1                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | 1                                                                                               |
| Νιγρίτης <sup>1)</sup> .....             | 8.819                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Νέου Καρλοβάσου.....                     | 5.109                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | 1              | —                                   | —                                             | 1                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | 1                                                                               | —                                                                                               |
| Νέου Φαλήρου.....                        | 5.341                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Ξάνθης.....                              | 35.912                                                        | —                                                                                                    | —                                            | 2                                                                   | —                 | —                | 3                     | —                    | —                                | 5              | —                                   | —                                             | —                                                      | 5                                                                                | —                                                                                                                    | 1                                        | —                                                                       | 1                      | 2                                                                               | 4                                                                                               |
| Ὀρεστιάδος.....                          | 8.656                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | 1                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | 1                                                                                               |
| Παλαιῦ Φαλήρου.....                      | 7.110                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | 1                                                                               | 1                                                                                               |
| Πατρῶν.....                              | 64.636                                                        | —                                                                                                    | —                                            | 1                                                                   | —                 | —                | —                     | 3                    | —                                | 10             | —                                   | —                                             | 1                                                      | 16                                                                               | 2                                                                                                                    | 1                                        | 3                                                                       | —                      | 11                                                                              | 2                                                                                               |
| Πειραιῶς.....                            | 251.659                                                       | 2                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | 2                | —                     | —                    | —                                | 13             | —                                   | —                                             | 2                                                      | 43                                                                               | 13                                                                                                                   | 2                                        | 12                                                                      | 1                      | 18                                                                              | 17                                                                                              |
| Πλωμαρίου.....                           | 7.176                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | 3              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | 1                                                                       | —                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Πολυγύρου.....                           | 3.475                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | 1                                                                                | 1                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Πολυχίτου.....                           | 7.260                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | 1                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Πόρου.....                               | 6.449                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | 1                                                                                               |
| Πρεβέζης.....                            | 10.112                                                        | —                                                                                                    | —                                            | 1                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | 2              | —                                   | —                                             | —                                                      | 1                                                                                | 1                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | 1                                                                                               |
| Προσωτσάνης.....                         | 6.035                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | 2                                                                                | 1                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Γτολεμαΐδος.....                         | 6.619                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | 1                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | 1                                                                                | 1                                                                                                                    | —                                        | 1                                                                       | —                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Πύργου.....                              | 20.496                                                        | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | 2                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | 1                      | 1                                                                               | 1                                                                                               |
| Ρεθύμνης.....                            | 10.558                                                        | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | 1                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | 2                                                                               | —                                                                                               |
| Σαλαμίνος.....                           | 12.564                                                        | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | 1                                   | —                                             | —                                                      | 1                                                                                | 1                                                                                                                    | 1                                        | 1                                                                       | —                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Σαπῶν.....                               | 5.352                                                         | —                                                                                                    | 1                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Σερρών.....                              | 29.610                                                        | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | 2                     | 1                    | 1                                | 1              | —                                   | —                                             | —                                                      | 7                                                                                | 1                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | 1                      | 2                                                                               | —                                                                                               |
| Σιατίστης.....                           | 5.328                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | 1                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Σιδηροκάστρου <sup>1)</sup> .....        | 9.680                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Σκοτούσης.....                           | 5.437                                                         | —                                                                                                    | —                                            | 1                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | 2              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | 1                                                                               | —                                                                                               |
| Σουφλίου.....                            | 7.744                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | 2                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | 1                                                                               | —                                                                                               |
| Σπάρτης.....                             | 7.190                                                         | —                                                                                                    | —                                            | 1                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | 2              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | 1                                                                               | 1                                                                                               |
| Τήνου.....                               | 2.485                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | 1                                                                                               |
| Τρικάλων.....                            | 22.117                                                        | 1                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | 2              | —                                   | —                                             | —                                                      | 4                                                                                | 3                                                                                                                    | —                                        | 2                                                                       | —                      | —                                                                               | 1                                                                                               |
| Τριπόλεως.....                           | 14.397                                                        | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | 1                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | 2                                                                               | 1                                                                                               |
| Τυρνάβου.....                            | 7.156                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | 1                                        | —                                                                       | —                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Φαρσάλων.....                            | 5.567                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | 5              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | 1                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Φιλιατρῶν.....                           | 10.036                                                        | 1                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | 4              | —                                   | —                                             | —                                                      | —                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | 2                                                                       | —                      | —                                                                               | —                                                                                               |
| Φλωρίνης.....                            | 10.585                                                        | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | 1              | —                                   | —                                             | —                                                      | 2                                                                                | 1                                                                                                                    | —                                        | 1                                                                       | —                      | —                                                                               | 1                                                                                               |
| Χαλανδρίου.....                          | 8.588                                                         | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | 3                                                                                | —                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | —                      | 2                                                                               | —                                                                                               |
| Χαλκίδος.....                            | 18.577                                                        | 2                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | 7              | —                                   | —                                             | 1                                                      | 3                                                                                | 1                                                                                                                    | —                                        | 1                                                                       | —                      | —                                                                               | 1                                                                                               |
| Χανίων.....                              | 32.239                                                        | —                                                                                                    | —                                            | —                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | —                                | 1              | —                                   | —                                             | 1                                                      | 9                                                                                | 2                                                                                                                    | —                                        | —                                                                       | 1                      | 2                                                                               | —                                                                                               |
| Χίου.....                                | 26.167                                                        | 1                                                                                                    | —                                            | 1                                                                   | —                 | —                | —                     | —                    | 1                                | —              | —                                   | —                                             | —                                                      | 3                                                                                | 1                                                                                                                    | 1                                        | 2                                                                       | —                      | —                                                                               | 6                                                                                               |
| <b>Σύνολον.....</b>                      | <b>2.257.674</b>                                              | <b>21</b>                                                                                            | <b>1</b>                                     | <b>20</b>                                                           | <b>—</b>          | <b>8</b>         | <b>13</b>             | <b>17</b>            | <b>7</b>                         | <b>121</b>     | <b>—</b>                            | <b>1</b>                                      | <b>30</b>                                              | <b>390</b>                                                                       | <b>76</b>                                                                                                            | <b>29</b>                                | <b>118</b>                                                              | <b>25</b>              | <b>126</b>                                                                      | <b>151</b>                                                                                      |
| <sup>1)</sup> Ιανουάριος — Ἀπρίλιος..... |                                                               | 69                                                                                                   | 3                                            | 122                                                                 | —                 | 24               | 55                    | 70                   | 68                               | 1.282          | —                                   | 2                                             | 126                                                    | 1.553                                                                            | 268                                                                                                                  | 137                                      | 471                                                                     | 95                     | 612                                                                             | 621                                                                                             |

<sup>1)</sup> Ἐλλείπονσι πληροφορίες.

(suite)

<sup>1)</sup> Les renseignements font défaut.

## 5. Δηλωθέντα κρούσματα λοιμωδών νόσων κατά νομούς

(Διευθυνσεις Υγεινής)

Μάιος 1931

| Νομοί                  | Πληθυσμός<br>απογ. 1928<br>Population au<br>recens. de 1928 | Πανώλης<br>Peste | Χολέρα<br>Choléra | Έξανθη-<br>ματικός<br>τύφος<br>Typhus<br>exanthé-<br>matique | Εύλογία και<br>εύλογιοειδή<br>Variole et<br>varioloïde | Τυφοειδής<br>πυρετός και<br>παράτυφος<br>Fièvre ty-<br>phoïde et<br>paratyph. | Δυσεντερία<br>Dysenterie | Όστρακιά<br>Scarlatine | Διφθερίτις<br>Diphtérie | Ίλαρά<br>Rougeole | Άνεμοευ-<br>λογία<br>Varicelle | Κοκκίτις<br>Coque-<br>luche |
|------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------|--------------------------------|-----------------------------|
|                        |                                                             | 1.               | 2.                | 3.                                                           | 4.                                                     | 5.                                                                            | 6.                       | 7.                     | 8.                      | 9.                | 10.                            | 11.                         |
| 1. Αιτωλίας - Α...     | 220.055                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | 21                                                                            | —                        | —                      | —                       | 3                 | —                              | —                           |
| 2. Αργολίδος - Κ.      | 174.320                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | 2                                                                             | —                        | 3                      | —                       | 3                 | —                              | —                           |
| 3. Αρκαδίας.....       | 166.141                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | 1                                                                             | —                        | —                      | 1                       | —                 | —                              | —                           |
| 4. Άρτης.....          | 52.596                                                      | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | 3                                                                             | —                        | —                      | 3                       | 15                | —                              | —                           |
| 5. Άττικής - Β....     | 1.024.667                                                   | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | 11                                                                            | —                        | —                      | 6                       | 2                 | 1                              | —                           |
| 6. Άχαΐας.....         | 190.422                                                     | —                | —                 | 1                                                            | —                                                      | —                                                                             | —                        | —                      | 1                       | 14                | 4                              | —                           |
| 7. Δράμας.....         | 111.572                                                     | —                | —                 | 2                                                            | —                                                      | 4                                                                             | —                        | 8                      | 1                       | —                 | —                              | —                           |
| 8. Έβρου.....          | 122.730                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | 2                                                                             | —                        | 1                      | 3                       | 34                | 1                              | —                           |
| 9. Εύβοίας.....        | 154.449                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | —                                                                             | —                        | —                      | —                       | 1                 | 2                              | —                           |
| 10. Ζακύνθου.....      | 40.492                                                      | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | —                                                                             | —                        | —                      | 1                       | —                 | —                              | —                           |
| 11. Ήλειας.....        | 130.201                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | 4                                                                             | —                        | —                      | 1                       | —                 | —                              | —                           |
| 12. Ήρακλείου....      | 138.567                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | —                                                                             | —                        | —                      | —                       | —                 | —                              | —                           |
| 13. Θεσσαλονίκης..     | 539.986                                                     | —                | —                 | 1                                                            | —                                                      | 8                                                                             | 3                        | 16                     | 14                      | 10                | —                              | —                           |
| 14. Ίωαννίνων.....     | 180.418                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | 9                                                                             | 11                       | —                      | 8                       | 5                 | 1                              | —                           |
| 15. Καβάλλας.....      | 119.140                                                     | —                | —                 | 2                                                            | —                                                      | 2                                                                             | —                        | 7                      | 1                       | —                 | 2                              | —                           |
| 16. Κερκύρας.....      | 106.251                                                     | —                | —                 | —                                                            | 2                                                      | 1                                                                             | —                        | —                      | —                       | —                 | —                              | —                           |
| 17. Κεφαλληνίας...     | 66.414                                                      | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | —                                                                             | —                        | —                      | 11                      | 14                | 6                              | —                           |
| 18. Κοζάνης.....       | 166.523                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | —                                                                             | —                        | 22                     | 14                      | —                 | 1                              | 7                           |
| 19. Κυκλάδων.....      | 129.702                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | —                                                                             | —                        | —                      | 1                       | 11                | —                              | 4                           |
| 20. Λακωνίας.....      | 144.336                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | 5                                                                             | —                        | —                      | —                       | 1                 | —                              | —                           |
| 21. Λαρίσης.....       | 278.465                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | 3                                                                             | —                        | 13                     | 3                       | —                 | —                              | —                           |
| 22. Λασηθίου.....      | 68.167                                                      | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | 54                                                                            | 2                        | —                      | —                       | —                 | —                              | —                           |
| 23. Λέσβου.....        | 161.557                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | 5                                                                             | 2                        | 1                      | 1                       | —                 | 10                             | —                           |
| 24. Μεσσηνίας.....     | 247.907                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | —                                                                             | —                        | —                      | —                       | —                 | —                              | —                           |
| 25. Πέλλης.....        | 97.167                                                      | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | —                                                                             | —                        | —                      | —                       | —                 | —                              | 12                          |
| 26. Πρεβέζης.....      | 79.620                                                      | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | —                                                                             | —                        | —                      | —                       | —                 | —                              | —                           |
| 27. Ρεθύμνου.....      | 68.180                                                      | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | —                                                                             | —                        | —                      | —                       | —                 | —                              | —                           |
| 28. Ροδόπης.....       | 180.441                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | —                                                                             | —                        | 11                     | 7                       | 37                | 6                              | —                           |
| 29. Σάμου.....         | 70.497                                                      | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | —                                                                             | —                        | —                      | —                       | —                 | 3                              | —                           |
| 30. Σεργίων.....       | 182.710                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | —                                                                             | —                        | 6                      | 3                       | 10                | 1                              | —                           |
| 31. Τρικάλων.....      | 214.748                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | 6                                                                             | —                        | —                      | 1                       | 1                 | —                              | —                           |
| 32. Φθιώτιδος - Φ..    | 193.671                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | 127                                                                           | —                        | —                      | 1                       | —                 | —                              | —                           |
| 33. Φλωρίνης.....      | 125.722                                                     | —                | —                 | —                                                            | 1                                                      | 2                                                                             | —                        | 9                      | —                       | 30                | 1                              | —                           |
| 34. Χαλκιδικής....     | 69.657                                                      | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | —                                                                             | —                        | —                      | 1                       | —                 | —                              | —                           |
| 35. Χανίων.....        | 111.513                                                     | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | —                                                                             | —                        | —                      | 2                       | —                 | 1                              | —                           |
| 36. Χίου.....          | 75.680                                                      | —                | —                 | —                                                            | —                                                      | —                                                                             | —                        | —                      | 3                       | —                 | —                              | 40                          |
| <b>Σύνολον Έλλάδος</b> | <b>6.204.684</b>                                            | <b>—</b>         | <b>—</b>          | <b>6</b>                                                     | <b>3</b>                                               | <b>270</b>                                                                    | <b>18</b>                | <b>97</b>              | <b>88</b>               | <b>191</b>        | <b>40</b>                      | <b>63</b>                   |
| <b>1930.....</b>       | <b>—</b>                                                    | <b>5</b>         | <b>—</b>          | <b>66</b>                                                    | <b>23</b>                                              | <b>3.497</b>                                                                  | <b>607</b>               | <b>2.740</b>           | <b>1.185</b>            | <b>8.702</b>      | <b>918</b>                     | <b>1.938</b>                |
| 1930 Άπριλίου.....     | —                                                           | 1                | —                 | 1                                                            | —                                                      | 97                                                                            | 29                       | 292                    | 73                      | 1.093             | 76                             | 43                          |
| > Μάιος.....           | —                                                           | —                | —                 | 3                                                            | 1                                                      | 73                                                                            | 11                       | 237                    | 72                      | 1.158             | 55                             | 146                         |
| > Ίούνιος.....         | —                                                           | 1                | —                 | 3                                                            | 1                                                      | 157                                                                           | 42                       | 307                    | 38                      | 1.335             | 76                             | 171                         |
| > Ίούλιος.....         | —                                                           | —                | —                 | 6                                                            | 1                                                      | 468                                                                           | 64                       | 272                    | 111                     | 673               | 15                             | 313                         |
| > Αύγουστος.....       | —                                                           | —                | —                 | 6                                                            | —                                                      | 518                                                                           | 130                      | 182                    | 148                     | 180               | 15                             | 220                         |
| > Σεπτέμβριος.....     | —                                                           | —                | —                 | 4                                                            | —                                                      | 443                                                                           | 59                       | 175                    | 103                     | 24                | 6                              | 55                          |
| > Οκτώβριος.....       | —                                                           | 2                | —                 | 4                                                            | —                                                      | 326                                                                           | 20                       | 191                    | 164                     | 271               | 7                              | 132                         |
| > Νοέμβριος.....       | —                                                           | —                | —                 | 10                                                           | —                                                      | 376                                                                           | 43                       | 288                    | 114                     | 542               | 27                             | 245                         |
| > Δεκέμβριος.....      | —                                                           | —                | —                 | 10                                                           | 4                                                      | 243                                                                           | 60                       | 228                    | 124                     | 418               | 115                            | 40                          |
| 1931 Ίανουάριος.....   | —                                                           | —                | —                 | 9                                                            | 1                                                      | 348                                                                           | 16                       | 141                    | 103                     | 547               | 37                             | 128                         |
| > Φεβρουάριος.....     | —                                                           | —                | —                 | 17                                                           | 4                                                      | 178                                                                           | 6                        | 114                    | 92                      | 449               | 24                             | 29                          |
| > Μάρτιος.....         | —                                                           | —                | —                 | 8                                                            | —                                                      | 111                                                                           | 4                        | 92                     | 108                     | 370               | 42                             | 76                          |
| > Άπριλίου.....        | —                                                           | —                | —                 | 22                                                           | —                                                      | 81                                                                            | 4                        | 69                     | 82                      | 148               | 53                             | 11                          |

## 5. Cas déclarés de maladies infectieuses par départements

(Direction de l'Hygiène)

Mai 1931

| Ἑπίδ. ἐγκεφαλονωτιαία μηνιγγίτις<br>Méning. cé-<br>rébro-spin.<br>épidémique | Γρίπη<br>Grippe | Ληθαργική<br>ἐγκεφαλίτις<br>Encéphalite<br>léthargique | Δάγκειος<br>πυρετός<br>Fièvre de<br>dengue | Κυμαίνόμε-<br>νος πυρετός<br>Fièvre on-<br>dulante | Ὑπόστρο-<br>φος πυρετός<br>Fièvre ré-<br>currente | Καλὰ-ἀζάρ<br>Kala-azar | Παρωτίτις<br>ἐπιδημική<br>Oreillons | Ἀνθράξ<br>Anthrax | Τέτανος<br>Tétanos | Μάλια<br>Morve | Départements             |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------|-------------------|--------------------|----------------|--------------------------|
| 12.                                                                          | 13.             | 14.                                                    | 15.                                        | 16.                                                | 17.                                               | 18.                    | 19.                                 | 20.               | 21.                | 22.            |                          |
| —                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 1. Aetolie et Acarnanie  |
| 1                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 2. Argolideet Corinthie  |
| 1                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 3. Arcadie               |
| —                                                                            | 70              | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | 30                                  | —                 | —                  | —              | 4. Arta                  |
| 1                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | 2                  | —              | 5. Attique et Béotie     |
| —                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 6. Achaïe                |
| —                                                                            | 6               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 7. Drama                 |
| 1                                                                            | 5               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 8. Hevros                |
| —                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 9. Eubée                 |
| 1                                                                            | 3               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 10. Zante                |
| —                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 11. Elie                 |
| 3                                                                            | 25              | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 12. Héraclion            |
| 1                                                                            | 56              | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | 1                      | —                                   | 1                 | 2                  | —              | 13. Salonique            |
| 6                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | 2                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 14. Jannina              |
| —                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 15. Cavalla              |
| 1                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | 5                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 16. Corfou               |
| —                                                                            | 87              | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 17. Céphalonie           |
| —                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | 1                                   | 2                 | 1                  | —              | 18. Cozane               |
| 1                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 19. Cyclades             |
| 1                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 20. Laconie              |
| —                                                                            | 54              | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | 3                      | —                                   | —                 | 1                  | —              | 21. Larissa              |
| —                                                                            | 43              | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 22. Lassithi             |
| 1                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 23. Lesbos               |
| —                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | 2                      | 10                                  | —                 | —                  | —              | 24. Messénie             |
| 1                                                                            | 287             | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | 2                  | —              | 25. Pella                |
| —                                                                            | 123             | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 26. Prévéza              |
| —                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 27. Réthymno             |
| —                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 28. Rhodope              |
| 4                                                                            | 1               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 29. Samos                |
| —                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 30. Serrès               |
| 2                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 31. Trikkala             |
| 1                                                                            | —               | —                                                      | 1                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 32. Phtiotide et Phocide |
| —                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 33. Florina              |
| —                                                                            | —               | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 34. Chalcidique          |
| —                                                                            | 12              | —                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | —                                   | —                 | —                  | —              | 35. La Canée             |
| 27                                                                           | 772             | —                                                      | 1                                          | —                                                  | —                                                 | 13                     | 41                                  | 3                 | 8                  | —              | 36. Chio                 |
| 237                                                                          | 8.855           | 5                                                      | 3                                          | 41                                                 | —                                                 | 35                     | 599                                 | 86                | 50                 | —              | Grèce entière            |
| 30                                                                           | 533             | —                                                      | 3                                          | —                                                  | —                                                 | —                      | 17                                  | 1                 | 1                  | —              | 1930                     |
| 22                                                                           | 302             | —                                                      | —                                          | 4                                                  | —                                                 | 2                      | 122                                 | 6                 | 4                  | —              | 1930 Avril               |
| 9                                                                            | 240             | —                                                      | —                                          | 26                                                 | —                                                 | 8                      | 118                                 | 7                 | 9                  | —              | > Mai                    |
| 15                                                                           | 124             | —                                                      | —                                          | 2                                                  | —                                                 | 1                      | 34                                  | 3                 | 3                  | —              | > Juin                   |
| 7                                                                            | 69              | —                                                      | —                                          | 1                                                  | —                                                 | 4                      | 19                                  | 13                | 12                 | —              | > Juillet                |
| 13                                                                           | 41              | 1                                                      | —                                          | 2                                                  | —                                                 | 2                      | 21                                  | 18                | 2                  | —              | > Août                   |
| 22                                                                           | 61              | —                                                      | —                                          | 1                                                  | —                                                 | 1                      | 1                                   | 20                | 5                  | —              | > Septembre              |
| 14                                                                           | 1.229           | —                                                      | —                                          | 4                                                  | —                                                 | 8                      | 52                                  | 9                 | 3                  | —              | > Octobre                |
| 17                                                                           | 1.943           | —                                                      | —                                          | 1                                                  | —                                                 | 3                      | 45                                  | 1                 | 6                  | —              | > Novembre               |
| 12                                                                           | 6.635           | 1                                                      | —                                          | 2                                                  | —                                                 | 2                      | 17                                  | 2                 | 3                  | —              | > Décembre               |
| 11                                                                           | 11.093          | 2                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | 1                      | 127                                 | —                 | 2                  | —              | 1931 Janvier             |
| 19                                                                           | 6.550           | 1                                                      | —                                          | 1                                                  | —                                                 | —                      | 164                                 | 1                 | 2                  | —              | > Février                |
| 20                                                                           | 1.538           | 1                                                      | —                                          | —                                                  | —                                                 | 2                      | 125                                 | 4                 | 1                  | —              | > Mars                   |
|                                                                              |                 |                                                        |                                            |                                                    |                                                   |                        |                                     |                   |                    |                | > Avril                  |

## 6. Δηλωθέντα κρούσματα λοιμωδών νόσων εις τὰς κυριωτέρας πόλεις

(Διεύθυνσις Ὑγιεινῆς)

| Ἔτη - μῆνες               | Πανώλης<br>Peste | Χολέρα<br>Choléra | Ἐξανθημα-<br>τικός τύφος<br>Typhus<br>exanthéma-<br>tique | Εὐλογία καὶ<br>εὐλογιοειδὴ<br>Varioloïde et<br>varioloides | Τυφοειδὴς<br>πυρετός καὶ<br>παράτυφος<br>Fièvre ty-<br>phoïde et<br>paratyph. | Δυσεντερία<br>Dysenterie | Ὁστρακία<br>Scarlatine | Διφθερίτις<br>Diphthérie | Ἰλαρά<br>Rougeole | Ἀνεμοευ-<br>λογία<br>Varicelle | Κοκκίτις<br>Coqueluche |
|---------------------------|------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------------|------------------------|
|                           | 1.               | 2.                | 3.                                                        | 4.                                                         | 5.                                                                            | 6.                       | 7.                     | 8.                       | 9.                | 10.                            | 11.                    |
| <b>Ἀθῆναι</b>             |                  |                   |                                                           |                                                            |                                                                               |                          |                        |                          |                   |                                |                        |
| 1931 Ἰανουάριος . . . . . | —                | —                 | 2                                                         | —                                                          | 8                                                                             | —                        | 8                      | 12                       | —                 | —                              | —                      |
| » Φεβρουάριος . . . . .   | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 5                                                                             | —                        | 5                      | 7                        | 1                 | —                              | —                      |
| » Μάρτιος . . . . .       | —                | —                 | 1                                                         | —                                                          | 9                                                                             | —                        | 1                      | 2                        | 1                 | —                              | —                      |
| » Ἀπρίλιος . . . . .      | —                | —                 | 1                                                         | —                                                          | 10                                                                            | —                        | 7                      | 4                        | 3                 | —                              | —                      |
| » Μάιος . . . . .         | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 8                                                                             | —                        | 4                      | 3                        | —                 | —                              | —                      |
| 1930 . . . . .            | —                | —                 | 10                                                        | —                                                          | 244                                                                           | 7                        | 56                     | 75                       | 47                | 4                              | 6                      |
| » Μάιος . . . . .         | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 9                                                                             | —                        | 1                      | 3                        | 12                | 1                              | 5                      |
| » Ἰούνιος . . . . .       | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 7                                                                             | 1                        | —                      | 1                        | 12                | —                              | —                      |
| » Ἰούλιος . . . . .       | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 53                                                                            | 6                        | 1                      | 4                        | —                 | —                              | —                      |
| » Αὐγουστος . . . . .     | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 45                                                                            | —                        | 2                      | 4                        | —                 | —                              | —                      |
| » Σεπτέμβριος . . . . .   | —                | —                 | 2                                                         | —                                                          | 41                                                                            | —                        | 3                      | 2                        | —                 | —                              | —                      |
| » Ὀκτώβριος . . . . .     | —                | —                 | 2                                                         | —                                                          | 19                                                                            | —                        | 4                      | 5                        | —                 | —                              | —                      |
| » Νοέμβριος . . . . .     | —                | —                 | 2                                                         | —                                                          | 10                                                                            | —                        | 17                     | 12                       | —                 | —                              | —                      |
| » Δεκέμβριος . . . . .    | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 15                                                                            | —                        | 24                     | 27                       | 1                 | 1                              | —                      |
| <b>Πειραιεὺς</b>          |                  |                   |                                                           |                                                            |                                                                               |                          |                        |                          |                   |                                |                        |
| 1931 Ἰανουάριος . . . . . | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 2                                                                             | —                        | 3                      | 2                        | 3                 | 1                              | —                      |
| » Φεβρουάριος . . . . .   | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | 2                      | 1                        | 1                 | —                              | —                      |
| » Μάρτιος . . . . .       | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 4                                                                             | —                        | 2                      | 1                        | 3                 | 3                              | —                      |
| » Ἀπρίλιος . . . . .      | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 2                                                                             | —                        | —                      | —                        | 3                 | —                              | —                      |
| » Μάιος . . . . .         | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 3                                                                             | —                        | —                      | 1                        | 2                 | 1                              | —                      |
| 1930 . . . . .            | —                | —                 | 3                                                         | —                                                          | 76                                                                            | —                        | 86                     | 9                        | 11                | 14                             | —                      |
| » Μάιος . . . . .         | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 7                                                                             | —                        | 3                      | 1                        | —                 | 1                              | —                      |
| » Ἰούνιος . . . . .       | —                | —                 | 2                                                         | —                                                          | 7                                                                             | —                        | 2                      | —                        | 1                 | —                              | —                      |
| » Ἰούλιος . . . . .       | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 14                                                                            | —                        | —                      | —                        | —                 | —                              | —                      |
| » Αὐγουστος . . . . .     | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 14                                                                            | —                        | 3                      | —                        | —                 | 1                              | —                      |
| » Σεπτέμβριος . . . . .   | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 8                                                                             | —                        | 4                      | —                        | —                 | 1                              | —                      |
| » Ὀκτώβριος . . . . .     | —                | —                 | 1                                                         | —                                                          | 5                                                                             | —                        | 10                     | 1                        | —                 | —                              | —                      |
| » Νοέμβριος . . . . .     | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 8                                                                             | —                        | 35                     | —                        | —                 | —                              | —                      |
| » Δεκέμβριος . . . . .    | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 5                                                                             | —                        | 25                     | 1                        | 4                 | 7                              | —                      |
| <b>Θεσσαλονίκη</b>        |                  |                   |                                                           |                                                            |                                                                               |                          |                        |                          |                   |                                |                        |
| 1931 Ἰανουάριος . . . . . | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 5                                                                             | 1                        | 13                     | 13                       | 1                 | —                              | —                      |
| » Φεβρουάριος . . . . .   | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 7                                                                             | 1                        | 12                     | 7                        | —                 | —                              | 1                      |
| » Μάρτιος . . . . .       | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 8                                                                             | —                        | 11                     | 2                        | —                 | —                              | —                      |
| » Ἀπρίλιος . . . . .      | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 1                                                                             | 1                        | 12                     | 4                        | —                 | —                              | —                      |
| » Μάιος . . . . .         | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 5                                                                             | 3                        | 15                     | 6                        | 7                 | —                              | —                      |
| 1930 . . . . .            | —                | —                 | 4                                                         | 2                                                          | 145                                                                           | 62                       | 179                    | 90                       | 164               | —                              | 23                     |
| » Μάιος . . . . .         | —                | —                 | 1                                                         | 1                                                          | 7                                                                             | 4                        | 17                     | 7                        | 33                | —                              | 4                      |
| » Ἰούνιος . . . . .       | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 6                                                                             | 8                        | 12                     | 2                        | 6                 | —                              | 1                      |
| » Ἰούλιος . . . . .       | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 21                                                                            | 6                        | 5                      | 8                        | 4                 | —                              | 1                      |
| » Αὐγουστος . . . . .     | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 13                                                                            | 11                       | 15                     | 5                        | 1                 | —                              | 1                      |
| » Σεπτέμβριος . . . . .   | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 23                                                                            | 6                        | 24                     | 11                       | 1                 | —                              | 3                      |
| » Ὀκτώβριος . . . . .     | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 13                                                                            | 4                        | 15                     | 11                       | 1                 | —                              | —                      |
| » Νοέμβριος . . . . .     | —                | —                 | 2                                                         | —                                                          | 20                                                                            | 5                        | 23                     | 11                       | —                 | —                              | —                      |
| » Δεκέμβριος . . . . .    | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 14                                                                            | 3                        | 15                     | 10                       | 1                 | —                              | —                      |
| <b>Πάτρα</b>              |                  |                   |                                                           |                                                            |                                                                               |                          |                        |                          |                   |                                |                        |
| 1931 Ἰανουάριος . . . . . | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 3                                                                             | 3                        | —                      | —                        | —                 | —                              | —                      |
| » Φεβρουάριος . . . . .   | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 1                                                                             | —                        | 1                      | —                        | —                 | —                              | —                      |
| » Μάρτιος . . . . .       | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 1                                                                             | —                        | —                      | 1                        | —                 | —                              | —                      |
| » Ἀπρίλιος . . . . .      | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 1                                                                             | —                        | —                      | —                        | —                 | —                              | —                      |
| » Μάιος . . . . .         | —                | —                 | 1                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | —                      | 1                        | —                 | 4                              | —                      |
| 1930 . . . . .            | 2                | —                 | —                                                         | —                                                          | 16                                                                            | 86                       | —                      | 3                        | 15                | 1                              | —                      |
| » Μάιος . . . . .         | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | —                      | —                        | —                 | —                              | —                      |
| » Ἰούνιος . . . . .       | 1                | —                 | —                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | —                      | —                        | —                 | —                              | —                      |
| » Ἰούλιος . . . . .       | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | —                      | —                        | —                 | —                              | —                      |
| » Αὐγουστος . . . . .     | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | —                      | —                        | —                 | —                              | —                      |
| » Σεπτέμβριος . . . . .   | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 2                                                                             | 2                        | —                      | —                        | —                 | —                              | —                      |
| » Ὀκτώβριος . . . . .     | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 5                                                                             | 4                        | —                      | 1                        | —                 | —                              | —                      |
| » Νοέμβριος . . . . .     | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | —                      | —                        | —                 | —                              | —                      |
| » Δεκέμβριος . . . . .    | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 3                                                                             | —                        | —                      | 1                        | —                 | —                              | —                      |
| <b>Καβάλλα</b>            |                  |                   |                                                           |                                                            |                                                                               |                          |                        |                          |                   |                                |                        |
| 1931 Ἰανουάριος . . . . . | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | —                      | 1                        | 5                 | —                              | —                      |
| » Φεβρουάριος . . . . .   | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | 3                      | —                        | —                 | —                              | —                      |
| » Μάρτιος . . . . .       | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | 3                      | —                        | —                 | —                              | —                      |
| » Ἀπρίλιος . . . . .      | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | —                      | —                        | —                 | —                              | —                      |
| » Μάιος . . . . .         | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 1                                                                             | —                        | 4                      | 1                        | —                 | 1                              | —                      |
| 1930 . . . . .            | —                | —                 | 1                                                         | —                                                          | 5                                                                             | —                        | 41                     | 5                        | 10                | 3                              | —                      |
| » Μάιος . . . . .         | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 3                                                                             | —                        | 1                      | —                        | 1                 | 1                              | —                      |
| » Ἰούνιος . . . . .       | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 1                                                                             | —                        | 2                      | —                        | 3                 | —                              | —                      |
| » Ἰούλιος . . . . .       | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 1                                                                             | —                        | 1                      | —                        | —                 | —                              | —                      |
| » Αὐγουστος . . . . .     | —                | —                 | 1                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | 7                      | 1                        | —                 | 2                              | —                      |
| » Σεπτέμβριος . . . . .   | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | 5                      | —                        | 2                 | —                              | —                      |
| » Ὀκτώβριος . . . . .     | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | 13                     | 4                        | —                 | —                              | —                      |
| » Νοέμβριος . . . . .     | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | 2                      | —                        | 1                 | —                              | —                      |
| » Δεκέμβριος . . . . .    | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | 6                      | —                        | —                 | —                              | —                      |
| <b>Βόλος</b>              |                  |                   |                                                           |                                                            |                                                                               |                          |                        |                          |                   |                                |                        |
| 1931 Ἰανουάριος . . . . . | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 1                                                                             | —                        | —                      | 4                        | 5                 | —                              | —                      |
| » Φεβρουάριος . . . . .   | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 2                                                                             | —                        | —                      | 2                        | —                 | —                              | —                      |
| » Μάρτιος . . . . .       | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | —                      | 2                        | —                 | —                              | —                      |
| » Ἀπρίλιος . . . . .      | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 1                                                                             | —                        | —                      | 4                        | —                 | —                              | —                      |
| » Μάιος . . . . .         | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 1                                                                             | —                        | —                      | 3                        | —                 | —                              | —                      |
| 1930 . . . . .            | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 31                                                                            | 2                        | 2                      | 39                       | 114               | —                              | —                      |
| » Μάιος . . . . .         | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | 1                      | 1                        | 6                 | —                              | —                      |
| » Ἰούνιος . . . . .       | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 2                                                                             | —                        | —                      | —                        | 29                | —                              | —                      |
| » Ἰούλιος . . . . .       | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 2                                                                             | 2                        | —                      | 1                        | —                 | —                              | —                      |
| » Αὐγουστος . . . . .     | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 6                                                                             | —                        | —                      | 6                        | —                 | —                              | —                      |
| » Σεπτέμβριος . . . . .   | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 4                                                                             | —                        | 1                      | 2                        | —                 | —                              | —                      |
| » Ὀκτώβριος . . . . .     | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 2                                                                             | —                        | —                      | 8                        | —                 | —                              | —                      |
| » Νοέμβριος . . . . .     | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | —                                                                             | —                        | —                      | 8                        | —                 | —                              | —                      |
| » Δεκέμβριος . . . . .    | —                | —                 | —                                                         | —                                                          | 2                                                                             | —                        | —                      | 10                       | 2                 | —                              | —                      |

## 6. Cas déclarés de maladies infectieuses dans les principaux villes

(Direction de l'Hygiène)

| Ἑπίδ. ἐγκεφαλονωτιαία μηνιγγίτις<br>Méning. cé-rébro-spin. épidémique<br>12. | Γρίπη<br>Grippe<br>13. | Ληθαργική ἐγκεφαλίτις<br>Encéphal. léthargique<br>14. | Δάγκειος πυρετός<br>Fièvre de dengue<br>15. | Κυμαινόμενος πυρετός<br>Fièvre ondulante<br>16. | Ἑγπόςτροφος πυρετός<br>Fièvre récurrente<br>17. | Καλά-άζαρ<br>Kala-azar<br>18. | Παρωτίτις ἐπιδημική<br>Oreillons<br>19. | Ἀνθραξ<br>Anthrax<br>20. | Τέτανος<br>Tétanos<br>21. | Μάλιν<br>Morve<br>22. | Années, mois |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------|---------------------------|-----------------------|--------------|
| Athènes                                                                      |                        |                                                       |                                             |                                                 |                                                 |                               |                                         |                          |                           |                       |              |
| 1                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | 1931 Janvier |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Février    |
| 2                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Mars       |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Avril      |
| 7                                                                            | 25                     | 1                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | 1                                       | —                        | 1                         | —                     | » Mai        |
| 1                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | 2                         | —                     | 1930         |
| 1                                                                            | 7                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Mai        |
| 1                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | 2                         | —                     | » Juin       |
| 1                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Juillet    |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Août       |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Septembre  |
| 1                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Octobre    |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Novembre   |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Décembre   |
| Le Pirée                                                                     |                        |                                                       |                                             |                                                 |                                                 |                               |                                         |                          |                           |                       |              |
| 1                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | 1931 Janvier |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Février    |
| 1                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | 1                         | —                     | » Mars       |
| 1                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Avril      |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Mai        |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | 1930         |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Mai        |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Juin       |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Juillet    |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Août       |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Septembre  |
| 1                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Octobre    |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Novembre   |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Décembre   |
| Salonique                                                                    |                        |                                                       |                                             |                                                 |                                                 |                               |                                         |                          |                           |                       |              |
| 1                                                                            | 49                     | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | 1                                       | 2                        | 1                         | —                     | 1931 Janvier |
| 1                                                                            | 72                     | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Février    |
| 2                                                                            | 9                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Mars       |
| 2                                                                            | 20                     | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Avril      |
| 3                                                                            | 15                     | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | 1                                       | —                        | —                         | —                     | » Mai        |
| 7                                                                            | 113                    | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | 1                                       | 53                       | 21                        | 14                    | 1930         |
| —                                                                            | 5                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | 1                         | —                     | » Mai        |
| —                                                                            | 2                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | 4                         | —                     | » Juin       |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Juillet    |
| —                                                                            | 2                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | 2                        | 3                         | —                     | » Août       |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | 4                        | 1                         | —                     | » Septembre  |
| 1                                                                            | 2                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | 1                                       | 7                        | 1                         | —                     | » Octobre    |
| —                                                                            | 2                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | 30                       | 2                         | —                     | » Novembre   |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | 22                       | 3                         | —                     | » Décembre   |
| Patras                                                                       |                        |                                                       |                                             |                                                 |                                                 |                               |                                         |                          |                           |                       |              |
| 1                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | 1931 Janvier |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Février    |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Mars       |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Avril      |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Mai        |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | 1930         |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Mai        |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Juin       |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Juillet    |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Août       |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Septembre  |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Octobre    |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Novembre   |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Décembre   |
| Cavalla                                                                      |                        |                                                       |                                             |                                                 |                                                 |                               |                                         |                          |                           |                       |              |
| —                                                                            | 2                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | 1931 Janvier |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Février    |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Mars       |
| 2                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Avril      |
| 4                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Mai        |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | 1930         |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Mai        |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Juin       |
| 1                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Juillet    |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Août       |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Septembre  |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Octobre    |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Novembre   |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Décembre   |
| Volo                                                                         |                        |                                                       |                                             |                                                 |                                                 |                               |                                         |                          |                           |                       |              |
| —                                                                            | 7                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | 2                                       | —                        | —                         | —                     | 1931 Janvier |
| —                                                                            | 38                     | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Février    |
| —                                                                            | 43                     | 2                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Mars       |
| —                                                                            | 13                     | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Avril      |
| 1                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Mai        |
| 3                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | 8                                       | —                        | 1                         | —                     | 1930         |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | 2                                       | —                        | —                         | —                     | » Mai        |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | 1                                       | —                        | —                         | —                     | » Juin       |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Juillet    |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | 2                                       | —                        | 1                         | —                     | » Août       |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | 2                                       | —                        | —                         | —                     | » Septembre  |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Octobre    |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | —                                       | —                        | —                         | —                     | » Novembre   |
| —                                                                            | —                      | —                                                     | —                                           | —                                               | —                                               | —                             | 1                                       | —                        | —                         | —                     | » Décembre   |

## 7. Μεταναστευτική και τουριστική κίνησις

(Γενική Στατιστική Υπηρεσία τῆς Ἑλλάδος)

## I. Ἕλληνες ὑπῆκοι — I. Sujets Hellènes

| Χῶραι προελεύσεως καὶ κατευθύνσεως                        | Ἰανουάριος - Μάρτιος — Janvier - Mars 1931                         |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              | Μάρτιος - Mars 1931                                                |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                                           | Ἀφίξεις — Arrivées                                                 |                        |                                                                   |                                           | Ἀναχωρήσεις — Départs  |                                                |                                           |                                              | Ἀφίξεις — Arrivées                                                 |                        |                                                                   |                                           | Ἀναχωρήσεις — Départs  |                                                |                                           |                                              |
|                                                           | Παλιννοστούντες μετανάστες — Immigrés (rapatriement.)              | Περιηγηταὶ — Touristes | Ἀρνητικοὶ περιηγηταὶ ἐπιστρέφοντες — Touristes négatifs au retour | Σύνολον ἀφίξεων — Total pour les arrivées | Μετανάστες — Emigrants | Περιηγηταὶ ἐπιστρέφοντες — Touristes au retour | Ἀρνητικοὶ περιηγηταὶ — Touristes négatifs | Σύνολον ἀναχωρήσεων — Total pour les départs | Παλιννοστούντες μετανάστες — Immigrés (rapatriement.)              | Περιηγηταὶ — Touristes | Ἀρνητικοὶ περιηγηταὶ ἐπιστρέφοντες — Touristes négatifs au retour | Σύνολον ἀφίξεων — Total pour les arrivées | Μετανάστες — Emigrants | Περιηγηταὶ ἐπιστρέφοντες — Touristes au retour | Ἀρνητικοὶ περιηγηταὶ — Touristes négatifs | Σύνολον ἀναχωρήσεων — Total pour les départs |
|                                                           | Ἐπὶ τὸν ἀναχωρηθέντων ἔξοδον — Excédent d'arrivées sur les départs |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              | Ἐπὶ τὸν ἀναχωρηθέντων ἔξοδον — Excédent d'arrivées sur les départs |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |
| <b>I. Χῶραι μεταναστεύσεως κατὰ τὸν ἐλληνικὸν νόμον —</b> |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |
| <b>α'. Ἀσία</b>                                           |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |
| Ἀραβία . . . . .                                          | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | 5                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            |
| Ἰαπωνία . . . . .                                         | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | 1                      | —                                              | 4                                         | 1                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | 1                      | —                                              | —                                         | 5                                            |
| Ἰνδία . . . . .                                           | 1                                                                  | 2                      | —                                                                 | 3                                         | —                      | —                                              | —                                         | 1                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | 1                                            |
| Ἰνδία Ὀλλανδικαὶ                                          | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            | —                                                                  | 2                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | 2                                            |
| Ἰράκ . . . . .                                            | —                                                                  | 2                      | —                                                                 | 2                                         | —                      | —                                              | —                                         | 1                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            |
| Κίνα . . . . .                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | 1                      | —                                              | —                                         | 1                                            | —                                                                  | 1                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            |
| Περσία . . . . .                                          | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | 1                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            |
| Ρωσία Ἀσ. ατ. κή. .                                       | —                                                                  | 1                      | —                                                                 | 1                                         | —                      | —                                              | 2                                         | 2                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | 2                                            |
| <b>β'. Ἀφρική</b>                                         |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |
| Ἀβυσσινία . . . . .                                       | 5                                                                  | 1                      | —                                                                 | 6                                         | 20                     | —                                              | 2                                         | 22                                           | 2                                                                  | 1                      | —                                                                 | 3                                         | 4                      | —                                              | 1                                         | 5                                            |
| Κογκό . . . . .                                           | 6                                                                  | 2                      | —                                                                 | 9                                         | 11                     | —                                              | 3                                         | 14                                           | —                                                                  | —                      | —                                                                 | 2                                         | 6                      | —                                              | —                                         | 8                                            |
| Μαδαγασκάρη . . .                                         | 2                                                                  | 2                      | —                                                                 | 4                                         | 4                      | —                                              | 3                                         | 7                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | 1                                         | 2                      | —                                              | —                                         | 2                                            |
| Νοτιοαφρική. Ἑνωσ. .                                      | 14                                                                 | 14                     | 1                                                                 | 29                                        | 32                     | —                                              | 6                                         | 38                                           | 10                                                                 | 10                     | —                                                                 | 20                                        | 14                     | —                                              | 3                                         | 17                                           |
| Σουδάν . . . . .                                          | 1                                                                  | 2                      | —                                                                 | 3                                         | 12                     | —                                              | 3                                         | 15                                           | —                                                                  | 2                      | —                                                                 | 2                                         | 4                      | —                                              | —                                         | 6                                            |
| Ταγκανίκα . . . . .                                       | 6                                                                  | —                      | —                                                                 | 6                                         | 1                      | —                                              | —                                         | 1                                            | 6                                                                  | —                      | —                                                                 | 6                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            |
| <b>γ'. Ἀμερική</b>                                        |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |
| Ἀργεντινὴ . . . . .                                       | 67                                                                 | 15                     | —                                                                 | 82                                        | 43                     | —                                              | 1                                         | 44                                           | 51                                                                 | 14                     | —                                                                 | 65                                        | 10                     | —                                              | —                                         | 10                                           |
| Βραζιλία . . . . .                                        | 5                                                                  | —                      | —                                                                 | 5                                         | 1                      | —                                              | —                                         | 1                                            | 2                                                                  | —                      | —                                                                 | 2                                         | 1                      | —                                              | —                                         | 1                                            |
| Ἡνωμ. Πολιτεῖαι . .                                       | 389                                                                | 154                    | 4                                                                 | 527                                       | 649                    | 2                                              | 61                                        | 712                                          | 178                                                                | 136                    | 2                                                                 | 310                                       | 318                    | —                                              | 29                                        | 347                                          |
| Καναδὰς . . . . .                                         | 11                                                                 | 1                      | —                                                                 | 12                                        | 10                     | —                                              | 1                                         | 11                                           | 1                                                                  | 1                      | —                                                                 | 2                                         | 7                      | —                                              | 1                                         | 8                                            |
| Κολομβία . . . . .                                        | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | 1                      | —                                              | —                                         | 1                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            |
| Κοσταρική . . . . .                                       | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            |
| Κούβα . . . . .                                           | 2                                                                  | —                      | —                                                                 | 2                                         | 14                     | —                                              | 1                                         | 15                                           | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            |
| Μεξικὸν . . . . .                                         | 2                                                                  | 1                      | —                                                                 | 3                                         | 2                      | —                                              | 1                                         | 3                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | 4                      | —                                              | —                                         | 4                                            |
| Οὐραγουάη . . . . .                                       | 5                                                                  | 1                      | —                                                                 | 6                                         | 6                      | —                                              | —                                         | 6                                            | 2                                                                  | 1                      | —                                                                 | 3                                         | 1                      | —                                              | —                                         | 1                                            |
| Παναμᾶς . . . . .                                         | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | 11                     | —                                              | —                                         | 12                                           | 5                                                                  | 1                      | —                                                                 | 6                                         | —                      | —                                              | —                                         | 6                                            |
| Παραγουάη . . . . .                                       | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | 1                      | —                                              | —                                         | 1                                            |
| Περου . . . . .                                           | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            |
| Χιλή . . . . .                                            | 2                                                                  | —                      | —                                                                 | 2                                         | 7                      | —                                              | 1                                         | 8                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | 1                      | —                                              | 1                                         | 2                                            |
| <b>δ'. Ωκεανία</b>                                        |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |
| Αὐστράλια . . . . .                                       | 72                                                                 | 9                      | —                                                                 | 81                                        | 20                     | —                                              | 5                                         | 25                                           | 39                                                                 | 5                      | —                                                                 | 44                                        | 8                      | —                                              | 2                                         | 10                                           |
| Νέα Ζηλανδία . . . .                                      | —                                                                  | 1                      | —                                                                 | 1                                         | 3                      | —                                              | —                                         | 3                                            | —                                                                  | 1                      | —                                                                 | 1                                         | —                      | —                                              | —                                         | 3                                            |
| <b>Σύνολον . . . . .</b>                                  | <b>570</b>                                                         | <b>208</b>             | <b>- 6</b>                                                        | <b>784</b>                                | <b>851</b>             | <b>3</b>                                       | <b>95</b>                                 | <b>949</b>                                   | <b>298</b>                                                         | <b>170</b>             | <b>2</b>                                                          | <b>470</b>                                | <b>384</b>             | <b>1</b>                                       | <b>46</b>                                 | <b>431</b>                                   |
| <b>II. Λοιπαὶ Χῶραι —</b>                                 |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |
| <b>α'. Εὐρώπη</b>                                         |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |
| Ἀλβανία . . . . .                                         | 104                                                                | 157                    | 384                                                               | 645                                       | 181                    | 106                                            | 414                                       | 701                                          | 59                                                                 | 49                     | 143                                                               | 251                                       | 80                     | 24                                             | 181                                       | 285                                          |
| Αὐστρία . . . . .                                         | 54                                                                 | 3                      | 71                                                                | 123                                       | 4                      | —                                              | 50                                        | 55                                           | 23                                                                 | 2                      | 14                                                                | 44                                        | 3                      | 1                                              | 19                                        | 23                                           |
| Βέλγιον . . . . .                                         | 45                                                                 | 13                     | 19                                                                | 77                                        | 21                     | —                                              | 40                                        | 61                                           | 23                                                                 | 10                     | 1                                                                 | 34                                        | 11                     | —                                              | 23                                        | 34                                           |
| Βουλγαρία . . . . .                                       | 80                                                                 | 30                     | 107                                                               | 217                                       | 33                     | 9                                              | 191                                       | 233                                          | 48                                                                 | 14                     | 20                                                                | 82                                        | 19                     | 4                                              | 57                                        | 80                                           |
| Γαλλία . . . . .                                          | 522                                                                | 141                    | 381                                                               | 1.044                                     | 137                    | 14                                             | 370                                       | 521                                          | 236                                                                | 110                    | 54                                                                | 400                                       | 52                     | 7                                              | 147                                       | 206                                          |
| Γερμανία . . . . .                                        | 70                                                                 | 30                     | 64                                                                | 164                                       | 17                     | 6                                              | 90                                        | 113                                          | 40                                                                 | 19                     | 12                                                                | 71                                        | 9                      | 4                                              | 32                                        | 45                                           |
| Γιουγκοσλαβία . . .                                       | 154                                                                | 20                     | 317                                                               | 521                                       | 27                     | 14                                             | 472                                       | 513                                          | 101                                                                | 10                     | 136                                                               | 217                                       | 14                     | 5                                              | 221                                       | 213                                          |
| Δανία . . . . .                                           | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            |
| Ἑλβετία . . . . .                                         | 34                                                                 | 8                      | 24                                                                | 66                                        | 12                     | 2                                              | 46                                        | 50                                           | 22                                                                 | 4                      | 1                                                                 | 27                                        | —                      | —                                              | 14                                        | 14                                           |
| Ἑσθονία . . . . .                                         | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            |
| Ἰσπανία . . . . .                                         | 3                                                                  | —                      | 2                                                                 | 5                                         | 2                      | —                                              | 2                                         | 4                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | 2                      | —                                              | 2                                         | 4                                            |
| Ἰταλία . . . . .                                          | 119                                                                | 30                     | 107                                                               | 256                                       | 39                     | —                                              | 120                                       | 159                                          | 48                                                                 | 13                     | 17                                                                | 78                                        | 16                     | —                                              | 53                                        | 69                                           |
| Λεττονία . . . . .                                        | 1                                                                  | —                      | —                                                                 | 1                                         | —                      | —                                              | 3                                         | 3                                            | 1                                                                  | —                      | —                                                                 | 1                                         | —                      | —                                              | —                                         | 1                                            |
| Λιθουανία . . . . .                                       | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | 1                                         | 1                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | 1                                         | 1                                            |
| Μ. Βρετανία καὶ Β. Ἰρλανδία . . . . .                     | 89                                                                 | 18                     | 59                                                                | 166                                       | 12                     | 1                                              | 112                                       | 125                                          | 62                                                                 | 14                     | 5                                                                 | 81                                        | 6                      | —                                              | 76                                        | 82                                           |
| Νορβηγία . . . . .                                        | 1                                                                  | —                      | —                                                                 | 1                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            |
| Ὀλλανδία . . . . .                                        | 14                                                                 | 10                     | 18                                                                | 42                                        | 1                      | —                                              | 10                                        | 11                                           | 9                                                                  | —                      | —                                                                 | 18                                        | 1                      | —                                              | 7                                         | 8                                            |
| Ὀγγαρία . . . . .                                         | 10                                                                 | 1                      | 7                                                                 | 18                                        | 1                      | —                                              | 4                                         | 5                                            | 1                                                                  | —                      | 5                                                                 | 6                                         | —                      | —                                              | 1                                         | 1                                            |
| Πολωνία . . . . .                                         | 8                                                                  | 3                      | 9                                                                 | 20                                        | 2                      | —                                              | 5                                         | 7                                            | 2                                                                  | —                      | —                                                                 | 3                                         | —                      | —                                              | 1                                         | 1                                            |
| Πορτογαλία . . . . .                                      | 1                                                                  | 2                      | —                                                                 | 3                                         | —                      | —                                              | 2                                         | 2                                            | —                                                                  | 2                      | —                                                                 | 2                                         | —                      | —                                              | 1                                         | 1                                            |
| Ρουμανία . . . . .                                        | 46                                                                 | 37                     | 55                                                                | 138                                       | 66                     | 4                                              | 83                                        | 153                                          | 16                                                                 | 29                     | 3                                                                 | 48                                        | 37                     | 1                                              | 43                                        | 81                                           |
| Ρωσία . . . . .                                           | 65                                                                 | 17                     | 63                                                                | 145                                       | 5                      | —                                              | 1                                         | 6                                            | 34                                                                 | 15                     | —                                                                 | 49                                        | —                      | —                                              | —                                         | —                                            |
| Σουηδία . . . . .                                         | 3                                                                  | —                      | —                                                                 | 3                                         | —                      | —                                              | 1                                         | 1                                            | 1                                                                  | —                      | —                                                                 | 1                                         | —                      | —                                              | 1                                         | 1                                            |
| Τσεχοσλοβακία . . .                                       | 6                                                                  | —                      | 4                                                                 | 10                                        | —                      | —                                              | 7                                         | 7                                            | 4                                                                  | —                      | 4                                                                 | 8                                         | —                      | —                                              | 2                                         | 2                                            |
| Φινλανδία . . . . .                                       | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            |
| <b>β'. Ἀσία</b>                                           |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |
| Δωδεκάνησος . . . .                                       | 39                                                                 | 47                     | 37                                                                | 123                                       | 30                     | 5                                              | 38                                        | 73                                           | 16                                                                 | 28                     | 5                                                                 | 49                                        | 17                     | 4                                              | 13                                        | 34                                           |
| Κύπρος . . . . .                                          | 13                                                                 | 3                      | 10                                                                | 26                                        | 38                     | —                                              | 13                                        | 51                                           | 4                                                                  | 2                      | 3                                                                 | 9                                         | 5                      | —                                              | 10                                        | 1                                            |
| Παλαιστίνη . . . . .                                      | 3                                                                  | 1                      | —                                                                 | 4                                         | 13                     | —                                              | 35                                        | 48                                           | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | 22                                        | 24                                           |
| Συρία . . . . .                                           | 15                                                                 | 9                      | 5                                                                 | 29                                        | 13                     | 2                                              | 19                                        | 34                                           | 8                                                                  | 4                      | —                                                                 | 12                                        | 4                      | 1                                              | 7                                         | 12                                           |
| Τουρκία . . . . .                                         | 239                                                                | 130                    | 223                                                               | 597                                       | 318                    | 23                                             | 455                                       | 796                                          | 107                                                                | 64                     | 34                                                                | 205                                       | 121                    | 11                                             | 215                                       | 347                                          |
| <b>γ'. Ἀφρική</b>                                         |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |                                                                    |                        |                                                                   |                                           |                        |                                                |                                           |                                              |
| Αἴγυπτος . . . . .                                        | 249                                                                | 266                    | 194                                                               | 709                                       | 318                    | 32                                             | 280                                       | 640                                          | 152                                                                | 167                    | 26                                                                | 345                                       | 139                    | 14                                             | 97                                        | 250                                          |
| Ἀλγερία . . . . .                                         | 3                                                                  | —                      | —                                                                 | 3                                         | 2                      | —                                              | 5                                         | 7                                            | 2                                                                  | —                      | —                                                                 | 2                                         | 2                      | —                                              | 4                                         | 6                                            |
| Μαρόκον . . . . .                                         | 1                                                                  | 1                      | —                                                                 | 2                                         | 20                     | —                                              | 6                                         | 26                                           | —                                                                  | 1                      | —                                                                 | 1                                         | 13                     | —                                              | 5                                         | 18                                           |
| Τριπολίτις . . . . .                                      | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            |
| Τύνις . . . . .                                           | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            | —                                                                  | —                      | —                                                                 | —                                         | —                      | —                                              | —                                         | —                                            |
| <b>Σύνολον . . . . .</b>                                  | <b>1.991</b>                                                       | <b>997</b>             | <b>2.195</b>                                                      | <b>5.183</b>                              | <b>1.332</b>           | <b>219</b>                                     | <b>2.855</b>                              | <b>4.406</b>                                 | <b>1.024</b>                                                       | <b>567</b>             | <b>483</b>                                                        | <b>2.074</b>                              | <b>553</b>             | <b>76</b>                                      | <b>1.253</b>                              | <b>1.882</b>                                 |
| Μὴ δηλωθεῖσα χώρα                                         | 24                                                                 | 16                     | 37                                                                | 77                                        | 38                     | 3                                              | 310                                       | 351                                          | 19                                                                 | 15                     | 11                                                                | 45                                        | 14                     | 2                                              | 91                                        | 107                                          |
| <b>Γενικὸν σύνολον . .</b>                                | <b>2.585</b>                                                       | <b>1.221</b>           | <b>2.238</b>                                                      | <b>6.044</b>                              | <b>2.221</b>           | <b>225</b>                                     | <b>3.260</b>                              | <b>5.706</b>                                 | <b>1.341</b>                                                       | <b>752</b>             | <b>496</b>                                                        | <b>2.589</b>                              | <b>951</b>             | <b>79</b>                                      | <b>1.390</b>                              | <b>2.420</b>                                 |

Total général

## II. Γεωργία — Agriculture

**1. Μολυσματικά αδεύμενοι κατοικίδια ζώα — 1. Maladies contagieuses chez les animaux domestiques**  
(Κτηνιατρική Υπηρεσία Γεν. Διευθύνσεως Γεωργίας — Service Vétérinaire de la Direction Gén. d'Agriculture)

| Έτη και μήνες<br>Années et mois | Σπληνάνθραξ — Charbon |     |                                |       | Σπληνάνθραξ — Charbon          |     |                                |       | Εβόλογα — Clavelée |    |                  |    | Αύσσα — Rage                   |     |                                |    | Αιμορραγική σπληνίτις<br>Septicémie hémorragique |     |                                |        | Μάλιν — Morve                  |       |                                |     | Πνευμονοπνευμονία<br>Pneumonie infectieuse |     |                                |     | Μολυσματική άγλαξία<br>Agalaxie contagieuse |     |  |  |
|---------------------------------|-----------------------|-----|--------------------------------|-------|--------------------------------|-----|--------------------------------|-------|--------------------|----|------------------|----|--------------------------------|-----|--------------------------------|----|--------------------------------------------------|-----|--------------------------------|--------|--------------------------------|-------|--------------------------------|-----|--------------------------------------------|-----|--------------------------------|-----|---------------------------------------------|-----|--|--|
|                                 | Βουδών — Bovidés      |     | Αγροπόρκα<br>Moutons - Chèvres |       | Αγροπόρκα<br>Moutons - Chèvres |     | Αγροπόρκα<br>Moutons - Chèvres |       | Κύνες — Chiens     |    | Βουδών — Bovidés |    | Αγροπόρκα<br>Moutons - Chèvres |     | Αγροπόρκα<br>Moutons - Chèvres |    | Αγροπόρκα<br>Moutons - Chèvres                   |     | Αγροπόρκα<br>Moutons - Chèvres |        | Αγροπόρκα<br>Moutons - Chèvres |       | Αγροπόρκα<br>Moutons - Chèvres |     | Αγροπόρκα<br>Moutons - Chèvres             |     | Αγροπόρκα<br>Moutons - Chèvres |     |                                             |     |  |  |
| 1928. . . . .                   | 35                    | 175 | 117                            | 3.135 | 3.125                          | 194 | 8.777                          | 2.919 | 17                 | 36 | 36               | 4  | 282                            | 204 | 21                             | 33 | 33                                               | 52  | 5.835                          | 4.676  | 43                             | 3.901 | 295                            | 295 | 295                                        | 295 | 295                            | 295 | 295                                         | 295 |  |  |
| 1929. . . . .                   | 45                    | 184 | 140                            | 4.493 | 3.371                          | 253 | 9.071                          | 3.048 | 20                 | 45 | 45               | 4  | 48                             | 30  | 25                             | 30 | 30                                               | 88  | 14.250                         | 11.156 | 40                             | 5.023 | 346                            | 346 | 346                                        | 346 | 346                            | 346 | 346                                         | 346 |  |  |
| 1930. . . . .                   | 67                    | 772 | 206                            | 6.058 | 5.652                          | 165 | 17.617                         | 3.275 | 21                 | 41 | 40               | 10 | 32                             | 87  | 34                             | 52 | 47                                               | 126 | 14.942                         | 10.477 | 88                             | 9.486 | 466                            | 466 | 466                                        | 466 | 466                            | 466 | 466                                         | 466 |  |  |
| 1930. . . . .                   | 5                     | 13  | 3                              | 115   | 116                            | 3   | 200                            | 43    | 1                  | 4  | 4                | —  | —                              | —   | 4                              | 9  | 9                                                | 8   | 1.145                          | 611    | 7                              | 196   | 26                             | 26  | 26                                         | 26  | 26                             | 26  | 26                                          |     |  |  |
| 1930. . . . .                   | 2                     | 16  | 11                             | 232   | 282                            | 7   | 468                            | 111   | 3                  | 3  | 2                | 1  | 10                             | 10  | 4                              | 3  | 2                                                | 11  | 860                            | 296    | 14                             | 1.069 | 75                             | 75  | 75                                         | 75  | 75                             | 75  | 75                                          |     |  |  |
| 1930. . . . .                   | 10                    | 21  | 24                             | 236   | 236                            | 8   | 293                            | 50    | —                  | —  | —                | 1  | 33                             | 33  | 5                              | 10 | 10                                               | 12  | 2.274                          | 2.006  | 13                             | 1.195 | 72                             | 72  | 72                                         | 72  | 72                             | 72  | 72                                          |     |  |  |
| 1930. . . . .                   | 6                     | 33  | 25                             | 709   | 741                            | 11  | 1.199                          | 125   | 1                  | 1  | 1                | 1  | 7                              | 7   | 2                              | 4  | 4                                                | 12  | 2.274                          | 2.006  | 11                             | 2.299 | 106                            | 106 | 106                                        | 106 | 106                            | 106 | 106                                         | 106 |  |  |
| 1930. . . . .                   | 10                    | 65  | 24                             | 995   | 740                            | 99  | 2.306                          | 503   | 2                  | 2  | 2                | 1  | 7                              | 7   | 2                              | 3  | 3                                                | 5   | 6                              | 655    | 15                             | 1.977 | 59                             | 59  | 59                                         | 59  | 59                             | 59  | 59                                          |     |  |  |
| 1930. . . . .                   | 9                     | 108 | 32                             | 971   | 885                            | 27  | 6.399                          | 1.554 | 2                  | 2  | 2                | 1  | 7                              | 7   | 2                              | 6  | 6                                                | 10  | 1.140                          | 611    | 12                             | 890   | 31                             | 31  | 31                                         | 31  | 31                             | 31  | 31                                          |     |  |  |
| 1930. . . . .                   | 9                     | 411 | 26                             | 1.395 | 927                            | 26  | 4.031                          | 330   | 1                  | 2  | 2                | 1  | 7                              | 7   | 2                              | 2  | 2                                                | 10  | 1.140                          | 611    | 12                             | 890   | 31                             | 31  | 31                                         | 31  | 31                             | 31  | 31                                          |     |  |  |
| 1930. . . . .                   | 2                     | 72  | 10                             | 124   | 124                            | 22  | 893                            | 189   | 3                  | 7  | 7                | 3  | 24                             | 19  | 2                              | —  | —                                                | 3   | 4                              | 730    | 255                            | 4     | 510                            | 18  | 18                                         | 18  | 18                             | 18  | 18                                          |     |  |  |
| 1930. . . . .                   | 2                     | 14  | 10                             | 190   | 190                            | 13  | 474                            | 62    | 1                  | 5  | 5                | 1  | 11                             | 11  | 2                              | —  | —                                                | 3   | 340                            | 213    | —                              | 510   | 5                              | 5   | 5                                          | 5   | 5                              | 5   | 5                                           |     |  |  |
| 1931. . . . .                   | 1                     | 7   | 7                              | 80    | 70                             | 10  | 1.519                          | 229   | 1                  | 2  | 2                | 2  | 5                              | 3   | 1                              | 3  | 3                                                | 15  | 2.508                          | 1.656  | 3                              | 256   | 83                             | 83  | 83                                         | 83  | 83                             | 83  | 83                                          |     |  |  |
| 1931. . . . .                   | 2                     | 5   | 9                              | 189   | 162                            | 7   | 491                            | 85    | 1                  | 5  | 5                | 1  | 5                              | 1   | 3                              | 4  | 4                                                | 11  | 1.438                          | 900    | 5                              | 305   | 5                              | 5   | 5                                          | 5   | 5                              | 5   | 5                                           |     |  |  |
| 1931. . . . .                   | 2                     | 5   | 14                             | 425   | 389                            | 8   | 688                            | 316   | 3                  | 3  | 3                | —  | —                              | —   | 3                              | 4  | 4                                                | 11  | 2.431                          | 1.387  | 9                              | 1.270 | 130                            | 130 | 130                                        | 130 | 130                            | 130 | 130                                         |     |  |  |
| 1931. . . . .                   | 9                     | 15  | 11                             | 244   | 244                            | 7   | 307                            | 59    | 4                  | 5  | 9                | 1  | 7                              | 7   | 1                              | 1  | 1                                                | 10  | 1.936                          | 1.350  | 7                              | 605   | 40                             | 40  | 40                                         | 40  | 40                             | 40  | 40                                          | 40  |  |  |
| (συνέχεια)                      |                       |     |                                |       |                                |     |                                |       |                    |    |                  |    |                                |     |                                |    |                                                  |     |                                |        |                                |       |                                |     |                                            |     |                                |     |                                             |     |  |  |

(συνέχεια)

[illegible]

## 2. Ἀριθμὸς σφαγέντων ζώων ἐν τοῖς σφαγείοις πόλεων τινῶν καὶ ἀποληφθεῖσα ποσότης κρέατος

## 2. Abatage dans les abattoirs de certaines villes et quantité de la viande obtenue

(Κτηνιατρικὴ Ὑπηρεσία Γεν. Διευθύνσεως Γεωργίας — Service Vétérinaire de la Dir. Gén. d'Agriculture)

Ἀπρίλιος — Avril 1931

| Πόλεις                       | Βόειον εἶδος<br>Espèce bovine |                    | Αἰγοπρόβατα<br>Moutons • Chèvres |                    | Χοῖροι<br>Porcs  |                    | Συνολικὴ<br>ποσότης<br>κρέατος<br><br>Quantité<br>totale de<br>viande | Villes                |
|------------------------------|-------------------------------|--------------------|----------------------------------|--------------------|------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|                              | Κεφαλαὶ<br>Têtes              | Χιλιόγ.<br>Kilogr. | Κεφαλαὶ<br>Têtes                 | Χιλιόγ.<br>Kilogr. | Κεφαλαὶ<br>Têtes | Χιλιόγ.<br>Kilogr. |                                                                       |                       |
| 1. Ἀλεξανδρούπολις . . . . . | 23                            | 2.227              | 1 964                            | 17.597             | —                | —                  | 19.824                                                                | 1. Alexandropolis     |
| 2. Ἀργοστόλιον . . . . .     | 81                            | 15.936             | 1.203                            | 9.763              | 21               | 806                | 26.505                                                                | 2. Argostoli          |
| 3. Δράμα . . . . .           | 93                            | 8.570              | 5.940                            | 46.226             | —                | —                  | 54.796                                                                | 3. Drama              |
| 4. Ἑδεσσα . . . . .          | 36                            | 2.234              | 2.741                            | 17.053             | 24               | 2.453              | 21.745                                                                | 4. Edessa             |
| 5. Ζάκυνθος . . . . .        | 59                            | 5.939              | 301                              | 5.408              | 10               | 384                | 11.731                                                                | 5. Zante              |
| 6. Ἡράκλειον . . . . .       | 225                           | 19.200             | 3.628                            | 32.000             | —                | —                  | 51.200                                                                | 6. Héraclion          |
| 7. Θεσσαλονίκη . . . . .     | 855                           | 31.757             | 19.812                           | 278.953            | 64               | 4.915              | 315.625                                                               | 7. Salonique          |
| 8. Ἰωάννινα . . . . .        | 39                            | 2.406              | 5.146                            | 39.521             | —                | —                  | 41.927                                                                | 8. Jannina            |
| 9. Καβάλλα . . . . .         | 172                           | 16.282             | 6.803                            | 61.295             | —                | —                  | 77.577                                                                | 9. Cavalla            |
| 10. Κέρκυρα . . . . .        | 278                           | 24.116             | 2.328                            | 28.900             | 29               | 1.450              | 54.466                                                                | 10. Corfou            |
| 11. Κοζάνη . . . . .         | 39                            | 2.246              | 2.200                            | 16.173             | —                | —                  | 18.419                                                                | 11. Cozane            |
| 12. Κομοτινή . . . . .       | 50                            | 4.851              | 4.372                            | 40.732             | —                | —                  | 45.583                                                                | 12. Comotini          |
| 13. Λαμία . . . . .          | 28                            | 1.818              | 4.644                            | 36.589             | 9                | 160                | 38.567                                                                | 13. Lamia             |
| 14. Λάρισα . . . . .         | 38                            | 3.405              | 5.862                            | 75.034             | —                | —                  | 78.439                                                                | 14. Larissa           |
| 15. Μεσολόγγιον . . . . .    | 23                            | 2.701              | 2.470                            | 24.456             | 2                | 102                | 27.259                                                                | 15. Missolonghi       |
| 16. Ναύπλιον . . . . .       | 11                            | 2.048              | 1.131                            | 5.760              | —                | —                  | 7.803                                                                 | 16. Nauplie           |
| 17. Πάτραι . . . . .         | 111                           | 23.552             | 2.776                            | 49.792             | —                | —                  | 73.344                                                                | 17. Patras            |
| 18. Πολύγυρος . . . . .      | 1                             | 77                 | 221                              | 2.726              | —                | —                  | 2.803                                                                 | 18. Polyghyros        |
| 19. Σέρραι . . . . .         | 95                            | 11.955             | 5.888                            | 60.283             | 4                | 307                | 72.545                                                                | 19. Serrès            |
| 20. Τρίκαλα . . . . .        | 13                            | 1.050              | 4.691                            | 60.045             | —                | —                  | 61.095                                                                | 20. Trikkala          |
| 21. Φλώρινα . . . . .        | 77                            | 11.105             | 2.713                            | 21.704             | 10               | 950                | 33.759                                                                | 21. Florina           |
| 22. Χαλκίς . . . . .         | 24                            | 2.514              | 2.949                            | 35.965             | —                | —                  | 38.479                                                                | 22. Chalcis           |
| 23. Χανιά . . . . .          | 200                           | 13.312             | 4.101                            | 36.864             | 18               | 403                | 50.579                                                                | 23. La Canée          |
| 24. Χίος . . . . .           | 284                           | 30.566             | 1.197                            | 15.322             | 1                | 64                 | 45.952                                                                | 24. Chio              |
| Σύνολον . . . . .            | 2.855                         | 239.867            | 95.076                           | 1.018.161          | 192              | 11.999             | 1) 1.270.027                                                          | Total                 |
| 1931 Μάρτιος Πόλεις * 25     | 3.434                         | 358.783            | 61.623                           | 562.991            | 456              | 21.114             | 942.888                                                               | 25 * Villes Mars 1931 |
| » Φεβρουάριος » * 22         | 3.658                         | 420.840            | 44.754                           | 407.006            | 1.578            | 90.544             | 918.390                                                               | 22 * » Février        |
| » Ἰανουάριος » * 23          | 5.932                         | 637.933            | 54.525                           | 645.407            | 3.219            | 188.919            | 1.472.259                                                             | 23 * » Janvier »      |
| 1930 Δεκέμβριος » * 22       | 6.158                         | 687.775            | 51.102                           | 706.828            | 4.830            | 328.504            | 1.723.107                                                             | 22 * » Décembre 1930  |
| » Νοέμβριος » * 26           | 7.454                         | 730.182            | 53.724                           | 807.566            | 3.132            | 196.253            | 1.734.001                                                             | 26 * » Novembre »     |
| » Ὀκτώβριος » * 23           | 8.427                         | 899.673            | 49.230                           | 679.734            | 2.132            | 104.624            | 1.834.031                                                             | 23 * » Octobre »      |
| » Σεπτέμβριος » * 22         | 6.436                         | 704.890            | 57.969                           | 809.819            | 733              | 38.243             | 1.552.952                                                             | 22 * » Septembre »    |
| » Αὐγουστος » * 23           | 5.156                         | 415.266            | 48.385                           | 723.309            | 65               | 3.932              | 1.142.507                                                             | 23 * » Août »         |
| » Ἰούλιος » * 24             | 6.057                         | 655.545            | 75.799                           | 1.024.144          | 44               | 2.842              | 1.672.531                                                             | 24 * » Juillet »      |
| » Ἰούνιος » * 20             | 3.187                         | 272.130            | 68.457                           | 705.803            | 128              | 1.550              | 979.483                                                               | 20 * » Juin »         |
| » Μάιος » * 24               | 3.948                         | 345.818            | 138.592                          | 1.331.821          | 79               | 4.702              | 1.682.338                                                             | 24 * » Mai »          |
| » Ἀπρίλιος » * 16            | 1.249                         | 164.493            | 86.206                           | 814.437            | 85               | 3.756              | 982.686                                                               | 16 * » Avril »        |
| » Μάρτιος » * 19             | 1.967                         | 226.083            | 60.025                           | 555.795            | 153              | 9.897              | 791.775                                                               | 19 * » Mars »         |

1) Ἐκ τοῦ ποσοῦ τούτου δεῖον γὰ ἐκπεσεῖν 11.232 χιλιόγ., ὅτινα ἐκρίθησαν ἀκατάλληλα πρὸς βρώσιν.  
De ce montant on doit déduire 11.232 kilogr. impropres pour la consommation.

\* Ἐκτὸς τῶν Ἀθηνῶν.—La ville d'Athènes exceptée.

## III. Ἐμπόριον — Commerce

1. Ἀξία εισαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς τῶν ἐτῶν 1901-1931  
1. Valeur des importations et exportations de 1901 à 1931

(Γενικὴ Στατιστικὴ Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

| Ἔτη—Années             | Εἰς τραπεζογραμμάτια<br>En billets de banque   |                        | Εἰς χρυσὸν — En or      |                        | Ἑλλειμμα — Déficit                                |                     | Τιμὴ χρυσῆς<br>δραχμῆς<br>Valeur de la<br>drachme en or |
|------------------------|------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|---------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------|
|                        | Εἰσαγωγή<br>Importation                        | Ἐξαγωγή<br>Exportation | Εἰσαγωγή<br>Importation | Ἐξαγωγή<br>Exportation | Εἰς τραπεζο-<br>γραμμάτια<br>En billets de banque | Εἰς χρυσὸν<br>En or |                                                         |
|                        | Εἰς χιλιάδας δραχμῶν — En milliers de drachmes |                        |                         |                        |                                                   |                     |                                                         |
| 1901                   | 140.506                                        | 93.994                 | 140.506                 | 93.994                 | 46.512                                            | 46.512              | 1.—                                                     |
| 1902                   | 137.229                                        | 79.663                 | 137.229                 | 79.663                 | 57.566                                            | 57.566              | 1.—                                                     |
| 1903                   | 137.494                                        | 85.924                 | 137.494                 | 85.924                 | 51.570                                            | 51.570              | 1.—                                                     |
| 1904                   | 137.016                                        | 90.570                 | 137.016                 | 90.570                 | 46.446                                            | 46.446              | 1.—                                                     |
| 1905                   | 141.756                                        | 83.691                 | 141.756                 | 83.691                 | 58.065                                            | 58.065              | 1.—                                                     |
| 1906                   | 144.636                                        | 123.526                | 144.636                 | 123.526                | 21.110                                            | 21.110              | 1.—                                                     |
| 1907                   | 149.068                                        | 117.620                | 149.068                 | 117.620                | 31.448                                            | 31.448              | 1.—                                                     |
| 1908                   | 154.633                                        | 110.713                | 154.633                 | 110.713                | 43.920                                            | 43.920              | 1.—                                                     |
| 1909                   | 137.549                                        | 101.687                | 137.549                 | 101.687                | 35.862                                            | 35.862              | 1.—                                                     |
| 1910                   | 160.536                                        | 144.571                | 160.536                 | 144.571                | 15.965                                            | 15.965              | 1.—                                                     |
| 1911                   | 173.510                                        | 140.903                | 173.510                 | 140.903                | 32.607                                            | 32.607              | 1.—                                                     |
| 1912                   | 157.657                                        | 146.163                | 157.657                 | 146.163                | 11.494                                            | 11.494              | 1.—                                                     |
| 1913                   | 177.933                                        | 119.001                | 177.933                 | 119.001                | 58.932                                            | 58.932              | 1.—                                                     |
| 1914                   | 318.846                                        | 178.564                | 318.846                 | 178.564                | 140.282                                           | 140.282             | 1.—                                                     |
| 1915                   | 289.390                                        | 218.356                | 289.390                 | 218.356                | 71.034                                            | 71.034              | 1.—                                                     |
| 1916                   | 399.439                                        | 154.842                | 399.439                 | 154.842                | 244.597                                           | 244.597             | 1.—                                                     |
| 1917                   | 223.075                                        | 112.627                | 223.075                 | 112.627                | 110.448                                           | 110.448             | 1.—                                                     |
| 1918                   | 733.907                                        | 296.860                | 733.907                 | 296.860                | 437.047                                           | 437.047             | 1.—                                                     |
| 1919                   | 1.552.179                                      | 764.220                | 1.552.179               | 764.220                | 787.959                                           | 787.959             | 1.—                                                     |
| 1920                   | 2.177.530                                      | 686.311                | 1.589.438               | 500.957                | 1.491.219                                         | 1.088.481           | 1.37                                                    |
| 1921                   | 1.764.469                                      | 944.210                | 630.167                 | 337.218                | 820.259                                           | 292.949             | 2.80                                                    |
| 1922                   | 3.169.762                                      | 2.489.119              | 476.656                 | 374.304                | 680.643                                           | 102.352             | 6.65                                                    |
| 1923                   | 6.035.346                                      | 2.545.110              | 501.275                 | 211.388                | 3.490.236                                         | 289.887             | 12.04                                                   |
| 1924                   | 8.053.783                                      | 3.276.972              | 813.513                 | 331.007                | 4.776.811                                         | 482.506             | 9.90                                                    |
| 1925                   | 10.209.523                                     | 4.541.360              | 816.109                 | 363.018                | 5.668.163                                         | 453.091             | 12.51                                                   |
| 1926                   | 9.967.250                                      | 5.439.630              | 644.295                 | 351.624                | 4.527.620                                         | 292.671             | 15.47                                                   |
| 1927                   | 12.600.215                                     | 6.040.196              | 854.831                 | 409.782                | 6.560.019                                         | 445.019             | 14.74                                                   |
| 1928                   | 12.416.937                                     | 6.330.861              | 833.351                 | 424.890                | 6.086.076                                         | 408.461             | 14.90                                                   |
| 1929                   | 13.275.531                                     | 6.985.196              | 892.773                 | 469.751                | 6.290.335                                         | 423.022             | 14.87                                                   |
| 1930                   | 10.850.608                                     | 5.918.406              | 729.698                 | 398.010                | 4.932.202                                         | 331.688             | 14.87                                                   |
| 1931 (5 μῆνες<br>mois) | 3.703.252                                      | 1.723.940              | 249.041                 | 115.934                | 1.979.312                                         | 133.107             | 14.87                                                   |

2. Ἀξία εισαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς τοῦ ἔτους 1931 κατὰ μῆνας  
2. Valeur des importations et exportations de 1931 par mois

(Γενικὴ Στατιστικὴ Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

| Μήνες                 | Εἰσαγωγή — Importation                         |            |                       | Ἐξαγωγή — Exportation |           |                       | Ἐλλειμμα — Déficit |            | Mois             |
|-----------------------|------------------------------------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|--------------------|------------|------------------|
|                       | 1931                                           | 1930       | Διαφορὰ<br>Différence | 1931                  | 1930      | Διαφορὰ<br>Différence | 1931               | 1930       |                  |
|                       | Εἰς χιλιάδας δραχμῶν — En milliers de drachmes |            |                       |                       |           |                       |                    |            |                  |
| Ἰανουάριος . . . . .  | 749.574                                        | 903.244    | — 153.670             | 619.661               | 728.303   | — 108.642             | 129.913            | 174.941    | Janvier          |
| Φεβρουάριος . . . . . | 668.773                                        | 839.188    | — 170.415             | 369.329               | 434.809   | — 65.480              | 299.444            | 404.379    | Février          |
| Μάρτιος . . . . .     | 805.500                                        | 1.023.782  | — 218.282             | 328.900               | 410.881   | — 81.981              | 476.600            | 612.901    | Mars             |
| Ἀπρίλιος . . . . .    | 717.641                                        | 831.875    | — 114.234             | 220.038               | 200.875   | + 19.163              | 497.603            | 631.000    | Avril            |
| Μάιος . . . . .       | 761.764                                        | 827.913    | — 68.149              | 186.012               | 286.061   | — 100.049             | 575.752            | 541.852    | Mai              |
| Ἰούνιος . . . . .     | —                                              | 880.095    | —                     | —                     | 275.895   | —                     | —                  | 604.200    | Juin             |
| Ἰούλιος . . . . .     | —                                              | 869.020    | —                     | —                     | 280.467   | —                     | —                  | 588.553    | Juillet          |
| Αὐγουστος . . . . .   | —                                              | 845.297    | —                     | —                     | 274.043   | —                     | —                  | 571.254    | Août             |
| Σεπτέμβριος . . . . . | —                                              | 1.001.196  | —                     | —                     | 522.720   | —                     | —                  | 478.476    | Septembre        |
| Ὀκτώβριος . . . . .   | —                                              | 1.027.872  | —                     | —                     | 787.912   | —                     | —                  | 239.960    | Octobre          |
| Νοέμβριος . . . . .   | —                                              | 900.304    | —                     | —                     | 771.720   | —                     | —                  | 128.584    | Novembre         |
| Δεκέμβριος . . . . .  | —                                              | 900.822    | —                     | —                     | 944.720   | —                     | —                  | (*) 43.898 | Décembre         |
| Σύνολον Ἰαν.-Μάιος.   | 3.703.252                                      | 4.428.002  | — 724.750             | 1.723.940             | 2.080.929 | — 336.989             | 1.979.312          | 2.365.073  | Total Janv.-Mai  |
| Σύνολον ἔτους . .     | —                                              | 10.850.608 | —                     | —                     | 5.918.406 | —                     | —                  | 4.932.202  | Total de l'année |

(\*) Πλεόνασμα. — Excédent.

**3 α. Ποσότης εισαγωγής και εξαγωγής κατά κατηγορίας εμπορευμάτων**  
**3 a. Quantité des importations et des exportations par catégories de marchandises**  
 (Γενική Στατιστική Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

| Κατηγορίαι εμπορευμάτων                                                          | Μάιος — Mai |         |             |        | Ἰανουάριος - Μάιος — Janvier - Mai |         |                            |             |         |                            | Catégories des<br>marchandises                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------|-------------|--------|------------------------------------|---------|----------------------------|-------------|---------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                  | Εισαγωγή    |         | Ἐξαγωγή     |        | Εισαγωγή                           |         |                            | Ἐξαγωγή     |         |                            |                                                                         |
|                                                                                  | Importation |         | Exportation |        | Importation                        |         |                            | Exportation |         |                            |                                                                         |
|                                                                                  | 1931        | 1930    | 1931        | 1930   | 1931                               | 1930    | Διαφορά<br>Diffé-<br>rence | 1931        | 1930    | Διαφορά<br>Diffé-<br>rence |                                                                         |
| Τ ό ν ο ι — T o n n e s                                                          |             |         |             |        |                                    |         |                            |             |         |                            |                                                                         |
| A. Ζωοκομίας καὶ ἀλιευτικῆς προϊόντα . . . . .                                   | 2.338       | 1.781   | 221         | 43     | 12.198                             | 11.897  | + 331                      | 702         | 223     | + 479                      | A. Produits d'élevage et de la pêche.                                   |
| B. Γεωργικὰ προϊόντα . . . . .                                                   | 73.220      | 45.807  | 1.799       | 1.201  | 303.230                            | 285.553 | + 22.731                   | 6.543       | 4.029   | + 2.514                    | B. Produits agricoles.                                                  |
| Γ. Κηπουρικῆς προϊόντα. Ἀποικιακά . . . . .                                      | 3.512       | 3.267   | 9.508       | 8.033  | 16.031                             | 16.419  | - 389                      | 42.737      | 47.271  | - 4.531                    | Γ. Produits horticoles et coloniaux.                                    |
| Δ. Ἐλαιώδη σπέρματα καὶ καρποί. Ἐλαι-<br>α καὶ κηρώδεις ὕλαι . . . . .           | 5.048       | 2.193   | 2.143       | 2.013  | 20.103                             | 12.014  | + 8.089                    | 11.397      | 8.067   | + 3.240                    | Δ. Graines et fruits oléagineux. Huiles. Cires.                         |
| Ε. Πνευματώδη ποτὰ . . . . .                                                     | 33          | 27      | 2.643       | 3.806  | 130                                | 439     | - 359                      | 24.875      | 35.672  | - 10.791                   | Ε. Boissons alcooliques.                                                |
| Ζ. Ζάχαρις καὶ ζαχαροπλαστικῆς προϊόντ.<br>Η. Δέρματα. Εἶδη ἐκ δέρματος. Μηλωταί | 5.562       | 5.377   | 129         | 6      | 25.925                             | 25.776  | - 851                      | 259         | 14      | + 245                      | Ζ. Sucre et produits de la confiserie.                                  |
| Θ. Δασικὰ προϊόντα. Εἶδη ἐκ ξύλων . . . . .                                      | 544         | 213     | 337         | 432    | 3.376                              | 1.527   | + 1.849                    | 1.021       | 1.368   | - 344                      | Η. Peaux. Articles en peau. Pelleterie.                                 |
| Ι. Ὄρυκτά . . . . .                                                              | 25.806      | 20.583  | 941         | 550    | 93.713                             | 92.018  | + 1.665                    | 4.582       | 4.036   | + 546                      | Θ. Produits forestiers. Articles en bois.                               |
| Κ. Μέταλλα καὶ εἶδη ἐκ μετάλλων . . . . .                                        | 81.267      | 80.635  | 23.835      | 51.870 | 421.598                            | 425.099 | - 3.501                    | 98.916      | 250.683 | - 151.767                  | Ι. Matières minérales.                                                  |
| Λ. Ἐπιστημονικὰ καὶ μουσικὰ δο-<br>γανα. Ὁρολόγια . . . . .                      | 9.125       | 12.318  | 916         | 732    | 53.727                             | 64.854  | - 11.127                   | 1.453       | 2.930   | - 1.477                    | Κ. Métaux et articles en métaux.                                        |
| Μ. Κεραμευτικῆς καὶ βάλουργίας προϊόντα . . . . .                                | 99          | 126     | 1           | -      | 490                                | 718     | - 228                      | 7           | 3       | + 4                        | Λ. Instruments scientifiques. Instru-<br>ments de musique. Horlogerie.  |
| Ν. Χημικὰ καὶ φαρμακευτικὰ προϊόντα . . . . .                                    | 652         | 1.705   | 32          | 32     | 3.102                              | 8.171   | - 5.069                    | 145         | 207     | - 62                       | Μ. Poteries, verre.                                                     |
| Ξ. Ἀποστάγματα. Ἀρώματα καὶ μυ-<br>ρεφικῆς προϊόντα. Σάπωνες . . . . .           | 2.697       | 3.233   | 194         | 182    | 15.907                             | 13.104  | + 2.803                    | 3.455       | 14.868  | - 11.413                   | Ν. Produits chimiques et pharmaceutiq.                                  |
| Ο. Χρώματα καὶ προϊόντα διὰ τὴν βα-<br>φικὴν καὶ δευτικὴν . . . . .              | 20          | 22      | 106         | 104    | 102                                | 110     | - 8                        | 480         | 736     | - 256                      | Ξ. Eaux distillées. Parfums et articles<br>de parfumerie. Savons.       |
| Π. Χάρτης. Εἶδη ἐκ χάρτου καὶ ἐκτυ-<br>πωτικῶν τεχνῶν προϊόντα . . . . .         | 639         | 545     | 547         | 448    | 3.331                              | 2.926   | + 403                      | 3.709       | 1.917   | + 1.792                    | Ο. Couleurs et produits pour la tein-<br>ture et le tannage.            |
| Ρ. Καουτσούκ καὶ γουταπέρινα. Κηρωτὰ                                             | 2.343       | 1.650   | 28          | 90     | 16.341                             | 11.146  | + 5.195                    | 97          | 411     | - 314                      | Π. Papier. Articles en papier et pro-<br>duits des arts typographiques. |
| Σ. Κλωστοίκα ἱνες. Ὑφάσματα καὶ<br>εἶδη ἐξ ὑφασμάτων . . . . .                   | 80          | 60      | -           | -      | 310                                | 365     | - 55                       | 2           | -       | + 2                        | Ρ. Caoutch. Gutta-percha. Imperméables.                                 |
| Τ. Παίγνια καὶ ἀθλήματα. Ἀθλητι-<br>σμοῦ ἀντικείμενα . . . . .                   | 2.285       | 1.665   | 105         | 83     | 11.373                             | 8.453   | + 2.915                    | 478         | 458     | + 20                       | Σ. Matières textiles. Tissus et articles<br>en tissus                   |
| Υ. Πιλοποιίαις εἶδη . . . . .                                                    | 3           | 4       | -           | -      | 18                                 | 22      | - 4                        | -           | -       | -                          | Τ. Jeux. Jouets. Articles de sport.                                     |
| Φ. Μεταφορικὰ δογανα . . . . .                                                   | 7           | 9       | -           | -      | 47                                 | 67      | - 20                       | -           | -       | -                          | Υ. Chapellerie.                                                         |
| Χ. Ὅπλα καὶ ἐκρηκτικὰ ὕλαι . . . . .                                             | 357         | 1.980   | 6           | 5      | 1.982                              | 4.492   | - 2.510                    | 28          | 17      | + 11                       | Φ. Véhicules.                                                           |
| Ψ. Ναυπηγίας εἶδη, ὅπλα καὶ προϊόντα                                             | 5           | 6       | -           | 5      | 31                                 | 39      | + 1                        | 2           | 12      | - 10                       | Χ. Armes. Explosifs.                                                    |
| Ω. Διάφορα . . . . .                                                             | 9           | 50      | -           | -      | 40                                 | 175     | - 135                      | 5           | 1       | + 4                        | Ψ. Constructions navales.                                               |
|                                                                                  | 22          | 21      | 16          | 4      | 142                                | 125     | + 17                       | 41          | 49      | - 8                        | Ω. Objets divers.                                                       |
| Σύνολον . . . . .                                                                | 218.678     | 183.337 | 48.498      | 69.699 | 1.008.309                          | 985.558 | + 21.751                   | 230.850     | 372.972 | - 172.122                  | Total                                                                   |

**3 β. Ἀξία εισαγωγής και εξαγωγής κατά κατηγορίας εμπορευμάτων**  
**3 b. Valeur des importations et des exportations par catégories de marchandises**

| Κατηγορίαι εμπορευμάτων                                   | Εισαγωγή — Importation                         |         |             |           | Ἐξαγωγή — Exportation |         |             |           | Διαφορά τῆς εισαγωγῆς πρὸς τὴν ἔξαγωγήν         |             | Catégories des marchandises                                     |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------|-------------|-----------|-----------------------|---------|-------------|-----------|-------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------|
|                                                           | Μάιος                                          |         | Ἰαν.-Μάιος  |           | Μάιος                 |         | Ἰαν.-Μάιος  |           | Différence entre l'importation et l'exportation |             |                                                                 |
|                                                           | Mai                                            |         | Janvier-Mai |           | Mai                   |         | Janvier-Mai |           | Ἰανουάρι.-Μάιος<br>Janvier-Mai                  |             |                                                                 |
|                                                           | 1931                                           | 1930    | 1931        | 1930      | 1931                  | 1930    | 1931        | 1930      | 1931                                            | 1930        |                                                                 |
|                                                           | Εἰς χιλιάδας δραχμῶν — En milliers de drachmes |         |             |           |                       |         |             |           |                                                 |             |                                                                 |
| A. Ζωοκομίας καὶ ἀλιευτικῆς προϊόντα                      | 72.393                                         | 48.135  | 921.057     | 312.368   | 1.269                 | 1.393   | 6.772       | 7.684     | + 314.315                                       | + 304.684   | A. Produits de l'élevage et de la pêche.                        |
| B. Γεωργικὰ προϊόντα                                      | 174.985                                        | 186.297 | 763.761     | 1.150.658 | 2.119                 | 2.087   | 10.546      | 10.061    | + 750.215                                       | + 1.140.597 | B. Produits agricoles.                                          |
| Γ. Κηπουρικῆς προϊόντα Ἀποικιακά                          | 20.639                                         | 26.343  | 102.812     | 139.726   | 108.418               | 182.352 | 1.268.318   | 1.473.035 | - 1.165.506                                     | - 1.333.279 | Γ. Produits horticoles et coloniaux.                            |
| Δ. Ἐλαιώδη σπέρματα καὶ καρποὶ Ἐλαια καὶ κηρώδεις ὕλαι    | 9.478                                          | 5.970   | 31.735      | 40.896    | 22.969                | 20.345  | 131.132     | 92.019    | - 99.396                                        | - 51.153    | Δ. Graines et fruits oléagineux. Huiles. Cires.                 |
| E. Πνευματώδη ποτὰ                                        | 508                                            | 577     | 3.149       | 6.604     | 13.167                | 11.586  | 105.956     | 139.977   | - 102.807                                       | - 133.373   | E. Boissons alcooliques.                                        |
| Ζ. Ζάχαρις καὶ ζαχαροπλαστικῆς προϊόντα                   | 17.963                                         | 28.433  | 86.154      | 144.735   | 544                   | 29      | 1.070       | 232       | + 85.084                                        | + 114.501   | Ζ. Sucre et produits de la confiserie.                          |
| Η. Δέρματα. Εἶδη ἐκ δέρματος. Μηλωταί                     | 17.167                                         | 15.825  | 109.786     | 81.037    | 12.453                | 18.217  | 44.438      | 64.826    | + 65.348                                        | + 16.181    | Η. Peaux. Articles en peau. Pelleterie.                         |
| Θ. Δασικὰ προϊόντα. Εἶδη ἐκ ξύλου                         | 50.324                                         | 38.776  | 183.827     | 182.540   | 4.396                 | 3.385   | 21.169      | 27.368    | + 159.658                                       | + 155.172   | Θ. Prod. forestiers. Articles en bois.                          |
| Ι. Ὄρυκτά                                                 | 63.578                                         | 88.851  | 372.165     | 456.708   | 11.148                | 14.688  | 46.247      | 71.739    | + 325.918                                       | + 384.969   | Ι. Matières minérales.                                          |
| Κ. Μέταλλα καὶ εἶδη ἐκ μετάλλων                           | 93.400                                         | 95.877  | 450.211     | 510.205   | 1.830                 | 23.767  | 44.694      | 106.484   | + 405.517                                       | + 408.721   | Κ. Métaux et articles en métaux.                                |
| Λ. Ἐπιστημονικὰ καὶ μουσικὰ δοῦγανα. Ὁρολόγια             | 19.662                                         | 22.796  | 96.959      | 96.963    | 155                   | 48      | 588         | 422       | + 96.371                                        | + 96.541    | Λ. Instruments scientifiques. Instrum. de musique. Horlogerie.  |
| Μ. Κεραμευτικῆς καὶ βάλουργίας προϊόντα                   | 10.687                                         | 11.190  | 49.141      | 56.741    | 132                   | 109     | 452         | 1.302     | + 48.689                                        | + 55.439    | Μ. Poteries, verre.                                             |
| Ν. Χημικὰ καὶ φαρμακευτικὰ προϊόντα                       | 25.224                                         | 28.181  | 133.337     | 127.749   | 1.164                 | 1.264   | 7.729       | 30.739    | + 125.608                                       | + 96.980    | Ν. Produits chimiques et pharmaceutiques.                       |
| Ξ. Ἀποστάγματα. Ἀρώματα καὶ μυρεφικῆς προϊόντα. Σάπωνες   | 1.583                                          | 2.343   | 9.339       | 11.246    | 1.052                 | 1.052   | 4.832       | 7.620     | + 4.507                                         | + 3.626     | Ξ. Eaux distillées. Parfums et articles de parfumerie. Savons.  |
| Ο. Χρώματα καὶ προϊόντα διὰ τὴν βαφικὴν καὶ δευτικὴν      | 8.366                                          | 8.856   | 40.771      | 37.281    | 1.220                 | 1.549   | 7.369       | 3.970     | + 33.402                                        | + 33.311    | Ο. Couleurs et produits pour la teinture et le tannage.         |
| Π. Χάρτης. Εἶδη ἐκ χάρτου καὶ ἐκτυπωτικῶν τεχνῶν προϊόντα | 18.463                                         | 18.832  | 101.329     | 101.224   | 807                   | 720     | 1.881       | 2.718     | + 102.418                                       | + 98.506    | Π. Papier. Articles en papier et prod. des arts typographiques. |
| Ρ. Καουτσούκ, γουταπέρινα. Κηρωτὰ                         | 4.582                                          | 4.290   | 20.556      | 26.744    | 4                     | 3       | 172         | 19        | + 20.384                                        | + 26.725    | Ρ. Caoutchouc. Gutta-perca. Imperméables.                       |
| Σ. Κλωστοίκα ἱνές. Ὑφάσματα καὶ εἶδη ἐξ ὑφασμάτων         | 124.496                                        | 112.798 | 680.637     | 719.515   | 2.989                 | 3.081   | 14.975      | 16.405    | + 665.662                                       | + 703.110   | Σ. Matières textiles. Tissus et articles en tissus.             |
| Τ. Παίγνια καὶ ἀθλήματα. Ἀθλητισμοῦ ἀντικείμενα           | 466                                            | 424     | 2.865       | 2.952     | 2                     | —       | 6           | —         | + 2.859                                         | + 2.952     | Τ. Jeux. Jouets. Articles de sport.                             |
| Υ. Πιλοποιίαις εἶδη                                       | 2.095                                          | 3.052   | 13.099      | 22.834    | 13                    | 44      | 46          | 235       | + 13.053                                        | + 22.539    | Υ. Chapellerie.                                                 |
| Φ. Μεταφορικὰ δοῦγανα                                     | 19.443                                         | 43.238  | 90.433      | 153.839   | 151                   | 225     | 1.055       | 515       | + 89.378                                        | + 153.321   | Φ. Véhicules.                                                   |
| Χ. Ὅπλα καὶ ἐκρηκτικὰ ὕλαι                                | 661                                            | 1.112   | 11.319      | 14.939    | 4                     | 135     | 62          | 374       | + 11.257                                        | + 14.565    | Χ. Armes. Explosifs.                                            |
| Ψ. Ναυπηγίας εἶδη, ὅπλα καὶ προϊόντα                      | 1.267                                          | 1.437   | 5.452       | 3.081     | —                     | 100     | 80          | 122       | + 5.372                                         | + 2.959     | Ψ. Constructions navales.                                       |
| Ω. Διάφορα                                                | 4.444                                          | 4.777   | 23.327      | 25.447    | 453                   | 76      | 1.851       | 3.013     | + 21.976                                        | + 22.434    | Ω. Objets divers.                                               |
| Σύνολον                                                   | 761.764                                        | 827.913 | 3.703.252   | 4.426.002 | 186.012               | 286.061 | 1.723.940   | 2.060.929 | + 1.979.312                                     | + 2.365.073 | Total                                                           |

## 4. Εισαγωγή τῶν κυριωτέρων ἐμπορευμάτων — 4. Principales marchandises importées

(Γενική Στατιστική Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος—Statistique Générale de la Grèce)

| Ἐμπορεύματα                                                               | Μονὰς ποσότητος<br>Unités de quantité | Μάιος 1931<br>Mai   |                                                                      | Ἰανουάριος — Μάιος<br>Janvier — Mai |            |                                                                |                 | Marchandises                                             |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------|
|                                                                           |                                       | Ποσότης<br>Quantité | Ἀξία εἰς χιλιά-<br>δας δραχμῶν<br>Valeur en mil-<br>liers de drachm. | Ποσότης — Quantité                  |            | Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν<br>Valeur en milliers<br>de drachmes |                 |                                                          |
|                                                                           |                                       |                     |                                                                      | 1931                                | 1930       | 1931                                                           | 1930            |                                                          |
| 1 Βόες, ἀγελάδες, βούβαλοι καὶ μόσχοι.                                    | κεφ.—t tes                            | 7.127               | 15.653                                                               | 21.108                              | 17.984     | 50.971                                                         | 42.175          | 1 Boeufs, vaches, buffles et vreaux                      |
| 2 Αἰγοπρόβατα . . . . .                                                   | »                                     | 92.121              | 17.531                                                               | 331.634                             | 236.333    | 61.455                                                         | 51.371          | 2 Chèvres et moutons                                     |
| 3 Ἴπποι, ἡμίονοι, ὄνοι . . . . .                                          | »                                     | 516                 | 2.947                                                                | 2.086                               | 2.407      | 11.193                                                         | 14.836          | 3 Chevaux, mulets, ânes                                  |
| 4 Τυρὸς ἐν γένει . . . . .                                                | χιλ.—kil.                             | 198.949             | 4.152                                                                | 675.583                             | 572.275    | 14.704                                                         | 14.346          | 4 Fromage en général                                     |
| 5 Μαργαρίνη, ἐλαιομαργαρίνη . . . . .                                     | »                                     | 199.220             | 2.433                                                                | 909.284                             | 1.006.841  | 12.265                                                         | 16.963          | 5 Margarine, oléomargarine                               |
| 6 Βούτυρον . . . . .                                                      | »                                     | 57.923              | 2.319                                                                | 234.578                             | 203.284    | 9.133                                                          | 10.335          | 6 Beurre                                                 |
| 7 Γάλα ἀπεστεριωμένον καὶ συμπε-<br>κνωμένον . . . . .                    | »                                     | 205.836             | 3.727                                                                | 1.067.551                           | 1.124.028  | 21.485                                                         | 22.027          | 7 Lait stérilisé et condensé                             |
| 8 Ὄα . . . . .                                                            | »                                     | 287.558             | 4.265                                                                | 1.610.664                           | 1.321.371  | 26.943                                                         | 23.302          | 8 Oeufs                                                  |
| 9 Ἰχθύες ἐν γένει μὴ νωποὶ . . . . .                                      | »                                     | 625.146             | 10.649                                                               | 2.334.894                           | 2.148.800  | 40.774                                                         | 36.747          | 9 Poissons en général                                    |
| 10 Γάδος (βακαλάος) . . . . .                                             | »                                     | 621.708             | 4.224                                                                | 3.584.618                           | 3.202.312  | 27.901                                                         | 38.628          | 10 Morue                                                 |
| 11 Σίτος . . . . .                                                        | τόν.—ton.                             | 64.539              | 146.539                                                              | 267.164                             | 231.871    | 616.436                                                        | 927.307         | 11 Froment                                               |
| 12 Ἀραβόσιτος ἐν γένει . . . . .                                          | »                                     | 3.212               | 5.312                                                                | 7.157                               | 4.140      | 12.347                                                         | 10.745          | 12 Maïs en général                                       |
| 13 Κριθὴ . . . . .                                                        | »                                     | 128                 | 246                                                                  | 1.196                               | 5.712      | 2.180                                                          | 17.840          | 13 Orge                                                  |
| 14 Ἄλευρα ἐκ σίτου . . . . .                                              | »                                     | 463                 | 1.683                                                                | 2.474                               | 7.646      | 9.289                                                          | 40.195          | 14 Farine de froment                                     |
| 15 Φασόλοι . . . . .                                                      | χιλ.—kil.                             | 1.269.983           | 5.308                                                                | 7.569.692                           | 5.875.560  | 35.041                                                         | 42.764          | 15 Haricots                                              |
| 16 Ὄρουζα ἐν γένει . . . . .                                              | »                                     | 2.216.511           | 11.248                                                               | 10.340.440                          | 9.477.482  | 50.391                                                         | 62.387          | 16 Riz en général                                        |
| 17 Γεώμηλα . . . . .                                                      | »                                     | 1.141.795           | 3.199                                                                | 10.282.810                          | 12.822.720 | 23.621                                                         | 23.559          | 17 Pommes de terre                                       |
| 18 Καφὲς ἐν γένει . . . . .                                               | »                                     | 545.713             | 7.310                                                                | 2.526.028                           | 2.455.963  | 39.323                                                         | 63.623          | 18 Café en général                                       |
| 19 Ζάχαρις . . . . .                                                      | τόν.—ton.                             | 5.453               | 16.296                                                               | 25.372                              | 26.061     | 77.768                                                         | 132.366         | 19 Sucre                                                 |
| 20 Δέρματα ἀκατέργαστα . . . . .                                          | χιλ.—kil.                             | 517.971             | 11.045                                                               | 3.216.112                           | 1.364.862  | 68.385                                                         | 34.919          | 20 Peaux brutes                                          |
| 21 Δέρματα κατεργασμένα . . . . .                                         | »                                     | 14.874              | 5.236                                                                | 104.343                             | 109.961    | 33.772                                                         | 33.039          | 21 Peaux ouvrées                                         |
| 22 Ξυλεία οἰκοδομικῆς . . . . .                                           | κ.μ.—m.c.                             | 35.978              | 40.318                                                               | 120.270                             | 120.542    | 135.479                                                        | 137.546         | 22 Bois de construction                                  |
| 23 Τσιμέντον . . . . .                                                    | τόν.—ton.                             | 3.858               | 2.481                                                                | 19.378                              | 33.693     | 13.855                                                         | 28.559          | 23 Ciment                                                |
| 24 Γαϊάνθρακες ἐν γένει . . . . .                                         | »                                     | 59.930              | 30.463                                                               | 303.999                             | 296.289    | 143.859                                                        | 145.279         | 24 Charbons de terre en général                          |
| 25 Πετρέλαιον φωτιστικὸν Παλ. Ἑλλά-<br>δος (μονοπόλιον) . . . . .         | χιλ.—kil.                             | 1.165.872           | 1.200                                                                | 5.872.694                           | 6.333.883  | 16.904                                                         | 37.988          | 25 Pétrole d'éclairage en Vieille Grèce (monopole)       |
| 26 Πετρέλαιον φωτιστικὸν Νέας Ἑλλά-<br>δος (ἐλεύθερον ἐμπόριον) . . . . . | »                                     | 725.341             | 926                                                                  | 4.783.805                           | 3.832.439  | 19.685                                                         | 19.751          | 26 Pétrole d' éclairage en Nouvelle Grèce (marché libre) |
| 27 Νάφθα . . . . .                                                        | τόν.—ton.                             | 7.607               | 7.947                                                                | 23.619                              | 55.906     | 42.450                                                         | 30.489          | 27 Naphte (mazout, disel oil)                            |
| 28 Ἐλαία καὶ λίπη ὀρυκτὰ . . . . .                                        | χιλ.—kil.                             | 406.595             | 2.880                                                                | 2.532.457                           | 3.269.005  | 18.049                                                         | 25.964          | 28 Huiles et graisses minérales                          |
| 29 Βενζίνη . . . . .                                                      | τόν.—ton.                             | 4.096               | 8.966                                                                | 16.825                              | 16.294     | 61.263                                                         | 92.175          | 29 Benzine                                               |
| 30 Σιδηρόφυλλα ἐν γένει . . . . .                                         | »                                     | 1.195               | 5.947                                                                | 6.695                               | 9.081      | 31.968                                                         | 44.967          | 30 Tôles de fer en général                               |
| 31 Σιδηροσυγκρίτης βιομηχανίας τεχνου-<br>ρήματα . . . . .                | χιλ.—kil.                             | 626.039             | 4.574                                                                | 4.990.363                           | 5.421.734  | 27.063                                                         | 28.127          | 31 Ouvrages de ferronnerie                               |
| 32 Μηχανήματα διὰ πᾶσαν βιομηχανίαν.                                      | »                                     | 361.551             | 11.610                                                               | 1.770.321                           | 2.591.103  | 49.272                                                         | 55.928          | 32 Machines pour toute industrie                         |
| 33 Χημικὰ λιπάσματα . . . . .                                             | »                                     | 541.500             | 1.718                                                                | 2.259.176                           | 1.659.594  | 7.142                                                          | 5.692           | 33 Engrais chimiques                                     |
| 34 Κινίνη . . . . .                                                       | »                                     | 8.561               | 3.781                                                                | 21.932                              | 31.955     | 12.582                                                         | 20.310          | 34 Quinine                                               |
| 35 Νήματα ἐκ λίνου, καννάβεως . . . . .                                   | »                                     | 124.153             | 2.177                                                                | 477.978                             | 337.828    | 9.293                                                          | 7.559           | 35 Fils de lin, de chanvre et de jute                    |
| 36 Ὑφάσματα . . . . .                                                     | »                                     | 97.114              | 3.885                                                                | 457.056                             | 619.801    | 17.029                                                         | 21.170          | 36 Tissus » » » » »                                      |
| 37 Βάμβαξ ἐκκοκκισμένος . . . . .                                         | »                                     | 844.473             | 14.471                                                               | 3.661.979                           | 1.429.585  | 66.223                                                         | 38.303          | 37 Coton égrené                                          |
| 38 Κλωστοὶ ἐκ βάμβακος . . . . .                                          | »                                     | 54.255              | 10.559                                                               | 244.159                             | 195.371    | 48.291                                                         | 44.628          | 38 Fils de coton                                         |
| 39 Ὑφάσματα ἐκ βάμβακος ἀλεύκαστα :                                       | »                                     | 35.054              | 2.600                                                                | 158.141                             | 326.140    | 11.114                                                         | 17.905          | 39 Tissus de coton écrus                                 |
| 40 » » » λευκασμένα . . . . .                                             | »                                     | 102.504             | 8.686                                                                | 472.418                             | 423.799    | 42.904                                                         | 45.231          | 40 » » » blanchis                                        |
| 41 » » » τυπωτὰ . . . . .                                                 | »                                     | 102.636             | 11.968                                                               | 570.925                             | 383.633    | 65.944                                                         | 46.203          | 41 » » » imprimés                                        |
| 42 » » » νηματοβαφῆ ἢ<br>βεβαμμένα . . . . .                              | »                                     | 171.071             | 19.442                                                               | 880.077                             | 939.347    | 102.830                                                        | 118.188         | 42 » » » composés de fils<br>teints etc.                 |
| 43 Ὑφάσματα ἐκ βάμβακος δικτυωτὰ . . . . .                                | »                                     | 13.429              | 3.813                                                                | 67.730                              | 73.637     | 19.761                                                         | 21.723          | 43 Tissus de coton à point de maille                     |
| 44 Περικνημίδες καὶ περιπόδια . . . . .                                   | »                                     | 6.651               | 3.841                                                                | 30.428                              | 32.481     | 16.865                                                         | 19.707          | 44 Bas et chaussettes                                    |
| 45 Νήματα καὶ κλωστοὶ ἐξ ἐρίου . . . . .                                  | »                                     | 72.778              | 7.990                                                                | 433.827                             | 429.782    | 51.969                                                         | 63.593          | 45 Fils de laine                                         |
| 46 Ὑφάσματα ὁλομάλλινα . . . . .                                          | »                                     | 23.034              | 8.576                                                                | 228.186                             | 255.866    | 86.760                                                         | 104.881         | 46 Tissus en fils de laine pure                          |
| 47 » σύμμικτα . . . . .                                                   | »                                     | 12.993              | 2.275                                                                | 105.315                             | 129.739    | 18.022                                                         | 24.684          | 47 Tissus » » » mélangée                                 |
| 48 » μεταξωτὰ ἐν γένει . . . . .                                          | »                                     | 3.409               | 3.368                                                                | 19.181                              | 16.969     | 19.087                                                         | 20.499          | 48 Tissus de soie en général                             |
| 49 Αὐτοκίνητοι ὅμοιοι . . . . .                                           | τεμ.—pièces                           | 105                 | 6.728                                                                | 506                                 | 753        | 34.554                                                         | 77.374          | 49 Voitures automobiles                                  |
| 50 Ἐπίσωτρα ἐκ καουτσούκ . . . . .                                        | χιλ.—kil.                             | 52.538              | 3.462                                                                | 258.044                             | 340.228    | 16.316                                                         | 22.810          | 50 Bandages en caoutchouc                                |
| Σύνολον . . . . .                                                         |                                       |                     | (*) 518.564                                                          |                                     |            | (**) 2.451.916                                                 | (***) 3.031.715 | Total                                                    |

(\*) 68, 0/0 ἐπὶ τῆς συνολικῆς ἀξίας τῆς εἰσαγωγῆς.—Sur la valeur totale de l'importation.

(\*\*) 66, 20/0 ἐπὶ τῆς συνολικῆς ἀξίας τῆς εἰσαγωγῆς.—Sur la valeur totale de l'importation.

(\*\*\*) 63, 40/0 ἐπὶ τῆς συνολικῆς ἀξίας τῆς εἰσαγωγῆς.—Sur la valeur totale de l'importation.

## 5. Έξαγωγή των κυριωτέρων εμπορευμάτων — 5. Principales marchandises exportées

(Γενική Στατιστική Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

| Ἐμπορεύματα                                       | Μονὰς ποσότητος<br>Unités de quantité | Μάιος 1931<br>Mai   |                                                                      | Ἰανουάριος — Μάιος<br>Janvier — Mai |            |                                                                |                 | Marchandises                    |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------|
|                                                   |                                       | Ποσότης<br>Quantité | Ἀξία εἰς χιλιά-<br>δας δραχμῶν<br>Valeur en mil-<br>liers de drachm. | Ποσότης — Quantité                  |            | Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν<br>Valeur en milliers<br>de drachmes |                 |                                 |
|                                                   |                                       |                     |                                                                      | 1931                                | 1930       | 1931                                                           | 1930            |                                 |
| 1 Ἑσπεριδοειδῆ . . . . .                          | χιλ.-kil.                             | 181.859             | 760                                                                  | 1.526.810                           | 1.885.715  | 5.874                                                          | 20.127          | 1 Fruits d'hespéridées          |
| 2 Σταφυλαὶ νωπαὶ . . . . .                        | »                                     | —                   | —                                                                    | 8.050                               | —          | 86                                                             | —               | 2 Raisins frais                 |
| 3 Σῦκα ξηρά . . . . .                             | τόν.-ton.                             | —                   | —                                                                    | 347                                 | 8.664      | 1.741                                                          | 44.405          | 3 Figues sèches                 |
| 4 Σταφίς Κορινθιακὴ . . . . .                     | »                                     | 5.904               | 61.616                                                               | 16.990                              | 12.113     | 172.980                                                        | 123.814         | 4 Raisin sec de Corinthe        |
| 5 Σταφίς σουλτανίνα καὶ ραζακί . . . . .          | »                                     | 182                 | 1.816                                                                | 1.650                               | 1.932      | 16.464                                                         | 21.113          | 5 Raisin sec sultanine et raski |
| 6 Ἀμύγδαλα . . . . .                              | χιλ.-kil.                             | 127                 | 4                                                                    | 30.813                              | 131.937    | 726                                                            | 3.980           | 6 Amandes                       |
| 7 Κεράτια (χαρούπια) . . . . .                    | τόν.-ton.                             | 1.593               | 988                                                                  | 3.499                               | 4.822      | 2.817                                                          | 5.214           | 7 Caroubes                      |
| 8 Καπνὸς εἰς φύλλα . . . . .                      | »                                     | 1.073               | 40.090                                                               | 17.248                              | 17.023     | 1.058.393                                                      | 1.247.601       | 8 Tabac en feuilles             |
| 9 Ἐλαταὶ ἐν γένει . . . . .                       | »                                     | 895                 | 10.563                                                               | 4.627                               | 5.289      | 55.142                                                         | 60.784          | 9 Olives en général             |
| 10 Ἐλαιόλαδα . . . . .                            | χιλ.-kil.                             | 453.885             | 6.382                                                                | 5.185.767                           | 1.732.056  | 61.912                                                         | 21.802          | 10 Huiles d'olives              |
| 11 Πυρηνέλαιον . . . . .                          | »                                     | 27.735              | 207                                                                  | 3.241.196                           | 605.766    | 8.430                                                          | 7.916           | 11 Huile de noyaux d'olives     |
| 12 Οἶνοι εἰς βαρέλια . . . . .                    | τόν.-ton.                             | 2.426               | 11.352                                                               | 20.797                              | 30.252     | 87.373                                                         | 113.810         | 12 Vins en fûts                 |
| 13 Ἀπόσταγμα οἶνου (κονιάκ) . . . . .             | χιλ.-kil.                             | 17.323              | 723                                                                  | 135.222                             | 193.985    | 6.176                                                          | 7.816           | 13 Eau de vie de vins           |
| 14 Δέρματα ἀκατέργαστα . . . . .                  | »                                     | 335.561             | 11.943                                                               | 1.018.180                           | 1.356.515  | 42.206                                                         | 63.456          | 14 Peaux brutes                 |
| 15 Μαστίχη ἐν γένει . . . . .                     | »                                     | 13.801              | 988                                                                  | 73.386                              | 77.312     | 5.371                                                          | 5.273           | 15 Mastic en général            |
| 16 Ἐλαϊον αἰθέριον τερεβενθίνης (νέφτι) . . . . . | »                                     | 90.720              | 734                                                                  | 698.815                             | 589.077    | 5.656                                                          | 6.554           | 16 Essence de térébenthine      |
| 17 Κολοφώνιον . . . . .                           | »                                     | 768.481             | 2.296                                                                | 2.655.270                           | 2.894.422  | 7.935                                                          | 13.438          | 17 Colophane                    |
| 18 Μεταλλεύματα σιδήρου . . . . .                 | τόν.-ton.                             | 25.300              | 5.430                                                                | 81.600                              | 127.470    | 14.892                                                         | 13.473          | 18 Minerais de fer              |
| 19 Ἀργυροῦχος μόλυβδος . . . . .                  | »                                     | —                   | —                                                                    | 2.652                               | 2.133      | 18.273                                                         | 13.045          | 19 Plomb argentifère            |
| 20 Ἀνθρακικὸς ψευδάργυρος (καλαμίνα) . . . . .    | »                                     | —                   | —                                                                    | —                                   | —          | —                                                              | —               | 20 Carbonate de zinc            |
| 21 Μεταλλεύματα χρωμίου . . . . .                 | »                                     | —                   | —                                                                    | —                                   | 5.721      | —                                                              | 5.291           | 21 Minerais de chrome           |
| 22 Μαγνησίτης (λευκόλιθος) ἀφροντος . . . . .     | »                                     | 200                 | 333                                                                  | 455                                 | 1.423      | 751                                                            | 1.988           | 22 Magnésite cru                |
| 23 Πεφρυγμένη μαγνησία . . . . .                  | »                                     | —                   | —                                                                    | 288                                 | 4.298      | 275                                                            | 5.071           | 23 Magnésie calcinée            |
| 24 Σμύρις ἐν γένει . . . . .                      | »                                     | 35                  | 52                                                                   | 3.998                               | 4.028      | 3.908                                                          | 5.613           | 24 Emeri en général             |
| 25 Σιδηροπυρίτης . . . . .                        | »                                     | —                   | —                                                                    | —                                   | 82.890     | —                                                              | 16.447          | 25 Pyrite de fer                |
| 26 Χημικὰ λιπάσματα . . . . .                     | χιλ.-kil.                             | 56.770              | 141                                                                  | 2.874.663                           | 13.946.612 | 3.895                                                          | 23.142          | 26 Engrais chimiques            |
| 27 Σάπωνες κοινοὶ . . . . .                       | »                                     | 105.694             | 1.047                                                                | 477.688                             | 732.421    | 4.741                                                          | 7.453           | 27 Savons ordinaires            |
| 28 Ἐρῖα καὶ τρίχες . . . . .                      | »                                     | 5.819               | 130                                                                  | 37.436                              | 70.763     | 562                                                            | 1.775           | 28 Laines et poils              |
| 29 Τάπητες ἐξ ἐρίου . . . . .                     | »                                     | 1.191               | 253                                                                  | 18.603                              | 90.530     | 4.369                                                          | 21.159          | 29 Tapis de laine               |
| 30 Μέταξα ἐν γένει . . . . .                      | »                                     | —                   | —                                                                    | 21                                  | 9.779      | 10                                                             | 4.479           | 30 Soie en général              |
| Σύνολον . . . . .                                 |                                       |                     | (*) 157.848                                                          |                                     |            | (**) 1.593.969                                                 | (***) 1.889.039 | Total                           |

(\*) 81,8 % ἐπὶ τῆς συνολικῆς ἀξίας τῆς ἐξαγωγῆς. — Sur la valeur totale de l'exportation.

(\*\*) 92,4 % ἐπὶ τῆς συνολικῆς ἀξίας τῆς ἐξαγωγῆς. — Sur la valeur totale de l'exportation.

(\*\*\*) 91,6 % ἐπὶ τῆς συνολικῆς ἀξίας τῆς ἐξαγωγῆς. — Sur la valeur totale de l'exportation.

## 6. Τελωνιακαὶ εἰσπράξεις — 6. Droits de douane perçus

(Γενική Στατιστική Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

| Εἶδη εἰσπράξεων                         | Ἰανουάρ.—Δεκέμβ.<br>Janvier—Décembre           | Μάιος — Mai |         | Ἰανουάριος — Μάιος<br>Janvier — Mai |         | Espèces de droits perçus                |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------|-------------|---------|-------------------------------------|---------|-----------------------------------------|
|                                         | 1930                                           | 1931        | 1930    | 1931                                | 1930    |                                         |
|                                         | Εἰς χιλιάδας δραχμῶν — En milliers de drachmes |             |         |                                     |         |                                         |
|                                         |                                                |             |         |                                     |         |                                         |
| Τέλη εισαγωγῆς ἐκ :                     |                                                |             |         |                                     |         | Droits d'entrée sur le :                |
| Σίτου . . . . .                         | 459.109                                        | 46.226      | 31.605  | 208.672                             | 153.938 | Blé                                     |
| *Αλεύρων . . . . .                      | 19.743                                         | 799         | 1.431   | 4.114                               | 10.164  | Farines                                 |
| *Ορυζης . . . . .                       | 33.435                                         | 2.912       | 2.327   | 14.379                              | 12.760  | Riz                                     |
| Καφὲ . . . . .                          | 78.831                                         | 7.366       | 7.041   | 33.744                              | 33.237  | Café                                    |
| Ζαχαρώς . . . . .                       | 352.707                                        | 33.375      | 32.059  | 156.375                             | 160.034 | Sucre                                   |
| Βενζίνης . . . . .                      | 130.217                                        | 11.830      | 8.138   | 51.288                              | 41.876  | Benzine                                 |
| Πετρελαίου Ν. *Ελλάδος . . . . .        | 42.440                                         | 2.795       | 3.098   | 21.456                              | 16.224  | Pétrole de la N. Grèce                  |
| Λοιπῶν εἰδῶν . . . . .                  | 983.010                                        | 69.855      | 76.037  | 390.443                             | 356.224 | Autres produits                         |
| Σύνολον . . . . .                       | 2.099.492                                      | 174.708     | 162.336 | 890.471                             | 784.457 | Total                                   |
| Δημοτικὸς φόρος . . . . .               | 528.721                                        | 44.247      | 40.696  | 221.925                             | 198.742 | Octroi                                  |
| Τέλη στατιστικῆς ἐξ εισαγωγῆς . . . . . | 3.731                                          | 350         | 199     | 1.852                               | 963     | Droits de statistique sur l'importation |
| » » ἐξαγωγῆς . . . . .                  | 1.496                                          | 101         | 66      | 548                                 | 357     | » » » l'exportation                     |
| Λοιπὰ τέλη . . . . .                    | 3.683                                          | 1.703       | 53      | 6.851                               | 191     | Autres droits                           |
| Δικαιώματα ἐξ ὑπερμερίας . . . . .      | 13.328                                         | 862         | 1.452   | 4.410                               | 6.857   | Taxes pour chômage de matériel          |
| » » ἀποταμιεύσεως . . . . .             | 931                                            | 170         | 90      | 569                                 | 383     | » d'entreposage                         |
| » ἐκ λαθρεμπορίας . . . . .             | 5.689                                          | 353         | 513     | 1.914                               | 2.541   | » pour produits de contrebande          |
| Λοιπὰ δικαιώματα . . . . .              | 395                                            | 29          | 28      | 166                                 | 151     | Autres taxes                            |
| Γενικὸν σύνολον εἰσπράξεων . . . . .    | 2.557.465                                      | 222.523     | 205.433 | 1.118.706                           | 994.642 | Total général de droits perçus          |

(συνέχεια)

(suite)

[illegible]

(suite)

(\*) Διὰ τὸ ἔτος 1929 τὸ μετὰ τῆς Πολωνίας ἐμπόριον περιλαμβάνεται εἰς τὴν στήλιν «Λοιπὰ Χῶραι».  
Le mouvement commercial pour l'année 1929 avec la Pologne est compris sous la rubrique «Autres Pays».

(συνέχεια)

(suite)

[illegible]

# 8. Χώρα προελεύσεως καὶ προορισμοῦ τῶν κυριωτέρων ἐμπορευμάτων ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου - 31 Μαΐου 1931

## 8. Pays de provenance et de destination des principales marchandises du 1 janvier au 31 mai 1931

(Γενικὴ Στατιστικὴ Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

### α. Εἰσαγωγή — a. Importation

#### Σιτὸς—Froment

|                                                     | τόνοι-tonnes   |
|-----------------------------------------------------|----------------|
| Αἴγυπτος—Egypte . . . . .                           | 28             |
| Ἀργεντινὴ—Argentine . . . . .                       | 13.312         |
| Αυστραλία—Australie . . . . .                       | 22.827         |
| Βουλγαρία—Bulgarie . . . . .                        | 1.858          |
| Γιουγκοσλαβία—Yougoslavie . . . . .                 | 2.922          |
| Ε. Σ. Σ. Α. (Ρωσσία)—U. R. S. S. (Russie) . . . . . | 66.732         |
| Ἡν. Πολιτεία Ἀμερ.—Etats-Unis d'Amérique . . . . .  | 92.073         |
| Ἰνδία—Indes . . . . .                               | 185            |
| Καναδάς—Canada . . . . .                            | 60.249         |
| Οὐγγαρία—Hongrie . . . . .                          | 526            |
| Ρουμανία—Roumanie . . . . .                         | 2.523          |
| Τουρκία—Turquie . . . . .                           | 2.489          |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . .                      | 1.410          |
| <b>Σύνολον—Total . . . . .</b>                      | <b>257.164</b> |

#### \* Ἀλευρα ἐκ σίτου—Farines de blé

|                                                  | τόνοι-tonnes |
|--------------------------------------------------|--------------|
| Αἴγυπτος—Egypte . . . . .                        | 208          |
| Ἀυστραλία—Australie . . . . .                    | 262          |
| Βουλγαρία—Bulgarie . . . . .                     | 7            |
| Γαλλία—France . . . . .                          | 298          |
| Γιουγκοσλαβία—Yougoslavie . . . . .              | —            |
| Ἡν. Πολιτ. Ἀμερ.—Etats-Unis d'Amérique . . . . . | 1.563        |
| Ἰταλία—Italie . . . . .                          | 94           |
| Καναδάς—Canada . . . . .                         | 30           |
| Οὐγγαρία—Hongrie . . . . .                       | 5            |
| Ρουμανία—Roumanie . . . . .                      | —            |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . .                   | 7            |
| <b>Σύνολον—Total . . . . .</b>                   | <b>2.474</b> |

#### \* Ὄρυζα ἐν γένει—Riz en général

|                                                   | χιλόγρ.-kilogr.   |
|---------------------------------------------------|-------------------|
| Αἴγυπτος—Egypte . . . . .                         | 3.721.938         |
| Γαλλία—France . . . . .                           | 93.960            |
| Γερμανία—Allemagne . . . . .                      | 2.613             |
| Ἡν. Βασίλ. Μ. Βρετ.—Royaume Uni Gr. Bret. . . . . | —                 |
| Ἡν. Πολιτ. Ἀμερ.—Etats-Unis d'Amérique . . . . .  | 1.637.739         |
| Ἰνδία—Indes . . . . .                             | 289.679           |
| Ἰταλία—Italie . . . . .                           | 4.162.541         |
| Κ. Χῶραι—Pays-Bas . . . . .                       | 355.037           |
| Τσεχοσλοβακία—Tchécoslovaquie . . . . .           | 5.672             |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . .                    | 71.261            |
| <b>Σύνολον—Total . . . . .</b>                    | <b>10.340.440</b> |

#### Καφὲς ἐν γένει—Café en général

|                                             | χιλόγρ.-kilogr. |
|---------------------------------------------|-----------------|
| Ἀβυσσινία—Abyssinie . . . . .               | 17.110          |
| Αἴγυπτος—Egypte . . . . .                   | 8.853           |
| Βέλγο-Λουξ.—Ενωσις—Union Belgo-Lux. . . . . | 14.529          |
| Βραζιλία—Brésil . . . . .                   | 1.503.122       |

#### Σῦκα ξηρά—Figues sèches

|                                                   | τόνοι-tonnes |
|---------------------------------------------------|--------------|
| Αἴγυπτος—Egypte . . . . .                         | —            |
| Γαλλία—France . . . . .                           | 2            |
| Γερμανία—Allemagne . . . . .                      | 5            |
| Γιουγκοσλαβία—Yougoslavie . . . . .               | 30           |
| Ἡν. Βασίλ. Μ. Βρετ.—Royaume Uni Gr. Bret. . . . . | —            |
| Ἡν. Πολιτ. Ἀμερ.—Etats-Unis d'Amérique . . . . .  | —            |
| Ἰνδία—Indes . . . . .                             | —            |
| Ἰταλία—Italie . . . . .                           | 243          |
| Κ. Χῶραι—Pays-Bas . . . . .                       | —            |
| Ρουμανία—Roumanie . . . . .                       | 62           |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . .                    | 5            |
| <b>Σύνολον—Total . . . . .</b>                    | <b>347</b>   |

#### Σταφίδες Κορινθιακὴ—Raisins secs de Corinthe

|                                                     | τόνοι-tonnes  |
|-----------------------------------------------------|---------------|
| Βέλγο-Λουξ.—Ενωσις—Union Belgo-Lux. . . . .         | 23            |
| Γαλλία—France . . . . .                             | 176           |
| Γερμανία—Allemagne . . . . .                        | 2.303         |
| Ε. Σ. Σ. Α. (Ρωσσία)—U. R. S. S. (Russie) . . . . . | 903           |
| Ἡν. Βασίλ. Μ. Βρετ.—Royaume Uni Gr. Bret. . . . .   | 9.284         |
| Ἡν. Πολιτ. Ἀμερ.—Etats-Unis d'Amérique . . . . .    | 542           |
| Ἰταλία—Italie . . . . .                             | 551           |
| Κ. Χῶραι—Pays-Bas . . . . .                         | 3.052         |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . .                      | 153           |
| <b>Σύνολον—Total . . . . .</b>                      | <b>16.990</b> |

#### Καπνὸς εἰς φύλλα—Tabac en feuilles

|                                             | τόνοι-tonnes |
|---------------------------------------------|--------------|
| Αἴγυπτος—Egypte . . . . .                   | 392          |
| Ἀυστρία—Autriche . . . . .                  | 2.331        |
| Βέλγο-Λουξ.—Ενωσις—Union Belgo-Lux. . . . . | 380          |
| Γαλλία—France . . . . .                     | 652          |

|                                                  |                  |
|--------------------------------------------------|------------------|
| Γαλλία—France . . . . .                          | 292.000          |
| Ἡν. Πολιτ. Ἀμερ.—Etats-Unis d'Amérique . . . . . | 5.020            |
| Ἰνδία—Indes . . . . .                            | 4.195            |
| Ἰταλία—Italie . . . . .                          | 331.038          |
| Κ. Χῶραι—Pays-Bas . . . . .                      | 337.293          |
| Τσεχοσλοβακία—Tchécoslovaquie . . . . .          | 6.578            |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . .                   | 6.230            |
| <b>Σύνολον—Total . . . . .</b>                   | <b>2.526.028</b> |

#### Ζάχαρις—Sucre

|                                                   | τόνοι-tonnes  |
|---------------------------------------------------|---------------|
| Αἴγυπτος—Egypte . . . . .                         | —             |
| Ἀυστρία—Autriche . . . . .                        | —             |
| Γαλλία—France . . . . .                           | 1             |
| Γιουγκοσλαβία—Yougoslavie . . . . .               | 106           |
| Ἡν. Βασίλ. Μ. Βρετ.—Royaume Uni Gr. Bret. . . . . | 630           |
| Ἡν. Πολιτ. Ἀμερ.—Etats-Unis d'Amérique . . . . .  | 12            |
| Ἰταλία—Italie . . . . .                           | 297           |
| Κ. Χῶραι—Pays-Bas . . . . .                       | 17            |
| Ὁλλανδία—Indes Néerlandaises . . . . .            | —             |
| Οὐγγαρία—Hongrie . . . . .                        | 4.204         |
| Τσεχοσλοβακία—Tchécoslovaquie . . . . .           | 14.101        |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . .                    | 6.031         |
| <b>Σύνολον—Total . . . . .</b>                    | <b>25.372</b> |

#### Γαϊάνθρακες—Charbons de terre

|                                                     | τόνοι-tonnes   |
|-----------------------------------------------------|----------------|
| Γερμανία—Allemagne . . . . .                        | 11.361         |
| Ε. Σ. Σ. Α. (Ρωσσία)—U. R. S. S. (Russie) . . . . . | 92.305         |
| Ἡν. Βασίλ. Μ. Βρετ.—Royaume Uni Gr. Bret. . . . .   | 173.114        |
| Τουρκία—Turquie . . . . .                           | 26.616         |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . .                      | 572            |
| <b>Σύνολον—Total . . . . .</b>                      | <b>303.999</b> |

#### Πετρέλαιον—Φωτιστικὸν Ἰ. Παλ. Ἑλλάδος (μονοπώλιον) Pétrole d'éclairage en Vieille Grèce (monopole)

|                                                     | χιλόγρ.-kilogr.  |
|-----------------------------------------------------|------------------|
| Ε. Σ. Σ. Α. (Ρωσσία)—U. R. S. S. (Russie) . . . . . | 5.872.694        |
| Ἡν. Πολιτ. Ἀμερ.—Etats-Unis d'Amérique . . . . .    | —                |
| Ρουμανία—Roumanie . . . . .                         | —                |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . .                      | —                |
| <b>Σύνολον—Total . . . . .</b>                      | <b>5.872.694</b> |

#### Πετρέλαιον φωτιστικὸν Νέας Ἑλλάδος (ἐλεύθερον ἐμπόριον) Pétrole d'éclairage en Nouvelle Grèce (marché libre)

|                                                     | χιλόγρ.-kilogr. |
|-----------------------------------------------------|-----------------|
| Ε. Σ. Σ. Α. (Ρωσσία)—U. R. S. S. (Russie) . . . . . | 2.179.172       |
| Ἡν. Πολιτ. Ἀμερ.—Etats-Unis d'Amérique . . . . .    | —               |

### β. Εξαγωγή — b. Exportation

|                                                       |               |
|-------------------------------------------------------|---------------|
| Γερμανία—Allemagne . . . . .                          | 4.815         |
| Ἡν. Βασίλ. Μ. Βρετ.—Royaume Uni Gr. Bret. . . . .     | 79            |
| Ἡν. Πολιτ. Ἀμερ.—Etats-Unis d'Amérique . . . . .      | 2.239         |
| Ἰταλία—Italie . . . . .                               | 2.705         |
| Ἰταλ. Ν. Αἰ. Πελ.—Iles ital. de la mer Egée . . . . . | 26            |
| Κ. Χῶραι—Pays-Bas . . . . .                           | 2.141         |
| Κύπρος—Chypre . . . . .                               | 51            |
| Οὐγγαρία—Hongrie . . . . .                            | 110           |
| Πολωνία—Pologne . . . . .                             | 460           |
| Σουηδία—Suède . . . . .                               | 52            |
| Τουρκία—Turquie . . . . .                             | 111           |
| Τσεχοσλοβακία—Tchécosl. . . . .                       | 250           |
| Φινλανδία—Finlande . . . . .                          | 50            |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . .                        | 203           |
| <b>Σύνολον—Total . . . . .</b>                        | <b>17.248</b> |

#### Ἑλαιὶα ἐν γένει—Olives en général

|                                                   | τόνοι-tonnes |
|---------------------------------------------------|--------------|
| Αἴγυπτος—Egypte . . . . .                         | 863          |
| Ἀργεντινὴ—Argentine . . . . .                     | 215          |
| Βουλγαρία—Bulgarie . . . . .                      | 536          |
| Γαλλία—France . . . . .                           | 213          |
| Γιουγκοσλαβία—Yougoslavie . . . . .               | 30           |
| Ἡν. Βασίλ. Μ. Βρετ.—Royaume Uni Gr. Bret. . . . . | 55           |
| Ἡν. Πολιτ. Ἀμερ.—Etats-Unis d'Amérique . . . . .  | 1.166        |
| Ἰταλία—Italie . . . . .                           | 223          |
| Ρουμανία—Roumanie . . . . .                       | 1.038        |
| Τουρκία—Turquie . . . . .                         | 2            |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . .                    | 212          |
| <b>Σύνολον—Total . . . . .</b>                    | <b>4.627</b> |

#### Ἑλαιόλαδα—Huiles d'olives

|                              | χιλόγρ.-kilogr. |
|------------------------------|-----------------|
| Αἴγυπτος—Egypte . . . . .    | 334.203         |
| Βουλγαρία—Bulgarie . . . . . | 129.100         |
| Γαλλία—France . . . . .      | 189.465         |

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| Ρουμανία—Roumanie . . . . .    | 2.604.633 |
| Τουρκία—Turquie . . . . .      | —         |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . . | —         |

**Σύνολον—Total . . . . . 4.783.805**

#### Νάφθα—Napthe (Mazout, disel oil)

|                                                     | τόνοι-tonnes |
|-----------------------------------------------------|--------------|
| Ε. Σ. Σ. Α. (Ρωσσία)—U. R. S. S. (Russie) . . . . . | 12.748       |
| Τουρκία—Turquie . . . . .                           | 15.313       |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . .                      | 518          |

**Σύνολον—Total . . . . . 28.619**

#### Ἐλαία καὶ λίπη ὀρυκτὰ Huiles et graisses minérales

|                                                     | χιλόγρ.-kilogr. |
|-----------------------------------------------------|-----------------|
| Βέλγο-Λουξ.—Ενωσις—Union Belgo-Lux. . . . .         | 174.103         |
| Γαλλία—France . . . . .                             | 42.231          |
| Γερμανία—Allemagne . . . . .                        | 62.138          |
| Ε. Σ. Σ. Α. (Ρωσσία)—U. R. S. S. (Russie) . . . . . | 45.801          |
| Ἡν. Βασίλ. Μ. Βρετ.—Royaume Uni Gr. Bret. . . . .   | 172.606         |
| Ἡν. Πολιτ. Ἀμερ.—Etats-Unis d'Amérique . . . . .    | 1.217.997       |
| Ἰταλία—Italie . . . . .                             | 118.272         |
| Ρουμανία—Roumanie . . . . .                         | 635.764         |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . .                      | 3.515           |

**Σύνολον—Total . . . . . 2.532.457**

#### Βενζίνη—Benzine

|                                                     | τόνοι-tonnes |
|-----------------------------------------------------|--------------|
| Ε. Σ. Σ. Α. (Ρωσσία)—U. R. S. S. (Russie) . . . . . | 7.667        |
| Ρουμανία—Roumanie . . . . .                         | 9.153        |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . .                      | —            |

**Σύνολον—Total . . . . . 16.825**

#### Αὐτοκίνητοι ἄμαξαί—Voitures automobiles

|                                                   |                       |         |
|---------------------------------------------------|-----------------------|---------|
| Αἴγυπτος—Egypte . . . . .                         | χιλ.-kil. . . . .     | 900     |
| Βέλγο-Λουξ.—Ενωσις—U. . . . .                     | τεμ.-pièces . . . . . | 1       |
| nion Belgo-Lux. . . . .                           | χιλ.-kil. . . . .     | —       |
| Γαλλία—France . . . . .                           | τεμ.-pièces . . . . . | 20.423  |
| Γερμανία—Allemagne . . . . .                      | χιλ.-kil. . . . .     | 14      |
| Ἡν. Βασίλ. Μ. Βρετ.—Royaume Uni Gr. Bret. . . . . | τεμ.-pièces . . . . . | 54.120  |
| Ἡν. Πολιτ. Ἀμερ.—Etats-Unis d'Amérique . . . . .  | χιλ.-kil. . . . .     | 15      |
| ts-Unis d'Amérique . . . . .                      | τεμ.-pièces . . . . . | 50.182  |
| Ἰταλία—Italie . . . . .                           | χιλ.-kil. . . . .     | 49      |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . .                    | τεμ.-pièces . . . . . | 457.218 |
|                                                   | χιλ.-kil. . . . .     | 330     |
|                                                   | τεμ.-pièces . . . . . | 85.874  |
|                                                   | χιλ.-kil. . . . .     | 68      |
|                                                   | τεμ.-pièces . . . . . | 32.840  |
|                                                   | χιλ.-kil. . . . .     | 29      |

**Σύνολον—Total χιλ.-kil. . . . . 701.557**  
**τεμ.-pièces . . . . . 506**

#### Ὀῖνοι εἰς βαρέλια—Vins en fûts

|                                                   | τόνοι-tonnes  |
|---------------------------------------------------|---------------|
| Αἴγυπτος—Egypte . . . . .                         | 761           |
| Βέλγο-Λουξ.—Ενωσις—Union Belgo-Lux. . . . .       | 692           |
| Γαλλία—France . . . . .                           | 8.323         |
| Γερμανία—Allemagne . . . . .                      | 3.529         |
| Ἡν. Βασίλ. Μ. Βρετ.—Royaume Uni Gr. Bret. . . . . | 410           |
| Ἰταλία—Italie . . . . .                           | 2.311         |
| Κ. Χῶραι—Pays-Bas . . . . .                       | 1.333         |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . .                    | 3.408         |
| <b>Σύνολον—Total . . . . .</b>                    | <b>20.797</b> |

#### Δέρματα ἀκατέργαστα—Peaux bruts

|                                                   | χιλόγρ.-kilogr.  |
|---------------------------------------------------|------------------|
| Γαλλία—France . . . . .                           | 2.383            |
| Γερμανία—Allemagne . . . . .                      | 81.347           |
| Γιουγκοσλαβία—Yougoslavie . . . . .               | 1.926            |
| Ἡν. Βασίλ. Μ. Βρετ.—Royaume Uni Gr. Bret. . . . . | 26.822           |
| Ἡν. Πολιτ. Ἀμερ.—Etats-Unis d'Amérique . . . . .  | 1.118            |
| Ἰταλία—Italie . . . . .                           | 888.437          |
| Α. χώραι—Autres pays . . . . .                    | 16.117           |
| <b>Σύνολον—Total . . . . .</b>                    | <b>1.018.180</b> |

9. Εισαγωγή και εξαγωγή αναλόγως της οικονομ. χρησιμότητος των εμπορευμάτων \*)  
9. Importation et exportation d'après l'utilité économique des marchandises \*)

(Γενική Στατιστική Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

Ἰανουάριος - Μάιος — Janvier - Mai 1931

| Αὐτῶν ἀριθμὸς | Εμπορεύματα                                   | Μονὰς ποσότητος<br>Unité de quantité | Εἰσαγωγή<br>Importation |                                                       | Ἐξαγωγή<br>Exportation |                                                       | Marchandises                | Numéro d'ordre |
|---------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------|
|               |                                               |                                      | Ποσότης<br>Quantité     | Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμ.<br>Valeur en milliers de dr. | Ποσότης<br>Quantité    | Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμ.<br>Valeur en milliers de dr. |                             |                |
| 1             | *Ἱπποὶ, ἡμίονοι, ὄνοι . . . . .               | κεφ.-têtes                           | 2.086                   | 11.194                                                | 4                      | 40                                                    | Espèce chevaline            | 1              |
| 2             | Βόες, ἀγελάδες, βοῦβαλοι καὶ μόσχοι . . . . . | "                                    | 24.108                  | 50.971                                                | —                      | —                                                     | Espèce bovine               | 2              |
| 3             | Πρόβατα . . . . .                             | "                                    | 291.969                 | 53.533                                                | 139                    | 22                                                    | Espèce ovine                | 3              |
| 4             | Αἰγες καὶ τράγοι . . . . .                    | "                                    | 39.965                  | 7.922                                                 | —                      | —                                                     | Espèce caprine              | 4              |
| 5             | Χοῖροι ἐν γένει . . . . .                     | τόν.-ton.                            | 1.391                   | 1.636                                                 | —                      | —                                                     | Espèce porcine              | 5              |
| 6             | Πτηνὰ ἐν γένει . . . . .                      | κεφ.-têtes                           | 149                     | 3.735                                                 | —                      | —                                                     | Volaille                    | 6              |
| 7             | Πάντα τὰ λοιπὰ ζῶα ζῶντα . . . . .            | κεφ.-têtes                           | 97                      | 8.522                                                 | —                      | —                                                     | Tous autres animaux vivants | 7              |
|               | <b>Σύνολον . . . . .</b>                      | τόν.-ton.                            | <b>359.616</b>          | <b>137.513</b>                                        | <b>143</b>             | <b>62</b>                                             | <b>Total</b>                |                |

I. Κατηγορία — I. Catégorie

Ζῶα ζῶντα — Animaux vivants

II. Κατηγορία — II. Catégorie

Εἶδη διατροφῆς καὶ ποτὰ — Objets d'alimentation et boissons

|    |                                                                          |           |                |                  |               |                |                                       |    |
|----|--------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------|------------------|---------------|----------------|---------------------------------------|----|
| 8  | Κρέατα νωπὰ . . . . .                                                    | τόν.-ton. | 2              | 51               | —             | —              | Viandes fraîches                      | 8  |
| 9  | Κρέατα πτηνῶν καὶ θηραμάτων . . . . .                                    | "         | —              | —                | —             | —              | Volaille morte et gibier mort         | 9  |
| 10 | Κρέατα παρεσκευασμένα . . . . .                                          | "         | 106            | 4.797            | 3             | 181            | Viandes préparées ou conservées       | 10 |
| 11 | Λίπη ἐδωδία . . . . .                                                    | "         | 765            | 10.249           | —             | —              | Graisses comestibles                  | 11 |
| 12 | Μαργαρίνη, ἐλαιομαργαρίνη . . . . .                                      | "         | 145            | 2.017            | —             | —              | Margarine et beurres artificiels      | 12 |
| 13 | Γάλα ἐν γένει . . . . .                                                  | "         | 1.111          | 20.981           | 1             | 21             | Lait                                  | 13 |
| 14 | Βούτυρον . . . . .                                                       | "         | 235            | 9.124            | —             | 5              | Beurre                                | 14 |
| 15 | Τυροὶ ἐν γένει . . . . .                                                 | "         | 676            | 14.705           | 47            | 930            | Fromages                              | 15 |
| 16 | Χαβιάριον ἐν γένει . . . . .                                             | "         | 588            | 18.730           | 2             | 31             | Caviar                                | 16 |
| 17 | Ίχθυες, ὀστράκα καὶ κογχύλια . . . . .                                   | "         | 6.574          | 76.646           | 98            | 1.173          | Poissons, crustacés et coquillages    | 17 |
| 18 | ᾠὰ ἐν γένει . . . . .                                                    | "         | 1.611          | 26.949           | —             | —              | Oeufs de volaille et de gibier        | 18 |
| 19 | Μέλι . . . . .                                                           | "         | 0,1            | 5                | 3             | 38             | Miel                                  | 19 |
|    | <b>Σιτηρὰ</b>                                                            |           |                |                  |               |                | <b>Céréales</b>                       |    |
| 20 | Σίτος . . . . .                                                          | "         | 267.165        | 616.437          | 1             | 1              | Froment                               | 20 |
| 21 | Σίκαλις . . . . .                                                        | "         | 90             | 50               | —             | —              | Seigle                                | 21 |
| 22 | Κριθὴ . . . . .                                                          | "         | 1.196          | 2.180            | —             | —              | Orge                                  | 22 |
| 23 | Βρώμη . . . . .                                                          | "         | —              | —                | —             | —              | Avoine                                | 23 |
| 24 | *Αραβόσιτος . . . . .                                                    | "         | 7.156          | 12.348           | 15            | 27             | Maïs                                  | 24 |
| 25 | Λοιπὰ δημητριακὰ καρποὶ . . . . .                                        | "         | 74             | 298              | 60            | 94             | Autres céréales                       | 25 |
| 26 | *Ορυζα ἐν γένει . . . . .                                                | "         | 10.340         | 50.389           | —             | —              | Riz                                   | 26 |
| 27 | *Ἀλευρα ἐκ δημητριακῶν καρπῶν . . . . .                                  | "         | 2.476          | 9.300            | 1             | 6              | Farines de céréales                   | 27 |
| 28 | Λοιπὰ προϊόντα ἀλευρομύλων . . . . .                                     | "         | 333            | 1.825            | —             | —              | Autres produits de meunerie           | 28 |
| 29 | Βύνη . . . . .                                                           | "         | 32             | 271              | —             | —              | Malt                                  | 29 |
| 30 | Φυράματα (πάσται) . . . . .                                              | "         | 20             | 210              | 4             | 43             | Pâtes alimentaires                    | 30 |
| 31 | Λαχανικὰ νωπὰ . . . . .                                                  | "         | 4.543          | 9.379            | 316           | 1.323          | Légumes frais                         | 31 |
|    | <b>* Ὀσπρια</b>                                                          |           |                |                  |               |                | <b>Légumes secs</b>                   |    |
| 32 | *Ὀσπρια . . . . .                                                        | "         | 8.984          | 42.153           | 856           | 3.026          | à Cosse                               | 32 |
| 33 | Λοιπὰ λαχανικὰ ξηρὰ . . . . .                                            | "         | 381            | 962              | 140           | 466            | Autres                                | 33 |
| 34 | Γεώμηλα . . . . .                                                        | "         | 10.283         | 23.621           | 2             | 6              | Pommes de terre                       | 34 |
| 35 | *Ὀπώραι ἐν γένει . . . . .                                               | "         | 7.505          | 36.384           | 29.025        | 256.790        | Fruits                                | 35 |
| 36 | Καφὲς ἐν γένει . . . . .                                                 | "         | 2.526          | 39.322           | —             | 2              | Café                                  | 36 |
| 37 | Κακάον εἰς φρυσκίην κατὰστασιν . . . . .                                 | "         | 441            | 6.213            | —             | —              | Cacao brut                            | 37 |
| 38 | Κακάον παρεσκευασμένον (συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς σοκολάτας) . . . . . | "         | 4              | 160              | —             | 5              | Cacao préparé (y compris le chocolat) | 38 |
| 39 | Τεῖνον . . . . .                                                         | "         | 90             | 4.747            | —             | —              | Thé                                   | 39 |
| 40 | Ζάχαρις . . . . .                                                        | "         | 25.458         | 78.713           | 236           | 815            | Sucres bruts et raffinés              | 40 |
| 41 | *Αρωματικὰ ρίζαι καὶ φλοιοὶ . . . . .                                    | "         | 190            | 4.442            | 131           | 988            | Epices                                | 41 |
| 42 | *Ἐλαια φυτικά . . . . .                                                  | "         | 113            | 1.509            | 6.532         | 75.157         | Huiles végétales                      | 42 |
| 43 | *Ἄλας μαγειρικόν . . . . .                                               | "         | 141            | 3.197            | 172           | 1.482          | Sel                                   | 43 |
| 44 | Λοιπὰ εἶδη διατροφῆς . . . . .                                           | "         | 30             | 1.074            | 24.528        | 97.911         | Autres objets d'alimentation          | 44 |
| 45 | Οἶνοι ἐν γένει . . . . .                                                 | "         | —              | 7                | 106           | 859            | Vins                                  | 45 |
| 46 | Ζυθος . . . . .                                                          | "         | 19             | 1.387            | 160           | 6.925          | Bière                                 | 46 |
| 47 | Οἰνοπνευματώδη ποτὰ . . . . .                                            | "         | 166            | 767              | 9             | 23             | Boissons spiritueuses                 | 47 |
| 48 | *Υδατα λαματικά . . . . .                                                | "         | 1              | 12               | —             | —              | Eaux de source                        | 48 |
| 49 | Λοιπὰ ποτὰ . . . . .                                                     | "         | —              | —                | —             | —              | Autres boissons                       | 49 |
|    | <b>Σύνολον . . . . .</b>                                                 | τόν.-ton. | <b>361.500</b> | <b>1.131.641</b> | <b>62.448</b> | <b>448.331</b> | <b>Total</b>                          |    |

III. Κατηγορία — III. Catégorie

Υλαι ἀκατέργαστοι ἢ ἡμικατεργασμένοι — Matières brutes ou simplement ouvrées

|    |                                |           |       |        |       |        |                                       |    |
|----|--------------------------------|-----------|-------|--------|-------|--------|---------------------------------------|----|
| 50 | Δέρματα ἀκατέργαστα . . . . .  | τόν.-ton. | 3.016 | 71.176 | 1.021 | 43.666 | Peaux brutes                          | 50 |
| 51 | *Ελεφαντοστούν . . . . .       | "         | —     | —      | —     | —      | Ivoire                                | 51 |
| 52 | *Ὄστὰ καὶ κέρατα . . . . .     | "         | 3.015 | 9.437  | 2.875 | 3.895  | Os et cornillons                      | 52 |
| 53 | Λιπάσματα . . . . .            | "         | —     | 24     | —     | —      | Engrais                               | 53 |
| 54 | Τρίχες καὶ πτίλα . . . . .     | "         | 60    | 1.133  | 55    | 320    | Poils et plumes                       | 54 |
| 55 | Φυτὰ καὶ ἀνθὴ φυσικά . . . . . | "         | —     | —      | —     | —      | Plantes vivantes et fleurs naturelles | 55 |

\*) Ὄνοματολογία Διεθνοῦς Γραφείου Στατιστικῆς τοῦ Ἐμπορίου, Βρυξέλλαι.  
\*) Nomenclature du Bureau International de Statistique Commerciale à Bruxelles.

Εισαγωγή και εξαγωγή ανάλογως της οικονομ. χρησιμότητος των εμπορευμάτων  
Importation et exportation d'après l'utilité économique des marchandises

Γανουάριος - Μάιος — Janvier - Mai 1931

(συνέχεια)

(suite)

| Αριθμ. σειράς            | Εμπορεύματα                                                | Μονάς ποσότητος<br>Unité de quantité | Εισαγωγή<br>Importation |                                                            | Εξαγωγή<br>Exportation |                                                            | Marchandises                              | Numéro d'ordre        |
|--------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------|
|                          |                                                            |                                      | Ποσότης<br>Quantité     | Άξια εις<br>χιλιάδας δραχ.<br>Valeur en<br>milliers de dr. | Ποσότης<br>Quantité    | Άξια εις<br>χιλιάδας δραχ.<br>Valeur en<br>milliers de dr. |                                           |                       |
| 56                       | Χορτονομαί εν γένει . . . . .                              | τόν.-τον.                            | 66                      | 52                                                         | —                      | 1                                                          | Récoltes et fourrages                     | 56                    |
| 57                       | Πίτυρα εν γένει . . . . .                                  | »                                    | 1                       | 1                                                          | 4.501                  | 5.350                                                      | Son                                       | 57                    |
| 58                       | Εκθλίμματα ελαιωδών σπερμάτων . . . . .                    | »                                    | 14.967                  | 6.962                                                      | 25                     | 202                                                        | Tourteaux                                 | 58                    |
| 59                       | Λυκίσκος . . . . .                                         | »                                    | 12                      | 392                                                        | —                      | —                                                          | Houblon                                   | 59                    |
| 60                       | Ζαχαροκάλαμον . . . . .                                    | »                                    | —                       | —                                                          | —                      | —                                                          | Betteraves à sucre                        | 60                    |
| 61                       | Ελαιώδη σπέρματα . . . . .                                 | »                                    | 5.104                   | 22.945                                                     | 1.658                  | 3.620                                                      | Graines                                   | 61                    |
| 62                       | Καουτσούκ . . . . .                                        | »                                    | 72                      | 2.885                                                      | —                      | 2                                                          | Caoutchouc                                | 62                    |
| 63                       | Γητινώδεις και κηρώδεις υλαι . . . . .                     | »                                    | 38                      | 953                                                        | 3.427                  | 18.984                                                     | Résines, gommés et cire végétale          | 63                    |
| 64                       | Καπνός εν γένει . . . . .                                  | »                                    | 6                       | 531                                                        | 17.283                 | 1.058.419                                                  | Tabacs                                    | 64                    |
| 65                       | Ξυλεία εν γένει . . . . .                                  | »                                    | 82.992                  | 153.620                                                    | 341                    | 922                                                        | Bois de toute espèce, même sciés          | 65                    |
| 66                       | Ξυλάνθρακες . . . . .                                      | »                                    | 9.641                   | 15.007                                                     | 7                      | 11                                                         | Charbon de bois                           | 66                    |
| 67                       | Ξύλα βαφικής, βυρσοδεφικής . . . . .                       | »                                    | 1.666                   | 15.084                                                     | 2.250                  | 4.683                                                      | Bois de teinture, écorces                 | 67                    |
| 68                       | Πολτός χάρτου . . . . .                                    | »                                    | 7.952                   | 24.954                                                     | —                      | —                                                          | Pâtes de bois                             | 68                    |
| <b>Μεταλλεύματα</b>      |                                                            |                                      |                         |                                                            |                        |                                                            |                                           | <b>Minerais</b>       |
| 69                       | Χαλκού . . . . .                                           | »                                    | —                       | —                                                          | —                      | —                                                          | Cuivre                                    | 69                    |
| 70                       | Σιδήρου . . . . .                                          | »                                    | 5                       | 19                                                         | 84.600                 | 14.892                                                     | Fer                                       | 70                    |
| 71                       | Μολύβδου . . . . .                                         | »                                    | —                       | —                                                          | 2.652                  | 18.273                                                     | Plomb                                     | 71                    |
| 72                       | Ψευδάργυρου . . . . .                                      | »                                    | —                       | —                                                          | —                      | —                                                          | Zinc                                      | 72                    |
| 73                       | Μαγγανησίου . . . . .                                      | »                                    | —                       | —                                                          | 160                    | 100                                                        | Manganèse                                 | 73                    |
| 74                       | Κασσιτέρου . . . . .                                       | »                                    | —                       | —                                                          | —                      | —                                                          | Étain                                     | 74                    |
| 75                       | Λοιπά μεταλλεύματα . . . . .                               | »                                    | 11.065                  | 6.200                                                      | 5.433                  | 5.296                                                      | autres                                    | 75                    |
| <b>Μέταλλα κοινά</b>     |                                                            |                                      |                         |                                                            |                        |                                                            |                                           | <b>Métaux communs</b> |
| 76                       | Άλουμίγιον . . . . .                                       | »                                    | 24                      | 920                                                        | —                      | —                                                          | Aluminium                                 | 76                    |
| 77                       | Χαλκός . . . . .                                           | »                                    | 333                     | 8.579                                                      | 96                     | 1.154                                                      | Cuivre                                    | 77                    |
| 78                       | Κασσίτερος . . . . .                                       | »                                    | 62                      | 2.832                                                      | —                      | 2                                                          | Étain                                     | 78                    |
| 79                       | Σίδηρος και χάλυψ . . . . .                                | »                                    | 16.978                  | 36.370                                                     | 821                    | 430                                                        | Fer et acier                              | 79                    |
| 80                       | Νικελιον . . . . .                                         | »                                    | 2                       | 62                                                         | —                      | —                                                          | Nickel                                    | 80                    |
| 81                       | Μόλυβδος . . . . .                                         | »                                    | 595                     | 2.254                                                      | 0,3                    | 8                                                          | Plomb                                     | 81                    |
| 82                       | Ψευδάργυρος . . . . .                                      | »                                    | 181                     | 1.572                                                      | —                      | —                                                          | Zinc                                      | 82                    |
| 83                       | Λοιπά μέταλλα κοινά . . . . .                              | »                                    | 61                      | 1.783                                                      | 92                     | 300                                                        | autres métaux communs                     | 83                    |
| 84                       | Λίθοι πολύτιμοι και οι κατ' άπομίμησιν<br>τούτων . . . . . | »                                    | —                       | 70                                                         | —                      | —                                                          | Pierres précieuses et demi-précieuses     | 84                    |
| 85                       | Μαρμαρα και άλάβαστρος . . . . .                           | »                                    | 237                     | 843                                                        | 70                     | 148                                                        | Marbres et albâtre                        | 85                    |
| 86                       | Λοιποί λίθοι . . . . .                                     | »                                    | 4.045                   | 5.536                                                      | 572                    | 965                                                        | Autres pierres                            | 86                    |
| 87                       | Έλαια όρυκτά . . . . .                                     | »                                    | 59.187                  | 158.953                                                    | 11                     | 80                                                         | Huiles minérales et leurs dérivés         | 87                    |
| 88                       | Γαιάνθρακες εν γένει . . . . .                             | »                                    | 316.964                 | 153.207                                                    | 54                     | 43                                                         | Charbons de terre                         | 88                    |
| 89                       | Άσβεστος . . . . .                                         | »                                    | 2                       | 6                                                          | —                      | —                                                          | Chaux                                     | 89                    |
| 90                       | Τσιμέντον . . . . .                                        | »                                    | 19.378                  | 13.862                                                     | 8                      | 14                                                         | Ciment                                    | 90                    |
| 91                       | Θείον εν γένει . . . . .                                   | »                                    | 10.430                  | 30.775                                                     | 8                      | 27                                                         | Soufre                                    | 91                    |
| <b>Υφαντικά είδη</b>     |                                                            |                                      |                         |                                                            |                        |                                                            |                                           | <b>Textiles</b>       |
| 92                       | Έργα και τρίχες . . . . .                                  | »                                    | 575                     | 24.889                                                     | 37                     | 562                                                        | Laine                                     | 92                    |
| 93                       | Μέταξα εν γένει . . . . .                                  | »                                    | 71                      | 4.022                                                      | 65                     | 1.762                                                      | Soie                                      | 93                    |
| 94                       | Βάμβαξ εν γένει . . . . .                                  | »                                    | 3.671                   | 68.637                                                     | 2                      | 50                                                         | Coton                                     | 94                    |
| 95                       | Ίουτη . . . . .                                            | »                                    | 512                     | 4.088                                                      | —                      | —                                                          | Jute                                      | 95                    |
| 96                       | Κάναβις και λίνον . . . . .                                | »                                    | 1.104                   | 8.106                                                      | 1                      | 27                                                         | Chanvre et lin                            | 96                    |
| 97                       | Άλλαι κλωστικαι ύλαι . . . . .                             | »                                    | 185                     | 703                                                        | —                      | —                                                          | Ramie, henequen et autres fibres textiles | 97                    |
| 98                       | Λοιπά ύλαι άκατέργαστοι ή ήμικατεργα-<br>σμένοι . . . . .  | »                                    | 1.649                   | 17.721                                                     | 5.683                  | 9.411                                                      | Autres matières                           | 98                    |
| <b>Σύνολον . . . . .</b> |                                                            |                                      | <b>575.924</b>          | <b>875.165</b>                                             | <b>133.808</b>         | <b>1.193.619</b>                                           | <b>Total</b>                              |                       |

IV. Κατηγορία — IV. Catégorie

Βιομηχανικά προϊόντα — Produits fabriqués

|               |                                                             |           |        |        |       |       |                                                            |             |
|---------------|-------------------------------------------------------------|-----------|--------|--------|-------|-------|------------------------------------------------------------|-------------|
| 99            | Άμυλον (νισσαςές) . . . . .                                 | τόν.-τον. | 51     | 520    | —     | —     | Amidon                                                     | 99          |
| 100           | Σάπωνες εν γένει . . . . .                                  | »         | 71     | 1.495  | 480   | 4.798 | Savons                                                     | 100         |
| 101           | Λαμπάδες εν γένει . . . . .                                 | »         | 3      | 170    | —     | 4     | Bougies, cierges et chandelles                             | 101         |
| 102           | Άρώματα εν γένει . . . . .                                  | »         | 37     | 7.727  | —     | 20    | Parfumeries et cosmétiques                                 | 102         |
| 103           | Χρώματα και βερνίκια εν γένει . . . . .                     | »         | 1.677  | 25.574 | 1.459 | 2.688 | Couleurs, teintures et vernis                              | 103         |
| 104           | Χημικά προϊόντα . . . . .                                   | »         | 12.494 | 95.336 | 756   | 3.540 | Produits chimiques                                         | 104         |
| 105           | Φάρμακα εν γένει . . . . .                                  | »         | 216    | 27.868 | 2     | 920   | Médicaments composés                                       | 105         |
| 106           | Σιγάρα και σιγαρέττα . . . . .                              | »         | 2      | 764    | 22    | 2.745 | Cigares et cigarettes                                      | 106         |
| 107           | Άλλοι καπνοί . . . . .                                      | »         | 7      | 494    | —     | —     | Autres tabacs                                              | 107         |
| 108           | Μηλωτίλ . . . . .                                           | »         | —      | 121    | —     | 517   | Pelletteries préparées et ouvrées                          | 108         |
| 109           | Δέρματα κατεργασμένα . . . . .                              | »         | 104    | 33.735 | 4     | 130   | Cuirs et peaux ouvrés                                      | 109         |
| 110           | Υποδήματα εκ δέρματος . . . . .                             | »         | 4      | 425    | 1     | 73    | Chaussures de peau                                         | 110         |
| 111           | Χειρόκτια εκ δέρματος . . . . .                             | »         | 7.746  | 643    | —     | —     | Gants de peau                                              | 111         |
| 112           | Λοιπά είδη εκ δέρματος . . . . .                            | »         | 14     | 3.753  | —     | 53    | Autres ouvrages en peau                                    | 112         |
| <b>Νήματα</b> |                                                             |           |        |        |       |       |                                                            | <b>Fils</b> |
| 113           | Έξ έρίου . . . . .                                          | »         | 434    | 51.970 | —     | 13    | de Laine                                                   | 113         |
| 114           | Έκ μετάξης . . . . .                                        | »         | —      | 214    | —     | —     | de Soie naturelle ou artificielle                          | 114         |
| 115           | Έκ βόμβακος . . . . .                                       | »         | 332    | 53.223 | 236   | 6.811 | de Coton                                                   | 115         |
| 116           | Έξ Ιούτης . . . . .                                         | »         | 478    | 9.293  | —     | —     | de Jute                                                    | 116         |
| 117           | Έκ καννάβεως, λίνου και άλλων κλωστι-<br>κών ύλδν . . . . . | »         | —      | 45     | —     | 7     | de Chanvre, de lin de ramie et d'autres<br>fibres textiles | 117         |
| 118           | Σχοινία . . . . .                                           | »         | 238    | 4.565  | 15    | 301   | Cordages                                                   | 118         |

Εισαγωγή και εξαγωγή αναλόγως της οικονομ. χρησιμότητος των εμπορευμάτων  
Importation et exportation d'après l'utilité économique des marchandises

Γανουάριος - Μάιος — Janvier - Mai 1931

(suite)

| Αριθμ. σειράς | Εμπορεύματα                                             | Μονάς ποσότητας<br>Unité de quantité | Εισαγωγή<br>Importation |                                                             | Εξαγωγή<br>Exportation |                                                             | Marchandises                                  | Numéro d'ordre |
|---------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------|
|               |                                                         |                                      | Ποσότης<br>Quantité     | *Αξία εις<br>χιλιάδας δραχ.<br>Valeur en<br>milliers de dr. | Ποσότης<br>Quantité    | *Αξία εις<br>χιλιάδας δραχ.<br>Valeur en<br>milliers de dr. |                                               |                |
|               | <b>Υφάσματα</b>                                         |                                      |                         |                                                             |                        |                                                             | <b>Tissus</b>                                 |                |
| 119           | Μάλλινα . . . . .                                       | τόν.-τόν.                            | 356                     | 103.153                                                     | 18                     | 4.482                                                       | de Laine                                      | 119            |
| 120           | Μεταξωτά . . . . .                                      | "                                    | 22                      | 22.950                                                      | 22                     | 677                                                         | de Soie naturelle ou artificielle             | 120            |
| 121           | Βαμβακερά . . . . .                                     | "                                    | 2.178                   | 244.831                                                     | —                      | 46                                                          | de Coton                                      | 121            |
| 122, 123      | *Εκ λίνου, καννάβεως και ιούτης . . . . .               | "                                    | 463                     | 17.084                                                      | 11                     | 143                                                         | de Lin, de chanvre, de jute                   | 122, 123       |
| 124           | Κεντήματα και δαντέλλαι . . . . .                       | "                                    | 19                      | 7.865                                                       | —                      | 73                                                          | Broderies, dentelles                          | 124            |
| 125           | Παιδικά είδη πλεκτικής . . . . .                        | "                                    | 46                      | 26.526                                                      | —                      | 41                                                          | Articles de tricotage pour enfants            | 125            |
| 126           | Πίλοι κυριών έστολισμένοι . . . . .                     | τεμ.-ρίεσ.                           | 9.249                   | 1.057                                                       | 60                     | 4                                                           | Bonneterie                                    | 126            |
|               |                                                         |                                      | 74.924                  |                                                             | 144                    |                                                             |                                               |                |
| 127           | Λοιποί πίλοι παντός είδους . . . . .                    | τόν.-τόν.                            | 3                       | 5.047                                                       | —                      | 29                                                          | Chapeaux autres de toute espèce               | 127            |
| 128           | Πανικά . . . . .                                        | "                                    | 21                      | 4.694                                                       | 1                      | 50                                                          | Lingerie                                      | 128            |
| 129           | *Ενδύματα γυναικών . . . . .                            | "                                    | 5                       | 1.755                                                       | —                      | —                                                           | Vêtements pour femmes                         | 129            |
| 130           | *Ενδύματα ανδρών . . . . .                              | "                                    | 1                       | 615                                                         | —                      | —                                                           | Vêtements pour hommes                         | 130            |
| 131           | Λοιπά έτοιμα είδη . . . . .                             | τεμ.-ρίεσ.                           | 62                      | 21.559                                                      | 91                     | 801                                                         | Autres objets confectionnés                   | 131            |
| 132           | Πάντοια εκ καουτσούκ είδη . . . . .                     | τόν.-τόν.                            | 748                     | 29.036                                                      | 2                      | 102                                                         | Ouvrages en caoutchouc de toute espèce        | 132            |
| 133           | *Επιπλα εκ ξύλου . . . . .                              | τεμ.-ρίεσ.                           | —                       | 952                                                         | —                      | 39                                                          | Meubles en bois                               | 133            |
| 134           | Λοιπά εκ ξύλου είδη . . . . .                           | τόν.-τόν.                            | 14                      | 10.469                                                      | 3                      | 4.421                                                       | Autres ouvrages en bois                       | 134            |
|               |                                                         |                                      | 643                     |                                                             | 809                    |                                                             |                                               |                |
|               | <b>Χάρτης</b>                                           |                                      |                         |                                                             |                        |                                                             | <b>Papiers</b>                                |                |
| 135           | Χάρτης παρακατασμάτων . . . . .                         | "                                    | 26                      | 581                                                         | —                      | —                                                           | de tenture                                    | 135            |
| 136           | Χαρτόνιον . . . . .                                     | "                                    | 7.898                   | 66.594                                                      | 2                      | 70                                                          | autres et carton                              | 136            |
| 137           | Είδη εκ χάρτου και χαρτονίου . . . . .                  | "                                    | 122                     | 3.727                                                       | 26                     | 636                                                         | Ouvrages en papier et en carton               | 137            |
| 138           | Βιβλία έντυπα . . . . .                                 | "                                    | 35                      | 1.930                                                       | 16                     | 948                                                         | Livres et musique gravée ou imprimée          | 138            |
| 139           | Λοιπά εκτυπωτικών τεχνών προϊόντα . . . . .             | "                                    | 41                      | 6.988                                                       | 1                      | 137                                                         | Autres produits des arts graphiques           | 139            |
| 140           | Είδη εκ μαρμάρου, γύψου κ.τ.λ. . . . .                  | "                                    | 165                     | 903                                                         | 16                     | 111                                                         | Ouvrages en marbre e.t.c.                     | 140            |
| 141           | Κεραμεικτικής είδη . . . . .                            | "                                    | 841                     | 1.613                                                       | 42                     | 55                                                          | Tuiles, briques, carreaux etc.                | 141            |
| 142           | Φαβεντιανά και εκ πορσελάνης είδη . . . . .             | "                                    | 1.070                   | 27.760                                                      | —                      | 28                                                          | Faïences et porcelaines                       | 142            |
| 143           | Λοιπά φαβεντιανά είδη . . . . .                         | "                                    | 55                      | 930                                                         | 81                     | 130                                                         | Autres poteries                               | 143            |
| 144           | Κάτοπτρα εν γένει . . . . .                             | "                                    | 4                       | 248                                                         | —                      | —                                                           | Glaces                                        | 144            |
| 145           | *Υαλοπίνακες εν γένει . . . . .                         | "                                    | 496                     | 5.842                                                       | 8                      | 49                                                          | Verres de vitrage                             | 145            |
| 146           | *Υαλικά (Gobelin) . . . . .                             | "                                    | 301                     | 2.456                                                       | 14                     | 115                                                         | Gobeletterie                                  | 146            |
| 147           | Λοιπά προϊόντα θαλοσυργίας . . . . .                    | "                                    | 272                     | 9.557                                                       | 1                      | 43                                                          | Autres verreries                              | 147            |
| 148           | Σιδήρος και χάλυβ έλατός ή έλκυστός . . . . .           | "                                    | 19.380                  | 93.800                                                      | 94                     | 444                                                         | Fer et acier simplement battus etc.           | 148            |
| 149           | Είδη εκ σιδήρου και χάλυβος . . . . .                   | τεμ.-ρίεσ.                           | 55.000                  | 102.831                                                     | —                      | 1.147                                                       | Autres ouvrages en fer et en acier            | 149            |
|               |                                                         | τόν.-τόν.                            | 10.332                  |                                                             | 178                    |                                                             |                                               |                |
|               | <b>Έργα διάφορα</b>                                     |                                      |                         |                                                             |                        |                                                             | <b>Ouvrages</b>                               |                |
| 150           | *Εξ αλουμινίου . . . . .                                | "                                    | 28                      | 2.109                                                       | —                      | 17                                                          | En aluminium                                  | 150            |
| 151           | *Εκ χαλκού . . . . .                                    | "                                    | 281                     | 11.271                                                      | 3                      | 174                                                         | En cuivre                                     | 151            |
| 152           | *Εκ κασσιτέρου . . . . .                                | "                                    | 4                       | 249                                                         | 1                      | 2                                                           | En étain                                      | 152            |
| 153           | *Εκ νικελίου . . . . .                                  | "                                    | —                       | 30                                                          | —                      | —                                                           | En nickel                                     | 153            |
| 154           | *Εκ μολύβδου . . . . .                                  | "                                    | 15                      | 658                                                         | —                      | 2                                                           | En plomb                                      | 154            |
| 155           | *Εκ ψευδαργύρου . . . . .                               | "                                    | 2                       | 63                                                          | 1                      | 2                                                           | En zinc                                       | 155            |
| 156           | Κοσμήματα εν γένει . . . . .                            | "                                    | —                       | 1.187                                                       | —                      | —                                                           | Bijouterie, orfèvrerie et articles etc.       | 156            |
| 157           | — — — — —                                               | "                                    | 21                      | 3.299                                                       | —                      | —                                                           | Bijouterie autre, même dorée, argentée etc.   | 157            |
| 158           | *Ατιμάξαι σιδηροδρόμων . . . . .                        | "                                    | 25                      | 754                                                         | —                      | 17                                                          | Locomotives et tenders de locomotives         | 158            |
| 159           | Ρυμουλκοί μηχαναί . . . . .                             | "                                    | 97                      | 2.506                                                       | 5                      | 90                                                          | Locomotives                                   | 159            |
| 160           | *Όργανα και συσκευαί των εφαρμογών . . . . .            | τεμ.-ρίεσ.                           | 663.810                 | 55.276                                                      | 49                     | 438                                                         | Machines et appareils électriques             | 160            |
|               | του ηλεκτρισμού . . . . .                               | τόν.-τόν.                            | 543                     |                                                             | 7                      |                                                             |                                               |                |
| 161           | Κινητήριον μηχαναί . . . . .                            | "                                    | 88                      | 3.459                                                       | 6                      | 60                                                          | Machines motrices, chaudières à vapeur        | 161            |
| 162           | Μηχανικά εργαλεία . . . . .                             | "                                    | 377                     | 10.219                                                      | 6                      | 114                                                         | Machines outils                               | 162            |
| 163           | Μηχανήματα θφαντικά και παρεμφερή του-<br>των . . . . . | "                                    | —                       | 3                                                           | —                      | —                                                           | Machines à tisser, à apprêter etc.            | 163            |
| 164           | Μηχαναί οικιακής χρήσεως . . . . .                      | "                                    | 101                     | 7.150                                                       | —                      | 11                                                          | Machines à coudre, à broder                   | 164            |
| 165           | Μηχανήματα διά πάσαν βιομηχανίαν . . . . .              | "                                    | 1.312                   | 37.207                                                      | 14                     | 518                                                         | Machines pour fabriques                       | 165            |
| 166           | Γεωργικαί μηχαναί . . . . .                             | "                                    | 398                     | 7.268                                                       | 16                     | 920                                                         | Machines agricoles                            | 166            |
| 167           | Λοιπά μηχανήματα και μέρη μηχανημάτων . . . . .         | "                                    | 2.341                   | 79.773                                                      | 69                     | 1.740                                                       | Autres machines et mécaniques                 | 167            |
| 168           | *Εργαλεία . . . . .                                     | "                                    | 459                     | 11.580                                                      | 5                      | 81                                                          | Outils                                        | 168            |
| 169           | *Όχηματα σιδηροδρόμων παντός είδους . . . . .           | "                                    | 230                     | 3.699                                                       | —                      | —                                                           | Voitures et wagons pour chemins de fer        | 169            |
| 170           | Αυτοκίνητοι άμαξαι . . . . .                            | "                                    | 701                     | 34.556                                                      | —                      | 362                                                         | Voitures automobiles                          | 170            |
| 171           | Ποδήλατα αυτοκίνητα . . . . .                           | τεμ.-ρίεσ.                           | 76                      | 2.644                                                       | 4                      | 40                                                          | Motocycles et autres véhicules de l'espèce    | 171            |
| 172           | Ποδήλατα συνήθη . . . . .                               | τόν.-τόν.                            | 16                      | 190                                                         | 6                      | 10                                                          | Vélocipèdes                                   | 172            |
| 173           | Ιάντα τά λοιπά όχήματα . . . . .                        | τεμ.-ρίεσ.                           | 121                     |                                                             | 209                    | 552                                                         | Tous autres véhicules                         | 173            |
|               |                                                         | τόν.-τόν.                            | 43                      | 31.335                                                      | 21                     |                                                             |                                               |                |
| 174           | Πλοία . . . . .                                         | τεμ.-ρίεσ.                           | 12                      | 3.852                                                       | 1                      | 111                                                         | Navires et bateaux                            | 174            |
|               |                                                         | τόν.-τόν.                            | 26                      |                                                             | 5                      |                                                             |                                               |                |
| 175           | Μουσικά όργανα εν γένει . . . . .                       | τεμ.-ρίεσ.                           | 2.057                   | 7.043                                                       | 24                     | 63                                                          | Instruments de musique                        | 175            |
|               |                                                         | τόν.-τόν.                            | 10                      |                                                             | —                      |                                                             |                                               |                |
| 176           | *Επιστημονικά όργανα εν γένει . . . . .                 | τεμ.-ρίεσ.                           | 294.978                 | 44.549                                                      | 42                     | 92                                                          | Instruments et appareils scientifiques        | 176            |
|               |                                                         | τόν.-τόν.                            | 161                     |                                                             | —                      |                                                             |                                               |                |
| 177           | *Ωρολόγια εν γένει . . . . .                            | τεμ.-ρίεσ.                           | 22.956                  | 7.911                                                       | —                      | —                                                           | Horlogerie et fournitures d'horlogerie        | 177            |
|               |                                                         | τόν.-τόν.                            | 23                      |                                                             | —                      |                                                             |                                               |                |
| 178           | *Όπλα και πυρομαχικά . . . . .                          | τεμ.-ρίεσ.                           | 2.039.274               | 3.168                                                       | 2                      | 13                                                          | Armes et munitions                            | 178            |
| 179           | *Εκρηκτικά υλικά . . . . .                              | τόν.-τόν.                            | 16                      | 1.402                                                       | 3                      | 49                                                          | Poudre à tirer et autres produits explosibles | 179            |
| 180           | Πυρρίτα . . . . .                                       | τεμ.-ρίεσ.                           | 23                      | 6.964                                                       | —                      | 50                                                          | Allumettes                                    | 180            |
|               |                                                         | τόν.-τόν.                            | 4.500                   |                                                             | 1                      |                                                             |                                               |                |
| 181           | Πάντα τά λοιπά βιομηχανικά είδη . . . . .               | τόν.-τόν.                            | 574                     | 29.217                                                      | 11                     | 1.668                                                       | Tous autres produits fabriqués                | 181            |
| 182           | *Αντικείμενα τέχνης . . . . .                           | τεμ.-ρίεσ.                           | 98                      | 96                                                          | 589                    | 22                                                          | Objets d'art et de collection                 | 182            |
|               |                                                         | τόν.-τόν.                            | —                       |                                                             | 1                      |                                                             |                                               |                |
|               | <b>Σύνολον . . . . .</b>                                | τεμ.-ρίεσ.                           | 3.174.920               | 1.557.535                                                   | 921                    | 43.988                                                      | <b>Total</b>                                  |                |
|               |                                                         | τόν.-τόν.                            | 70.736                  |                                                             | 4.593                  |                                                             |                                               |                |

V. Κατηγορία — V. Catégorie

Χρυσός και άργυρος, νομίσματα εκ χρυσού και άργύρου — Or et argent non ouvrés, monnaies d'or et d'argent

|     |                               |             |       |     |     |        |                   |     |
|-----|-------------------------------|-------------|-------|-----|-----|--------|-------------------|-----|
| 183 | Χρυσός . . . . .              | γραμ.-gram. | 2.599 | 226 | —   | —      | Or non ouvré      | 183 |
| 184 | *Άργυρος . . . . .            | χιλ.-kil.   | —     | —   | —   | —      | Argent non ouvré  | 184 |
| 185 | Νομίσματα εκ χρυσού . . . . . | "           | —     | 172 | 805 | 37.940 | Monnaies d'or     | 185 |
| 186 | — — — — —                     | "           | 35    |     | —   | —      | Monnaies d'argent | 186 |
|     |                               |             |       |     |     |        |                   |     |
|     | <b>Σύνολον . . . . .</b>      | γραμ.-gram. | 2.599 | 398 | 805 | 37.940 | <b>Total</b>      |     |
|     |                               | χιλ.-kil.   | 35    |     |     |        |                   |     |

Εισαγωγή και εξαγωγή ανάλογως της οικονομ. χρησιμότητος τῶν ἐμπορευμάτων  
Importation et exportation d'après l'utilité économique des marchandises

Ἀνακεφαλαίωσις — Récapitulation

| Ἔτη-μήνες<br>Années, mois | Μονάς ποσότητος<br>Unités de quantité | Κατηγορίαι — Catégories            |                                                              |                                                 |                       |                                                                       |                                                 |                     |                                                              |                                                                                      |                     |                                                              |                                                 |                                                  |                                                              |                                                 |                     | Σύνολον—Total                                                |                                                 |                                          |  |
|---------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------|--|
|                           |                                       | I. Ζῶα ζῶντα<br>I. Animaux vivants |                                                              |                                                 |                       | II. Εἶδη διατροφῆς καὶ ποτῶν<br>II. Objets d'alimentation et boissons |                                                 |                     |                                                              | III. *Υλαι ἀκατέργαστοι ἢ ἡμικατεργασμένοι<br>III. Matières brutes ou simpl. ouvrées |                     |                                                              |                                                 | IV. Βιομηχαν. προϊόντα<br>IV. Produits fabriqués |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 | V. Χρυσὸς καὶ ἀργυρὸς<br>V. Or et argent |  |
|                           |                                       | Ποσότης<br>Quantité                | *Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν<br>Valeur en millions de drachmes | Τὸς 0/0 ἐπὶ τοῦ συνόλου — Pour 0/0 sur le total | Ποσότης<br>Quantité   | *Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν<br>Valeur en millions de drachmes          | Τὸς 0/0 ἐπὶ τοῦ συνόλου — Pour 0/0 sur le total | Ποσότης<br>Quantité | *Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν<br>Valeur en millions de drachmes | Τὸς 0/0 ἐπὶ τοῦ συνόλου — Pour 0/0 sur le total                                      | Ποσότης<br>Quantité | *Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν<br>Valeur en millions de drachmes | Τὸς 0/0 ἐπὶ τοῦ συνόλου — Pour 0/0 sur le total | Ποσότης<br>Quantité                              | *Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν<br>Valeur en millions de drachmes | Τὸς 0/0 ἐπὶ τοῦ συνόλου — Pour 0/0 sur le total | Ποσότης<br>Quantité | *Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν<br>Valeur en millions de drachmes | Τὸς 0/0 ἐπὶ τοῦ συνόλου — Pour 0/0 sur le total |                                          |  |
| Εἰσαγωγή — Importation    |                                       |                                    |                                                              |                                                 |                       |                                                                       |                                                 |                     |                                                              |                                                                                      |                     |                                                              |                                                 |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| 1930 V . . .              | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | 78.971<br>—<br>7                   | 24.967<br>—<br>3,02                                          | —<br>55.825                                     | 263.943<br>—<br>31,88 | —<br>109.742                                                          | 173.898<br>—<br>21,—                            | 385.035<br>17.763   | 365.064<br>—<br>44,10                                        | —<br>—<br>—                                                                          | 41<br>—<br>—        | 78.971<br>385.035<br>183.337                                 | 827.913                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| VI . . .                  | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | 140.360<br>—<br>5                  | 33.477<br>—<br>3,80                                          | —<br>61.253                                     | 286.039<br>—<br>32,50 | —<br>158.632                                                          | 216.352<br>—<br>24,59                           | 951.885<br>17.883   | 344.212<br>—<br>39,11                                        | —<br>—<br>—                                                                          | 15<br>—<br>—        | 140.360<br>951.885<br>237.773                                | 880.095                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| VII . . .                 | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | 138.400<br>—<br>7                  | 37.631<br>—<br>4,33                                          | —<br>63.576                                     | 287.219<br>—<br>33,05 | —<br>142.736                                                          | 202.390<br>—<br>23,29                           | 904.447<br>17.158   | 341.758<br>—<br>39,33                                        | —<br>—<br>—                                                                          | 19<br>—<br>—        | 138.400<br>904.447<br>223.477                                | 869.020                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| VIII . . .                | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | 106.811<br>—<br>36                 | 35.515<br>—<br>4,20                                          | —<br>61.471                                     | 269.304<br>—<br>31,86 | —<br>117.350                                                          | 191.675<br>—<br>22,68                           | 1.754.200<br>15.813 | 348.777<br>—<br>41,26                                        | —<br>—<br>—                                                                          | 26<br>—<br>—        | 106.811<br>1.754.200<br>194.670                              | 845.297                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| IX . . .                  | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | 136.964<br>—<br>42                 | 42.428<br>—<br>4,23                                          | —<br>67.648                                     | 279.704<br>—<br>27,94 | —<br>169.492                                                          | 272.121<br>—<br>27,18                           | 1.505.166<br>20.889 | 406.916<br>—<br>40,65                                        | —<br>—<br>—                                                                          | 27<br>—<br>—        | 136.964<br>1.505.166<br>248.071                              | 1.001.196                                       |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| X . . .                   | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | 168.438<br>—<br>34                 | 43.176<br>—<br>4,68                                          | —<br>85.136                                     | 323.423<br>—<br>31,47 | —<br>123.243                                                          | 210.612<br>—<br>20,49                           | 1.824.254<br>16.568 | 445.656<br>—<br>43,36                                        | —<br>—<br>—                                                                          | 5<br>—<br>—         | 168.438<br>1.824.254<br>224.981                              | 1.027.872                                       |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| XI . . .                  | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | 148.549<br>—<br>36                 | 43.386<br>—<br>4,82                                          | —<br>53.476                                     | 219.543<br>—<br>21,39 | —<br>143.480                                                          | 232.886<br>—<br>25,86                           | 2.022.510<br>18.817 | 404.427<br>—<br>44,92                                        | —<br>—<br>—                                                                          | 62<br>0,01          | 148.549<br>2.022.510<br>215.809                              | 900.304                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| XII . . .                 | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | 104.872<br>—<br>30                 | 37.632<br>—<br>4,17                                          | —<br>66.443                                     | 240.695<br>—<br>26,72 | —<br>146.964                                                          | 210.476<br>—<br>26,70                           | 1.038.210<br>19.614 | 381.954<br>—<br>42,40                                        | —<br>—<br>—                                                                          | 65<br>0,01          | 104.872<br>1.038.210<br>233.051                              | 900.822                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| 1931 I . . .              | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | 73.713<br>—<br>39                  | 26.152<br>—<br>3,49                                          | —<br>61.459                                     | 207.968<br>—<br>27,75 | —<br>125.401                                                          | 203.226<br>—<br>27,11                           | 766.437<br>16.840   | 312.132<br>—<br>41,64                                        | —<br>—<br>—                                                                          | 96<br>0,01          | 73.713<br>766.437<br>203.739                                 | 749.574                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| II . . .                  | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | 29.949<br>—<br>28                  | 22.926<br>—<br>3,43                                          | —<br>63.075                                     | 213.801<br>—<br>31,97 | —<br>98.122                                                           | 163.525<br>—<br>21,45                           | 614.311<br>12.281   | 268.336<br>—<br>40,12                                        | —<br>—<br>—                                                                          | 185<br>0,03         | 29.949<br>614.311<br>173.506                                 | 668.773                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| III . . .                 | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | 59.990<br>—<br>37                  | 24.344<br>—<br>3,02                                          | —<br>73.337                                     | 231.717<br>—<br>28,76 | —<br>118.136                                                          | 174.734<br>—<br>21,69                           | 888.742<br>15.474   | 374.643<br>—<br>46,52                                        | —<br>—<br>—                                                                          | 62<br>0,01          | 59.990<br>888.742<br>207.044                                 | 805.500                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| IV . . .                  | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | 96.067<br>—<br>37                  | 27.681<br>—<br>3,86                                          | —<br>79.112                                     | 233.003<br>—<br>32,52 | —<br>113.324                                                          | 154.435<br>—<br>21,55                           | 332.185<br>12.869   | 301.496<br>—<br>42,07                                        | —<br>—<br>—                                                                          | 26<br>—<br>—        | 96.067<br>332.185<br>205.312                                 | 716.641                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| V . . .                   | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | 99.897<br>—<br>8                   | 36.410<br>—<br>4,78                                          | —<br>84.457                                     | 245.152<br>—<br>32,18 | —<br>120.941                                                          | 179.245<br>—<br>23,53                           | 573.245<br>13.272   | 300.928<br>—<br>39,51                                        | —<br>—<br>—                                                                          | 29<br>—<br>—        | 99.897<br>573.245<br>218.678                                 | 761.764                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| Ἐξαγωγή — Exportation     |                                       |                                    |                                                              |                                                 |                       |                                                                       |                                                 |                     |                                                              |                                                                                      |                     |                                                              |                                                 |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| 1930 V . . .              | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | —<br>—<br>33                       | 63<br>—<br>0,03                                              | —<br>13.515                                     | 79.179<br>—<br>27,68  | —<br>55.489                                                           | 176.508<br>—<br>61,70                           | —<br>49<br>694      | 8.898<br>—<br>3,11                                           | —<br>—<br>—                                                                          | 21.413<br>7,48      | 33<br>49<br>69.699                                           | 286.061                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| VI . . .                  | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | —<br>—<br>45                       | 314<br>—<br>0,12                                             | —<br>10.085                                     | 83.938<br>—<br>30,42  | —<br>26.470                                                           | 154.496<br>—<br>56,—                            | —<br>3.030<br>1.027 | 8.857<br>—<br>3,21                                           | —<br>—<br>—                                                                          | 28.260<br>10,25     | 45<br>3.030<br>37.583                                        | 275.895                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| VII . . .                 | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | —<br>—<br>94                       | 267<br>—<br>0,09                                             | —<br>6.602                                      | 46.337<br>—<br>16,53  | —<br>55.188                                                           | 186.779<br>—<br>66,60                           | —<br>20<br>1.002    | 9.584<br>—<br>3,41                                           | —<br>—<br>—                                                                          | 37.500<br>13,37     | 94<br>20<br>62.793                                           | 280.467                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| VIII . . .                | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | —<br>—<br>—                        | —<br>—<br>—                                                  | —<br>12.894                                     | 65.731<br>—<br>23,43  | —<br>33.100                                                           | 162.795<br>—<br>59,40                           | —<br>13<br>559      | 7.577<br>—<br>2,76                                           | —<br>—<br>—                                                                          | 37.944<br>15,35     | —<br>13<br>46.553                                            | 274.043                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| IX . . .                  | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | —<br>—<br>15                       | —<br>—<br>0,01                                               | —<br>37.873                                     | 352.370<br>—<br>67,42 | —<br>27.575                                                           | 162.054<br>—<br>31,—                            | —<br>32<br>952      | 8.181<br>—<br>1,57                                           | —<br>—<br>—                                                                          | —<br>—<br>—         | 15<br>32<br>66.400                                           | 522.720                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| X . . .                   | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | —<br>—<br>11                       | 62<br>—<br>0,01                                              | —<br>45.257                                     | 401.947<br>—<br>51,01 | —<br>14.210                                                           | 378.553<br>—<br>48,05                           | —<br>30.270<br>804  | 7.350<br>—<br>0,93                                           | —<br>—<br>—                                                                          | —<br>—<br>—         | 11<br>30.270<br>60.271                                       | 787.912                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| XI . . .                  | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | —<br>—<br>—                        | —<br>—<br>—                                                  | —<br>24.740                                     | 207.208<br>—<br>26,85 | —<br>31.572                                                           | 555.411<br>—<br>71,97                           | —<br>69<br>610      | 9.101<br>—<br>1,18                                           | —<br>—<br>—                                                                          | —<br>—<br>—         | 69<br>56.922                                                 | 771.720                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| XII . . .                 | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | —<br>—<br>—                        | —<br>—<br>—                                                  | —<br>17.264                                     | 120.146<br>—<br>12,72 | —<br>39.833                                                           | 799.832<br>—<br>84,66                           | —<br>140<br>458     | 5.772<br>—<br>0,61                                           | —<br>—<br>—                                                                          | 18.970<br>2,01      | —<br>140<br>57.555                                           | 944.720                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| 1931 I . . .              | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | —<br>—<br>—                        | —<br>—<br>—                                                  | —<br>19.418                                     | 119.330<br>—<br>19,26 | —<br>27.135                                                           | 491.501<br>—<br>79,32                           | —<br>961            | 8.830<br>—<br>1,42                                           | —<br>—<br>—                                                                          | —<br>—<br>—         | —<br>47.514                                                  | 619.661                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| II . . .                  | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | —<br>—<br>—                        | —<br>—<br>—                                                  | —<br>11.164                                     | 80.629<br>—<br>21,83  | —<br>15.913                                                           | 282.802<br>—<br>76,57                           | —<br>375<br>361     | 5.898<br>—<br>1,60                                           | —<br>—<br>—                                                                          | —<br>—<br>—         | —<br>375<br>27.438                                           | 369.329                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| III . . .                 | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | —<br>—<br>4                        | —<br>—<br>0,01                                               | —<br>11.103                                     | 78.462<br>—<br>23,86  | —<br>27.171                                                           | 220.568<br>—<br>67,07                           | —<br>6<br>1.188     | 10.860<br>—<br>3,30                                          | —<br>—<br>—                                                                          | 18.970<br>5,76      | 4<br>6<br>39.462                                             | 328.900                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| IV . . .                  | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | —<br>—<br>11                       | 3<br>—<br>—                                                  | —<br>7.444                                      | 65.201<br>—<br>29,63  | —<br>29.025                                                           | 125.721<br>—<br>57,14                           | —<br>231<br>1.468   | 10.143<br>—<br>4,61                                          | —<br>—<br>—                                                                          | 18.970<br>8,62      | 11<br>231<br>37.938                                          | 220.038                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |
| V . . .                   | κεφ.-τέτ.<br>τέμ.-πιέσ.<br>τόν.-τόν.  | —<br>—<br>128                      | 19<br>—<br>0,01                                              | —<br>13.319                                     | 104.709<br>—<br>56,30 | —<br>34.564                                                           | 73.027<br>—<br>39,26                            | —<br>309<br>615     | 8.257<br>—<br>4,43                                           | —<br>—<br>—                                                                          | —<br>—<br>—         | 128<br>309<br>48.498                                         | 186.012                                         |                                                  |                                                              |                                                 |                     |                                                              |                                                 |                                          |  |

10. 'Εμπορική κίνησις τῆς 'Ελευθέρας Ζώνης Θεσσαλονίκης  
10. Mouvement du commerce de la Zone Franche de Salonique  
('Ελευθέρα Ζώνη Θεσσαλονίκης — Zone Franche de Salonique)

α'. Εισαγωγή — a. Importation

| Ἔτη καὶ μῆνες<br>Années et mois   | Βενζίνη, πετρέλαιον,<br>νάφθα, ὀρυκτὰ<br>Benzine, pétrole,<br>naphte, matières<br>minérales |                                        | Τσιμέντα<br>Ciments  |                                        | Γαϊάνθρακες<br>Charbons de terre |                                        | Συλεία βαρελοποι-<br>ας καὶ ἐπιπλοποιας<br>Bois pour futailles<br>et d'ébenisterie |                                        | Συλεία οἰκοδο-<br>μικῆς<br>Bois de constru-<br>ction |                                        | Ζῶα μεγάλα<br>Gros bétail |                                        | Λοιπὰ ἐμπορεύματα<br>Autres marchan-<br>dises |                                        |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------|----------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Θαλασσίος<br>Par mer                                                                        | Σιδηροδρομικὸς<br>Par chemin<br>de fer | Θαλασσίος<br>Par mer | Σιδηροδρομικὸς<br>Par chemin<br>de fer | Θαλασσίος<br>Par mer             | Σιδηροδρομικὸς<br>Par chemin<br>de fer | Θαλασσίος<br>Par mer                                                               | Σιδηροδρομικὸς<br>Par chemin<br>de fer | Θαλασσίος<br>Par mer                                 | Σιδηροδρομικὸς<br>Par chemin<br>de fer | Θαλασσίος<br>Par mer      | Σιδηροδρομικὸς<br>Par chemin<br>de fer | Θαλασσίος<br>Par mer                          | Σιδηροδρομικὸς<br>Par chemin<br>de fer |
|                                   | T o n n e s                                                                                 |                                        | T o n n e s          |                                        | T o n n e s                      |                                        | K y b . μ . — M . c .                                                              |                                        | K e f a l a i — T ê t e s                            |                                        | T ó n n o i — T o n n e s |                                        |                                               |                                        |
| 1927 . . . . .                    | 27.340                                                                                      | —                                      | 11.395               | 3.035                                  | 71.644                           | 23                                     | 203                                                                                | 440                                    | 60.544                                               | —                                      | 267                       | —                                      | 253.354                                       | 82.990                                 |
| 1928 . . . . .                    | 43.363                                                                                      | —                                      | 25.648               | 1.740                                  | 87.218                           | —                                      | 565                                                                                | 2.093                                  | 35.082                                               | —                                      | 852                       | —                                      | 285.454                                       | 41.478                                 |
| 1929 . . . . .                    | 44.173                                                                                      | —                                      | 29.489               | 1.445                                  | 108.383                          | 445                                    | 372                                                                                | 26.090                                 | 42.433                                               | 4.324                                  | 1.034                     | —                                      | 275.808                                       | 86.728                                 |
| 1930 . . . . .                    | 43.835                                                                                      | 7                                      | 31.348               | 345                                    | 107.459                          | 24                                     | 889                                                                                | 13.949                                 | 30.596                                               | —                                      | 2.451                     | —                                      | 235.903                                       | 34.547                                 |
| 1930 Μάιος—Mai . . . . .          | 3.567                                                                                       | —                                      | 3.993                | 15                                     | 9.213                            | —                                      | 33                                                                                 | 264                                    | 2.465                                                | —                                      | —                         | —                                      | 16.425                                        | 2.654                                  |
| Ἰουνίος—Juin . . . . .            | 4.406                                                                                       | —                                      | 4.702                | —                                      | 13.809                           | —                                      | 80                                                                                 | 1.564                                  | 3.944                                                | —                                      | —                         | —                                      | 20.077                                        | 1.497                                  |
| Ἰούλιος—Juillet . . . . .         | 2.372                                                                                       | —                                      | 4.752                | 120                                    | 1.869                            | —                                      | —                                                                                  | 252                                    | 3.247                                                | —                                      | —                         | —                                      | 17.573                                        | 2.135                                  |
| Αὐγουστος—Août . . . . .          | 1.308                                                                                       | —                                      | 476                  | —                                      | 6.698                            | 24                                     | —                                                                                  | 61                                     | 1.279                                                | —                                      | —                         | —                                      | 21.478                                        | 1.952                                  |
| Σεπτέμβριος—Septemb.              | 4.256                                                                                       | —                                      | 3.668                | 90                                     | 11.713                           | —                                      | 457                                                                                | 1.476                                  | 1.295                                                | —                                      | 6                         | —                                      | 23.589                                        | 2.596                                  |
| Ὀκτώβριος—Octobre . . . . .       | 3.178                                                                                       | —                                      | 491                  | —                                      | 13.409                           | —                                      | 1                                                                                  | 2.640                                  | 4.581                                                | —                                      | 1.085                     | —                                      | 23.203                                        | 2.901                                  |
| Νοέμβριος—Novembre . . . . .      | 6.534                                                                                       | —                                      | 1.190                | —                                      | 1.247                            | —                                      | 6                                                                                  | 2.359                                  | 1.536                                                | —                                      | 750                       | —                                      | 23.373                                        | 3.372                                  |
| Δεκέμβριος—Décembre . . . . .     | 1.073                                                                                       | —                                      | 414                  | —                                      | 11.434                           | —                                      | 220                                                                                | 2.119                                  | 7.309                                                | —                                      | 640                       | —                                      | 25.536                                        | 1.781                                  |
| 1931 Ἰανουάριος—Janvier . . . . . | 1.857                                                                                       | —                                      | 710                  | —                                      | 8.084                            | —                                      | 174                                                                                | 917                                    | 2.673                                                | —                                      | 18.062                    | —                                      | 15.674                                        | 1.161                                  |
| Φεβρουάριος—Février . . . . .     | 8.331                                                                                       | —                                      | 517                  | —                                      | 2.296                            | —                                      | 156                                                                                | 655                                    | 961                                                  | —                                      | —                         | 2.474                                  | 19.520                                        | 873                                    |
| Μάρτιος—Mars . . . . .            | 5.140                                                                                       | —                                      | 750                  | —                                      | 22.376                           | —                                      | 91                                                                                 | 990                                    | —                                                    | —                                      | —                         | 5.857                                  | 24.599                                        | 908                                    |
| Ἀπρίλιος—Avril . . . . .          | 3.114                                                                                       | —                                      | 2.215                | —                                      | 3.767                            | —                                      | 48                                                                                 | 972                                    | 2.378                                                | —                                      | —                         | 29.526                                 | 13.338                                        | 663                                    |
| Μάιος—Mai . . . . .               | 4.017                                                                                       | —                                      | 1.850                | —                                      | 14.602                           | —                                      | 123                                                                                | 803                                    | 1.474                                                | —                                      | —                         | 30.321                                 | 17.324                                        | 868                                    |

(συνέχεια)

β'. Εξαγωγή — b. Exportation

(suite)

| Ἔτη καὶ μῆνες<br>Années et mois   | Βενζίνη, πετρέλαιον,<br>νάφθα, ὀρυκτὰ<br>Benzine, pétrole,<br>naphte, matières<br>minérales |                                        | Τσιμέντα<br>Ciments  |                                        | Γαϊάνθρακες<br>Charbons de terre |                                        | Συλεία βαρελοποι-<br>ας καὶ ἐπιπλοποιας<br>Bois pour futailles<br>et d'ébenisterie |                                        | Συλεία οἰκοδομικῆς<br>Bois de constru-<br>ction |                                        | Ζῶα μεγάλα<br>Gros bétail |                                        | Λοιπὰ ἐμπορεύματα<br>Autres marchan-<br>dises |                                        |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------|----------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------|
|                                   | Θαλασσίος<br>Par mer                                                                        | Σιδηροδρομικὸς<br>Par chemin<br>de fer | Θαλασσίος<br>Par mer | Σιδηροδρομικὸς<br>Par chemin<br>de fer | Θαλασσίος<br>Par mer             | Σιδηροδρομικὸς<br>Par chemin<br>de fer | Θαλασσίος<br>Par mer                                                               | Σιδηροδρομικὸς<br>Par chemin<br>de fer | Θαλασσίος<br>Par mer                            | Σιδηροδρομικὸς<br>Par chemin<br>de fer | Θαλασσίος<br>Par mer      | Σιδηροδρομικὸς<br>Par chemin<br>de fer | Θαλασσίος<br>Par mer                          | Σιδηροδρομικὸς<br>Par chemin<br>de fer |
|                                   | T o n n e s                                                                                 |                                        | T o n n e s          |                                        | T o n n e s                      |                                        | K y b . μ . — M . c .                                                              |                                        | K e f a l a i — T ê t e s                       |                                        | T ó n n o i — T o n n e s |                                        |                                               |                                        |
| 1927 . . . . .                    | 22                                                                                          | 70                                     | 26.843               | 1.510                                  | —                                | 18.429                                 | 110                                                                                | 108                                    | 65.583                                          | 350                                    | 890                       | 1.600                                  | —                                             | —                                      |
| 1928 . . . . .                    | 731                                                                                         | 45                                     | 43.165               | 148                                    | 2.065                            | 21.039                                 | 145                                                                                | 2.053                                  | 83.734                                          | 264                                    | 1.231                     | 4.481                                  | —                                             | —                                      |
| 1929 . . . . .                    | 97                                                                                          | 76                                     | 41.831               | 134                                    | 4.703                            | 27.634                                 | 422                                                                                | 5.407                                  | 99.723                                          | 948                                    | 1.967                     | 19.305                                 | —                                             | —                                      |
| 1930 . . . . .                    | 157                                                                                         | 24                                     | 43.995               | 194                                    | 5.756                            | 24.976                                 | 527                                                                                | 5.630                                  | 102.195                                         | 899                                    | 1.740                     | 13.089                                 | —                                             | —                                      |
| 1930 Μάιος—Mai . . . . .          | —                                                                                           | 2                                      | 3.582                | 20                                     | 775                              | 2.113                                  | 95                                                                                 | 85                                     | 8.937                                           | 201                                    | —                         | 442                                    | —                                             | —                                      |
| Ἰουνίος—Juin . . . . .            | —                                                                                           | —                                      | 4.388                | —                                      | 370                              | 3.397                                  | 30                                                                                 | 4.690                                  | 4.138                                           | 10                                     | 284                       | 1.420                                  | —                                             | —                                      |
| Ἰούλιος—Juillet . . . . .         | 3                                                                                           | —                                      | 2.369                | 50                                     | 365                              | 2.606                                  | 30                                                                                 | 90                                     | 7.318                                           | 162                                    | 280                       | 2.486                                  | —                                             | —                                      |
| Αὐγουστος—Août . . . . .          | —                                                                                           | —                                      | 1.426                | —                                      | 379                              | 1.081                                  | 27                                                                                 | 41                                     | 6.034                                           | 29                                     | —                         | 255                                    | —                                             | —                                      |
| Σεπτέμβριος—Septemb.              | 100                                                                                         | —                                      | 4.164                | —                                      | 865                              | 661                                    | —                                                                                  | 68                                     | 11.317                                          | 43                                     | 589                       | 1.641                                  | —                                             | —                                      |
| Ὀκτώβριος—Octobre . . . . .       | —                                                                                           | —                                      | 3.316                | —                                      | 690                              | 698                                    | 195                                                                                | —                                      | 13.265                                          | 11                                     | 145                       | 2.423                                  | —                                             | —                                      |
| Νοέμβριος—Novembre . . . . .      | 21                                                                                          | —                                      | 6.563                | —                                      | 428                              | 578                                    | 11                                                                                 | 24                                     | 1.151                                           | 48                                     | —                         | 261                                    | —                                             | —                                      |
| Δεκέμβριος—Décembre . . . . .     | —                                                                                           | 7                                      | 1.097                | —                                      | 553                              | 572                                    | 54                                                                                 | 15                                     | 10.260                                          | 16                                     | 190                       | 1.947                                  | —                                             | —                                      |
| 1931 Ἰανουάριος—Janvier . . . . . | 2                                                                                           | 2                                      | 313                  | —                                      | —                                | 424                                    | 16                                                                                 | 34                                     | 6.007                                           | —                                      | —                         | 240                                    | —                                             | —                                      |
| Φεβρουάριος—Février . . . . .     | 1                                                                                           | 60                                     | 9.908                | —                                      | 15                               | 853                                    | —                                                                                  | 1                                      | 1.993                                           | —                                      | —                         | 243                                    | —                                             | —                                      |
| Μάρτιος—Mars . . . . .            | 1                                                                                           | 25                                     | 2.876                | —                                      | 30                               | 924                                    | —                                                                                  | —                                      | 806                                             | —                                      | —                         | 191                                    | —                                             | —                                      |
| Ἀπρίλιος—Avril . . . . .          | —                                                                                           | 13                                     | 3.068                | —                                      | —                                | 647                                    | —                                                                                  | —                                      | 6.164                                           | —                                      | —                         | 215                                    | —                                             | —                                      |
| Μάιος—Mai . . . . .               | —                                                                                           | 2                                      | 3.597                | 17                                     | —                                | 1.455                                  | 180                                                                                | —                                      | 6.500                                           | —                                      | —                         | 267                                    | —                                             | —                                      |

11. Εισπράξεις 'Ελευθέρας Ζώνης Θεσσαλονίκης. — 11. Recettes de la Zone Franche de Salonique

('Ελευθέρα Ζώνη Θεσσαλονίκης — Zone Franche de Salonique)

| Ἔτη καὶ μῆνες<br>Années et mois | Ἀποθήκευσις ἐν<br>γένει | Droits de dépôt<br>en général | Τέλη ἀδειῶν παρα-<br>λαβῆς καὶ φορτώ-<br>σεως | Droits de permis<br>de réception et<br>de chargement | Τέλη ἐλγίων<br>βεγονίων | Droits de manoeu-<br>vres des wagons | Τέλη ἡμερησίων<br>βεγονίων | Droits de chômage<br>de wagons | Ζυγιστικά<br>Prix de pesage | Πιστοποιητικά<br>Droits de certificats | Κόμιστρα ἐμπο-<br>ρευμάτων | Prix de transport<br>des marchandises | Ἀξιοποριστικά<br>Droits de portefrais | Δικαιώματα<br>φορολογικῶν<br>ἀποσπολίων | Droits de charge-<br>ments de navires | Εισπράξεις σταυλίων<br>Recettes d'écuries | Σύνολον<br>Total |            |
|---------------------------------|-------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------|----------------------------|--------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|------------------|------------|
|                                 | Δ                       | ρ                             | α                                             | χ                                                    | μ                       | α                                    | ι                          | —                              | D                           | r                                      | a                          | c                                     | h                                     | m                                       | e                                     | s                                         |                  |            |
|                                 |                         |                               |                                               |                                                      |                         |                                      |                            |                                |                             |                                        |                            |                                       |                                       |                                         |                                       |                                           |                  |            |
| 1927                            | 4.544.847               |                               | 433.004                                       |                                                      | 478.312                 |                                      | 497.825                    |                                | 41.895                      |                                        | 92.490                     |                                       | 6.229.333                             |                                         | 858.100                               |                                           | —                | 13.175.806 |
| 1928                            | 5.392.245               |                               | 425.602                                       |                                                      | 593.530                 |                                      | 338.120                    |                                | 334.059                     |                                        | 128.505                    |                                       | 6.421.731                             |                                         | 256.751                               |                                           | 493.350          | 14.383.893 |
| 1929                            | 5.813.841               |                               | 439.854                                       |                                                      | 811.600                 |                                      | 828.216                    |                                | 435.252                     |                                        | 113.155                    |                                       | 6.446.833                             |                                         | 908.858                               |                                           | 591.240          | 15.873.949 |
| 1930                            | 4.298.985               |                               | 370.239                                       |                                                      | 578.514                 |                                      | 289.756                    |                                | 485.456                     |                                        | 110.230                    |                                       | 6.892.566                             |                                         | 258.990                               | 1.530.948                                 | 570.767          | 15.386.451 |
| 1930                            | Μάιος—Mai               | 460.799                       | 28.905                                        | 41.130                                               | 17.344                  | 29.045                               | 8.825                      | 488.963                        | 17.815                      | 8.825                                  | 488.963                    | 17.815                                | —                                     | —                                       | —                                     | —                                         | 26.451           | 1.119.278  |
|                                 | Ἰούνιος—Juin            | 311.339                       | 26.420                                        | 48.183                                               | 11.570                  | 26.696                               | 8.170                      | 500.578                        | 17.002                      | 8.170                                  | 500.578                    | 17.002                                | —                                     | —                                       | —                                     | —                                         | 46.503           | 996.461    |
|                                 | Ἰούλιος—Juillet         | 322.600                       | 28.485                                        | 42.819                                               | 15.476                  | 28.460                               | 8.455                      | 467.648                        | 17.867                      | 8.455                                  | 467.648                    | 17.867                                | —                                     | —                                       | —                                     | —                                         | 53.138           | 984.948    |
|                                 | Αὐγουστος—Août          | 256.371                       | 28.650                                        | 42.332                                               | 27.576                  | 45.397                               | 8.010                      | 601.015                        | 23.413                      | 8.010                                  | 601.015                    | 23.413                                | —                                     | —                                       | —                                     | —                                         | 42.319           | 1.075.083  |
|                                 | Σεπτέμβριος—Septembre   | 374.614                       | 34.756                                        | 54.749                                               | 22.214                  | 49.659                               | 10.605                     | 671.420                        | 27.260                      | 10.605                                 | 671.420                    | 27.260                                | —                                     | —                                       | —                                     | —                                         | 49.646           | 1.649.218  |
|                                 | Ὀκτώβριος—Octobre       | 366.881                       | 39.795                                        | 56.981                                               | 25.444                  | 59.653                               | 12.805                     | 720.997                        | 31.975                      | 12.805                                 | 720.997                    | 31.975                                | —                                     | —                                       | —                                     | —                                         | 83.829           | 1.801.395  |
|                                 | Νοέμβριος—Novembre      | 318.949                       | 32.486                                        | 48.998                                               | 19.084                  | 58.243                               | 10.900                     | 652.179                        | 27.822                      | 10.900                                 | 652.179                    | 27.822                                | —                                     | —                                       | —                                     | —                                         | 92.592           | 1.611.581  |
|                                 | Δεκέμβριος—Décembre     | 404.095                       | 31.130                                        | 43.542                                               | 25.732                  | 58.143                               | 9.310                      | 741.742                        | 29.725                      | 9.310                                  | 741.742                    | 29.725                                | —                                     | —                                       | —                                     | —                                         | 82.864           | 1.849.636  |
| 1931                            | Ἰανουάριος—Janvier      | 417.260                       | 27.592                                        | 36.374                                               | 102.092                 | 48.420                               | 8.470                      | 560.652                        | 25.880                      | 8.470                                  | 560.652                    | 25.880                                | —                                     | —                                       | —                                     | —                                         | 41.575           | 1.638.557  |
|                                 | Φεβρουάριος—Février     | 359.450                       | 24.767                                        | 29.849                                               | 13.906                  | 44.297                               | 7.885                      | 469.752                        | 23.410                      | 7.885                                  | 469.752                    | 23.410                                | —                                     | —                                       | —                                     | —                                         | 13.416           | 1.297.652  |
|                                 | Μάρτιος—Mars            | 377.128                       | 28.693                                        | 41.837                                               | 16.966                  | 40.035                               | 9.055                      | 527.231                        | 23.990                      | 9.055                                  | 527.231                    | 23.990                                | —                                     | —                                       | —                                     | —                                         | 20.528           | 1.311.072  |
|                                 | Ἀπρίλιος—Avril          | 358.654                       | 26.239                                        | 11.176                                               | 41.087                  | 27.296                               | 8.340                      | 607.461                        | 25.679                      | 8.340                                  | 607.461                    | 25.679                                | —                                     | —                                       | —                                     | —                                         | 27.388           | 1.404.957  |
|                                 | Μάιος—Mai               | 389.082                       | 25.315                                        | 37.099                                               | 7.348                   | 45.897                               | 8.945                      | 551.719                        | 24.677                      | 8.945                                  | 551.719                    | 24.677                                | —                                     | —                                       | —                                     | —                                         | 33.910           | 1.405.343  |

## 12. Τιμάρριθμος εισαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς — 12. Nombre-indice des importations et des exportations

(Γενικὴ Στατιστικὴ Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

|                                                 | Εἰσαγωγή—Importation | Ἐξαγωγή—Exportation |                                                 | Εἰσαγωγή—Importation | Ἐξαγωγή—Exportation |
|-------------------------------------------------|----------------------|---------------------|-------------------------------------------------|----------------------|---------------------|
| *Αριθμὸς ἐμπορευμάτων<br>Nombre de marchandises | 59                   | 21                  | *Αριθμὸς ἐμπορευμάτων<br>Nombre de marchandises | 59                   | 21                  |
| *Ἔτη—Années                                     |                      |                     | *Ἔτη καὶ μῆνες—Années et mois                   |                      |                     |
| 1914 . . . . .                                  | 100                  | 100                 | 1929 . . . . .                                  | 1.759                | 3.024               |
| 1915 . . . . .                                  | 135                  | 142                 | 1930 . . . . .                                  | 1.526                | 2.967               |
| 1916 . . . . .                                  | 209                  | 164                 | 1930 Μάιος—Mai . . . . .                        | 1.521                | 2.863               |
| 1917 . . . . .                                  | 237                  | 186                 | Ἰούνιος—Juin . . . . .                          | 1.444                | 2.590               |
| 1918 . . . . .                                  | 433                  | 375                 | Ἰούλιος—Juillet . . . . .                       | 1.452                | 2.488               |
| 1919 . . . . .                                  | 430                  | 373                 | Αὐγουστος—Août . . . . .                        | 1.572                | 2.809               |
| 1920 . . . . .                                  | 516                  | 385                 | Σεπτέμβριος—Septembre . . . . .                 | 1.500                | 2.868               |
| 1921 . . . . .                                  | 475                  | 622                 | Ὀκτώβριος—Octobre . . . . .                     | 1.489                | 3.113               |
| 1922 . . . . .                                  | 982                  | 1.454               | Νοέμβριος—Novembre. . . . .                     | 1.356                | 3.251               |
| 1923 . . . . .                                  | 1.519                | 2.478               | Δεκέμβριος—Décembre . . . . .                   | 1.281                | 3.821               |
| 1924 . . . . .                                  | 1.924                | 2.491               | 1931 Ἰανουάριος—Janvier . . . . .               | 1.302                | 3.273               |
| 1925 . . . . .                                  | 1.498                | 2.794               | Φεβρουάριος—Février . . . . .                   | 1.284                | 2.837               |
| 1926 . . . . .                                  | 1.845                | 2.507               | Μάρτιος—Mars . . . . .                          | 1.325                | 2.654               |
| 1927 . . . . .                                  | 1.932                | 2.649               | Ἀπρίλιος—Avril . . . . .                        | 1.138                | 2.124               |
| 1928 . . . . .                                  | 1.866                | 2.615               | Μάιος—Mai . . . . .                             | 1.147                | 2.149               |

## 13. Μέσαι τιμαὶ εἰς τινὰς πόλεις κατὰ τὸν μῆνα Φεβρουάριον 1914, 1930 καὶ 1931

### 13. Prix moyens dans certaines villes en février 1914, 1930 et 1931

(Γενικὴ Στατιστικὴ Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

| Εἶδη                   | Μονάς—Unité | Ἀθῆναι<br>Athènes               |       |       | Θεσσαλονίκη<br>Salonique |       |       | Ἰωάννινα<br>Jannina |        |       | Καβάλλα<br>Cavalla |       |       | Λάρισα<br>Larissa |       |       | Πάτραι<br>Patras |       |       | Πειραιεὺς<br>Le Pirée |       |       | Articles                  |
|------------------------|-------------|---------------------------------|-------|-------|--------------------------|-------|-------|---------------------|--------|-------|--------------------|-------|-------|-------------------|-------|-------|------------------|-------|-------|-----------------------|-------|-------|---------------------------|
|                        |             | 1914                            | 1930  | 1931  | 1914                     | 1930  | 1931  | 1914                | 1930   | 1931  | 1914               | 1930  | 1931  | 1914              | 1930  | 1931  | 1914             | 1930  | 1931  | 1914                  | 1930  | 1931  |                           |
|                        |             | Δ ρ α χ μ α ι — D r a c h m e s |       |       |                          |       |       |                     |        |       |                    |       |       |                   |       |       |                  |       |       |                       |       |       |                           |
| Ἄρτος α' ποιότητος.    | Τὸ χιλόγρ.  | 0.39                            | 6.64  | 5.63  | 0.35                     | 6.81  | 5.94  | 0.43                | 7.34   | 6.56  | 0.35               | 7.42  | 6.17  | 0.35              | 7.34  | 6.02  | 0.43             | 7.—   | 5.94  | 0.39                  | 6.56  | 5.63  | Pain a. qualité           |
| » γ' »                 | Le kilogr.  | 0.27                            | 5.39  | 4.61  | 0.23                     | 5.68  | 4.75  | —                   | 6.25   | 5.55  | 0.27               | 6.09  | 5.16  | 0.27              | 5.74  | 4.69  | 0.33             | 5.70  | 4.69  | 0.27                  | 5.39  | 4.61  | » c. »                    |
| Μακαρόνια ἐγχώρια .    | »           | 0.78                            | 12.73 | 11.95 | 0.78                     | 9.61  | 9.38  | 0.78                | 12.53  | 12.03 | 0.78               | 15.86 | 14.22 | 0.78              | 13.28 | 13.09 | 0.78             | 15.63 | 15.63 | 0.78                  | 10.94 | 9.38  | Macaroni indigène         |
| Φασόλοι ξηροὶ . . .    | »           | 0.50                            | 14.38 | 9.45  | 0.21                     | 12.89 | 8.20  | 0.35                | 12.89  | 13.28 | 0.35               | 13.75 | 9.45  | 0.39              | 11.92 | 7.81  | 0.39             | 13.—  | 8.36  | 0.43                  | 11.72 | 8.98  | Haricots secs             |
| Γεώμηλα . . . . .      | »           | —                               | 4.22  | 4.89  | 0.12                     | 2.50  | 2.73  | 0.35                | 3.44   | 5.16  | 0.20               | 2.93  | 3.76  | 0.16              | 1.84  | 2.44  | 0.20             | 3.13  | 4.84  | —                     | 5.08  | 5.08  | Pommes de terre           |
| Κρέας βοῦς . . . . .   | »           | 1.64                            | 23.44 | 21.09 | 1.29                     | 25.—  | 21.88 | 1.41                | 17.97  | 21.88 | 1.48               | 17.58 | 21.09 | 1.41              | 21.48 | —     | 1.48             | 21.88 | 21.88 | 1.64                  | 23.44 | 23.44 | Viande de boeuf           |
| » ἀρνίου . . . . .     | »           | 2.03                            | 32.81 | 33.59 | 1.72                     | 35.94 | 24.22 | 1.72                | 21.88  | 26.56 | 1.95               | 35.16 | 31.25 | 0.48              | 30.47 | 21.48 | 2.34             | 32.03 | 31.25 | 2.03                  | 31.38 | 31.25 | » d'agneau                |
| Ἰχθυὲς κατωτ. ποιότητ. | »           | 1.25                            | 25.—  | 29.30 | 1.95                     | 27.34 | 23.44 | 1.95                | 29.69  | 31.25 | 1.25               | 17.58 | 13.67 | —                 | 20.80 | 18.75 | 1.56             | 18.75 | 19.53 | 1.88                  | 18.75 | —     | Poissons (qualit. infér.) |
| Βακαλάος . . . . .     | »           | 1.09                            | 15.55 | 12.66 | 1.25                     | 13.28 | 12.50 | 1.17                | 14.03  | 14.84 | 1.33               | 18.33 | 15.—  | —                 | 14.06 | 13.28 | 0.86             | 17.19 | 11.72 | 1.02                  | 17.19 | 12.50 | Morue                     |
| Γάλα . . . . .         | »           | 0.59                            | 8.98  | 8.20  | 0.43                     | 7.81  | 7.81  | 0.51                | 7.81   | 6.56  | 0.63               | 10.94 | 8.59  | 0.39              | 7.42  | 5.08  | 0.78             | 7.81  | 7.81  | 0.47                  | 9.38  | 9.38  | Lait                      |
| Βούτυρον ἐκ προβάτου   | »           | 4.69                            | 85.94 | 75.—  | 2.97                     | 62.50 | 54.69 | 3.52                | 117.19 | 20.31 | 3.13               | 73.67 | 57.42 | 2.81              | 93.75 | 65.63 | 4.06             | 93.75 | 75.—  | 4.69                  | 85.94 | 68.75 | Beurre de mouton          |
| Τυρὸς λευκὸς . . . .   | »           | 1.56                            | 30.47 | 25.—  | 1.29                     | 31.25 | 17.19 | 1.88                | 31.25  | 23.44 | 1.17               | 34.81 | 16.88 | 1.25              | 31.25 | 15.63 | 1.88             | 31.25 | 25.—  | 1.48                  | 30.86 | 22.66 | Fromage blanc             |
| Ἐλαιον . . . . .       | »           | 1.28                            | 21.09 | 21.40 | 1.25                     | 20.31 | 21.88 | 1.37                | 20.78  | 19.53 | 0.98               | 18.75 | 20.39 | 1.25              | 19.73 | 20.12 | 1.25             | 21.88 | 21.88 | 1.17                  | 20.31 | 20.31 | Huile                     |
| Οἶνος ρητινίτης . .    | »           | 0.36                            | 7.81  | —     | 0.23                     | 9.38  | 7.81  | 0.47                | 7.81   | —     | 0.39               | 7.81  | 9.38  | 0.31              | 7.81  | 6.25  | 0.31             | 6.25  | 6.25  | 0.36                  | 9.38  | 7.81  | Vin résiné                |
| Καφές. . . . .         | »           | 3.05                            | 51.56 | 53.91 | 1.92                     | 53.13 | 46.88 | 2.34                | 48.44  | 46.88 | 2.34               | 55.08 | 46.36 | 3.13              | 54.69 | 45.70 | 2.97             | 52.34 | 42.97 | 2.97                  | 53.91 | 51.17 | Café                      |
| Ζάχαρις . . . . .      | »           | 0.84                            | 15.98 | 14.45 | 0.55                     | 15.63 | 14.06 | 0.74                | 16.02  | 15.16 | 0.63               | 16.72 | 15.23 | 0.90              | 15.63 | 15.63 | 0.90             | 15.63 | 14.45 | 0.83                  | 16.41 | 14.84 | Sucre                     |
| Ὄρυζα . . . . .        | »           | 1.02                            | 12.33 | 11.37 | 0.48                     | 10.94 | 9.38  | 0.70                | 12.89  | 9.38  | 0.43               | 10.31 | 8.20  | 0.94              | 10.86 | 8.98  | 0.78             | 11.41 | 10.08 | 0.84                  | 12.50 | 11.72 | Riz                       |
| Ὠὰ . . . . .           | Zeug. Pair. | 0.20                            | 4.55  | 4.10  | 0.16                     | 2.60  | 2.60  | 0.16                | 3.—    | 3.20  | 0.15               | 3.20  | 2.95  | 0.11              | 2.55  | 2.35  | 0.25             | 3.—   | 4.—   | 0.20                  | 2.50  | 3.05  | Oeufs                     |
| Ἐλαῖαι φαγητοῦ . .     | Τὸ χιλόγρ.  | 0.94                            | 17.45 | 17.19 | 0.51                     | 18.75 | 14.06 | 0.63                | 9.61   | 9.38  | 0.55               | 15.33 | 16.96 | 0.47              | 11.09 | 6.25  | 0.78             | 17.19 | 17.19 | 0.67                  | 14.06 | 14.06 | Olives de table           |
| Ξυλάνθρακες. . . . .   | Le kilogr.  | 0.23                            | 2.97  | 2.73  | 0.15                     | 2.42  | 2.23  | 0.19                | 3.13   | 2.73  | 0.16               | 2.38  | 2.34  | 0.16              | 2.42  | 1.88  | 0.23             | 2.58  | 2.58  | 0.20                  | 2.50  | 2.73  | Charbon de bois           |
| Καυσόξυλα . . . . .    | »           | 0.05                            | 1.02  | 1.02  | 0.04                     | 0.66  | 0.66  | 0.04                | 0.90   | 0.55  | 0.04               | 0.86  | 0.82  | 0.05              | 0.78  | 0.63  | 0.05             | 0.74  | 0.70  | 0.05                  | 0.94  | —     | Bois de chauffage         |
| Πετρέλαιον . . . . .   | »           | 1.09                            | 15.—  | 14.84 | 1.09                     | 12.89 | 12.50 | 1.09                | 15.—   | 14.84 | 1.09               | 14.06 | 14.84 | 1.09              | 15.63 | 15.63 | 1.09             | 14.84 | 14.84 | 1.09                  | 14.84 | 14.84 | Pétrole                   |
| Οινόπνευμα . . . . .   | »           | 1.41                            | 14.88 | 14.38 | 1.41                     | 15.59 | 15.59 | 1.41                | 17.19  | 17.97 | 1.41               | 16.02 | 15.63 | 1.41              | 15.63 | 15.63 | 1.41             | 14.38 | 14.38 | 1.41                  | 13.59 | 14.69 | Alcool                    |
| Σάπων . . . . .        | »           | 1.25                            | 14.84 | 13.13 | 1.25                     | 15.63 | 13.28 | 1.25                | 15.63  | 14.84 | 1.25               | 18.52 | 13.87 | 1.25              | 14.45 | 12.50 | 1.25             | 16.02 | 15.23 | 1.25                  | 16.41 | 14.06 | Savon                     |

# 14. Μέσαι τιμαὶ καὶ τιμὰριθμοὶ εἰδῶν τινῶν — 14. Prix moyens et nombre-indice de quelques articles

(Γενικὴ Στατιστικὴ Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

| Εἶδη                         | Μονάς—Unité | Μέσαι τιμαὶ<br>Prix moyens |                        |                       | Τιμὰριθμοὶ — N o m b r e s - i n d i c e s |      |      |      |      |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |                        |                       | Articles |                               |
|------------------------------|-------------|----------------------------|------------------------|-----------------------|--------------------------------------------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------------------|-----------------------|----------|-------------------------------|
|                              |             | 1914                       | 1930                   | 1930                  | 1931                                       | 1914 | 1915 | 1916 | 1917 | 1918 | 1919  | 1920  | 1921  | 1922  | 1923  | 1924  | 1925  | 1926  | 1927  | 1928  | 1929  | 1930                   | 1930                  |          | 1931                          |
|                              |             |                            | Φεβρουάριος<br>Février | Ἰανουάριος<br>Janvier | Φεβρουάριος<br>Février                     |      |      |      |      |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       | Φεβρουάριος<br>Février | Ἰανουάριος<br>Janvier |          | Φεβρουάριος<br>Février        |
|                              |             |                            | Δραχ.—Drach.           |                       |                                            |      |      |      |      |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |                        |                       |          |                               |
| Ἄρτος α' ποιότητ.            | Τὸ χιλογρ.  | 100                        | 6.88                   | 7.05                  | 5.85                                       | 100  | 130  | 147  | 298  | 409  | 333   | 334   | 428   | 623   | 1.130 | 1.045 | 1.430 | 1.703 | 1.739 | 1.763 | 1.605 | 1.600                  | 1.640                 | 1.360    | Pain a' qualité               |
| » γ' »                       | Le kilogr.  | 100                        | 5.57                   | 5.78                  | 4.77                                       | 100  | 144  | 169  | 275  | 309  | 275   | 306   | 372   | 491   | 1.023 | 1.176 | 1.624 | 1.919 | 1.956 | 1.948 | 1.793 | 1.741                  | 1.806                 | 1.491    | » c' »                        |
| Μακαρόνια ἐγγώρτα            | »           | 100                        | 12.29                  | 13.—                  | 11.54                                      | 100  | 115  | 125  | —    | —    | 169   | 262   | 291   | 439   | 1.010 | 946   | 1.256 | 1.458 | 1.596 | 1.721 | 1.667 | 1.576                  | 1.667                 | 1.479    | Macar. indigène               |
| Φασόλιοι ξηροί . .           | »           | 100                        | 12.77                  | 13.13                 | 8.75                                       | 100  | 180  | 291  | 493  | 727  | 509   | 386   | 373   | 713   | 1.467 | 1.495 | 1.533 | 1.435 | 1.576 | 2.661 | 3.621 | 2.838                  | 2.918                 | 1.944    | Haricots secs                 |
| Γεώμηλα. . . . .             | »           | 100                        | 3.53                   | 3.47                  | 4.17                                       | 100  | 130  | 217  | 417  | 517  | 417   | 352   | 413   | 778   | 1.435 | 1.393 | 1.514 | 1.469 | 1.791 | 1.880 | 1.964 | 1.535                  | 1.509                 | 1.813    | Pommes de terre               |
| Κρέας βοῦς . . . .           | »           | 100                        | 22.56                  | 22.48                 | 21.33                                      | 100  | 110  | 140  | 244  | 405  | 390   | 419   | 472   | 600   | 1.106 | 1.135 | 1.352 | 1.534 | 1.569 | 1.547 | 1.591 | 1.600                  | 1.594                 | 1.513    | Viande de boeuf               |
| » ἀρνίου . . . . .           | »           | 100                        | 32.51                  | 33.97                 | 28.75                                      | 100  | 105  | 136  | 233  | 358  | 353   | 371   | 462   | 621   | 1.110 | 1.281 | 1.438 | 1.637 | 1.761 | 1.744 | 1.877 | 1.890                  | 1.975                 | 1.672    | » d'agneau                    |
| Ἰχθύες κατωτέρας ποιότητος   | »           | 100                        | 21.95                  | 22.57                 | 21.75                                      | 100  | 104  | 133  | 210  | 280  | 287   | 277   | 331   | 446   | 820   | 901   | 1.018 | 1.221 | 1.326 | 1.356 | 1.317 | 1.493                  | 1.535                 | 1.480    | Poissons (qualité inférieure) |
| Βακαλάος . . . . .           | »           | 100                        | 15.70                  | 16.03                 | 13.06                                      | 100  | 119  | 153  | 265  | 523  | 358   | 307   | 387   | 692   | 1.239 | 1.157 | 1.397 | 1.298 | 1.270 | 1.333 | 1.584 | 1.427                  | 1.457                 | 1.187    | Morue                         |
| Γάλα . . . . .               | »           | 100                        | 8.17                   | 8.70                  | 7.67                                       | 100  | 106  | 137  | 206  | 296  | 266   | 288   | 347   | 518   | 959   | 1.127 | 1.242 | 1.416 | 1.659 | 1.629 | 1.725 | 1.602                  | 1.706                 | 1.504    | Lait                          |
| Βούτυρον ἐκ προβάτου         | »           | 100                        | 81.37                  | 87.10                 | 67.02                                      | 100  | 102  | 124  | 226  | 359  | 324   | 349   | 372   | 562   | 1.163 | 1.263 | 1.416 | 1.614 | 1.916 | 1.816 | 2.013 | 1.970                  | 2.109                 | 1.622    | Beurre de mouton              |
| Τυρὸς λευκός . . .           | »           | 100                        | 31.78                  | 31.53                 | 22.03                                      | 100  | 104  | 140  | 208  | 312  | 275   | 299   | 422   | 551   | 1.099 | 1.216 | 1.339 | 1.541 | 1.910 | 1.854 | 1.901 | 1.974                  | 1.953                 | 1.368    | Fromage                       |
| Ἐλαιον . . . . .             | »           | 100                        | 19.31                  | 20.94                 | 20.13                                      | 100  | 117  | 136  | 192  | 323  | 355   | 480   | 433   | 673   | 1.371 | 1.562 | 1.699 | 2.200 | 2.736 | 2.597 | 2.267 | 1.636                  | 1.775                 | 1.706    | Huile                         |
| Οἶνος ρητινίτης . .          | »           | 100                        | 8.23                   | 8.63                  | 8.23                                       | 100  | 105  | 168  | 258  | 313  | 320   | 366   | 503   | 611   | 1.191 | 1.494 | 1.550 | 1.945 | 2.206 | 2.158 | 2.316 | 2.166                  | 2.271                 | 2.166    | Vin résiné                    |
| Καφές. . . . .               | »           | 100                        | 54.74                  | 56.43                 | 49.59                                      | 100  | 105  | 116  | 162  | 196  | 192   | 201   | 249   | 716   | 1.405 | 1.376 | 1.939 | 2.436 | 2.211 | 2.242 | 2.357 | 2.043                  | 2.106                 | 1.850    | Café                          |
| Ζάχαρις . . . . .            | »           | 100                        | 16.16                  | 16.21                 | 14.67                                      | 100  | 129  | 194  | 304  | 334  | 314   | 493   | 412   | 849   | 1.719 | 1.356 | 1.311 | 1.746 | 2.055 | 2.048 | 1.964 | 1.901                  | 1.907                 | 1.726    | Sucre                         |
| Ὄρυζα . . . . .              | »           | 100                        | 11.90                  | 12.08                 | 10.78                                      | 100  | 122  | 155  | 249  | 258  | 283   | 414   | 376   | 770   | 1.218 | 1.174 | 1.390 | 1.624 | 1.592 | 1.582 | 1.617 | 1.566                  | 1.589                 | 1.418    | Riz                           |
| Ὄα . . . . .                 | Zeug.Pair.  | 100                        | 3.30                   | 3.73                  | 3.11                                       | 100  | 121  | 195  | 342  | 511  | 405   | 400   | 458   | 842   | 1.399 | 1.409 | 1.559 | 1.809 | 1.866 | 1.908 | 1.986 | 1.737                  | 1.963                 | 1.637    | Oeufs                         |
| Ελαίαι φαγητοῦ .             | Χιλ.-kil.   | 100                        | 15.82                  | 17.06                 | 14.33                                      | 100  | 107  | 141  | 197  | 265  | 288   | 372   | 361   | 522   | 1.191 | 1.639 | 1.640 | 1.781 | 2.282 | 2.869 | 2.572 | 2.293                  | 2.472                 | 2.077    | Olives de table               |
| Εἰδικὸς τιμὰριθμός . . . . . |             | 100                        | 119                    | 159                   | 266                                        | 372  | 322  | 351  | 393  | 632  | 1.213 | 1.271 | 1.455 | 1.673 | 1.843 | 1.929 | 1.987 | 1.820 | 1.892 | 1.632 |       |                        |                       |          | Nombre indice spécial         |
| Εὐλάνθρακες . . .            | Τὸ χιλογρ.  | 100                        | 2.55                   | 2.71                  | 2.40                                       | 100  | 104  | 134  | 187  | 284  | 312   | 314   | 363   | 559   | 975   | 1.016 | 1.202 | 1.377 | 1.418 | 1.483 | 1.594 | 1.582                  | 1.681                 | 1.489    | Charbon de bois               |
| Καυσόξυλα . . . .            | Le kilogr.  | 100                        | 0.79                   | 0.80                  | 0.75                                       | 100  | 111  | 148  | 229  | 422  | 409   | 437   | 467   | 725   | 1.226 | 1.321 | 1.648 | 1.980 | 2.003 | 2.028 | 2.110 | 2.101                  | 2.128                 | 1.995    | Bois de chauffage             |
| Πετρέλαιον . . . .           | »           | 100                        | 14.44                  | 14.45                 | 14.34                                      | 100  | 106  | 172  | —    | —    | 344   | 344   | 503   | 938   | 937   | 910   | 1.058 | 1.241 | 1.312 | 1.329 | 1.302 | 1.325                  | 1.326                 | 1.316    | Pétrole                       |
| Οινόπνευμα . . . .           | »           | 100                        | 15.37                  | 15.23                 | 15.66                                      | 100  | 113  | 196  | 277  | 355  | 308   | 366   | 482   | 632   | 751   | 785   | 783   | 898   | 1.039 | 1.036 | 1.057 | 1.090                  | 1.080                 | 1.111    | Alcool                        |
| Σάπων κοινός. . .            | »           | 100                        | 15.25                  | 15.31                 | 13.17                                      | 100  | 103  | 140  | 216  | 232  | 285   | 309   | 330   | 456   | 908   | 890   | 932   | 1.154 | 1.301 | 1.319 | 1.334 | 1.220                  | 1.225                 | 1.051    | Savon                         |
| Εἰδικὸς τιμὰριθμός . . . . . |             | 100                        | 107                    | 158                   | 182                                        | 323  | 332  | 354  | 429  | 662  | 959   | 934   | 1.125 | 1.350 | 1.415 | 1.439 | 1.479 | 1.464 | 1.488 | 1.393 |       |                        |                       |          | Nombre indice spécial         |
| Γενικὸς τιμὰριθμός . . . . . |             | 100                        | 117                    | 159                   | 256                                        | 366  | 323  | 351  | 398  | 636  | 1.181 | 1.235 | 1.414 | 1.633 | 1.790 | 1.868 | 1.923 | 1.776 | 1.842 | 1.602 |       |                        |                       |          | Nombre indice général         |

## 15. Τιμὰριθμοὶ ἀκριβεῆς ζωῆς (νέα σειρά) — 15. Nombres indices du coût de la vie (nouvelle série)

(Γενικὴ Στατιστικὴ Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

(Στοιχεῖα 44 πόλεων — Données de 44 villes)

Βάσις - Base 100 = Ἔτος - Année 1914

| Μῆνες                     | Γενικὸς<br>τιμὰριθμός<br>Nombre - indice général | Εἰδικοί τιμὰριθμοὶ — Nombres indices spéciaux     |                      |                                                                                                    |                                                  |                                                     | Μοῖς         |
|---------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------|
|                           |                                                  | 1.                                                | 2.                   | 3.                                                                                                 | 4.                                               | 5.                                                  |              |
|                           |                                                  | Διατροφῆς (28 εἶδη)<br>Alimentation (28 articles) | Ἑνοικίου<br>De loyer | Φωτισμοῦ, θερμάνσεως, καθαριότητος, (7 εἶδη) d'éclairage, de chauffage et de propreté (7 articles) | Ἑματισμοῦ (8 εἶδη)<br>D'habillement (8 articles) | Διαφόρων (4 εἶδη)<br>Dépenses diverses (4 articles) |              |
| 1931 Ἰανουάριος . . . . . | 1.733.9                                          | 1.663.7                                           | 1.785.3              | 1.662.9                                                                                            | 1.725.6                                          | 2.137.5                                             | Janvier 1931 |
| » Φεβρουάριος . . . . .   | 1.732.8                                          | 1.646.—                                           | 1.785.3              | 1.624.3                                                                                            | 1.747.3                                          | 2.137.5                                             | Février »    |
| » Μάρτιος . . . . .       | 1.699.8                                          | 1.603.1                                           | 1.785.3              | 1.598.4                                                                                            | 1.696.3                                          | 2.137.5                                             | Mars »       |
| » Ἀπρίλιος . . . . .      | 1.690.8                                          | 1.591.8                                           | 1.785.3              | 1.594.4                                                                                            | 1.678.5                                          | 2.137.5                                             | Avril »      |
| » Μάιος . . . . .         | 1.686.7                                          | 1.589.8                                           | 1.785.3              | 1.578.3                                                                                            | 1.664.7                                          | 2.137.5                                             | Mai »        |
| » Ἰούνιος . . . . .       |                                                  |                                                   |                      |                                                                                                    |                                                  |                                                     | Juin »       |
| » Ἰούλιος . . . . .       |                                                  |                                                   |                      |                                                                                                    |                                                  |                                                     | Juillet »    |
| » Αὐγούστος . . . . .     |                                                  |                                                   |                      |                                                                                                    |                                                  |                                                     | Août »       |
| » Σεπτέμβριος . . . . .   |                                                  |                                                   |                      |                                                                                                    |                                                  |                                                     | Septembre »  |
| » Ὀκτώβριος . . . . .     |                                                  |                                                   |                      |                                                                                                    |                                                  |                                                     | Octobre »    |
| » Νοέμβριος . . . . .     |                                                  |                                                   |                      |                                                                                                    |                                                  |                                                     | Novembre »   |
| » Δεκέμβριος . . . . .    |                                                  |                                                   |                      |                                                                                                    |                                                  |                                                     | Décembre »   |

## IV. Συγκοινωνία — Communications

## 1. Ναυτιλιακή κίνησης μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ τῶν κυριωτέρων λιμένων (διεθνής) \*

## 1. Mouvement de la navigation internationale (avec l'étranger) dans les principaux ports de la Grèce \*

(Γενική Στατιστική Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

| Ἔτη καὶ μῆνες<br>Années et mois               | Κ α τ ά π λ ο ι — E n t r é e s |                             |                               |                             |                   |                             | Ἀ π ό π λ ο ι — S o r t i e s |                             |                               |                             |                   |                             |
|-----------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------------------|-----------------------------|
|                                               | Ἀτμόπλοια<br>Navires à vapeur   |                             | Ἰστιοφόρα<br>Navires à voiles |                             | Σύνολον — Total   |                             | Ἀτμόπλοια<br>Navires à vapeur |                             | Ἰστιοφόρα<br>Navires à voiles |                             | Σύνολον — Total   |                             |
|                                               | Ἀριθμὸς<br>Nombre               | Χωρητι-<br>κότης<br>Tonnage | Ἀριθμὸς<br>Nombre             | Χωρητι-<br>κότης<br>Tonnage | Ἀριθμὸς<br>Nombre | Χωρητι-<br>κότης<br>Tonnage | Ἀριθμὸς<br>Nombre             | Χωρητι-<br>κότης<br>Tonnage | Ἀριθμὸς<br>Nombre             | Χωρητι-<br>κότης<br>Tonnage | Ἀριθμὸς<br>Nombre | Χωρητι-<br>κότης<br>Tonnage |
| <b>Πειραιῶς — Le Pirée</b>                    |                                 |                             |                               |                             |                   |                             |                               |                             |                               |                             |                   |                             |
| 1928                                          | 1.778                           | 2.996.063                   | 56                            | 7.083                       | 1.834             | 3.003.146                   | 1.538                         | 2.517.877                   | 60                            | 6.427                       | 1.598             | 2.524.304                   |
| 1929                                          | 1.929                           | 3.533.650                   | 53                            | 6.060                       | 1.982             | 3.539.710                   | 1.646                         | 3.052.985                   | 67                            | 8.013                       | 1.713             | 3.060.998                   |
| 1930                                          | 1.791                           | 3.419.098                   | 54                            | 6.547                       | 1.845             | 3.425.645                   | 1.634                         | 3.161.261                   | 64                            | 8.299                       | 1.698             | 3.169.560                   |
| V                                             | 147                             | 303.591                     | 4                             | 191                         | 151               | 303.782                     | 160                           | 323.662                     | 6                             | 1.044                       | 166               | 324.706                     |
| VI                                            | 143                             | 271.096                     | 6                             | 591                         | 149               | 271.687                     | 133                           | 254.862                     | 4                             | 427                         | 137               | 255.289                     |
| VII                                           | 159                             | 300.729                     | 4                             | 279                         | 163               | 301.008                     | 150                           | 281.289                     | 5                             | 689                         | 155               | 281.978                     |
| VIII                                          | 160                             | 299.675                     | 5                             | 574                         | 165               | 300.249                     | 144                           | 276.558                     | 5                             | 536                         | 149               | 277.094                     |
| IX                                            | 151                             | 283.491                     | 3                             | 410                         | 154               | 283.901                     | 146                           | 283.783                     | 7                             | 843                         | 153               | 284.626                     |
| X                                             | 167                             | 303.637                     | 3                             | 763                         | 170               | 309.400                     | 136                           | 251.427                     | 6                             | 815                         | 142               | 252.242                     |
| XI                                            | 150                             | 274.066                     | 5                             | 951                         | 155               | 275.017                     | 138                           | 260.438                     | 3                             | 214                         | 141               | 260.652                     |
| XII                                           | 154                             | 293.465                     | 5                             | 669                         | 159               | 294.134                     | 134                           | 260.657                     | 4                             | 663                         | 133               | 261.320                     |
| 1931 I                                        | 153                             | 278.859                     | 2                             | 450                         | 155               | 279.309                     | 135                           | 259.682                     | 7                             | 857                         | 142               | 260.539                     |
| II                                            | 122                             | 249.145                     | 2                             | 333                         | 124               | 249.478                     | 109                           | 220.823                     | 3                             | 338                         | 112               | 221.161                     |
| III                                           | 131                             | 301.028                     | 2                             | 95                          | 133               | 301.123                     | 131                           | 236.431                     | 9                             | 1.366                       | 140               | 237.797                     |
| IV                                            | 145                             | 295.141                     | 16                            | 1.544                       | 161               | 296.685                     | 140                           | 288.865                     | 11                            | 831                         | 151               | 289.696                     |
| V                                             | 144                             | 301.637                     | 19                            | 1.073                       | 163               | 302.710                     | 126                           | 279.344                     | 5                             | 504                         | 131               | 279.845                     |
| Σύνολον — Total                               | 695                             | 1.425.810                   | 41                            | 3.495                       | 736               | 1.429.305                   | 641                           | 1.335.145                   | 35                            | 3.896                       | 676               | 1.339.041                   |
| <b>Θεσσαλονίκης — Salonique</b>               |                                 |                             |                               |                             |                   |                             |                               |                             |                               |                             |                   |                             |
| 1928                                          | 197                             | 295.525                     | 8                             | 292                         | 205               | 295.817                     | 368                           | 647.091                     | 8                             | 452                         | 376               | 647.543                     |
| 1929                                          | 205                             | 331.671                     | 1                             | 33                          | 206               | 331.704                     | 402                           | 722.177                     | —                             | —                           | 402               | 722.177                     |
| 1930                                          | 206                             | 336.869                     | 6                             | 250                         | 212               | 337.119                     | 395                           | 733.192                     | 6                             | 244                         | 401               | 733.436                     |
| V                                             | 18                              | 30.463                      | —                             | —                           | 18                | 30.463                      | 34                            | 61.872                      | —                             | —                           | 34                | 61.872                      |
| VI                                            | 23                              | 32.438                      | —                             | —                           | 23                | 32.438                      | 41                            | 66.581                      | 1                             | 31                          | 42                | 66.612                      |
| VII                                           | 18                              | 30.160                      | —                             | —                           | 18                | 30.160                      | 27                            | 51.170                      | —                             | —                           | 27                | 51.170                      |
| VIII                                          | 15                              | 28.445                      | —                             | —                           | 15                | 28.445                      | 23                            | 56.181                      | 1                             | 38                          | 29                | 56.219                      |
| IX                                            | 13                              | 21.850                      | —                             | —                           | 13                | 21.850                      | 35                            | 64.260                      | 1                             | 30                          | 36                | 64.290                      |
| X                                             | 15                              | 23.512                      | —                             | —                           | 15                | 23.512                      | 32                            | 56.294                      | —                             | —                           | 32                | 56.294                      |
| XI                                            | 21                              | 32.566                      | —                             | —                           | 21                | 32.566                      | 38                            | 68.177                      | —                             | —                           | 38                | 68.177                      |
| XII                                           | 19                              | 29.308                      | 5                             | 217                         | 24                | 29.525                      | 37                            | 69.678                      | 3                             | 145                         | 40                | 69.823                      |
| 1931 I                                        | 15                              | 27.422                      | 1                             | 32                          | 16                | 27.454                      | 33                            | 58.520                      | 2                             | 149                         | 35                | 58.669                      |
| II                                            | 12                              | 15.348                      | —                             | —                           | 12                | 15.348                      | 29                            | 50.307                      | 1                             | 40                          | 30                | 50.347                      |
| III                                           | 23                              | 34.074                      | —                             | —                           | 23                | 34.074                      | 32                            | 53.501                      | 1                             | 51                          | 33                | 53.552                      |
| IV                                            | 14                              | 22.364                      | —                             | —                           | 14                | 22.364                      | 31                            | 55.578                      | —                             | —                           | 31                | 55.578                      |
| V                                             | 21                              | 35.988                      | 2                             | 94                          | 23                | 36.082                      | 32                            | 55.589                      | 1                             | 58                          | 33                | 55.647                      |
| Σύνολον — Total                               | 85                              | 135.196                     | 3                             | 126                         | 88                | 135.322                     | 157                           | 273.495                     | 5                             | 298                         | 162               | 273.793                     |
| <b>Πατρῶν — Patras</b>                        |                                 |                             |                               |                             |                   |                             |                               |                             |                               |                             |                   |                             |
| 1928                                          | 325                             | 700.730                     | 57                            | 6.997                       | 382               | 707.727                     | 263                           | 644.800                     | 47                            | 5.397                       | 310               | 650.197                     |
| 1929                                          | 344                             | 841.171                     | 60                            | 7.637                       | 404               | 848.808                     | 246                           | 711.356                     | 36                            | 4.540                       | 282               | 715.896                     |
| 1930                                          | 311                             | 761.793                     | 42                            | 5.708                       | 353               | 767.501                     | 171                           | 579.531                     | 29                            | 3.866                       | 200               | 583.397                     |
| V                                             | 21                              | 64.040                      | 4                             | 405                         | 24                | 64.445                      | 13                            | 48.500                      | 3                             | 405                         | 16                | 48.905                      |
| VI                                            | 25                              | 53.392                      | 1                             | 159                         | 26                | 53.551                      | 10                            | 32.733                      | 1                             | 159                         | 11                | 32.892                      |
| VII                                           | 24                              | 78.578                      | 6                             | 676                         | 30                | 79.254                      | 14                            | 68.203                      | 1                             | 159                         | 15                | 68.367                      |
| VIII                                          | 21                              | 49.076                      | 4                             | 528                         | 25                | 49.604                      | 11                            | 34.686                      | 2                             | 274                         | 13                | 34.960                      |
| IX                                            | 33                              | 81.722                      | 5                             | 606                         | 38                | 82.328                      | 18                            | 58.752                      | 4                             | 453                         | 22                | 59.205                      |
| X                                             | 37                              | 77.635                      | 7                             | 925                         | 44                | 78.560                      | 31                            | 78.196                      | 2                             | 222                         | 33                | 78.418                      |
| XI                                            | 34                              | 88.404                      | 4                             | 675                         | 38                | 89.079                      | 12                            | 49.675                      | 2                             | 415                         | 14                | 50.090                      |
| XII                                           | 31                              | 79.572                      | 3                             | 503                         | 34                | 80.075                      | 17                            | 52.174                      | 2                             | 327                         | 19                | 52.501                      |
| 1931 I                                        | 23                              | 61.624                      | 2                             | 290                         | 25                | 61.914                      | 14                            | 53.157                      | —                             | —                           | 14                | 53.157                      |
| II                                            | 19                              | 41.649                      | 2                             | 250                         | 21                | 41.899                      | 9                             | 29.462                      | 1                             | 127                         | 10                | 29.589                      |
| III                                           | 23                              | 62.415                      | 3                             | 425                         | 26                | 62.840                      | 11                            | 51.921                      | 2                             | 302                         | 13                | 52.223                      |
| IV                                            | 25                              | 65.958                      | 6                             | 825                         | 31                | 66.783                      | 12                            | 48.259                      | 3                             | 466                         | 15                | 48.725                      |
| V                                             | 28                              | 69.533                      | 2                             | 236                         | 30                | 69.769                      | 16                            | 53.357                      | 2                             | 236                         | 13                | 53.593                      |
| Σύνολον — Total                               | 118                             | 201.179                     | 15                            | 2.026                       | 133               | 203.205                     | 62                            | 236.155                     | 8                             | 1.131                       | 70                | 237.287                     |
| <b>Ἡρακλείου (Κρήτης) — Héraclion (Crète)</b> |                                 |                             |                               |                             |                   |                             |                               |                             |                               |                             |                   |                             |
| 1928                                          | 142                             | 168.454                     | 8                             | 1.209                       | 150               | 169.663                     | 162                           | 164.789                     | 8                             | 936                         | 170               | 165.725                     |
| 1929                                          | 201                             | 182.944                     | 6                             | 961                         | 207               | 183.908                     | 223                           | 202.659                     | 13                            | 1.849                       | 236               | 204.508                     |
| 1930                                          | 161                             | 154.971                     | 2                             | 324                         | 163               | 155.295                     | 168                           | 159.490                     | 3                             | 492                         | 171               | 159.982                     |
| V                                             | 5                               | 8.038                       | —                             | —                           | 5                 | 8.038                       | 6                             | 8.758                       | —                             | —                           | 6                 | 8.758                       |
| VI                                            | 7                               | 11.091                      | —                             | —                           | 7                 | 11.091                      | 8                             | 9.716                       | —                             | —                           | 8                 | 9.716                       |
| VII                                           | 6                               | 10.318                      | —                             | —                           | 6                 | 10.318                      | 8                             | 10.176                      | —                             | —                           | 8                 | 10.176                      |
| VIII                                          | 43                              | 21.364                      | —                             | —                           | 43                | 21.364                      | 51                            | 32.290                      | —                             | —                           | 51                | 32.290                      |
| IX                                            | 47                              | 26.541                      | —                             | —                           | 47                | 26.541                      | 53                            | 31.061                      | —                             | —                           | 53                | 31.061                      |
| X                                             | 17                              | 19.431                      | —                             | —                           | 17                | 19.431                      | 14                            | 14.210                      | —                             | —                           | 14                | 14.210                      |
| XI                                            | 4                               | 6.100                       | —                             | —                           | 4                 | 6.100                       | 4                             | 7.305                       | —                             | —                           | 4                 | 7.305                       |
| XII                                           | 2                               | 3.901                       | 1                             | 175                         | 3                 | 4.076                       | 3                             | 6.461                       | 1                             | 175                         | 4                 | 6.636                       |
| 1931 I                                        | 8                               | 11.371                      | —                             | —                           | 8                 | 11.371                      | 6                             | 9.714                       | —                             | —                           | 6                 | 9.744                       |
| II                                            | 8                               | 10.522                      | —                             | —                           | 8                 | 10.522                      | 6                             | 7.816                       | —                             | —                           | 6                 | 7.816                       |
| III                                           | 8                               | 12.139                      | —                             | —                           | 8                 | 12.139                      | 7                             | 10.391                      | —                             | —                           | 7                 | 10.391                      |
| IV                                            | 9                               | 14.589                      | —                             | —                           | 9                 | 14.589                      | 9                             | 15.917                      | —                             | —                           | 9                 | 15.917                      |
| V                                             | 8                               | 13.548                      | 1                             | 272                         | 9                 | 13.820                      | 7                             | 13.799                      | —                             | —                           | 7                 | 13.799                      |
| Σύνολον — Total                               | 41                              | 62.169                      | 1                             | 272                         | 42                | 62.441                      | 35                            | 57.667                      | —                             | —                           | 35                | 57.667                      |
| <b>Κερκύρας — Corfou</b>                      |                                 |                             |                               |                             |                   |                             |                               |                             |                               |                             |                   |                             |
| 1928                                          | 424                             | 372.604                     | 3                             | 302                         | 427               | 372.906                     | 414                           | 353.422                     | 16                            | 1.547                       | 430               | 354.969                     |
| 1929                                          | 396                             | 374.479                     | 14                            | 476                         | 410               | 374.955                     | 374                           | 329.898                     | 26                            | 1.605                       | 400               | 331.503                     |
| 1930                                          | 384                             | 402.261                     | 30                            | 1.852                       | 414               | 404.113                     | 352                           | 365.314                     | 17                            | 1.107                       | 369               | 367.421                     |
| V                                             | 33                              | 34.291                      | 1                             | 43                          | 34                | 34.334                      | 30                            | 26.580                      | 2                             | 80                          | 32                | 26.660                      |
| VI                                            | 36                              | 39.614                      | 1                             | 145                         | 37                | 39.759                      | 32                            | 33.474                      | —                             | —                           | 32                | 33.474                      |
| VII                                           | 36                              | 38.729                      | 1                             | 123                         | 37                | 38.852                      | 32                            | 32.886                      | —                             | —                           | 32                | 32.886                      |
| VIII                                          | 33                              | 32.999                      | 1                             | 145                         | 34                | 33.144                      | 33                            | 30.842                      | 1                             | 59                          | 34                | 30.901                      |

\*) Περιλαμβάνονται μόνον τὰ χωρητικότητος ἀνω τῶν 25 τόνων πλοῖα. — N'y sont compris que les navires de plus de 25 tonnes de capacité (tonnage net).

## Ναυτιλιακή κίνησης μετά τοῦ ἐξωτερικοῦ τῶν κυριωτέρων λιμένων (διεθνής)

## Mouvement de la navigation internationale (avec l'étranger) dans les principaux ports de la Grèce

(συνέχεια)

(suite)

| Ἔτη καὶ μῆνες<br>Années et mois | Κατάπλοιοι — Entrées          |                        |                               |                        |                   |                        | Ἀπόπλοιοι — Sorties           |                        |                               |                        |                   |                        |
|---------------------------------|-------------------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------|-------------------|------------------------|
|                                 | Ἀτμόπλοια<br>Navires à vapeur |                        | Ἰστιοφόρα<br>Navires à voiles |                        | Σύνολον—Total     |                        | Ἀτμόπλοια<br>Navires à vapeur |                        | Ἰστιοφόρα<br>Navires à voiles |                        | Σύνολον—Total     |                        |
|                                 | Ἀριθμὸς<br>Nombre             | Χωρητικότης<br>Tonnage | Ἀριθμὸς<br>Nombre             | Χωρητικότης<br>Tonnage | Ἀριθμὸς<br>Nombre | Χωρητικότης<br>Tonnage | Ἀριθμὸς<br>Nombre             | Χωρητικότης<br>Tonnage | Ἀριθμὸς<br>Nombre             | Χωρητικότης<br>Tonnage | Ἀριθμὸς<br>Nombre | Χωρητικότης<br>Tonnage |
| 1930 IX . . . . .               | 32                            | 44.854                 | 3                             | 121                    | 35                | 44.975                 | 27                            | 41.628                 | —                             | —                      | 27                | 41.628                 |
| » X . . . . .                   | 28                            | 37.807                 | —                             | —                      | 28                | 37.807                 | 29                            | 40.813                 | 2                             | 200                    | 31                | 41.013                 |
| » XI . . . . .                  | 27                            | 27.324                 | 4                             | 463                    | 31                | 27.862                 | 29                            | 33.335                 | 4                             | 373                    | 33                | 33.708                 |
| » XII . . . . .                 | 27                            | 24.821                 | 3                             | 221                    | 30                | 25.042                 | 25                            | 26.459                 | 1                             | 34                     | 26                | 26.493                 |
| 1931 I . . . . .                | 22                            | 25.270                 | 2                             | 291                    | 24                | 25.561                 | 22                            | 20.614                 | 3                             | 323                    | 25                | 20.937                 |
| » II . . . . .                  | 20                            | 21.155                 | —                             | —                      | 20                | 21.155                 | 17                            | 19.335                 | —                             | —                      | 17                | 19.335                 |
| » III . . . . .                 | 29                            | 51.781                 | —                             | —                      | 29                | 51.781                 | 24                            | 36.434                 | 1                             | 34                     | 25                | 36.468                 |
| » IV . . . . .                  | 29                            | 49.614                 | —                             | —                      | 29                | 49.614                 | 25                            | 37.572                 | 3                             | 112                    | 28                | 37.684                 |
| » V . . . . .                   | 30                            | 53.202                 | —                             | —                      | 30                | 53.202                 | 28                            | 33.902                 | 2                             | 92                     | 30                | 33.994                 |
| Σύνολον—Total . .               | 130                           | 201.022                | 2                             | 291                    | 132               | 201.313                | 116                           | 147.857                | 9                             | 561                    | 125               | 148.418                |

## Καλαμών — Calamata

|                   |     |         |    |       |     |         |     |         |    |       |     |         |
|-------------------|-----|---------|----|-------|-----|---------|-----|---------|----|-------|-----|---------|
| 1928 . . . . .    | 101 | 145.856 | 15 | 1.844 | 116 | 147.700 | 102 | 151.830 | 14 | 1.627 | 116 | 153.457 |
| 1929 . . . . .    | 107 | 137.893 | 35 | 5.223 | 142 | 143.116 | 111 | 129.269 | 40 | 5.938 | 151 | 135.207 |
| 1930 . . . . .    | 67  | 75.425  | 21 | 3.185 | 88  | 78.610  | 82  | 109.526 | 22 | 3.266 | 104 | 112.792 |
| 1930 V . . . . .  | 4   | 4.011   | 2  | 260   | 6   | 4.271   | 7   | 6.620   | 2  | 260   | 9   | 6.880   |
| » VI . . . . .    | 3   | 2.295   | 4  | 561   | 7   | 2.856   | 5   | 5.821   | 4  | 261   | 9   | 6.382   |
| » VII . . . . .   | 4   | 5.118   | 1  | 180   | 5   | 6.298   | 4   | 8.449   | 2  | 561   | 6   | 8.710   |
| » VIII . . . . .  | 4   | 2.547   | 1  | 98    | 5   | 2.645   | 4   | 3.807   | 1  | 298   | 5   | 3.905   |
| » IX . . . . .    | 13  | 17.452  | 1  | 176   | 14  | 17.628  | 14  | 22.739  | 1  | 75    | 15  | 22.915  |
| » X . . . . .     | 5   | 6.463   | 3  | 459   | 8   | 6.922   | 11  | 13.647  | 3  | 159   | 14  | 14.106  |
| » XI . . . . .    | 4   | 5.562   | 1  | 180   | 5   | 5.742   | 6   | 6.416   | 1  | 480   | 7   | 6.596   |
| » XII . . . . .   | 2   | 3.125   | 1  | 99    | 3   | 3.224   | 7   | 11.493  | 1  | 199   | 8   | 11.592  |
| 1931 I . . . . .  | 2   | 1.380   | 3  | 627   | 5   | 2.007   | 8   | 7.271   | 3  | 627   | 11  | 7.898   |
| » II . . . . .    | 7   | 9.703   | 1  | 180   | 8   | 9.883   | 9   | 10.951  | 1  | 180   | 10  | 11.131  |
| » III . . . . .   | 5   | 4.493   | 1  | 99    | 6   | 4.592   | 5   | 4.858   | 1  | 176   | 6   | 5.034   |
| » IV . . . . .    | 8   | 11.438  | —  | —     | 8   | 11.438  | 6   | 10.424  | 2  | 303   | 8   | 10.727  |
| » V . . . . .     | 2   | 1.739   | 1  | 180   | 3   | 1.919   | 4   | 5.648   | 1  | 180   | 5   | 5.823   |
| Σύνολον—Total . . | 24  | 28.753  | 6  | 1.036 | 30  | 29.839  | 32  | 39.152  | 8  | 1.466 | 40  | 40.618  |

## 2. Κίνησης τῆς Διώρυγος Κορίνθου — 2. Activité du Canal de Corinthe

(Νέα Ἀν. Ἑταιρεία Διώρυγος Κορίνθου — N. S. Anonyme du Canal de Corinthe)

| Ἔτη<br>καὶ μῆνες<br><br>Années<br>et mois | Διελύσεις — Passages          |                               |                  | Καθαρὰ χωρητικότης εἰς<br>τόννους — Tonnage net |                               |                  | Ἔτη<br>καὶ μῆνες<br><br>Années<br>et mois | Διελύσεις — Passages          |                               |                  | Καθαρὰ χωρητικότης εἰς<br>τόννους — Tonnage net |                               |                  | Ἔτη<br>καὶ μῆνες<br><br>Années<br>et mois |         |   |
|-------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|------------------|-------------------------------------------|---------|---|
|                                           | Ἀτμόπλοια<br>Navires à vapeur | Ἰστιοφόρα<br>Navires à voiles | Σύνολον<br>Total | Ἀτμόπλοια<br>Navires à vapeur                   | Ἰστιοφόρα<br>Navires à voiles | Σύνολον<br>Total |                                           | Ἀτμόπλοια<br>Navires à vapeur | Ἰστιοφόρα<br>Navires à voiles | Σύνολον<br>Total | Ἀτμόπλοια<br>Navires à vapeur                   | Ἰστιοφόρα<br>Navires à voiles | Σύνολον<br>Total |                                           |         |   |
|                                           |                               |                               |                  |                                                 |                               |                  |                                           |                               |                               |                  |                                                 |                               |                  |                                           |         |   |
| 1898                                      | 1.130                         | 1.337                         | 2.527            | 320.974                                         | 46.627                        | 367.601          | 261.302                                   | 2.791                         | 2.218                         | 5.006            | 1.515.219                                       | 60.970                        | 1.576.189        | 3.224.570.                                |         |   |
| 1899                                      | 1.382                         | 1.750                         | 3.137            | 398.496                                         | 55.361                        | 453.857          | 299.604                                   | 2.680                         | 2.155                         | 4.835            | 1.284.108                                       | 56.330                        | 1.340.498        | 3.996.815.                                |         |   |
| 1900                                      | 1.332                         | 1.705                         | 3.037            | 375.254                                         | 57.177                        | 432.431          | 204.862                                   | 2.307                         | 2.093                         | 4.375            | 1.459.186                                       | 46.853                        | 1.506.039        | 1.514.097.                                |         |   |
| 1901                                      | 1.337                         | 1.632                         | 2.969            | 352.022                                         | 54.513                        | 406.535          | 280.272                                   | 4.026                         | 2.862                         | 6.889            | 1.209.162                                       | 73.944                        | 1.283.106        | 4.944.478.40                              |         |   |
| 1902                                      | 1.380                         | 1.655                         | 3.035            | 358.200                                         | 64.023                        | 422.223          | 323.394                                   | 5.213                         | 2.837                         | 8.050            | 1.323.502                                       | 85.489                        | 1.409.991        | 11.424.625.55                             |         |   |
| 1903                                      | 1.354                         | 1.776                         | 3.130            | 359.121                                         | 64.534                        | 423.654          | 301.378                                   | 5.210                         | 3.288                         | 8.498            | 1.209.675                                       | 91.729                        | 1.301.404        | 10.409.849.55                             |         |   |
| 1904                                      | 1.514                         | 1.834                         | 3.348            | 416.606                                         | 66.329                        | 482.935          | 349.535                                   | 5.516                         | 3.018                         | 8.531            | 1.265.565                                       | 90.846                        | 1.356.411        | 13.181.689.20                             |         |   |
| 1905                                      | 1.410                         | 1.520                         | 2.930            | 377.024                                         | 51.224                        | 428.248          | 316.127                                   | 6.158                         | 2.980                         | 9.138            | 1.346.830                                       | 77.997                        | 1.424.827        | 14.901.670.20                             |         |   |
| 1906                                      | 1.619                         | 1.434                         | 3.053            | 464.401                                         | 52.394                        | 516.795          | 331.412                                   | 6.690                         | 2.942                         | 9.632            | 1.565.440                                       | 74.479                        | 1.639.919        | 15.627.818.95                             |         |   |
| 1907                                      | 1.832                         | 1.353                         | 3.185            | 672.484                                         | 47.921                        | 720.405          | 387.906                                   |                               |                               |                  |                                                 |                               |                  |                                           |         |   |
| 1908                                      | 2.047                         | 1.358                         | 3.375            | 636.590                                         | 51.382                        | 687.972          | 405.428                                   |                               |                               |                  |                                                 |                               |                  |                                           |         |   |
| 1909                                      | 2.190                         | 1.342                         | 3.532            | 794.266                                         | 40.287                        | 834.553          | 441.815                                   | 1930                          | V.                            | 672              | 296                                             | 938                           | 310.287          | 6.393                                     | 346.680 | — |
| 1910                                      | 2.336                         | 1.709                         | 4.045            | 839.337                                         | 46.476                        | 885.816          | 498.269                                   |                               | VI.                           | 570              | 309                                             | 879                           | 274.939          | 8.422                                     | 283.361 | — |
| 1911                                      | 2.459                         | 1.473                         | 3.968            | 825.493                                         | 40.949                        | 866.442          | 510.670                                   |                               | VII.                          | 617              | 270                                             | 837                           | 305.884          | 5.872                                     | 311.756 | — |
| 1912                                      | 2.707                         | 1.427                         | 4.134            | 982.396                                         | 45.364                        | 1.027.760        | 608.816                                   |                               | VIII.                         | 690              | 257                                             | 957                           | 313.911          | 8.494                                     | 322.405 | — |
| 1913                                      | 2.877                         | 1.192                         | 4.069            | 1.463.896                                       | 36.095                        | 1.499.991        | 766.828                                   |                               | IX.                           | 633              | 234                                             | 927                           | 291.755          | 7.830                                     | 299.665 | — |
| 1914                                      | 2.446                         | 1.423                         | 3.839            | 992.082                                         | 46.474                        | 1.038.556        | 530.083                                   |                               | X.                            | 591              | 273                                             | 867                           | 324.711          | 6.039                                     | 330.750 | — |
| 1915                                      | 2.192                         | 1.395                         | 3.587            | 890.595                                         | 40.288                        | 930.883          | 484.200                                   |                               | XI.                           | 545              | 268                                             | 816                           | 313.915          | 7.279                                     | 321.194 | — |
| 1916                                      | 1.767                         | 1.505                         | 3.272            | 504.202                                         | 43.532                        | 547.734          | 394.338                                   |                               | XII.                          | 432              | 186                                             | 668                           | 297.658          | 5.357                                     | 303.015 | — |
| 1917                                      | 1.749                         | 2.676                         | 4.425            | 587.775                                         | 72.082                        | 659.857          | 601.420                                   | 1931                          | I.                            | 371              | 139                                             | 510                           | 205.355          | 3.932                                     | 209.287 | — |
| 1918                                      | 3.021                         | 4.120                         | 7.141            | 1.173.155                                       | 115.990                       | 1.289.145        | 1.167.133                                 |                               | » II.                         | 391              | 133                                             | 523                           | 221.474          | 3.454                                     | 224.928 | — |
| 1919                                      | 2.863                         | 3.274                         | 6.137            | 1.211.703                                       | 87.344                        | 1.299.047        | 1.081.405                                 |                               | » III.                        | 454              | 223                                             | 677                           | 272.512          | 5.210                                     | 277.722 | — |
| 1920                                      | 2.368                         | 2.502                         | 5.470            | 1.571.571                                       | 60.953                        | 1.632.524        | 1.444.039                                 |                               | » IV.                         | 471              | 226                                             | 697                           | 250.151          | 5.858                                     | 256.009 | — |
|                                           |                               |                               |                  |                                                 |                               |                  |                                           |                               | » V.                          | 521              | 230                                             | 751                           | 298.956          | 5.753                                     | 304.709 | — |

(\*) Ἀριθμὸς ἡμερῶν διελύσεως 331 διὰ τὸ 1923 καὶ 225 διὰ τὸ 1924. — Nombre de jours de passage 331 pour l'année 1923 et 225 pour l'année 1924.

## 3. Κίνησης ἀτμοπλοίων καὶ βαγονίων ἐν τῇ Ἑλευθέρᾳ Ζώνῃ Θεσσαλονίκης

## 3. Mouvement de navires à vapeur et de wagons dans la Zone Franche de Salonique

(Ἑλευθέρα Ζώνη Θεσσαλονίκης — Zone Franche de Salonique)

| Ἔτη καὶ μῆνες<br>Années et mois | Κατάπλοιοι ἀτμοπλοίων<br>Entrées<br>de navires à vapeur |                    | Ἀρριβὲς βα-<br>γονίων<br>Arrivée<br>de wagons | Ἀπόπλοιοι ἀτμοπλοίων<br>Sorties<br>de navires à vapeur |                    | Ἀναχωρήσεις<br>βαγονίων<br>Départ<br>de wagons | Ἔτη καὶ μῆνες<br>Années et mois | Κατάπλοιοι ἀτμοπλοίων<br>Entrées<br>de navires à vapeur |                    | Ἀρριβὲς βα-<br>γονίων<br>Arrivée<br>de wagons | Ἀπόπλοιοι ἀτμοπλοίων<br>Sorties<br>de navires à vapeur |                    | Ἀναχωρήσεις<br>βαγονίων<br>Départ<br>de wagons |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------|
|                                 | Ἑλληνι-<br>κῶν-Grecs                                    | Ξένων<br>Étrangers |                                               | Ἑλληνι-<br>κῶν-Grecs                                   | Ξένων<br>Étrangers |                                                |                                 | Ἑλληνι-<br>κῶν-Grecs                                    | Ξένων<br>Étrangers |                                               | Ἑλληνι-<br>κῶν-Grecs                                   | Ξένων<br>Étrangers |                                                |
| 1926 . . . . .                  | 580                                                     | 556                | 10.664                                        | 681                                                    | 329                | 2.656                                          | Σεπτέμβριος - Septemb.          | 67                                                      | 44                 | 412                                           | 75                                                     | 21                 | 841                                            |
| 1927 . . . . .                  | 595                                                     | 519                | 7.976                                         | 768                                                    | 391                | 4.369                                          | Ὀκτώβριος - Octobre .           | 63                                                      | 47                 | 505                                           | 85                                                     | 24                 | 801                                            |
| 1928 . . . . .                  | 644                                                     | 539                | 5.222                                         | 671                                                    | 293                | 5.753                                          | Νοέμβριος - Novembre.           | 72                                                      | 52                 | 498                                           | 68                                                     | 32                 | 623                                            |
| 1929 . . . . .                  | 580                                                     | 592                | 11.087                                        | 771                                                    | 328                | 7.732                                          | Δεκέμβριος - Décembre.          | 65                                                      | 55                 | 329                                           | 68                                                     | 26                 | 681                                            |
| 1930 . . . . .                  | 692                                                     | 563                | 5.337                                         | 785                                                    | 308                | 7.805                                          |                                 |                                                         |                    |                                               |                                                        |                    |                                                |
| 1930 Μάιος - Mai . . .          | 67                                                      | 47                 | 384                                           | 69                                                     | 25                 | 534                                            | 1931 Ἰανουάριος - Janvier       | 45                                                      | 49                 | 193                                           | 60                                                     | 19                 | 673                                            |
| Ἰούνιος - juin . . . .          | 60                                                      | 53                 | 277                                           | 65                                                     | 28                 | 826                                            | Φεβρουάριος - Février .         | 40                                                      | 44                 | 141                                           | 51                                                     | 18                 | 616                                            |
| Ἰούλιος - juillet . . .         | 53                                                      | 42                 | 450                                           | 74                                                     | 22                 | 496                                            | Μάρτιος - Mars . . . .          | 55                                                      | 52                 | 177                                           | 64                                                     | 21                 | 711                                            |
| Αὐγουστος - Août . .            | 59                                                      | 42                 | 365                                           | 59                                                     | 29                 | 658                                            | Ἀπρίλιος - Avril . . . .        | 47                                                      | 45                 | 160                                           | 59                                                     | 22                 | 457                                            |
|                                 |                                                         |                    |                                               |                                                        |                    |                                                | Μάιος - Mai . . . . .           | 49                                                      | 48                 | 163                                           | 69                                                     | 22                 | 618                                            |

## 4. Ταχυδρομεία και τηλεγράφοι — 4. Postes et télégraphes

(Γενική Στατιστική Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

## Α'. Γενική κίνηση ταχυδρομείων και τηλεγράφων. — Mouvement général des postes et télégraphes.

## 1. Ἀλληλογραφία κατὰ τὰ ἔτη 1840-1929. — 1. Correspondance de 1840 à 1929.

| Ἔτη<br>Années            | Ἐπιστολαὶ καὶ λοιπὰ ἐν γένει ἀντικείμενα<br>Lettres et autres objets en général |                                                                 |                    |                  | Ἔτη<br>Années          | Ἐπιστολαὶ καὶ λοιπὰ ἐν γένει ἀντικείμενα<br>Lettres et autres objets en général |                                                                 |                    |                  |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|
|                          | Ἀποσταλέντα ἐν<br>τῷ ἐσωτερικῷ<br>Expédiés à<br>l'intérieur                     | Ἀνταλλαγέντα μετὰ τοῦ<br>ἐξωτερικοῦ<br>Échangés avec l'étranger |                    | Σύνολον<br>Total |                        | Ἀποσταλέντα ἐν<br>τῷ ἐσωτερικῷ<br>Expédiés à<br>l'intérieur                     | Ἀνταλλαγέντα μετὰ τοῦ<br>ἐξωτερικοῦ<br>Échangés avec l'étranger |                    | Σύνολον<br>Total |
|                          |                                                                                 | Ἀποσταλέντα<br>Expédiés                                         | Ἀφικθέντα<br>Reçus |                  |                        |                                                                                 | Ἀποσταλέντα<br>Expédiés                                         | Ἀφικθέντα<br>Reçus |                  |
|                          |                                                                                 |                                                                 |                    |                  |                        |                                                                                 |                                                                 |                    |                  |
| Ἀριθμοὶς — N o m b r e   |                                                                                 |                                                                 |                    |                  | Ἀριθμοὶς — N o m b r e |                                                                                 |                                                                 |                    |                  |
| 1840 <sup>1)</sup> . . . | 585.390                                                                         |                                                                 | — 2)               | 585.390          | 1910                   | 23.072.197                                                                      | 7.664.892                                                       | 6.359.117          | 37.096.206       |
| 1850. . . . .            | 836.343                                                                         |                                                                 | — 2)               | 836.343          | 1915                   | 44.034.377                                                                      | 9.309.133                                                       | 7.564.198          | 60.907.708       |
| 1860. . . . .            | 1.275.295                                                                       |                                                                 | — 2)               | 1.275.295        | 1920                   | 54.881.974                                                                      | 12.351.532                                                      | 17.461.717         | 84.695.223       |
| 1870. . . . .            | 3.135.691                                                                       |                                                                 | 377.810            | 3.513.501        | 1925                   | 68.218.955                                                                      | 15.892.618                                                      | 19.037.953         | 103.149.526      |
| 1880. . . . .            | 4.550.103                                                                       | 1.442.050                                                       | 1.377.626          | 7.369.779        | 1927                   | 80.384.454                                                                      | 18.692.956                                                      | 21.987.263         | 121.064.673      |
| 1890. . . . .            | 8.586.674                                                                       | 2.779.312                                                       | 3.587.891          | 14.953.877       | 1928                   | 87.760.932                                                                      | 19.563.695                                                      | 23.268.793         | 130.593.420      |
| 1901. . . . .            | 13.343.256                                                                      | 6.037.002                                                       | 4.481.136          | 23.861.394       | 1929                   | 98.045.827                                                                      | 19.671.813                                                      | 23.608.835         | 141.326.475      |

<sup>1)</sup> Πρὸ τοῦ ἔτους 1840 ἔλλειπουν αἱ σχετικαὶ πρὸς τὴν κίνησιν τῆς ἀλληλογραφίας πληροφορίες. — Avant l'année 1840 les renseignements relatifs au mouvement de la correspondance font défaut.

<sup>2)</sup> Δὲν ὑπάρχουσιν ἀκριβεῖς στατιστικαὶ πληροφορίες περὶ τῆς ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ ἀφικθείσης ἀλληλογραφίας. — Il n'y a pas de renseignements précis sur le mouvement de la correspondance reçue de l'étranger.

## 2. Ταχ. δέματα κατὰ τὰ ἔτη 1889-1929. — 2. Colis postaux de 1889 à 1929.

| Ἔτη<br>Années            | Δέματα ἐν γένει — Colis en général                    |                                                              |                    |                  | Ἔτη<br>Années | Δέματα ἐν γένει — Colis en général                    |                                                              |                    |                  |
|--------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|
|                          | Ἀποσταλέντα ἐν τῷ ἐσωτερικῷ<br>Expédiés à l'intérieur | Ἀνταλλαγέντα μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ<br>Échangés avec l'étranger |                    | Σύνολον<br>Total |               | Ἀποσταλέντα ἐν τῷ ἐσωτερικῷ<br>Expédiés à l'intérieur | Ἀνταλλαγέντα μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ<br>Échangés avec l'étranger |                    | Σύνολον<br>Total |
|                          |                                                       | Ἀποσταλέντα<br>Expédiés                                      | Ἀφικθέντα<br>Reçus |                  |               |                                                       | Ἀποσταλέντα<br>Expédiés                                      | Ἀφικθέντα<br>Reçus |                  |
|                          |                                                       | Ἀριθμοὶ — N o m b r e                                        |                    |                  |               |                                                       | Ἀριθμοὶ — N o m b r e                                        |                    |                  |
| 1889 <sup>1)</sup> . . . | 39.153                                                | —                                                            | —                  | 39.153           | 1920          | 366.719                                               | 13.408                                                       | 154.759            | 534.886          |
| 1890 <sup>2)</sup> . . . | 62.078                                                | 1.208                                                        | 4.435              | 67.721           | 1925          | 650.152                                               | 16.479                                                       | 152.528            | 819.159          |
| 1900. . . . .            | 186.809                                               | 5.820                                                        | 31.921             | 224.550          | 1927          | 543.648                                               | 21.624                                                       | 140.156            | 705.428          |
| 1910. . . . .            | 210.088                                               | 11.303                                                       | 98.084             | 319.475          | 1928          | 566.732                                               | 26.634                                                       | 140.207            | 733.573          |
| 1914. . . . .            | 226.488                                               | 8.871                                                        | 115.083            | 350.442          | 1929          | 628.105                                               | 26.975                                                       | 161.857            | 816.937          |

<sup>1)</sup> Ἀπὸ τοῦ ἔτους 1889 ἐγένετο ἐναρξὺς τῆς ὑπηρεσίας τῶν ἐσωτερικῶν ταχ. δεμάτων. — C'est à partir de l'année 1889 qu'a eu lieu le fonctionnement du service intérieur des colis postaux.

<sup>2)</sup> Ἀπὸ τοῦ ἔτους 1890 ἤρξατο λειτουργοῦσα καὶ ἡ ὑπηρεσία τῶν ἐξωτερικῶν ταχ. δεμάτων. — C'est à partir de l'année 1890 qu'a commencé à fonctionner le service international des colis postaux.

## 3. Ταχ. δέματα κατὰ τὸ ἔτος 1931. — 3. Colis postaux en 1931.

| Μῆνες                 | Ὑπηρεσία ἐσωτερικοῦ<br>Service intérieur                                |        |                                                  | Ὑπηρεσία ἐξωτερικοῦ — Service international                               |       |                 |        |                |        |                                                  |           | Mois |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------|--------|----------------|--------|--------------------------------------------------|-----------|------|
|                       | Δέματα ἀποσταλέντα<br>ἐν τῷ ἐσωτερικῷ — Colis<br>expédiés à l'intérieur |        | Διαφορὰ<br>κατὰ τὸ 1930<br>Différence<br>en 1930 | Δέματα ἀνταλλαγέντα μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ<br>Colis échangés avec l'étranger |       |                 |        |                |        | Διαφορὰ<br>κατὰ τὸ 1931<br>Différence<br>en 1931 |           |      |
|                       | 1931                                                                    | 1930   |                                                  | Ἀποσταλέντα-Expédiés                                                      |       | Ἀφικθέντα-Reçus |        | Ἐν ὅλῳ-En tout |        |                                                  |           |      |
|                       |                                                                         |        |                                                  | 1931                                                                      | 1930  | 1931            | 1930   | 1931           | 1930   |                                                  |           |      |
| Ἀριθμὸς — Nombre      |                                                                         |        |                                                  | Ἀριθμὸς — Nombre                                                          |       |                 |        |                |        |                                                  |           |      |
| Ἰανουάριος . . . . .  | 50.236                                                                  | 47.395 | + 2.841                                          | 2.926                                                                     | 2.793 | 15.897          | 14.175 | 18.823         | 16.968 | + 1.855                                          | Janvier   |      |
| Φεβρουάριος . . . . . | 45.240                                                                  | 42.356 | + 2.884                                          | 2.106                                                                     | 2.324 | 12.357          | 13.018 | 14.463         | 15.342 | - 879                                            | Février   |      |
| Μάρτιος . . . . .     | 58.396                                                                  | 47.560 | + 10.836                                         | 2.397                                                                     | 2.450 | 14.690          | 10.575 | 17.087         | 13.025 | + 4.062                                          | Mars      |      |
| Ἀπρίλιος . . . . .    |                                                                         | 55.187 |                                                  |                                                                           | 1.998 |                 | 10.786 |                | 12.784 |                                                  | Avril     |      |
| Μάιος . . . . .       |                                                                         | 48.270 |                                                  |                                                                           | 1.933 |                 | 12.867 |                | 14.850 |                                                  | Mai       |      |
| Ἰούνιος . . . . .     |                                                                         | 45.283 |                                                  |                                                                           | 1.960 |                 | 11.093 |                | 13.056 |                                                  | Juin      |      |
| Ἰούλιος . . . . .     |                                                                         | 47.592 |                                                  |                                                                           | 2.293 |                 | 10.625 |                | 12.918 |                                                  | Juillet   |      |
| Αὐγουστος . . . . .   |                                                                         | 44.698 |                                                  |                                                                           | 2.285 |                 | 11.298 |                | 13.584 |                                                  | Août      |      |
| Σεπτέμβριος . . . . . |                                                                         | 53.986 |                                                  |                                                                           | 2.430 |                 | 10.947 |                | 13.377 |                                                  | Septembre |      |
| Ὀκτώβριος . . . . .   |                                                                         | 63.615 |                                                  |                                                                           | 3.470 |                 | 13.105 |                | 16.575 |                                                  | Octobre   |      |
| Νοέμβριος . . . . .   |                                                                         | 63.980 |                                                  |                                                                           | 3.428 |                 | 13.517 |                | 16.945 |                                                  | Novembre  |      |
| Δεκέμβριος . . . . .  |                                                                         | 70.806 |                                                  |                                                                           | 3.678 |                 | 15.610 |                | 19.288 |                                                  | Décembre  |      |

## Ταχυδρομεία και τηλεγράφοι — Postes et télégraphes

Α'. Γενική κίνηση ταχυδρομείων και τηλεγράφων. — Mouvement général des postes et télégraphes.

4. Ταχ. Τηλ. Έπιταγαί κατά τὰ ἔτη 1888—1929. — 4. Mandats - p. t. de 1888 à 1929.

(συνέχεια)

(suite)

| Έτη<br>Années      | Έπιταγαί ἐν γένει — Mandats en général              |                      |                                                              |               |                   |               |                 |                      |
|--------------------|-----------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------|---------------|-------------------|---------------|-----------------|----------------------|
|                    | Έκδοθεῖσαι ἐν τῷ ἑσωτερικῷ<br>Émis dans l'intérieur |                      | Ἀνταλλαγείσαι μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ — Échangés avec l'étranger |               |                   |               | Σύνολον — Total |                      |
|                    |                                                     |                      | Έκδοθεῖσαι—Émis                                              |               | Πληρωθεῖσαι—Payés |               |                 |                      |
|                    | Ἀριθ.-Nombre                                        | Ποσόν-Montant        | Ἀριθ.-Nombre                                                 | Ποσόν-Montant | Ἀριθ.-Nombre      | Ποσόν-Montant | Ἀριθ.-Nombre    | Ποσόν-Montant        |
| 1888 (1) . . . . . | 31.485                                              | Δρ.—Dr.<br>3.246.472 | —                                                            | Δρ.—Dr.<br>—  | —                 | Δρ.—Dr.<br>—  | 31.485          | Δρ.—Dr.<br>3.246.472 |
| 1893 (2) . . . . . | 78.856                                              | 11.377.860           | 415                                                          | 24.125        | 174               | 16.957        | 79.445          | 11.418.942           |
| 1901 . . . . .     | 106.044                                             | 11.439.690           | 8.879                                                        | 556.242       | 18.143            | 1.627.546     | 133.066         | 13.623.478           |
| 1910 . . . . .     | 207.322                                             | 16.771.069           | 35.475                                                       | 2.348.176     | 128.935           | 23.978.392    | 371.732         | 43.097.637           |
| 1914 . . . . .     | 329.559                                             | 29.849.047           | 54.467                                                       | 7.891.139     | 131.359           | 24.525.217    | 515.385         | 62.265.403           |
| 1920 . . . . .     | 454.960                                             | 45.530.844           | 25.228                                                       | 4.019.021     | 3.283             | 686.924       | 483.471         | 80.236.789           |
| 1925 . . . . .     | 658.967                                             | 308.706.553          | 36                                                           | 4.286         | 921               | 1.024.389     | 659.924         | 309.735.528          |
| 1927 . . . . .     | 708.572                                             | 454.359.615          | 1.340                                                        | 521.620       | 5.144             | 6.586.715     | 715.056         | 461.467.950          |
| 1928 . . . . .     | 765.273                                             | 525.967.486          | 2.850                                                        | 1.268.132     | 9.725             | 12.708.167    | 777.848         | 539.963.785          |
| 1929 . . . . .     | 882.296                                             | 670.140.328          | 6.678                                                        | 4.215.608     | 13.635            | 17.058.196    | 902.609         | 691.414.132          |

(1) Ἀπὸ τοῦ ἔτους 1888 ἐγένετο ἑναρξίς τῆς ὑπηρεσίας τῶν ἑσωτερικῶν ταχ. ἐπιταγῶν. — C'est à partir de l'année 1888 qu'a eu lieu le fonctionnement du service intérieur des mandats-poste.

(2) Ἀπὸ τοῦ ἔτους 1893 ἤρξατο λειτουργοῦσα καὶ ἡ ὑπηρεσία τῶν ἐξωτερικῶν ταχ. ἐπιταγῶν. — C'est à partir de l'année 1893 qu'a commencé à fonctionner le service international des mandats-poste.

5. Ταχ. Τηλ. Έπιταγαί κατά τὸ ἔτος 1931. — 5. Mandats - p. t. en 1931.

α'. Ὑπηρεσία ἑσωτερικοῦ. — a. Service intérieur.

| Μήνες              | Ἐπιταγαὶ ἐκδοθεῖσαι ἐν τῷ ἑσωτερικῷ — Mandats émis dans l'intérieur |         |                       |                       |                                               |       |                       |                       |                                            |                  | Mois      |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------------------------|-------|-----------------------|-----------------------|--------------------------------------------|------------------|-----------|
|                    | Ἐν συνόλῳ — En tout                                                 |         |                       |                       | Ἐκ τούτων ἀτελεῖς : — Dont exempts de la taxe |       |                       |                       | Διαφορὰ κατὰ τὸ 1931<br>Différence en 1931 |                  |           |
|                    | Ἀριθμὸς — Nombre                                                    |         | Ποσὸν — Montant       |                       | Ἀριθμὸς — Nombre                              |       | Ποσὸν — Montant       |                       | Ἀριθμὸς<br>Nombre                          | Ποσὸν<br>Montant |           |
|                    | 1931                                                                | 1930    | 1931                  | 1930                  | 1931                                          | 1930  | 1931                  | 1930                  |                                            |                  |           |
| Ἰανουάριος . . . . | 84.970                                                              | 75.368  | Δρ.—Dr.<br>74.280.395 | Δρ.—Dr.<br>63.756.498 | 5.978                                         | 6.102 | Δρ.—Dr.<br>28.936.480 | Δρ.—Dr.<br>27.791.711 | + 9.602                                    | + 10.523.897     | Janvier   |
| Φεβρουάριος . . .  | 83.750                                                              | 76.845  | 70.897.520            | 60.538.497            | 5.490                                         | 5.429 | 26.150.870            | 22.385.163            | + 6.905                                    | + 10.359.033     | Février   |
| Μάρτιος . . . . .  | 95.687                                                              | 82.135  | 78.590.365            | 65.286.750            | 6.450                                         | 6.108 | 28.385.156            | 23.905.586            | + 13.552                                   | + 13.303.615     | Mars      |
| Ἀπρίλιος . . . . . |                                                                     | 89.650  |                       | 67.123.586            |                                               | 5.687 |                       | 21.068.818            |                                            |                  | Avril     |
| Μάιος . . . . .    |                                                                     | 87.986  |                       | 65.428.237            |                                               | 6.538 |                       | 22.976.425            |                                            |                  | Mai       |
| Ἰούνιος . . . . .  |                                                                     | 85.793  |                       | 66.508.792            |                                               | 6.578 |                       | 22.753.837            |                                            |                  | Juin      |
| Ἰούλιος . . . . .  |                                                                     | 84.587  |                       | 68.798.356            |                                               | 6.345 |                       | 24.580.798            |                                            |                  | Juillet   |
| Αὐγουστος . . . .  |                                                                     | 81.237  |                       | 69.203.578            |                                               | 5.960 |                       | 23.778.425            |                                            |                  | Août      |
| Σεπτέμβριος . . .  |                                                                     | 85.390  |                       | 75.430.678            |                                               | 6.557 |                       | 26.413.630            |                                            |                  | Septembre |
| Ὀκτώβριος . . . .  |                                                                     | 95.876  |                       | 87.120.560            |                                               | 6.520 |                       | 29.870.560            |                                            |                  | Octobre   |
| Νοέμβριος . . . .  |                                                                     | 93.875  |                       | 82.905.736            |                                               | 6.886 |                       | 29.865.320            |                                            |                  | Novembre  |
| Δεκέμβριος . . . . |                                                                     | 113.697 |                       | 91.438.256            |                                               | 7.112 |                       | 31.674.709            |                                            |                  | Décembre  |

β'. Ὑπηρεσία ἐξωτερικοῦ. — b. Service international.

| Μήνες              | Ἐπιταγαὶ ἀνταλλαγεῖσαι μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ — Mandats échangés avec l'étranger |       |               |                    |                     |       |                        |                        |                 |       |                      |                      |                      |               | Mois      |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|--------------------|---------------------|-------|------------------------|------------------------|-----------------|-------|----------------------|----------------------|----------------------|---------------|-----------|
|                    | Ἐκδοθεῖσαι — Émis                                                             |       |               |                    | Πληρωθεῖσαι — Payés |       |                        |                        | Σύνολον — Total |       |                      |                      | Διαφορὰ κατὰ τὸ 1931 |               |           |
|                    | Ἀριθ.-Nombre                                                                  |       | Ποσόν-Montant |                    | Ἀριθ.-Nombre        |       | Ποσόν-Montant          |                        | Ἀριθ.-Nombre    |       | Ποσόν-Montant        |                      | Différence en 1931   |               |           |
|                    | 1931                                                                          | 1930  | 1931          | 1930               | 1931                | 1930  | 1931                   | 1930                   | 1931            | 1930  | 1931                 | 1930                 | Ἀριθ. Nomb.          | Ποσόν Montant |           |
| Ἰανουάριος . . . . | 1.167                                                                         | 872   | 850.978       | Δρ.-Dr.<br>530.697 | 2.365               | 1.768 | Δρ. - Dr.<br>2.810.375 | Δρ. - Dr.<br>1.826.385 | 3.532           | 2.610 | Δρ.-Dr.<br>3.691.353 | Δρ.-Dr.<br>2.357.682 | + 892                | + 1.333.671   | Janvier   |
| Φεβρουάριος . . .  | 975                                                                           | 685   | 665.780       | 456.970            | 1.510               | 1.135 | 2.110.355              | 1.325.678              | 2.485           | 1.820 | 2.806.165            | 1.782.648            | + 665                | + 1.023.517   | Février   |
| Μάρτιος . . . . .  | 1.050                                                                         | 796   | 630.875       | 460.230            | 1.720               | 1.402 | 2.630.586              | 1.865.970              | 2.770           | 2.198 | 3.321.461            | 2.326.200            | + 572                | + 995.261     | Mars      |
| Ἀπρίλιος . . . . . |                                                                               | 827   |               | 516.487            |                     | 1.813 |                        | 1.986.308              |                 | 2.640 |                      | 2.502.795            |                      |               | Avril     |
| Μάιος . . . . .    |                                                                               | 852   |               | 467.586            |                     | 1.518 |                        | 1.896.758              |                 | 2.370 |                      | 2.384.344            |                      |               | Mai       |
| Ἰούνιος . . . . .  |                                                                               | 950   |               | 486.975            |                     | 1.368 |                        | 1.835.670              |                 | 2.318 |                      | 2.322.645            |                      |               | Juin      |
| Ἰούλιος . . . . .  |                                                                               | 706   |               | 490.687            |                     | 1.390 |                        | 2.056.238              |                 | 2.096 |                      | 2.546.925            |                      |               | Juillet   |
| Αὐγουστος . . . .  |                                                                               | 698   |               | 500.723            |                     | 1.476 |                        | 2.023.180              |                 | 2.174 |                      | 2.523.903            |                      |               | Août      |
| Σεπτέμβριος . . .  |                                                                               | 716   |               | 605.932            |                     | 1.497 |                        | 2.123.958              |                 | 2.213 |                      | 2.734.893            |                      |               | Septembre |
| Ὀκτώβριος . . . .  |                                                                               | 768   |               | 567.835            |                     | 1.705 |                        | 2.203.970              |                 | 2.473 |                      | 2.776.805            |                      |               | Octobre   |
| Νοέμβριος . . . .  |                                                                               | 860   |               | 653.728            |                     | 1.630 |                        | 2.198.876              |                 | 2.490 |                      | 2.852.604            |                      |               | Novembre  |
| Δεκέμβριος . . . . |                                                                               | 1.265 |               | 912.540            |                     | 2.345 |                        | 2.652.728              |                 | 3.610 |                      | 3.565.268            |                      |               | Décembre  |

## Ταχυδρομεία και τηλεγράφοι — Postes et télégraphes

Α'. Γενική κίνηση ταχυδρομείων και τηλεγράφων. — Mouvement général des postes et télégraphes.

6. Ταχ. Ταμειυτήρια κατά τὰ ἔτη 1902—1929. — 6. Caisses d'épargne postales de 1902 à 1929.

(συνέχεια)

(suite)

| Ἔτη—Années         | Βιβλιάρια — Livrets |                        | Καταθέσεις — Versements |                             | Ἀποδόσεις — Remboursements |                             | Συνολικὸν πιστωτικὸν ὑπόλοιπον<br>Avoir total des déposants |
|--------------------|---------------------|------------------------|-------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------|
|                    | Ἐκδοθέντα<br>Créés  | Ἀποσβεσθέντα<br>Soldés | Ἀριθμὸς<br>Nombre       | Χρηματικὸν ποσὸν<br>Montant | Ἀριθμὸς<br>Nombre          | Χρηματικὸν ποσὸν<br>Montant |                                                             |
|                    |                     |                        |                         | Δρ.—Dr.                     |                            | Δρ.—Dr.                     | Δρ.—Dr.                                                     |
| 1902 (1) . . . . . | 1.395               | 63                     | 3.244                   | 112.057                     | 492                        | 24.775                      | 88.369                                                      |
| 1905 . . . . .     | 443                 | 143                    | 2.282                   | 129.463                     | 2.121                      | 194.428                     | 196.750                                                     |
| 1910 . . . . .     | 627                 | 37                     | 2.965                   | 229.443                     | 2.037                      | 224.313                     | 293.186                                                     |
| 1915 (2) . . . . . | 3.481               | 36                     | 10.623                  | 1.032.263                   | 4.623                      | 601.517                     | 1.180.346                                                   |
| 1920 . . . . .     | 3.272               | 323                    | 11.753                  | 4.087.660                   | 8.954                      | 3.780.690                   | 5.571.867                                                   |
| 1925 . . . . .     | 14.790              | 1.524                  | 63.178                  | 132.186.277                 | 46.218                     | 95.611.618                  | 103.198.871                                                 |
| 1927 . . . . .     | 18.759              | 2.101                  | 89.315                  | 201.151.745                 | 73.610                     | 153.218.148                 | 175.549.567                                                 |
| 1928 . . . . .     | 21.097              | 2.422                  | 105.471                 | 280.759.945                 | 88.558                     | 208.191.603                 | 259.658.976                                                 |
| 1929 . . . . .     | 29.968              | 2.995                  | 144.089                 | 420.668.944                 | 122.162                    | 312.488.518                 | 385.453.702                                                 |

(1) Ἀπὸ τοῦ ἔτους 1902, ὁ θεσμὸς τῶν ταχ. ταμειυτηρίων εἰσῆλθῃ τὸ πρῶτον ἐν Κρήτῃ. — C'est à partir de l'année 1902 que l'institution des caisses d'épargne postales a été introduite pour la première fois en Crète.

(2) Ἀπὸ τοῦ ἔτους 1915 ἡ ὑπηρεσία αὕτη ἤρχισε βαθμηδὸν ἐπεκτεινόμενη καὶ εἰς τὴν λοιπὴν Ἑλλάδα. — A partir de l'année 1915 ce service a commencé à s'étendre progressivement sur le restant de la Grèce.

## 7. Ταχ. Ταμειυτήρια κατά τὸ ἔτος 1931. — 7. Caisses d'épargne postales en 1931.

| Μ ῆ ν ε ς             | Καταθέσεις — Versements |        |                       |                       | ᾽Αποδόσεις — Remboursements |        |                       |                       | Διαφορὰ κατὰ τὸ<br>Différence en 1931 |                                   | M o i s   |
|-----------------------|-------------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|--------|-----------------------|-----------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|-----------|
|                       | ᾽Αριθ.—Nombre           |        | Ποσὸν — Montant       |                       | ᾽Αριθ.—Nombre               |        | Ποσὸν — Montant       |                       | Ποσὸν — Montant                       |                                   |           |
|                       | 1931                    | 1930   | 1931                  | 1930                  | 1931                        | 1930   | 1931                  | 1930                  | Καταθέσεων<br>Versements              | ᾽Αποδόσεων<br>Rembourse-<br>ments |           |
| Ἰανουάριος . . . . .  | 24.402                  | 17.199 | Δρ.—Dr.<br>90.914.412 | Δρ.—Dr.<br>52.295.577 | 15.833                      | 10.234 | Δρ.—Dr.<br>40.145.831 | Δρ.—Dr.<br>26.970.419 | + 33.618.835                          | + 13.175.412                      | Janvier   |
| Φεβρουάριος . . . . . | 20.273                  | 14.132 | 72.167.359            | 40.702.620            | 15.470                      | 10.708 | 37.411.371            | 26.451.521            | + 31.464.739                          | + 10.959.850                      | Février   |
| Μάρτιος . . . . .     |                         | 14.120 |                       | 44.380.796            |                             | 12.499 |                       | 29.492.529            |                                       |                                   | Mars      |
| Ἀπρίλιος . . . . .    |                         | 14.727 |                       | 50.638.985            |                             | 13.170 |                       | 33.393.918            |                                       |                                   | Avril     |
| Μάϊος . . . . .       |                         | 15.595 |                       | 54.189.737            |                             | 13.345 |                       | 31.582.464            |                                       |                                   | Mai       |
| Ἰούνιος . . . . .     |                         | 15.411 |                       | 56.264.166            |                             | 14.364 |                       | 36.653.040            |                                       |                                   | Juin      |
| Ἰούλιος . . . . .     |                         | 18.850 |                       | 67.225.036            |                             | 15.024 |                       | 39.378.135            |                                       |                                   | Juillet   |
| Αὐγουστος . . . . .   |                         | 16.401 |                       | 54.956.799            |                             | 15.737 |                       | 40.470.751            |                                       |                                   | Août      |
| Σεπτέμβριος . . . . . |                         | 17.851 |                       | 59.212.325            |                             | 17.182 |                       | 47.114.052            |                                       |                                   | Septembre |
| Ὀκτώβριος . . . . .   |                         | 19.765 |                       | 75.259.966            |                             | 16.114 |                       | 45.160.366            |                                       |                                   | Octobre   |
| Νοέμβριος . . . . .   |                         | 18.981 |                       | 71.140.020            |                             | 15.153 |                       | 40.642.062            |                                       |                                   | Novembre  |
| Δεκέμβριος . . . . .  |                         | 20.387 |                       | 74.375.259            |                             | 16.459 |                       | 42.395.428            |                                       |                                   | Décembre  |

## 8. Τηλεγραφικὴ ἀνταπόκρισις κατὰ τὰ ἔτη 1859—1929. — 8. Trafic télégraphique de 1859 à 1929.

| Ἔτη<br>Années               | Τηλεγραφήματα ἐν γένει — Télégrammes en général                  |                                                                  |                    |                             | Ἔτη<br>Années | Τηλεγραφήματα ἐν γένει — Télégrammes en général                  |                                                                  |                    |                      |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------|---------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|
|                             | Ἀποσταλέντα<br>ἐν τῷ ἐσωτε-<br>ρικῷ<br>Expédiés<br>à l'intérieur | Ἀνταλλαγέντα μετὰ τοῦ ἐξωτε-<br>ρικοῦ - Échangés avec l'étranger |                    | Σύνολον<br><br>Total        |               | Ἀποσταλέντα<br>ἐν τῷ ἐσωτε-<br>ρικῷ<br>Expédiés<br>à l'intérieur | Ἀνταλλαγέντα μετὰ τοῦ ἐξωτε-<br>ρικοῦ - Échangés avec l'étranger |                    | Σύνολον<br><br>Total |
|                             |                                                                  | Ἀποσταλέντα<br>Expédiés                                          | Ἀφικθέντα<br>Reçus |                             |               |                                                                  | Ἀποσταλέντα<br>Expédiés                                          | Ἀφικθέντα<br>Reçus |                      |
|                             |                                                                  |                                                                  |                    |                             |               |                                                                  |                                                                  |                    |                      |
| Ἀ ρ ι θ μ ο ς — N o m b r e |                                                                  |                                                                  |                    | Ἀ ρ ι θ μ ο ς — N o m b r e |               |                                                                  |                                                                  |                    |                      |
| 1859 (3) . . . . .          | 4.072                                                            | 751                                                              | 670                | 5.493                       | 1915. . . . . | 2.419.148                                                        | 281.943                                                          | 229.578            | 2.930.669            |
| 1860 . . . . .              | 16.355                                                           | 1.729                                                            | 1.726              | 19.810                      | 1920. . . . . | 3.906.313                                                        | 645.761                                                          | 571.218            | 5.123.292            |
| 1870 . . . . .              | 111.384                                                          | 6.477                                                            | 9.727              | 127.588                     | 1925. . . . . | 5.483.414                                                        | 541.040                                                          | 508.210            | 6.532.664            |
| 1880 . . . . .              | 307.674                                                          | 28.911                                                           | 33.328             | 369.913                     | 1926. . . . . | 4.926.578                                                        | 504.896                                                          | 496.589            | 5.928.263            |
| 1890 . . . . .              | 824.823                                                          | 79.981                                                           | 79.378             | 984.182                     | 1927. . . . . | 3.719.843                                                        | 490.378                                                          | 505.287            | 4.715.508            |
| 1901 . . . . .              | 934.181                                                          | 112.094                                                          | 108.817            | 1.205.095                   | 1928. . . . . | 3.656.973                                                        | 502.360                                                          | 504.032            | 4.663.365            |
| 1910 . . . . .              | 1.428.126                                                        | 107.805                                                          | 197.804            | 1.733.735                   | 1929. . . . . | 3.660.347                                                        | 497.586                                                          | 520.910            | 4.687.843            |

(3) Ἀπὸ τοῦ ἔτους 1859 ἤρξατο λειτουργοῦσα ἐν Ἑλλάδι ἡ τηλεγραφικὴ ὑπηρεσία.  
C'est à partir de l'année 1859 que le service télégraphique a commencé à fonctionner en Grèce.

## Ταχυδρομεία και τηλεγράφοι — Postes et télégraphes

Α'. Γενική κίνηση ταχυδρομείων και τηλεγράφων. — Mouvement général des postes et télégraphes.

9. Τηλεγραφική ανταπόκρισις κατά τὸ ἔτος 1931. — 9. Trafic télégraphique en 1931.

α'. Ὑπηρεσία ἐσωτερικοῦ. — a. Service intérieur.

(συνέχεια)

(suite)

| Μήνες                 | Τηλεγραφήματα ἀποσταλέντα ἐν τῷ ἐσωτερικῷ — Télégrammes expédiés à l'intérieur |         |                            |        |                 |         | Μοis     |                                                  |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------|--------|-----------------|---------|----------|--------------------------------------------------|
|                       | Ἐπὶ τέλει — Soumis à la taxe                                                   |         | Ἀτελῇ — Exempts de la taxe |        | Σύνολον — Total |         |          | Διαφορὰ<br>κατὰ τὸ 1931<br>Différence<br>en 1931 |
|                       | 1931                                                                           | 1930    | 1931                       | 1930   | 1931            | 1930    |          |                                                  |
|                       | Ἀ ρ ι θ μ ὶ ς — N o m b r e                                                    |         |                            |        |                 |         |          |                                                  |
| Ἰανουάριος . . . . .  | 248.957                                                                        | 263.280 | 41.865                     | 41.657 | 290.822         | 304.937 | — 14.115 | Janvier                                          |
| Φεβρουάριος . . . . . | 188.125                                                                        | 209.637 | 40.758                     | 40.798 | 228.883         | 250.435 | — 21.552 | Février                                          |
| Μάρτιος . . . . .     | 209.016                                                                        | 226.398 | 47.120                     | 46.250 | 256.136         | 272.648 | — 16.512 | Mars                                             |
| Ἀπρίλιος . . . . .    |                                                                                | 253.927 |                            | 47.685 |                 | 301.612 |          | Avril                                            |
| Μάιος . . . . .       |                                                                                | 259.316 |                            | 56.107 |                 | 315.423 |          | Mai                                              |
| Ἰούνιος . . . . .     |                                                                                | 231.750 |                            | 51.965 |                 | 286.715 |          | Juin                                             |
| Ἰούλιος . . . . .     |                                                                                | 250.835 |                            | 50.678 |                 | 301.513 |          | Juillet                                          |
| Αὐγουστος . . . . .   |                                                                                | 267.918 |                            | 44.532 |                 | 312.450 |          | Août                                             |
| Σεπτέμβριος . . . . . |                                                                                | 265.735 |                            | 49.657 |                 | 315.392 |          | Septembre                                        |
| Ὀκτώβριος . . . . .   |                                                                                | 280.957 |                            | 52.976 |                 | 333.933 |          | Octobre                                          |
| Νοέμβριος . . . . .   |                                                                                | 252.317 |                            | 46.980 |                 | 299.297 |          | Novembre                                         |
| Δεκέμβριος . . . . .  |                                                                                | 288.416 |                            | 44.456 |                 | 332.872 |          | Décembre                                         |

β'. Ὑπηρεσία ἐξωτερικοῦ. — b. Service international.

| Μῆνες                 | Τηλεγραφήματα ἀνταλλαγέντα μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ — Télégrammes échangés avec l'étranger |        |                   |        |                 |        | Mois    |                                                  |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------|--------|-----------------|--------|---------|--------------------------------------------------|
|                       | Ἀποσταλέντα — Expédiés                                                                |        | Ἀφικθέντα — Reçus |        | Σύνολον — Total |        |         | Διαφορὰ<br>κατὰ τὸ 1931<br>Différence<br>en 1931 |
|                       | 1931                                                                                  | 1930   | 1931              | 1930   | 1931            | 1930   |         |                                                  |
|                       | Ἀ ρ ι θ μ ο ς — N o m b r e                                                           |        |                   |        |                 |        |         |                                                  |
| Ἰανουάριος . . . . .  | 33.408                                                                                | 35.896 | 37.125            | 40.857 | 70.533          | 76.753 | — 6.220 | Janvier                                          |
| Φεβρουάριος . . . . . | 29.027                                                                                | 31.672 | 30.256            | 34.758 | 59.283          | 66.430 | — 7.147 | Février                                          |
| Μάρτιος . . . . .     | 31.827                                                                                | 35.460 | 39.850            | 38.280 | 71.677          | 73.740 | + 957   | Mars                                             |
| Ἀπρίλιος . . . . .    |                                                                                       | 35.402 |                   | 39.126 |                 | 74.528 |         | Avril                                            |
| Μάιος . . . . .       |                                                                                       | 38.705 |                   | 41.132 |                 | 79.837 |         | Mai                                              |
| Ἰούνιος . . . . .     |                                                                                       | 36.197 |                   | 39.105 |                 | 75.302 |         | Juin                                             |
| Ἰούλιος . . . . .     |                                                                                       | 36.740 |                   | 40.845 |                 | 77.585 |         | Juillet                                          |
| Αὐγουστος . . . . .   |                                                                                       | 37.965 |                   | 42.357 |                 | 80.322 |         | Août                                             |
| Σεπτέμβριος . . . . . |                                                                                       | 43.128 |                   | 46.765 |                 | 89.893 |         | Septembre                                        |
| Ὀκτώβριος . . . . .   |                                                                                       | 46.568 |                   | 49.387 |                 | 95.955 |         | Octobre                                          |
| Νοέμβριος . . . . .   |                                                                                       | 38.437 |                   | 42.436 |                 | 80.873 |         | Novembre                                         |
| Δεκέμβριος . . . . .  |                                                                                       | 38.745 |                   | 41.212 |                 | 79.957 |         | Décembre                                         |

10. Ταχ. Τηλ. εἰσπράξεις. — 10. Recettes p. t.

| Ἔτη καὶ μῆνες                   | Εἰσπράξεις ἐν γένει — Recettes en général     |                                      |                                 |                      | Τέλη — Taxes                                                                 |                                 | Années et mois |      |
|---------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------|------|
|                                 | Ἐκ ταχ. ἐν-<br>σήμων<br>Des timbres-<br>poste | Ἐκ τηλεγραφημάτων<br>Des télégrammes |                                 | Σύνολον<br><br>Total | Ταχ. δεμάτων<br>Des colis-p.                                                 | Ταχ. ἐπιταγῶν<br>Des mandats-p. |                |      |
|                                 |                                               | Ἐσωτερικοῦ<br>Service intérieur      | Ἐξωτερικοῦ<br>Service internat. |                      | Περιλαμβανόμενα εἰς τὰς ταχ.<br>εἰσπράξεις<br>Comprises dans les recettes-p. |                                 |                |      |
|                                 |                                               |                                      |                                 |                      | Δραχμαὶ -- Drachmes                                                          |                                 |                |      |
| Δ ρ α χ μ α ἰ — D r a c h m e s |                                               |                                      |                                 |                      |                                                                              |                                 |                |      |
| 1925 . . . . .                  | 71.963.854                                    | 42.829.683                           | 49.660.683                      | 164.454.220          | 7.386.965                                                                    | 2.478.795                       | 1925           |      |
| 1926 . . . . .                  | 92.310.578                                    | 52.310.508                           | 59.820.859                      | 204.441.945          | 9.678.356                                                                    | 3.196.568                       | 1926           |      |
| 1927 . . . . .                  | 117.294.865                                   | 53.948.675                           | 54.642.145                      | 225.885.685          | 12.795.428                                                                   | 3.578.627                       | 1927           |      |
| 1928 . . . . .                  | 120.897.635                                   | 54.730.958                           | 55.763.802                      | 231.392.395          | 14.237.362                                                                   | 3.937.060                       | 1928           |      |
| 1929 . . . . .                  | 127.586.392                                   | 51.248.936                           | 53.187.328                      | 232.022.656          | 14.185.706                                                                   | 4.450.635                       | 1929           |      |
| 1931                            | Ἰανουάριος . . . . .                          | 11.398.760                           | 3.728.972                       | 3.460.573            | 18.588.305                                                                   | 435.296                         | Janvier        | 1931 |
|                                 | Φεβρουάριος . . . . .                         | 8.970.456                            | 3.038.965                       | 3.170.598            | 15.180.019                                                                   | 440.895                         | Février        | »    |
|                                 | Μάρτιος . . . . .                             | 10.298.765                           | 3.365.780                       | 3.685.240            | 17.349.785                                                                   | 491.106                         | Mars           | »    |
|                                 | Ἀπρίλιος . . . . .                            |                                      |                                 |                      |                                                                              |                                 | Avril          | »    |
|                                 | Μάιος . . . . .                               |                                      |                                 |                      |                                                                              |                                 | Mai            | »    |
|                                 | Ἰούνιος . . . . .                             |                                      |                                 |                      |                                                                              |                                 | Juin           | »    |
|                                 | Ἰούλιος . . . . .                             |                                      |                                 |                      |                                                                              |                                 | Juillet        | »    |
|                                 | Αὐγουστος . . . . .                           |                                      |                                 |                      |                                                                              |                                 | Août           | »    |
|                                 | Σεπτέμβριος . . . . .                         |                                      |                                 |                      |                                                                              |                                 | Septembre      | »    |
|                                 | Ὀκτώβριος . . . . .                           |                                      |                                 |                      |                                                                              |                                 | Octobre        | »    |
|                                 | Νοέμβριος . . . . .                           |                                      |                                 |                      |                                                                              |                                 | Novembre       | »    |
|                                 | Δεκέμβριος . . . . .                          |                                      |                                 |                      |                                                                              |                                 | Décembre       | »    |

## 5. Έργασίαι γραφείων T.T.T. κατὰ τὸ ἔτος 1931 — 5. Activité des bureaux des P.T.T. en 1931

(Γενική Στατιστική Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

B'. Ἀνταλλακτήρια Ταχυδρομεία καὶ ἔδραι ταχ. τηλ. Διευθύνσεων. — Bureaux d'échange et bureaux-sièges des Directions-P. T.

| Μῆνες                             | Κίνησις — Mouvement                                                                                                                                                |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   | Κίνησις — Mouvement                                                                                                 |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Mois                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|                                   | Ταχυδρομική — Postal                                                                                                                                               |                             |                                                                                               |                   | Τηλεγραφική Τηλεγραφική                                                        |                   | Ταχυδρομική — Postal                                                                                                |                             |                                                                                                                                                                     |                   | Τηλεγραφική Τηλεγραφική                                                                                                                      |         |                          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                   | Ταχυδρομικά δέματα ἀποσταλέντα καὶ ἀφικθέντα ἐν γένει ἐσωτερικοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ — Colis postaux expédiés et reçus en général du service intérieur et international |                             | Ταχυδρομικά - τηλεγραφικά ἐπιταγὰ ἐκδοθέντα καὶ πληρωθέντα ἐν γένει ἐσωτερικοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ |                   | Mandats - p. l. émis et payés en général du service intérieur et international |                   | Εισπράξεις ἐκ τῆς πώλησος ταχυδρομικῶν ἐνσήμων ἐν γένει (*) Recettes de la vente des timbres - poste en général (*) |                             | Τηλ. ἀποσταλέντα, ἀφικθέντα καὶ διαβατικά ἐν γένει ἐσωτερικοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ — Télégrammes expédiés, reçus et de transit en général du service intérieur et intern. |                   | Εισπράξεις ἐκ τηλεγραφικῶν τελέων ἐν γένει ἐσωτερικοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ Taxes télégraphiques en général du service intérieur et inter. national |         |                          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                   |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         |                          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἀριθμὸς<br>Nombre                 | Ἀριθμὸς<br>Nombre                                                                                                                                                  | Χρηματ.<br>ποσὸν<br>Montant | Δραχμαὶ<br>Drachmes                                                                           | Ἀριθμὸς<br>Nombre | Δραχμαὶ<br>Drachmes                                                            | Ἀριθμὸς<br>Nombre | Ἀριθμὸς<br>Nombre                                                                                                   | Χρηματ.<br>ποσὸν<br>Montant | Δραχμαὶ<br>Drachmes                                                                                                                                                 | Ἀριθμὸς<br>Nombre | Δραχμαὶ<br>Drachmes                                                                                                                          |         |                          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἀθηνῶν — Athènes                  |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Ἡρακλείου — Héraclion    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἰανουάριος . . . . .              | 33.326                                                                                                                                                             | 36.995                      | 40.323.921                                                                                    | 3 528.722         | 216.653                                                                        | 1.809.080         | 1.402                                                                                                               | 2.559                       | 1.586.670                                                                                                                                                           | 170.330           | 14.108                                                                                                                                       | 152.137 | Janvier                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Φεβρουάριος . . . . .             | 30.175                                                                                                                                                             | 37.607                      | 36.581.734                                                                                    | 2.356.076         | 164.046                                                                        | 1.684.376         | 1.166                                                                                                               | 2.250                       | 1.474.844                                                                                                                                                           | 118.900           | 11.705                                                                                                                                       | 126.121 | Février                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Μάρτιος . . . . .                 | 39.276                                                                                                                                                             | 38.746                      | 35.553.883                                                                                    | 2.846.100         | 191.497                                                                        | 1.902.629         | 1.632                                                                                                               | 2.612                       | 1.973.796                                                                                                                                                           | 115.800           | 13.858                                                                                                                                       | 147.015 | Mars                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἀπρίλιος . . . . .                |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Avril                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Μάιος . . . . .                   |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Mai                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἰούνιος . . . . .                 |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Juin                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἰούλιος . . . . .                 |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Juillet                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Αὐγουστος . . . . .               |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Août                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Σεπτέμβριος . . . . .             |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Septembre                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ὀκτώβριος . . . . .               |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Octobre                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Νοέμβριος . . . . .               |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Novembre                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Δεκέμβριος . . . . .              |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Décembre                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἀλεξανδρουπόλεως — Alexandropolis |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Θεσσαλονίκης — Salonique |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἰανουάριος . . . . .              | 737                                                                                                                                                                | 953                         | 571.157                                                                                       | 58.700            | 6.897                                                                          | 48.255            | 11.892                                                                                                              | 9.633                       | 6.670.861                                                                                                                                                           | 1.065.369         | 75.643                                                                                                                                       | 630.703 | Janvier                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Φεβρουάριος . . . . .             | 571                                                                                                                                                                | 923                         | 600.773                                                                                       | 38.000            | 6.158                                                                          | 41.386            | 9.941                                                                                                               | 9.584                       | 6.546.619                                                                                                                                                           | 864.434           | 62.329                                                                                                                                       | 578.603 | Février                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Μάρτιος . . . . .                 | 907                                                                                                                                                                | 1.095                       | 648.512                                                                                       | 54.700            | 7.268                                                                          | 53.437            | 12.887                                                                                                              | 10.579                      | 7.036.419                                                                                                                                                           | 1.036.712         | 77.073                                                                                                                                       | 620.485 | Mars                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἀπρίλιος . . . . .                |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Avril                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Μάιος . . . . .                   |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Mai                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἰούνιος . . . . .                 |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Juin                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἰούλιος . . . . .                 |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Juillet                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Αὐγουστος . . . . .               |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Août                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Σεπτέμβριος . . . . .             |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Septembre                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ὀκτώβριος . . . . .               |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Octobre                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Νοέμβριος . . . . .               |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Novembre                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Δεκέμβριος . . . . .              |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Décembre                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Βόλου — Volo                      |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Ἰωαννίνων — Jannina      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἰανουάριος . . . . .              | 2.428                                                                                                                                                              | 2.328                       | 1.260.433                                                                                     | 232.600           | 17.593                                                                         | 144.243           | 1.219                                                                                                               | 1.760                       | 1.107.995                                                                                                                                                           | 71.980            | 20.267                                                                                                                                       | 54.022  | Janvier                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Φεβρουάριος . . . . .             | 2.239                                                                                                                                                              | 2.129                       | 1.277.228                                                                                     | 181.600           | 13.837                                                                         | 124.185           | 1.009                                                                                                               | 1.794                       | 1.193.258                                                                                                                                                           | 76.550            | 17.298                                                                                                                                       | 47.221  | Février                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Μάρτιος . . . . .                 | 3.675                                                                                                                                                              | 2.401                       | 1.283.822                                                                                     | 240.713           | 15.686                                                                         | 117.340           | 1.411                                                                                                               | 2.031                       | 1.434.096                                                                                                                                                           | 72.600            | 18.933                                                                                                                                       | 53.327  | Mars                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἀπρίλιος . . . . .                |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Avril                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Μάιος . . . . .                   |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Mai                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἰούνιος . . . . .                 |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Juin                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἰούλιος . . . . .                 |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Juillet                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Αὐγουστος . . . . .               |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Août                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Σεπτέμβριος . . . . .             |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Septembre                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ὀκτώβριος . . . . .               |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Octobre                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Νοέμβριος . . . . .               |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Novembre                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Δεκέμβριος . . . . .              |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Décembre                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Δράμας — Drama                    |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Καλαμών — Calamata       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἰανουάριος . . . . .              | 1.207                                                                                                                                                              | 1.501                       | 1.003.846                                                                                     | 89.110            | 9.120                                                                          | 40.050            | 1.233                                                                                                               | 1.931                       | 1.147.485                                                                                                                                                           | 160.100           | 15.561                                                                                                                                       | 72.076  | Janvier                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Φεβρουάριος . . . . .             | 1.001                                                                                                                                                              | 1.611                       | 996.893                                                                                       | 65.591            | 8.178                                                                          | 37.808            | 1.368                                                                                                               | 1.692                       | 1.153.915                                                                                                                                                           | 143.676           | 12.352                                                                                                                                       | 57.169  | Février                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Μάρτιος . . . . .                 | 1.389                                                                                                                                                              | 1.825                       | 1.196.710                                                                                     | 97.514            | 8.794                                                                          | 41.390            | 1.411                                                                                                               | 2.031                       | 1.110.939                                                                                                                                                           | 138.097           | 13.973                                                                                                                                       | 65.602  | Mars                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἀπρίλιος . . . . .                |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Avril                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Μάιος . . . . .                   |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Mai                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἰούνιος . . . . .                 |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Juin                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἰούλιος . . . . .                 |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Juillet                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Αὐγουστος . . . . .               |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Août                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Σεπτέμβριος . . . . .             |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Septembre                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ὀκτώβριος . . . . .               |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Octobre                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Νοέμβριος . . . . .               |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Novembre                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Δεκέμβριος . . . . .              |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Décembre                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ζακύνθου — Zante                  |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Κερκύρας — Corfu         |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἰανουάριος . . . . .              | 748                                                                                                                                                                | 872                         | 469.201                                                                                       | 45.769            | 9.742                                                                          | 39.201            | 1.710                                                                                                               | 1.822                       | 1.116.096                                                                                                                                                           | 138.906           | 10.157                                                                                                                                       | 86.748  | Janvier                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Φεβρουάριος . . . . .             | 592                                                                                                                                                                | 861                         | 560.019                                                                                       | 35.305            | 7.612                                                                          | 28.983            | 1.431                                                                                                               | 1.838                       | 1.082.959                                                                                                                                                           | 111.489           | 8.976                                                                                                                                        | 74.895  | Février                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Μάρτιος . . . . .                 | 575                                                                                                                                                                | 711                         | 488.703                                                                                       | 34.771            | 8.125                                                                          | 31.366            | 1.818                                                                                                               | 2.004                       | 1.168.256                                                                                                                                                           | 138.760           | 10.026                                                                                                                                       | 95.815  | Mars                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἀπρίλιος . . . . .                |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Avril                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Μάιος . . . . .                   |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Mai                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἰούνιος . . . . .                 |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Juin                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ἰούλιος . . . . .                 |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Juillet                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Αὐγουστος . . . . .               |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Août                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Σεπτέμβριος . . . . .             |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Septembre                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Ὀκτώβριος . . . . .               |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Octobre                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Νοέμβριος . . . . .               |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Novembre                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Δεκέμβριος . . . . .              |                                                                                                                                                                    |                             |                                                                                               |                   |                                                                                |                   |                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                     |                   |                                                                                                                                              |         | Décembre                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Εργασίαι γραφείων Τ.Τ.Τ. κατά τὸ ἔτος 1931 — Activité des bureaux des P.T.T. en 1931  
 Β'. Ανταλλακτήρια Ταχυδρομεία καὶ ἔδραι ταχ. τηλ. Διευθύνσεων. — Bureaux d'échange et bureaux-sièges des Directions-P. T.

(συνέχεια)

(suite)

| Μήνες                     | Κίνησις — Mouvement                                                                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Κίνησις — Mouvement                                                                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Μοίς      |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|                           | Ταχυδρομική — Postal                                                                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                | Τηλεγραφική Τηλεγραφική                                                                                        |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Ταχυδρομική — Postal                                                                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                | Τηλεγραφική Τηλεγραφική                                                                                        |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
|                           | Ταχυδρομικά δέματα ἀποσταλέντα καὶ ἀρχειωθέντα ἐν γένει ἐσωτερικῶν καὶ ἐξωτερικῶν — Colis postaux expédiés et reçus en général du service intérieur et international | Ταχυδρομικὰ καὶ τηλεγραφικὰ ἐπιταγὰ ἐκδοθέντα καὶ πληρωθέντα ἐν γένει ἐσωτερικῶν καὶ ἐξωτερικῶν | Mandats - p. t. émis et payés en général du service intérieur et international | Εισπράξεις ἐκ τῆς πωλήσεως ταχυδρομικῶν ἐνημερίων ἐν γένει Recettes de la vente des timbres - poste en général | Τηλεγραμμὰ ἀποσταλέντα, ἀρχειωθέντα καὶ διαβητικά ἐν γένει ἐσωτερικῶν καὶ ἐξωτερικῶν — Télégrammes expédiés, reçus et de transit en général du service intérieur et intern. | Εισπράξεις ἐκ τηλεγραφικῶν τελῶν ἐν γένει ἐσωτερικῶν καὶ ἐξωτερικῶν Taxes télégraphiques en général du service intérieur et international | Ταχυδρομικά δέματα ἀποσταλέντα καὶ ἀρχειωθέντα ἐν γένει ἐσωτερικῶν καὶ ἐξωτερικῶν — Colis postaux expédiés et reçus en général du service intérieur et international | Ταχυδρομικὰ καὶ τηλεγραφικὰ ἐπιταγὰ ἐκδοθέντα καὶ πληρωθέντα ἐν γένει ἐσωτερικῶν καὶ ἐξωτερικῶν | Mandats - p. t. émis et payés en général du service intérieur et international | Εισπράξεις ἐκ τῆς πωλήσεως ταχυδρομικῶν ἐνημερίων ἐν γένει Recettes de la vente des timbres - poste en général | Τηλεγραμμὰ ἀποσταλέντα, ἀρχειωθέντα καὶ διαβητικά ἐν γένει ἐσωτερικῶν καὶ ἐξωτερικῶν — Télégrammes expédiés, reçus et de transit en général du service intérieur et intern. | Εισπράξεις ἐκ τηλεγραφικῶν τελῶν ἐν γένει ἐσωτερικῶν καὶ ἐξωτερικῶν Taxes télégraphiques en général du service intérieur et international |           |
|                           | Ἀριθμὸς<br>Nombre                                                                                                                                                    | Ἀριθμὸς<br>Nombre                                                                               | Χρηματ.<br>ποσὸν<br>Montant                                                    | Δραχμαὶ<br>Drachmes                                                                                            | Ἀριθμὸς<br>Nombre                                                                                                                                                           | Δραχμαὶ<br>Drachmes                                                                                                                       | Ἀριθμὸς<br>Nombre                                                                                                                                                    | Ἀριθμὸς<br>Nombre                                                                               | Χρηματ.<br>ποσὸν<br>Montant                                                    | Δραχμαὶ<br>Drachmes                                                                                            | Ἀριθμὸς<br>Nombre                                                                                                                                                           | Δραχμαὶ<br>Drachmes                                                                                                                       |           |
| Κοζάνης — Corane          |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἰανουάριος . . . . .      | 429                                                                                                                                                                  | 942                                                                                             | 540.507                                                                        | 41.760                                                                                                         | 7.054                                                                                                                                                                       | 17.049                                                                                                                                    | 1.227                                                                                                                                                                | 1.610                                                                                           | 934.435                                                                        | 140.550                                                                                                        | 12.206                                                                                                                                                                      | 125.406                                                                                                                                   | Janvier   |
| Φεβρουάριος . . . . .     | 391                                                                                                                                                                  | 932                                                                                             | 548.993                                                                        | 29.650                                                                                                         | 5.304                                                                                                                                                                       | 14.116                                                                                                                                    | 914                                                                                                                                                                  | 1.427                                                                                           | 897.515                                                                        | 119.285                                                                                                        | 9.176                                                                                                                                                                       | 92.482                                                                                                                                    | Février   |
| Μάρτιος . . . . .         | 552                                                                                                                                                                  | 1.013                                                                                           | 303.756                                                                        | 50.333                                                                                                         | 6.375                                                                                                                                                                       | 15.968                                                                                                                                    | 1.304                                                                                                                                                                | 1.714                                                                                           | 952.028                                                                        | 109.300                                                                                                        | 12.103                                                                                                                                                                      | 131.294                                                                                                                                   | Mars      |
| Ἀπρίλιος . . . . .        |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Avril     |
| Μάιος . . . . .           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Mai       |
| Ἰούνιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juin      |
| Ἰούλιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juillet   |
| Αὐγουστος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Août      |
| Σεπτέμβριος . . . . .     |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Septembre |
| Ὀκτώβριος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Octobre   |
| Νοέμβριος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Novembre  |
| Δεκέμβριος . . . . .      |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Décembre  |
| Κομοτινῆς — Comotini      |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἰανουάριος . . . . .      | 1.024                                                                                                                                                                | 1.442                                                                                           | 764.423                                                                        | 58.750                                                                                                         | 7.097                                                                                                                                                                       | 23.314                                                                                                                                    | 510                                                                                                                                                                  | 910                                                                                             | 420.930                                                                        | 60.900                                                                                                         | 6.420                                                                                                                                                                       | 16.115                                                                                                                                    | Janvier   |
| Φεβρουάριος . . . . .     | 798                                                                                                                                                                  | 1.377                                                                                           | 893.907                                                                        | 57.123                                                                                                         | 6.140                                                                                                                                                                       | 21.101                                                                                                                                    | 362                                                                                                                                                                  | 977                                                                                             | 474.283                                                                        | 40.000                                                                                                         | 4.786                                                                                                                                                                       | 12.521                                                                                                                                    | Février   |
| Μάρτιος . . . . .         | 1.167                                                                                                                                                                | 1.512                                                                                           | 896.061                                                                        | 61.804                                                                                                         | 7.496                                                                                                                                                                       | 24.832                                                                                                                                    | 559                                                                                                                                                                  | 1.164                                                                                           | 595.254                                                                        | 40.715                                                                                                         | 6.517                                                                                                                                                                       | 14.898                                                                                                                                    | Mars      |
| Ἀπρίλιος . . . . .        |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Avril     |
| Μάιος . . . . .           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Mai       |
| Ἰούνιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juin      |
| Ἰούλιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juillet   |
| Αὐγουστος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Août      |
| Σεπτέμβριος . . . . .     |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Septembre |
| Ὀκτώβριος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Octobre   |
| Νοέμβριος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Novembre  |
| Δεκέμβριος . . . . .      |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Décembre  |
| Λαμίας — Lamia            |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἰανουάριος . . . . .      | 889                                                                                                                                                                  | 1.314                                                                                           | 753.287                                                                        | 60.060                                                                                                         | 12.603                                                                                                                                                                      | 28.685                                                                                                                                    | 3.696                                                                                                                                                                | 3.767                                                                                           | 2.182.916                                                                      | 351.589                                                                                                        | 37.308                                                                                                                                                                      | 269.566                                                                                                                                   | Janvier   |
| Φεβρουάριος . . . . .     | 823                                                                                                                                                                  | 1.384                                                                                           | 774.512                                                                        | 57.850                                                                                                         | 9.061                                                                                                                                                                       | 18.462                                                                                                                                    | 3.498                                                                                                                                                                | 3.555                                                                                           | 2.141.724                                                                      | 351.350                                                                                                        | 28.394                                                                                                                                                                      | 217.088                                                                                                                                   | Février   |
| Μάρτιος . . . . .         | 989                                                                                                                                                                  | 1.428                                                                                           | 891.571                                                                        | 53.650                                                                                                         | 11.067                                                                                                                                                                      | 20.126                                                                                                                                    | 4.741                                                                                                                                                                | 3.565                                                                                           | 2.304.285                                                                      | 349.430                                                                                                        | 33.642                                                                                                                                                                      | 256.965                                                                                                                                   | Mars      |
| Ἀπρίλιος . . . . .        |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Avril     |
| Μάιος . . . . .           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Mai       |
| Ἰούνιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juin      |
| Ἰούλιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juillet   |
| Αὐγουστος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Août      |
| Σεπτέμβριος . . . . .     |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Septembre |
| Ὀκτώβριος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Octobre   |
| Νοέμβριος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Novembre  |
| Δεκέμβριος . . . . .      |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Décembre  |
| Λαρίσης — Larissa         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἰανουάριος . . . . .      | 1.166                                                                                                                                                                | 2.279                                                                                           | 1.076.818                                                                      | 113.400                                                                                                        | 15.301                                                                                                                                                                      | 43.280                                                                                                                                    | 3.936                                                                                                                                                                | 5.095                                                                                           | 3.474.007                                                                      | 645.500                                                                                                        | 50.247                                                                                                                                                                      | 914.443                                                                                                                                   | Janvier   |
| Φεβρουάριος . . . . .     | 929                                                                                                                                                                  | 2.359                                                                                           | 1.072.903                                                                      | 78.500                                                                                                         | 11.884                                                                                                                                                                      | 33.902                                                                                                                                    | 3.090                                                                                                                                                                | 4.819                                                                                           | 3.292.349                                                                      | 548.950                                                                                                        | 42.615                                                                                                                                                                      | 785.837                                                                                                                                   | Février   |
| Μάρτιος . . . . .         | 1.327                                                                                                                                                                | 2.536                                                                                           | 1.269.310                                                                      | 117.800                                                                                                        | 12.425                                                                                                                                                                      | 34.811                                                                                                                                    | 3.788                                                                                                                                                                | 5.489                                                                                           | 3.990.166                                                                      | 669.803                                                                                                        | 47.311                                                                                                                                                                      | 902.187                                                                                                                                   | Mars      |
| Ἀπρίλιος . . . . .        |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Avril     |
| Μάιος . . . . .           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Mai       |
| Ἰούνιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juin      |
| Ἰούλιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juillet   |
| Αὐγουστος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Août      |
| Σεπτέμβριος . . . . .     |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Septembre |
| Ὀκτώβριος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Octobre   |
| Νοέμβριος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Novembre  |
| Δεκέμβριος . . . . .      |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Décembre  |
| Μεσολογγίου — Missolonghi |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἰανουάριος . . . . .      | 621                                                                                                                                                                  | 1.080                                                                                           | 676.438                                                                        | 29.054                                                                                                         | 9.964                                                                                                                                                                       | 19.539                                                                                                                                    | 385                                                                                                                                                                  | 616                                                                                             | 330.877                                                                        | 32.230                                                                                                         | 4.791                                                                                                                                                                       | 30.968                                                                                                                                    | Janvier   |
| Φεβρουάριος . . . . .     | 542                                                                                                                                                                  | 1.065                                                                                           | 805.344                                                                        | 30.760                                                                                                         | 8.350                                                                                                                                                                       | 13.391                                                                                                                                    | 431                                                                                                                                                                  | 596                                                                                             | 352.501                                                                        | 21.366                                                                                                         | 4.021                                                                                                                                                                       | 26.180                                                                                                                                    | Février   |
| Μάρτιος . . . . .         | 696                                                                                                                                                                  | 1.116                                                                                           | 725.809                                                                        | 42.940                                                                                                         | 10.596                                                                                                                                                                      | 17.779                                                                                                                                    | 723                                                                                                                                                                  | 659                                                                                             | 455.716                                                                        | 30.775                                                                                                         | 4.447                                                                                                                                                                       | 29.636                                                                                                                                    | Mars      |
| Ἀπρίλιος . . . . .        |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Avril     |
| Μάιος . . . . .           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Mai       |
| Ἰούνιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juin      |
| Ἰούλιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juillet   |
| Αὐγουστος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Août      |
| Σεπτέμβριος . . . . .     |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Septembre |
| Ὀκτώβριος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Octobre   |
| Νοέμβριος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Novembre  |
| Δεκέμβριος . . . . .      |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Décembre  |
| Μυτιλήνης — Mytilène      |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἰανουάριος . . . . .      | 1.227                                                                                                                                                                | 1.610                                                                                           | 934.435                                                                        | 140.550                                                                                                        | 12.206                                                                                                                                                                      | 125.406                                                                                                                                   | Janvier                                                                                                                                                              |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Φεβρουάριος . . . . .     | 914                                                                                                                                                                  | 1.427                                                                                           | 897.515                                                                        | 119.285                                                                                                        | 9.176                                                                                                                                                                       | 92.482                                                                                                                                    | Février                                                                                                                                                              |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Μάρτιος . . . . .         | 1.304                                                                                                                                                                | 1.714                                                                                           | 952.028                                                                        | 109.300                                                                                                        | 12.103                                                                                                                                                                      | 131.294                                                                                                                                   | Mars                                                                                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἀπρίλιος . . . . .        |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Avril                                                                                                                                                                |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Μάιος . . . . .           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Mai                                                                                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἰούνιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juin                                                                                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἰούλιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juillet                                                                                                                                                              |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Αὐγουστος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Août                                                                                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Σεπτέμβριος . . . . .     |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Septembre                                                                                                                                                            |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ὀκτώβριος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Octobre                                                                                                                                                              |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Νοέμβριος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Novembre                                                                                                                                                             |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Δεκέμβριος . . . . .      |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Décembre                                                                                                                                                             |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ναυπλίου — Nauplie        |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἰανουάριος . . . . .      | 510                                                                                                                                                                  | 910                                                                                             | 420.930                                                                        | 60.900                                                                                                         | 6.420                                                                                                                                                                       | 16.115                                                                                                                                    | Janvier                                                                                                                                                              |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Φεβρουάριος . . . . .     | 362                                                                                                                                                                  | 977                                                                                             | 474.283                                                                        | 40.000                                                                                                         | 4.786                                                                                                                                                                       | 12.521                                                                                                                                    | Février                                                                                                                                                              |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Μάρτιος . . . . .         | 559                                                                                                                                                                  | 1.164                                                                                           | 595.254                                                                        | 40.715                                                                                                         | 6.517                                                                                                                                                                       | 14.898                                                                                                                                    | Mars                                                                                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἀπρίλιος . . . . .        |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Avril                                                                                                                                                                |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Μάιος . . . . .           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Mai                                                                                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἰούνιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juin                                                                                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἰούλιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juillet                                                                                                                                                              |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Αὐγουστος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Août                                                                                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Σεπτέμβριος . . . . .     |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Septembre                                                                                                                                                            |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ὀκτώβριος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Octobre                                                                                                                                                              |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Νοέμβριος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Novembre                                                                                                                                                             |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Δεκέμβριος . . . . .      |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Décembre                                                                                                                                                             |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ναυπλίου — Nauplie        |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἰανουάριος . . . . .      | 510                                                                                                                                                                  | 910                                                                                             | 420.930                                                                        | 60.900                                                                                                         | 6.420                                                                                                                                                                       | 16.115                                                                                                                                    | Janvier                                                                                                                                                              |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Φεβρουάριος . . . . .     | 362                                                                                                                                                                  | 977                                                                                             | 474.283                                                                        | 40.000                                                                                                         | 4.786                                                                                                                                                                       | 12.521                                                                                                                                    | Février                                                                                                                                                              |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Μάρτιος . . . . .         | 559                                                                                                                                                                  | 1.164                                                                                           | 595.254                                                                        | 40.715                                                                                                         | 6.517                                                                                                                                                                       | 14.898                                                                                                                                    | Mars                                                                                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἀπρίλιος . . . . .        |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Avril                                                                                                                                                                |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Μάιος . . . . .           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Mai                                                                                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἰούνιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juin                                                                                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἰούλιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juillet                                                                                                                                                              |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Αὐγουστος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Août                                                                                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Σεπτέμβριος . . . . .     |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Septembre                                                                                                                                                            |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ὀκτώβριος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Octobre                                                                                                                                                              |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Νοέμβριος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Novembre                                                                                                                                                             |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Δεκέμβριος . . . . .      |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Décembre                                                                                                                                                             |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Πατρῶν — Patras           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἰανουάριος . . . . .      | 3.696                                                                                                                                                                | 3.767                                                                                           | 2.182.916                                                                      | 351.589                                                                                                        | 37.308                                                                                                                                                                      | 269.566                                                                                                                                   | Janvier                                                                                                                                                              |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Φεβρουάριος . . . . .     | 3.498                                                                                                                                                                | 3.555                                                                                           | 2.141.724                                                                      | 351.350                                                                                                        | 28.394                                                                                                                                                                      | 217.088                                                                                                                                   | Février                                                                                                                                                              |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Μάρτιος . . . . .         | 4.741                                                                                                                                                                | 3.565                                                                                           | 2.304.285                                                                      | 349.430                                                                                                        | 33.642                                                                                                                                                                      | 256.965                                                                                                                                   | Mars                                                                                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἀπρίλιος . . . . .        |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Avril                                                                                                                                                                |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Μάιος . . . . .           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Mai                                                                                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἰούνιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juin                                                                                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ἰούλιος . . . . .         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Juillet                                                                                                                                                              |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Αὐγουστος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Août                                                                                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Σεπτέμβριος . . . . .     |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           | Septembre                                                                                                                                                            |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |
| Ὀκτώβριος . . . . .       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                           |           |

## Εργασίαι γραφείων Τ.Τ.Τ. κατά τὸ ἔτος 1931—Activité des bureaux des P.T.T. en 1931

Β'. Ἀνταλλακτήρια Ταχυδρομεία καὶ ἔδραι ταχ. τηλ. Διευθύνσεων. — Bureaux d'échange et bureaux-sièges des Directions - P.T.

(συνέχεια)

(suite)

| Μήνες                                            | Κίνησις — Mouvement                                                                                                                                               |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Κίνησις — Mouvement                                                                                                                                               |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Mois                                                                              |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                  | Ταχυδρομική — Postal                                                                                                                                              |                                                                                                    |                                                                                | Τηλεγραφική — Télégraphique                                                         |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Ταχυδρομική — Postal                                                                                                                                              |                                                                                                    |                                                                                | Τηλεγραφική — Télégraphique                                                         |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                   |
|                                                  | Ταχυδρομικά δέματα αποσταλέντα και αρχθέντα εν γένει εσωτερικου και εξωτερικου — Colis postaux expédiés et reçus en général du service intérieur et international | Ταχυδρομικαί - τηλεγραφικαί επιταγαί εκδοθεύσαι και πληρωθεύσαι εν γένει εσωτερικου και εξωτερικου | Mandats - p. t. émis et payés en général du service intérieur et international | Εισπραξεις εκ της πωλήσεως ταχυδρομικων ενσήμων εν γένει timbres - poste en général | Τηλεγραμματα αποσταλέντα, αρχθέντα και διαβατικά εν γένει εσωτερικου και εξωτερικου — Télégrammes expédiés, reçus et de transit en général du service intérieur et international | Εισπραξεις εκ τηλεγραφικων τελων εν γένει εσωτερικου και εξωτερικου Taxes télégraphiques en général du service intérieur et international | Ταχυδρομικά δέματα αποσταλέντα και αρχθέντα εν γένει εσωτερικου και εξωτερικου — Colis postaux expédiés et reçus en général du service intérieur et international | Ταχυδρομικαί - τηλεγραφικαί επιταγαί εκδοθεύσαι και πληρωθεύσαι εν γένει εσωτερικου και εξωτερικου | Mandats - p. t. émis et payés en général du service intérieur et international | Εισπραξεις εκ της πωλήσεως ταχυδρομικων ενσήμων εν γένει timbres - poste en général | Τηλεγραμματα αποσταλέντα, αρχθέντα και διαβατικά εν γένει εσωτερικου και εξωτερικου — Télégrammes expédiés, reçus et de transit en général du service intérieur et international | Εισπραξεις εκ τηλεγραφικων τελων εν γένει εσωτερικου και εξωτερικου Taxes télégraphiques en général du service intérieur et international |                                                                                   |
|                                                  |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                   |
| Αριθμός<br>Nombre                                | Αριθμός<br>Nombre                                                                                                                                                 | Χρηματ. ποσόν<br>Montant                                                                           | Δραχμαί<br>Drachmes                                                            | Αριθμός<br>Nombre                                                                   | Δραχμαί<br>Drachmes                                                                                                                                                              | Αριθμός<br>Nombre                                                                                                                         | Αριθμός<br>Nombre                                                                                                                                                 | Χρηματ. ποσόν<br>Montant                                                                           | Δραχμαί<br>Drachmes                                                            | Αριθμός<br>Nombre                                                                   | Δραχμαί<br>Drachmes                                                                                                                                                              |                                                                                                                                           |                                                                                   |
| Ρεθύμνον — Réthymno                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Τριπόλεως — Tripolis                                                              |
| Ἰανουάριος . . . . .                             | 636                                                                                                                                                               | 1.192                                                                                              | 592.230                                                                        | 52.800                                                                              | 3.389                                                                                                                                                                            | 23.450                                                                                                                                    | 718                                                                                                                                                               | 1.354                                                                                              | 713.580                                                                        | 95.987                                                                              | 9.349                                                                                                                                                                            | 28.614                                                                                                                                    | Janvier                                                                           |
| Φεβρουάριος . . . . .                            | 490                                                                                                                                                               | 1.076                                                                                              | 559.181                                                                        | 60.650                                                                              | 2.708                                                                                                                                                                            | 20.880                                                                                                                                    | 653                                                                                                                                                               | 1.404                                                                                              | 829.782                                                                        | 80.045                                                                              | 8.217                                                                                                                                                                            | 24.263                                                                                                                                    | Février                                                                           |
| Μάρτιος . . . . .                                | 672                                                                                                                                                               | 1.261                                                                                              | 625.418                                                                        | 53.469                                                                              | 3.144                                                                                                                                                                            | 24.350                                                                                                                                    | 858                                                                                                                                                               | 1.586                                                                                              | 887.344                                                                        | 93.906                                                                              | 8.485                                                                                                                                                                            | 24.639                                                                                                                                    | Mars                                                                              |
| Ἀπρίλιος . . . . .                               |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Avril                                                                             |
| Μάιος . . . . .                                  |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Mai                                                                               |
| Ἰούνιος . . . . .                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Juin                                                                              |
| Ἰούλιος . . . . .                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Juillet                                                                           |
| Αύγουστος . . . . .                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Août                                                                              |
| Σεπτέμβριος . . . . .                            |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Septembre                                                                         |
| Ὀκτώβριος . . . . .                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Octobre                                                                           |
| Νοέμβριος . . . . .                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Novembre                                                                          |
| Δεκέμβριος . . . . .                             |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Décembre                                                                          |
| Σάμον — Samos                                    |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Χαλκίδος — Chalcis                                                                |
| Ἰανουάριος . . . . .                             | 499                                                                                                                                                               | 733                                                                                                | 431.109                                                                        | 56.660                                                                              | 3.845                                                                                                                                                                            | 32.571                                                                                                                                    | 855                                                                                                                                                               | 1.439                                                                                              | 693.191                                                                        | 70.440                                                                              | 11.697                                                                                                                                                                           | 33.540                                                                                                                                    | Janvier                                                                           |
| Φεβρουάριος . . . . .                            | 422                                                                                                                                                               | 700                                                                                                | 408.361                                                                        | 40.425                                                                              | 3.390                                                                                                                                                                            | 32.930                                                                                                                                    | 589                                                                                                                                                               | 1.303                                                                                              | 586.256                                                                        | 58.871                                                                              | 8.669                                                                                                                                                                            | 24.969                                                                                                                                    | Février                                                                           |
| Μάρτιος . . . . .                                | 487                                                                                                                                                               | 769                                                                                                | 451.088                                                                        | 43.150                                                                              | 3.926                                                                                                                                                                            | 39.664                                                                                                                                    | 696                                                                                                                                                               | 1.472                                                                                              | 721.971                                                                        | 62.747                                                                              | 9.695                                                                                                                                                                            | 28.247                                                                                                                                    | Mars                                                                              |
| Ἀπρίλιος . . . . .                               |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Avril                                                                             |
| Μάιος . . . . .                                  |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Mai                                                                               |
| Ἰούνιος . . . . .                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Juin                                                                              |
| Ἰούλιος . . . . .                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Juillet                                                                           |
| Αύγουστος . . . . .                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Août                                                                              |
| Σεπτέμβριος . . . . .                            |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Septembre                                                                         |
| Ὀκτώβριος . . . . .                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Octobre                                                                           |
| Νοέμβριος . . . . .                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Novembre                                                                          |
| Δεκέμβριος . . . . .                             |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Décembre                                                                          |
| Σπάρτης — Sparte                                 |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Χανίων — La Canée                                                                 |
| Ἰανουάριος . . . . .                             | 661                                                                                                                                                               | 743                                                                                                | 403.813                                                                        | 102.250                                                                             | 7.355                                                                                                                                                                            | 20.587                                                                                                                                    | 1.586                                                                                                                                                             | 2.682                                                                                              | 1.959.241                                                                      | 135.776                                                                             | 9.057                                                                                                                                                                            | 71.610                                                                                                                                    | Janvier                                                                           |
| Φεβρουάριος . . . . .                            | 652                                                                                                                                                               | 775                                                                                                | 439.286                                                                        | 74.560                                                                              | 5.442                                                                                                                                                                            | 14.770                                                                                                                                    | 1.110                                                                                                                                                             | 2.437                                                                                              | 1.566.524                                                                      | 131.400                                                                             | 7.598                                                                                                                                                                            | 60.243                                                                                                                                    | Février                                                                           |
| Μάρτιος . . . . .                                | 850                                                                                                                                                               | 854                                                                                                | 523.964                                                                        | 78.160                                                                              | 6.253                                                                                                                                                                            | 17.589                                                                                                                                    | 1.565                                                                                                                                                             | 2.595                                                                                              | 1.682.524                                                                      | 156.280                                                                             | 8.255                                                                                                                                                                            | 69.118                                                                                                                                    | Mars                                                                              |
| Ἀπρίλιος . . . . .                               |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Avril                                                                             |
| Μάιος . . . . .                                  |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Mai                                                                               |
| Ἰούνιος . . . . .                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Juin                                                                              |
| Ἰούλιος . . . . .                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Juillet                                                                           |
| Αύγουστος . . . . .                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Août                                                                              |
| Σεπτέμβριος . . . . .                            |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Septembre                                                                         |
| Ὀκτώβριος . . . . .                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Octobre                                                                           |
| Νοέμβριος . . . . .                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Novembre                                                                          |
| Δεκέμβριος . . . . .                             |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Décembre                                                                          |
| Σύρον — Syra                                     |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Χίου — Chio                                                                       |
| Ἰανουάριος . . . . .                             | 971                                                                                                                                                               | 1.461                                                                                              | 996.386                                                                        | 95.020                                                                              | 10.329                                                                                                                                                                           | 62.731                                                                                                                                    | 902                                                                                                                                                               | 935                                                                                                | 689.465                                                                        | 173.902                                                                             | 24.782                                                                                                                                                                           | 102.747                                                                                                                                   | Janvier                                                                           |
| Φεβρουάριος . . . . .                            | 887                                                                                                                                                               | 1.335                                                                                              | 754.280                                                                        | 101.020                                                                             | 8.701                                                                                                                                                                            | 47.786                                                                                                                                    | 760                                                                                                                                                               | 868                                                                                                | 682.422                                                                        | 99.152                                                                              | 20.672                                                                                                                                                                           | 99.461                                                                                                                                    | Février                                                                           |
| Μάρτιος . . . . .                                | 1.267                                                                                                                                                             | 1.580                                                                                              | 986.313                                                                        | 94.252                                                                              | 10.298                                                                                                                                                                           | 59.783                                                                                                                                    | 848                                                                                                                                                               | 1.143                                                                                              | 739.946                                                                        | 102.650                                                                             | 22.595                                                                                                                                                                           | 78.164                                                                                                                                    | Mars                                                                              |
| Ἀπρίλιος . . . . .                               |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Avril                                                                             |
| Μάιος . . . . .                                  |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Mai                                                                               |
| Ἰούνιος . . . . .                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Juin                                                                              |
| Ἰούλιος . . . . .                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Juillet                                                                           |
| Αύγουστος . . . . .                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Août                                                                              |
| Σεπτέμβριος . . . . .                            |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Septembre                                                                         |
| Ὀκτώβριος . . . . .                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Octobre                                                                           |
| Νοέμβριος . . . . .                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Novembre                                                                          |
| Δεκέμβριος . . . . .                             |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Décembre                                                                          |
| Α'. Παράρτημα Τ.Τ.Τ. — A. Bureau - Annexe P.T.T. |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Τ.Τ. Γραφεῖον Ι τάξεως Καβάλλας — Cavalla - Bureau P.T. de 1 <sup>re</sup> classe |
| Ἰανουάριος . . . . .                             | 1.888                                                                                                                                                             | 2.207                                                                                              | 11.583.902                                                                     | 568.120                                                                             | 10.902                                                                                                                                                                           | 480.507                                                                                                                                   | 1.731                                                                                                                                                             | 1.924                                                                                              | 1.145.893                                                                      | 191.550                                                                             | 13.106                                                                                                                                                                           | 128.534                                                                                                                                   | Janvier                                                                           |
| Φεβρουάριος . . . . .                            | 1.790                                                                                                                                                             | 2.075                                                                                              | 9.084.511                                                                      | 505.250                                                                             | 8.313                                                                                                                                                                            | 447.656                                                                                                                                   | 1.409                                                                                                                                                             | 1.905                                                                                              | 1.257.101                                                                      | 132.125                                                                             | 11.230                                                                                                                                                                           | 114.391                                                                                                                                   | Février                                                                           |
| Μάρτιος . . . . .                                | 2.102                                                                                                                                                             | 2.366                                                                                              | 11.948.829                                                                     | 539.000                                                                             | 10.352                                                                                                                                                                           | 568.157                                                                                                                                   | 2.041                                                                                                                                                             | 2.009                                                                                              | 1.170.845                                                                      | 145.814                                                                             | 11.494                                                                                                                                                                           | 98.547                                                                                                                                    | Mars                                                                              |
| Ἀπρίλιος . . . . .                               |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Avril                                                                             |
| Μάιος . . . . .                                  |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Mai                                                                               |
| Ἰούνιος . . . . .                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Juin                                                                              |
| Ἰούλιος . . . . .                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Juillet                                                                           |
| Αύγουστος . . . . .                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Août                                                                              |
| Σεπτέμβριος . . . . .                            |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Septembre                                                                         |
| Ὀκτώβριος . . . . .                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Octobre                                                                           |
| Νοέμβριος . . . . .                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Novembre                                                                          |
| Δεκέμβριος . . . . .                             |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                |                                                                                     |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                           | Décembre                                                                          |

## 6. Γενική κίνησης σιδηροδρόμων κατὰ τὸ ἔτος 1930 — 6. Mouvement général des chemins de fer en 1930

(Γενική Στατιστική Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος—Statistique Générale de la Grèce)

1. Ἐπιβάται καὶ ἐμπορεύματα.  
1. Voyageurs et marchandises.2. Εἰσπράξεις ἐκμεταλλεύσεως.  
2. Recettes d'exploitation.

|       |                                                                 |                                                                                       |                                                  |                                                             |                      |      |
|-------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|------|
| Μῆνες | Κίνησις ἐκ μεταφορᾶς<br>Trafic de transport                     |                                                                                       | Εἰσπράξεις ἐκ μεταφορᾶς<br>Recettes de transport |                                                             |                      | Mois |
|       | Ἐπιβατῶν<br>πάσης κατηγορίας<br>Voyageurs<br>de toute catégorie | Ἀποσκευῶν<br>καὶ ἐμπορευμάτων<br>ἐν γένει<br>Bagages<br>et marchandises<br>en général | Ἐπιβατῶν<br>Voyageurs                            | Ἀποσκευῶν<br>καὶ ἐμπορευμάτων<br>Bagages<br>et marchandises | Ἐν συνόλῳ<br>En tout |      |
|       | Ἀριθμ. εισιτηρίων<br>Nombre des billets                         | Τόννοι — Tonnes                                                                       | Δ ρ α χ μ α ι — D r a c h m e s                  |                                                             |                      |      |

## Δίκτυα σιδηροδρόμων — Réseaux des chemins de fer

## I. Ἑλληνικοῦ Κράτους — I. De l'Etat Hellénique

|                       |         |         |            |            |            |           |
|-----------------------|---------|---------|------------|------------|------------|-----------|
| Ἰανουάριος . . . . .  | 250.820 | 88.801  | 10.103.947 | 12.541.771 | 22.645.718 | Janvier   |
| Φεβρουάριος . . . . . | 227.516 | 80.109  | 9.014.969  | 12.070.284 | 21.085.253 | Février   |
| Μάρτιος . . . . .     | 260.661 | 94.666  | 11.003.266 | 13.725.863 | 24.729.129 | Mars      |
| Ἀπρίλιος . . . . .    | 274.100 | 83.636  | 12.335.513 | 13.384.918 | 25.720.431 | Avril     |
| Μάιος . . . . .       | 265.862 | 101.916 | 11.107.051 | 15.187.688 | 26.294.739 | Mai       |
| Ἰούνιος . . . . .     | 265.002 | 92.022  | 10.891.031 | 13.243.802 | 24.134.833 | Juin      |
| Ἰούλιος . . . . .     | 293.326 | 104.504 | 11.211.928 | 13.980.558 | 25.192.486 | Juillet   |
| Αὐγουστος . . . . .   | 302.372 | 99.256  | 11.881.005 | 14.656.926 | 26.537.931 | Août      |
| Σεπτέμβριος . . . . . | 342.287 | 118.324 | 14.748.813 | 16.089.403 | 30.838.216 | Septembre |
| Ὀκτώβριος . . . . .   | 281.700 | 143.855 | 12.079.435 | 19.556.766 | 31.636.201 | Octobre   |
| Νοέμβριος . . . . .   |         |         |            |            |            | Novembre  |
| Δεκέμβριος . . . . .  |         |         |            |            |            | Décembre  |

## II. Πειραιῶς - Ἀθηνῶν - Πελοποννήσου — II. Pirée - Athènes - Péloponèse

|                       |         |        |           |            |            |           |
|-----------------------|---------|--------|-----------|------------|------------|-----------|
| Ἰανουάριος . . . . .  | 193.642 | 20.233 | 6.055.717 | 4.581.183  | 10.636.930 | Janvier   |
| Φεβρουάριος . . . . . | 173.506 | 19.186 | 5.454.289 | 4.283.202  | 9.737.491  | Février   |
| Μάρτιος . . . . .     | 211.862 | 20.452 | 6.566.949 | 4.632.484  | 11.199.433 | Mars      |
| Ἀπρίλιος . . . . .    | 220.184 | 20.776 | 7.684.772 | 4.310.617  | 11.995.389 | Avril     |
| Μάιος . . . . .       | 203.644 | 22.730 | 6.366.250 | 4.758.387  | 11.124.637 | Mai       |
| Ἰούνιος . . . . .     | 200.303 | 21.294 | 6.482.829 | 4.597.688  | 11.080.517 | Juin      |
| Ἰούλιος . . . . .     | 215.229 | 27.886 | 7.477.494 | 6.955.339  | 14.432.833 | Juillet   |
| Αὐγουστος . . . . .   | 224.988 | 41.118 | 7.771.967 | 9.210.217  | 16.982.184 | Août      |
| Σεπτέμβριος . . . . . | 271.648 | 47.390 | 9.252.283 | 10.321.647 | 19.573.930 | Septembre |
| Ὀκτώβριος . . . . .   | 226.021 | 40.894 | 7.577.024 | 9.142.069  | 16.719.093 | Octobre   |
| Νοέμβριος . . . . .   | 193.816 | 27.166 | 6.088.667 | 6.091.102  | 12.179.769 | Novembre  |
| Δεκέμβριος . . . . .  | 177.764 | 23.078 | 5.885.544 | 4.728.586  | 10.614.130 | Décembre  |

## III. Ἡλεκτρικοῦ Ἀθηνῶν - Πειραιῶς — III. Athènes - Pirée électrique

|                       |           |       |           |        |           |           |
|-----------------------|-----------|-------|-----------|--------|-----------|-----------|
| Ἰανουάριος . . . . .  | 1.548.574 | 1.006 | 6.749.470 | 39.337 | 6.788.807 | Janvier   |
| Φεβρουάριος . . . . . | 1.358.797 | 901   | 6.043.965 | 33.232 | 6.077.197 | Février   |
| Μάρτιος . . . . .     | 1.626.923 | 1.111 | 7.086.785 | 40.050 | 7.076.835 | Mars      |
| Ἀπρίλιος . . . . .    | 1.592.606 | 1.091 | 6.867.103 | 41.651 | 6.908.754 | Avril     |
| Μάιος . . . . .       | 1.682.130 | 1.278 | 7.160.337 | 47.011 | 7.207.348 | Mai       |
| Ἰούνιος . . . . .     | 1.617.472 | 1.668 | 6.786.844 | 49.127 | 6.835.971 | Juin      |
| Ἰούλιος . . . . .     | 1.638.685 | 1.563 | 6.919.292 | 44.773 | 6.964.065 | Juillet   |
| Αὐγουστος . . . . .   | 1.628.367 | 1.255 | 6.523.336 | 43.184 | 6.566.520 | Août      |
| Σεπτέμβριος . . . . . | 1.584.095 | 1.305 | 6.462.680 | 40.835 | 6.503.515 | Septembre |
| Ὀκτώβριος . . . . .   | 1.679.499 | 1.666 | 7.037.319 | 45.038 | 7.082.357 | Octobre   |
| Νοέμβριος . . . . .   | 1.577.863 | 1.286 | 6.883.967 | 43.959 | 6.927.926 | Novembre  |
| Δεκέμβριος . . . . .  | 1.615.452 | 1.371 | 6.996.386 | 50.606 | 7.046.992 | Décembre  |

## IV. Ἀττικῆς — IV. Attique

|                       |         |     |           |       |           |           |
|-----------------------|---------|-----|-----------|-------|-----------|-----------|
| Ἰανουάριος . . . . .  | 100.775 | 79  | 711.167   | 3.143 | 714.310   | Janvier   |
| Φεβρουάριος . . . . . | 91.342  | 101 | 663.591   | 3.428 | 667.019   | Février   |
| Μάρτιος . . . . .     | 118.864 | 136 | 860.153   | 3.952 | 864.105   | Mars      |
| Ἀπρίλιος . . . . .    | 117.946 | 95  | 854.004   | 3.960 | 857.964   | Avril     |
| Μάιος . . . . .       | 122.004 | 90  | 904.095   | 6.106 | 910.201   | Mai       |
| Ἰούνιος . . . . .     | 125.890 | 62  | 912.132   | 4.045 | 916.177   | Juin      |
| Ἰούλιος . . . . .     | 144.732 | 60  | 1.034.321 | 3.881 | 1.038.202 | Juillet   |
| Αὐγουστος . . . . .   | 151.259 | 63  | 1.056.626 | 4.121 | 1.060.747 | Août      |
| Σεπτέμβριος . . . . . | 134.113 | 51  | 982.243   | 3.213 | 985.456   | Septembre |
| Ὀκτώβριος . . . . .   | 116.610 | 58  | 836.112   | 3.774 | 839.886   | Octobre   |
| Νοέμβριος . . . . .   | 101.512 | 57  | 789.984   | 3.853 | 743.837   | Novembre  |
| Δεκέμβριος . . . . .  | 90.282  | 58  | 628.420   | 3.863 | 632.283   | Décembre  |

## V. Θεσσαλίας — V. Thessalie

|                       |        |        |           |           |           |           |
|-----------------------|--------|--------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Ἰανουάριος . . . . .  | 61.039 | 8.470  | 1.062.218 | 1.451.379 | 2.513.597 | Janvier   |
| Φεβρουάριος . . . . . | 54.958 | 8.135  | 942.147   | 1.230.351 | 2.172.498 | Février   |
| Μάρτιος . . . . .     | 67.466 | 11.759 | 1.155.425 | 1.795.371 | 2.950.796 | Mars      |
| Ἀπρίλιος . . . . .    | 71.535 | 11.432 | 1.241.920 | 1.755.652 | 2.997.572 | Avril     |
| Μάιος . . . . .       | 71.131 | 14.016 | 1.304.928 | 2.074.639 | 3.379.567 | Mai       |
| Ἰούνιος . . . . .     | 67.413 | 12.740 | 1.235.390 | 1.863.791 | 3.099.181 | Juin      |
| Ἰούλιος . . . . .     | 61.305 | 15.894 | 1.154.987 | 2.226.282 | 3.381.269 | Juillet   |
| Αὐγουστος . . . . .   | 72.766 | 15.879 | 1.333.353 | 2.240.286 | 3.613.639 | Août      |
| Σεπτέμβριος . . . . . | 78.055 | 15.894 | 1.501.340 | 2.191.250 | 3.692.590 | Septembre |
| Ὀκτώβριος . . . . .   | 70.323 | 15.430 | 1.383.492 | 2.510.177 | 3.893.669 | Octobre   |
| Νοέμβριος . . . . .   | 63.749 | 15.433 | 1.155.590 | 2.242.836 | 3.398.366 | Novembre  |
| Δεκέμβριος . . . . .  | 63.105 | 11.704 | 1.074.445 | 1.894.483 | 2.968.928 | Décembre  |

Γενική κίνηση σιδηροδρόμων κατά τὸ ἔτος 1930 — Mouvement général des chemins de fer en 1930

2. Εἰσπράξεις ἐκμεταλλεύσεως.

## 2. Recettes d'exploitation.

(suite)

| Μήνες                                                         | Κίνησις ἐκ μεταφορᾶς<br>Trafic de transport                     |                                                                                       | Εισπράξεις ἐκ μεταφορᾶς<br>Recettes de transport |                                                             |                      | Mois      |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|
|                                                               | Ἐπιβατῶν<br>πάσης κατηγορίας<br>Voyageurs<br>de toute catégorie | Ἀποσκευῶν<br>καὶ ἐμπορευμάτων<br>ἐν γένει<br>Bagages<br>et marchandises<br>en général | Ἐπιβατῶν<br>Voyageurs                            | Ἀποσκευῶν<br>καὶ ἐμπορευμάτων<br>Bagages<br>et marchandises | Ἐν συνόλῳ<br>En tout |           |
|                                                               | Ἀριθμ. εισιτηρίων<br>Nombre des billets                         | Τόννοι — Tonnes                                                                       | Δραχμαὶ — Drachmes                               |                                                             |                      |           |
| <i>VI. Βορειοδυτικῶν. — VI. Nord-ouest.</i>                   |                                                                 |                                                                                       |                                                  |                                                             |                      |           |
| Ἰανουάριος . . . . .                                          | 21.007                                                          | 2.632                                                                                 | 297.958                                          | 212.833                                                     | 510.791              | Janvier   |
| Φεβρουάριος . . . . .                                         | 21.447                                                          | 2.920                                                                                 | 258.811                                          | 223.883                                                     | 482.694              | Février   |
| Μάρτιος . . . . .                                             | 25.250                                                          | 4.669                                                                                 | 306.852                                          | 519.333                                                     | 826.185              | Mars      |
| Ἀπρίλιος . . . . .                                            | 31.409                                                          | 2.680                                                                                 | 364.643                                          | 238.993                                                     | 603.636              | Avril     |
| Μάιος . . . . .                                               | 25.839                                                          | 2.925                                                                                 | 323.889                                          | 260.488                                                     | 584.377              | Mai       |
| Ἰουνίος . . . . .                                             | 26.209                                                          | 3.400                                                                                 | 326.456                                          | 291.135                                                     | 617.599              | Juin      |
| Ἰούλιος . . . . .                                             | 23.183                                                          | 3.290                                                                                 | 280.713                                          | 287.052                                                     | 567.765              | Juillet   |
| Αὐγουστος . . . . .                                           | 22.507                                                          | 2.688                                                                                 | 252.064                                          | 203.143                                                     | 455.207              | Août      |
| Σεπτέμβριος . . . . .                                         | 26.911                                                          | 2.882                                                                                 | 315.500                                          | 251.235                                                     | 566.735              | Septembre |
| Ὀκτώβριος . . . . .                                           | 26.643                                                          | 2.700                                                                                 | 326.834                                          | 282.324                                                     | 609.158              | Octobre   |
| Νοέμβριος . . . . .                                           | 21.202                                                          | 3.223                                                                                 | 295.501                                          | 401.774                                                     | 697.275              | Novembre  |
| Δεκέμβριος . . . . .                                          | 21.995                                                          | 2.771                                                                                 | 262.308                                          | 378.985                                                     | 641.293              | Décembre  |
| <i>VII. Πύργου - Κατακόλου — VII. Pyrgos - Catacoló</i>       |                                                                 |                                                                                       |                                                  |                                                             |                      |           |
| Ἰανουάριος . . . . .                                          | 10.118                                                          | 7.856                                                                                 | 32.166                                           | 219.837                                                     | 252.003              | Janvier   |
| Φεβρουάριος . . . . .                                         | 10.218                                                          | 7.513                                                                                 | 34.450                                           | 182.021                                                     | 216.471              | Février   |
| Μάρτιος . . . . .                                             | 13.343                                                          | 6.209                                                                                 | 43.545                                           | 179.621                                                     | 223.166              | Mars      |
| Ἀπρίλιος . . . . .                                            | 12.732                                                          | 3.860                                                                                 | 41.597                                           | 114.889                                                     | 156.486              | Avril     |
| Μάιος . . . . .                                               | 12.900                                                          | 4.885                                                                                 | 45.332                                           | 133.790                                                     | 179.122              | Mai       |
| Ἰουνίος . . . . .                                             | 18.100                                                          | 5.826                                                                                 | 40.680                                           | 164.375                                                     | 205.055              | Juin      |
| Ἰούλιος . . . . .                                             | 23.889                                                          | 4.387                                                                                 | 52.079                                           | 120.275                                                     | 172.354              | Juillet   |
| Αὐγουστος . . . . .                                           | 20.296                                                          | 6.930                                                                                 | 48.823                                           | 190.333                                                     | 239.156              | Août      |
| Σεπτέμβριος . . . . .                                         | 17.479                                                          | 10.246                                                                                | 44.541                                           | 332.250                                                     | 376.751              | Septembre |
| Ὀκτώβριος . . . . .                                           | 13.266                                                          | 6.748                                                                                 | 41.636                                           | 210.567                                                     | 252.203              | Octobre   |
| Νοέμβριος . . . . .                                           | 11.798                                                          | 6.400                                                                                 | 39.845                                           | 206.888                                                     | 246.733              | Novembre  |
| Δεκέμβριος . . . . .                                          | 10.589                                                          | 5.085                                                                                 | 31.210                                           | 158.728                                                     | 192.968              | Décembre  |
| <i>VIII. Τοπικοὶ Μακεδονίας — VIII. Vicinaux de Macédoine</i> |                                                                 |                                                                                       |                                                  |                                                             |                      |           |
| Ἰανουάριος . . . . .                                          | 3.057                                                           | 368                                                                                   | 36.876                                           | 36.629                                                      | 73.505               | Janvier   |
| Φεβρουάριος . . . . .                                         | 2.618                                                           | 220                                                                                   | 28.808                                           | 20.704                                                      | 49.510               | Février   |
| Μάρτιος . . . . .                                             | 2.118                                                           | 256                                                                                   | 24.271                                           | 23.729                                                      | 48.000               | Mars      |
| Ἀπρίλιος . . . . .                                            | 2.385                                                           | 290                                                                                   | 26.803                                           | 26.831                                                      | 53.637               | Avril     |
| Μάιος . . . . .                                               | 2.022                                                           | 508                                                                                   | 21.990                                           | 35.480                                                      | 57.470               | Mai       |
| Ἰουνίος . . . . .                                             | 2.406                                                           | 276                                                                                   | 27.117                                           | 23.608                                                      | 50.725               | Juin      |
| Ἰούλιος . . . . .                                             | 2.784                                                           | 325                                                                                   | 35.258                                           | 27.939                                                      | 63.197               | Juillet   |
| Αὐγουστος . . . . .                                           | 3.106                                                           | 417                                                                                   | 42.127                                           | 36.149                                                      | 78.276               | Août      |
| Σεπτέμβριος . . . . .                                         | 3.361                                                           | 539                                                                                   | 33.542                                           | 48.399                                                      | 86.941               | Septembre |
| Ὀκτώβριος . . . . .                                           | 2.522                                                           | 760                                                                                   | 27.441                                           | 55.410                                                      | 82.854               | Octobre   |
| Νοέμβριος . . . . .                                           | 2.080                                                           | 610                                                                                   | 22.980                                           | 51.318                                                      | 74.298               | Novembre  |
| Δεκέμβριος . . . . .                                          | 2.795                                                           | 237                                                                                   | 28.498                                           | 22.687                                                      | 51.185               | Décembre  |

3. Ἀνακεφαλαίωσις τῆς κινήσεως ὅλων τῶν δικτύων. — 3. *Récapitulation du mouvement de tous les réseaux.*

α'. Ἐπιβάται καὶ ἐμπορεύματα — a. Voyageurs et marchandises

| Μήνες                 | Κίνησεις ἐκ μεταφορᾶς — Trafic de transport |           |                                            |                                                 |         |                                            | Mois      |
|-----------------------|---------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------|-----------|
|                       | Ἐπιβατῶν ἐν γένει — Voyageurs en général    |           |                                            | Ἐμπορευμάτων ἐν γένει — Marchandises en général |         |                                            |           |
|                       | Ἀριθμὸς εἰσιτηρίων — Nombre de billets      |           | Διαφορὰ κατὰ τὸ 1930<br>Différence en 1930 | Τόννοι — Tonnes                                 |         | Διαφορὰ κατὰ τὸ 1930<br>Différence en 1930 |           |
|                       | 1930                                        | 1929      |                                            | 1930                                            | 1929    |                                            |           |
| Ἰανουάριος . . . . .  | 2.192.032                                   | 2.158.757 | + 33.275                                   | 129.443                                         | 136.264 | — 6.821                                    | Janvier   |
| Φεβρουάριος . . . . . | 1.910.402                                   | 1.731.747 | + 208.655                                  | 119.085                                         | 114.806 | + 4.279                                    | Février   |
| Μάρτιος . . . . .     | 2.326.487                                   | 2.212.932 | + 83.155                                   | 139.258                                         | 176.510 | — 37.252                                   | Mars      |
| Ἀπρίλιος . . . . .    | 2.322.897                                   | 2.211.516 | + 111.381                                  | 123.860                                         | 186.486 | — 62.626                                   | Avril     |
| Μάιος . . . . .       | 2.385.352                                   | 2.450.233 | — 64.881                                   | 148.348                                         | 195.376 | — 47.028                                   | Mai       |
| Ἰούνιος . . . . .     | 2.322.792                                   | 2.435.041 | — 112.249                                  | 137.288                                         | 163.694 | — 26.406                                   | juin      |
| Ἰούλιος . . . . .     | 2.453.133                                   | 2.542.098 | — 88.905                                   | 157.909                                         | 183.103 | — 25.194                                   | juillet   |
| Αὐγουστος . . . . .   | 2.425.661                                   | 2.513.715 | — 88.054                                   | 167.606                                         | 191.287 | — 26.681                                   | Août      |
| Σεπτέμβριος . . . . . | 2.457.949                                   | 2.462.070 | — 4.121                                    | 196.681                                         | 205.448 | — 8.767                                    | Septembre |
| Ὀκτώβριος . . . . .   | 2.416.584                                   | 2.421.873 | — 5.289                                    | 212.111                                         | 212.503 | — 392                                      | Octobre   |
| Νοέμβριος . . . . .   |                                             |           |                                            |                                                 |         |                                            | Novembre  |
| Δεκέμβριος . . . . .  |                                             |           |                                            |                                                 |         |                                            | Décembre  |

β'. Εισπράξεις εκμεταλλεύσεως — b. Recettes d'exploitation

[illegible]

## V. Νόμισμα - πίστις — Monnaies, crédit

### 1. Κυκλοφορία τραπεζικών γραμματίων — 1. Circulation de billets de banque

(Τράπεζα της Ελλάδος — Banque de Grèce)

Έκατομ. δραχμών (σταθεροποιήσεως) — millions de drachmes (stabilisées)

| Έτη και μήνες                     | Πραγματική<br>κυκλοφορία<br>Circulation<br>réelle | Έκδοτικόν<br>περιθώριον<br>Marge<br>d'émission | Σχέσεις καλύμματος πρὸς: $\frac{\circ}{\circ}$<br>Rapport de la couverture :             |                                                          | Années et mois            |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------|
|                                   |                                                   |                                                | σύνολον ὑποχρεώ-<br>σεων ὅψεως<br>à l'ensemble des<br>engagements<br>à vue <sup>1)</sup> | πραγματικὴν<br>κυκλοφορίαν<br>à la circulation<br>réelle |                           |
| 1928 14 Μαΐου <sup>3)</sup> ..... | 4.863.3                                           | 2.524.0                                        | 53.7                                                                                     | 81.5                                                     | 1928 14 mai <sup>3)</sup> |
| Μέση ἔτησία                       |                                                   |                                                |                                                                                          |                                                          | Moyenne annuelle          |
| 1928 .....                        | 5.445.1                                           | 2.421.7                                        | 52.9                                                                                     | 72.7                                                     | 1928                      |
| 1929 .....                        | 5.338.0                                           | 2.000.5                                        | 51.1                                                                                     | 67.9                                                     | 1929                      |
| 1930 .....                        | 4.895.1                                           | 1.596.7                                        | 49.8                                                                                     | 67.3                                                     | 1930                      |
| Τέλος                             |                                                   |                                                |                                                                                          |                                                          | Fin de :                  |
| 1930 Μάιος .....                  | 4.942.7                                           | 1.759.0                                        | 51.0                                                                                     | 66.2                                                     | 1930 mai                  |
| » Ἰούνιος.....                    | 4.894.5                                           | 1.845.7                                        | 51.5                                                                                     | 67.5                                                     | » juin                    |
| » Ἰούλιος.....                    | 4.816.2                                           | 1.780.2                                        | 51.1                                                                                     | 68.0                                                     | » juillet                 |
| » Αὐγουστος.....                  | 4.761.0                                           | 1.775.0                                        | 50.7                                                                                     | 70.8                                                     | » août                    |
| » Σεπτέμβριος.....                | 5.077.2                                           | 1.886.8                                        | 51.3                                                                                     | 68.5                                                     | » septembre               |
| » Οκτώβριος.....                  | 5.055.2                                           | 1.691.4                                        | 50.0                                                                                     | 66.7                                                     | » octobre                 |
| » Νοέμβριος.....                  | 4.760.6                                           | 1.380.6                                        | 48.4                                                                                     | 67.1                                                     | » novembre                |
| » Δεκέμβριος.....                 | 4.802.9                                           | 997.8                                          | 46.1                                                                                     | 62.7                                                     | » décembre                |
| 1931 Ἰανουάριος.....              | 4.521.0                                           | 643.8                                          | 44.1                                                                                     | 61.6                                                     | 1931 janvier              |
| » Φεβρουάριος.....                | 4.416.7                                           | 599.8                                          | 43.7                                                                                     | 61.3                                                     | » février                 |
| » Μάρτιος.....                    | 4.464.8                                           | 736.1                                          | 44.8                                                                                     | 61.7                                                     | » mars                    |
| » Ἀπρίλιος.....                   | 4.435.7                                           | 552.4                                          | 43.6                                                                                     | 59.8                                                     | » avril                   |
| » Μάιος.....                      | 4.303.5                                           | 613.8                                          | 44.1                                                                                     | 61.5                                                     | » mai                     |

<sup>1)</sup> Ἀνώτατον ὄριον δυναμικῆς κυκλοφορίας τραπεζικῶν γραμματίων νοεῖται, τὸ ποσὸν τῶν ἐν κυκλοφορίᾳ τραπεζ. γραμματίων καὶ τῶν λοιπῶν ὑποχρεώσεων ὅψεως τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ὅπερ κατὰ 40  $\frac{\circ}{\circ}$ , τοῦλάχιστον, δύναται νὰ καλυφθῇ ὑπὸ τοῦ ὑφισταμένου καλύμματος (χρυσὸς εἰς νομίσματα, ράβδους ἢ εἰς ἑξωτερικὸν ἀνλλάγμα). Ἀρθρὰ 61-62 Καταστατικοῦ. Le volume de la circulation virtuelle maxima des billets de banque peut atteindre un chiffre de billets de banque en circulation et d'autres engagements à vue de la Banque de Grèce, dont la couverture existante (or en monnaies, barres ou en change extérieur) soit de 40  $\frac{\circ}{\circ}$  au moins par rapport à ce chiffre (article 61 et 62 des Statuts).

<sup>2)</sup> Μετὰ τῆς πραγματικῆς κυκλοφορίας. — Y compris la circulation réelle.

<sup>3)</sup> Ἐναρξὺς ἐργασίῶν τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος. — Ouverture de la Banque de Grèce.

### 2. Προεξοφλητικὸς τόκος — 2. Taux de l'escompte

(Ἑθνικὴ Τράπεζα - Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος \* — Banque Nationale - Banque de Grèce \*)

|    |                          |      |                       |                 |    |                        |      |                       |                 |
|----|--------------------------|------|-----------------------|-----------------|----|------------------------|------|-----------------------|-----------------|
| 11 | Νοεμβρίου<br>Novembre    | 1914 | $\frac{\circ}{\circ}$ | 6 $\frac{1}{2}$ | 23 | Φεβρουαρίου<br>Février | 1925 | $\frac{\circ}{\circ}$ | 8 $\frac{1}{2}$ |
| 8  | Μαρτίου<br>Mars          | 1918 | »                     | 6.—             | 18 | Αὐγούστου<br>Août      | 1925 | »                     | 10.—            |
| 6  | Σεπτεμβρίου<br>Septembre | 1918 | »                     | 5 $\frac{1}{2}$ | 7  | Ἰουλίου<br>Juillet     | 1926 | »                     | 11.—            |
| 1  | Ἰανουαρίου<br>Janvier    | 1920 | »                     | 6.              | 6  | Ἰουνίου<br>Juin        | 1927 | »                     | 10.—            |
| 15 | Μαΐου<br>Mai             | 1920 | »                     | 6 $\frac{1}{2}$ | 2  | Δεκεμβρίου<br>Décembre | 1928 | »                     | 9.—             |
| 1  | Ἰανουαρίου<br>Janvier    | 1923 | »                     | 7 $\frac{1}{2}$ | 31 | Μαΐου<br>Mai           | 1931 | »                     | 9.—             |

\* Ἀπὸ 14 Μαΐου 1928. — Depuis le 14 mai 1928.

## 3. Στοιχεία Ένεργητικού και Παθητικού της Τραπέζης της Ελλάδος

## 3. Etat de l'actif et du passif de la Banque de Grèce

Κατάσταση 31 Μαΐου 1931 — Situation du 31 mai 1931

δραχμαί — drachmes

| Ένεργητικόν — Actif                                                                                       |               | Παθητικόν — Passif                                                                                       |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Χρυσός εις νομίσματα και ράβδους — Or monnayé et en lingots .....                                         | 483.643.205   | Κεφάλαιον καταβεβλημένον — Capital social versé ..                                                       | 400.000.000   |
| Έξωτερικόν συνάλλαγμα εις χρυσόν (Καταστ. άρθ. 62) — Devises étrangères en or (art. 62 des Statuts) ..... | 3.093.837.998 | Αποθεματικά — Fonds de réserve. Πρόβλεψις (άρθ. 71 Κατ.) — Réserve spéciale (art. 71 des Statuts) ..     | 10.198.485    |
| Έτερον έξωτερικόν συνάλλαγμα — Autres avoirs à l'étranger .....                                           | 1.194.764     | Τακτικόν αποθεματικόν — Fonds de réserve ordinaire .....                                                 | 60.400.000    |
| Κερματικά Έλληνικά νομίσματα — Pièces divisionnaires Helléniques .....                                    | 152.579.033   | Τραπεζικά γραμμάτια εν κυκλοφορία — Billets de banque en circulation .....                               | 4.303.531.427 |
| Συναλλαγματικά και γραμμάτια — Porte-feuille commercial .....                                             | 152.934.957   | Έτεραί υποχρεώσεις όψεως εις δραχμάς — Engagements à vue en drachmes ..                                  |               |
| Πιστώσεις — Avances                                                                                       |               | Λογαριασμοί τρεχούμενοι — Comptes courants et comptes de dépôts ..                                       | 1.688.461.995 |
| Εις δραχμάς — En drachmes .....                                                                           | 103.546.361   | Δημοσίου — du Trésor .....                                                                               | 679.705.411   |
| Εις έξωτ. συνάλλαγμα — En devises étrangères ..                                                           | 109.234.211   | Τραπεζών — Banques .....                                                                                 | 278.191.862   |
| Χρέος δημοσίου — Dette de l'Etat                                                                          |               | Έτεροι λογαριασμοί — Autres comptes payables à vue .....                                                 | 730.564.722   |
| Έκ δανείων κυκλοφορίας — Dette de la circulation .....                                                    | 2.714.111.162 | Γραμμάτια και τραβηκτικά όψεως — Effets payables à vue .....                                             | 8.913.768     |
| Έκ λοιπών δανείων — Autres avances ..                                                                     | 574.651.831   | Καταθέσεις τραπεζών υπό προθεσμίαν — Dépôts des Banques à terme .....                                    | 425.000.000   |
| Έπενδύσεις — Placements .....                                                                             | 392.055.332   | Υποχρεώσεις εις έξωτερικόν συνάλλαγμα — Engagements en devises étrangères ..                             |               |
| Κτίρια της Τραπέζης και εγκαταστάσεις — Immeubles de la Banque et installations ..                        | 101.164.631   | Έξωτ. συνάλλαγμα εις χρυσόν (άρθ. 62 Κατ.) — Compte devises étrangères en or (art. 62 des statuts) ..... | 931.643.540   |
| Έτερα στοιχεία Ένεργητικού — Autres avoirs .....                                                          | 909.612.297   | Έτερον έξωτερικόν συνάλλαγμα — Autres devises étrangères .....                                           | 1.240.922     |
| Σύνολον — Total .....                                                                                     | 8.730.335.782 | Έτεραί υποχρεώσεις — Autres exigibilités .....                                                           | 950.945.645   |
|                                                                                                           |               | Σύνολον — Total .....                                                                                    | 8.780.335.782 |

## Ανακεφαλαίωσης — Récapitulation

χιλ. δραχμών — mill. drachmes

| Έτη-μήνες<br>Années, mois | Ένεργητικόν — Actif                                                |                                                                                        |                                                                   |                                                                         |                                                                |                            |                                         |                                |                                                          |                                                    | Σύνολον<br>Total |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------|
|                           | Χρυσός εις νομίσματα και ράβδους<br>Or monnayé et en lingots<br>1. | Έξωτερικόν συνάλλαγμα εις χρυσόν (άρθ. 62)<br>Devises étrangères en or (art. 62)<br>2. | Έτερον έξωτερικόν συνάλλαγμα<br>Devises avoirs à l'étranger<br>3. | Κερματικά Έλληνικά νομίσματα<br>Pièces divisionnaires helléniques<br>4. | Συναλλαγματικά και γραμμάτια<br>Portefeuille en drachmes<br>5. | Πιστώσεις<br>Avances<br>6. | Χρέος Δημοσίου<br>Dette de l'Etat<br>7. | Έπενδύσεις<br>Placements<br>8. | Κτίρια-εγκαταστάσεις<br>Immeubles et installations<br>9. | Έτερα στοιχεία Ένεργητικού<br>Autres avoirs<br>10. |                  |
| 1928-14 V. ....           | 876.306                                                            | 3.191.081                                                                              | 9.828                                                             | —                                                                       | 49.999                                                         | —                          | 3.759.526                               | —                              | —                                                        | 42.938                                             | 7.929.678        |
| Τέλος: — Fin:             |                                                                    |                                                                                        |                                                                   |                                                                         |                                                                |                            |                                         |                                |                                                          |                                                    |                  |
| 1928 XII .....            | 553.560                                                            | 4.590.493                                                                              | 1.943                                                             | 162                                                                     | 55.882                                                         | 59.813                     | 3.789.638                               | 1.605                          | 37.131                                                   | 333.539                                            | 9.417.566        |
| 1929 XII .....            | 610.476                                                            | 4.132.277                                                                              | 2.310                                                             | 112                                                                     | 157.014                                                        | 167.725                    | 3.596.491                               | 55.541                         | 55.699                                                   | 321.910                                            | 9.129.558        |
| 1930 XII .....            | 510.033                                                            | 3.279.357                                                                              | 2.866                                                             | 29.520                                                                  | 144.643                                                        | 181.943                    | 3.888.763                               | 295.723                        | 80.943                                                   | 524.753                                            | 8.441.544        |
| 1930 IV .....             | 620.728                                                            | 3.420.283                                                                              | 3.742                                                             | 86                                                                      | 93.656                                                         | 133.691                    | 3.488.763                               | 55.529                         | 58.018                                                   | 375.496                                            | 8.255.932        |
| » V .....                 | 603.039                                                            | 3.783.277                                                                              | 3.023                                                             | 80                                                                      | 97.183                                                         | 143.566                    | 3.188.763                               | 55.529                         | 58.569                                                   | 324.790                                            | 8.557.679        |
| » VI .....                | 580.324                                                            | 3.552.906                                                                              | 2.561                                                             | 80                                                                      | 117.867                                                        | 140.014                    | 3.488.763                               | 92.642                         | 67.492                                                   | 378.073                                            | 8.415.722        |
| » VII .....               | 565.760                                                            | 3.850.654                                                                              | 2.685                                                             | 75                                                                      | 131.629                                                        | 147.505                    | 3.488.763                               | 134.281                        | 63.483                                                   | 370.068                                            | 8.762.903        |
| » VIII .....              | 516.459                                                            | 3.730.798                                                                              | 39.457                                                            | 70                                                                      | 150.694                                                        | 155.646                    | 3.488.763                               | 166.344                        | 68.747                                                   | 468.626                                            | 8.785.594        |
| » IX .....                | 522.364                                                            | 3.707.153                                                                              | 39.803                                                            | 25.025                                                                  | 151.859                                                        | 172.889                    | 3.288.763                               | 166.344                        | 75.000                                                   | 704.161                                            | 8.952.861        |
| » X .....                 | 525.802                                                            | 3.538.083                                                                              | 40.030                                                            | 43.224                                                                  | 144.338                                                        | 173.524                    | 3.388.763                               | 166.344                        | 75.237                                                   | 905.619                                            | 9.001.054        |
| » XI .....                | 527.880                                                            | 3.339.789                                                                              | 2.944                                                             | 35.627                                                                  | 141.656                                                        | 173.489                    | 3.388.763                               | 292.128                        | 75.451                                                   | 579.454                                            | 8.558.181        |
| 1931 I .....              | 512.526                                                            | 2.840.061                                                                              | 2.772                                                             | 26.546                                                                  | 146.229                                                        | 178.913                    | 3.388.763                               | 306.989                        | 80.774                                                   | 509.553                                            | 7.993.426        |
| » II .....                | 514.537                                                            | 2.337.229                                                                              | 3.181                                                             | 25.034                                                                  | 143.179                                                        | 192.593                    | 3.388.763                               | 347.413                        | 81.466                                                   | 422.309                                            | 7.758.754        |
| » III .....               | 498.631                                                            | 2.687.830                                                                              | 3.070                                                             | 146.061                                                                 | 156.285                                                        | 191.474                    | 3.388.763                               | 350.970                        | 81.932                                                   | 399.708                                            | 7.884.724        |
| » IV .....                | 431.446                                                            | 3.090.318                                                                              | 2.149                                                             | 147.831                                                                 | 156.494                                                        | 181.755                    | 3.388.763                               | 397.252                        | 82.812                                                   | 457.640                                            | 8.386.460        |

## Παθητικόν — Passif

| "Έτη - μήνες<br>Années, mois | Κεφάλαιον καταβεβλημένον<br>Capital social versé<br>11. | 12. "Αποθεματικά<br>Fonds de réserve                       |                                    | Τραπεζ. γραμμάτια εν κυκλοφορία<br>Billets de Banque en circulation<br>13. | "Ετεροι υποχρεώσεις όψεως εις δραχμάς<br>Engagements à vue en drachmes<br>14. | Καταθέσεις εις δραχμάς υπό προθεσμίαν<br>Dépôts à terme en drachmes<br>15. | "Υποχρεώσεις εις έξωτερικ. συνάλλαγμα - Engagements en devises étrangères<br>16. |                   | "Ετεροι "Υποχρεώσεις<br>Autres exigibilités<br>17. | Σύνολον<br>Total |
|------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------|------------------|
|                              |                                                         | Πρόβλεψ. - Réserve spéciale (άρθ. 71) Κατ. (art. Stat. 71) | Τακτικών αποθεματικών<br>Ordinaire |                                                                            |                                                                               |                                                                            | Εις χρυσόν<br>En or (άρθ. -art 62)                                               | "Ετερον<br>Autres |                                                    |                  |
| 1928 14 V . . . .            | 400.000                                                 | —                                                          | —                                  | 4.863.353                                                                  | 2.522.757                                                                     | —                                                                          | 103.383                                                                          | 9.828             | 30.357                                             | 7.929.678        |
| Τέλος: - Fin:                |                                                         |                                                            |                                    |                                                                            |                                                                               |                                                                            |                                                                                  |                   |                                                    |                  |
| 1928 XII . . . .             | 400.000                                                 | 3.046                                                      | 18.900                             | 5.639.550                                                                  | 2.128.631                                                                     | —                                                                          | 903.422                                                                          | 1.810             | 272.207                                            | 9.417.566        |
| 1929 XII . . . .             | 400.000                                                 | 8.520                                                      | 51.900                             | 5.193.264                                                                  | 1.529.386                                                                     | —                                                                          | 1.658.837                                                                        | 1.251             | 285.400                                            | 9.129.555        |
| 1930 XII . . . .             | 400.000                                                 | 10.199                                                     | 60.400                             | 4.802.907                                                                  | 1.727.828                                                                     | 140.000                                                                    | 777.986                                                                          | 2.222             | 520.002                                            | 8.441.544        |
| 1930 IV . . . .              | 400.000                                                 | 8.520                                                      | 51.900                             | 4.991.217                                                                  | 1.544.005                                                                     | 235.000                                                                    | 703.910                                                                          | 2.167             | 316.213                                            | 8.255.932        |
| » V . . . .                  | 400.000                                                 | 8.520                                                      | 51.900                             | 4.942.695                                                                  | 1.472.774                                                                     | —                                                                          | 390.000                                                                          | 1.113.844         | 259.946                                            | 8.557.679        |
| » VI . . . .                 | 400.000                                                 | 8.520                                                      | 51.900                             | 4.894.473                                                                  | 1.525.157                                                                     | 400.000                                                                    | 827.117                                                                          | 2.220             | 303.335                                            | 8.415.722        |
| » VII . . . .                | 400.000                                                 | 8.520                                                      | 51.900                             | 4.816.252                                                                  | 1.597.464                                                                     | 450.000                                                                    | 1.138.866                                                                        | 2.172             | 291.729                                            | 8.762.903        |
| » VIII . . . .               | 400.000                                                 | 8.520                                                      | 51.900                             | 4.761.060                                                                  | 1.833.222                                                                     | 380.000                                                                    | 877.573                                                                          | 2.172             | 413.147                                            | 8.785.594        |
| » IX . . . .                 | 400.000                                                 | 8.520                                                      | 51.900                             | 5.077.274                                                                  | 1.708.753                                                                     | 270.000                                                                    | 750.391                                                                          | 2.172             | 680.861                                            | 8.952.861        |
| » X . . . .                  | 400.000                                                 | 8.520                                                      | 51.900                             | 5.055.243                                                                  | 1.690.424                                                                     | 270.000                                                                    | 639.050                                                                          | 2.172             | 830.748                                            | 9.001.054        |
| » XI . . . .                 | 400.000                                                 | 8.520                                                      | 51.900                             | 4.760.615                                                                  | 1.811.317                                                                     | 240.000                                                                    | 674.645                                                                          | 2.172             | 576.012                                            | 8.558.181        |
| 1931 I . . . .               | 400.000                                                 | 10.198                                                     | 60.400                             | 4.591.092                                                                  | 1.797.103                                                                     | 220.000                                                                    | 587.915                                                                          | 2.175             | 414.516                                            | 7.993.426        |
| » II . . . .                 | 400.000                                                 | 10.199                                                     | 60.400                             | 4.416.672                                                                  | 2.087.806                                                                     | 180.000                                                                    | 310.150                                                                          | 2.175             | 231.352                                            | 7.758.754        |
| » III . . . .                | 400.000                                                 | 10.199                                                     | 60.400                             | 4.464.777                                                                  | 1.692.102                                                                     | 450.000                                                                    | 409.297                                                                          | 2.162             | 395.787                                            | 7.884.724        |
| » IV . . . .                 | 400.000                                                 | 10.199                                                     | 60.400                             | 4.435.741                                                                  | 1.644.127                                                                     | 405.000                                                                    | 918.872                                                                          | 1.261             | 510.800                                            | 8.386.460        |

# 4. Μέση τιμή τῶν μετοχῶν τῶν Τραπεζῶν ἐν τῷ Χρηματῷ Ἀθηνῶν

## 4. Cours moyen des actions des Banques à la Bourse d'Athènes

(Γενικὴ Στατιστικὴ Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

| Ἔτη καὶ μῆνες<br>Années et mois | Τραπεζὴ τῆς Ἑλλάδος<br>Banque de Grèce | Ἑθνικὴ Τραπεζὴ τῆς Ἑλλάδος<br>Banque Nationale de Grèce | Τραπεζὴ τῶν Ἀθηνῶν<br>Banque d'Athènes | Τραπεζὴ τῆς Ἀνατολῆς<br>Banque d'Orient | Λαϊκὴ Τραπεζὴ<br>Banque Populaire | Ἑμπορικὴ Τραπεζὴ τῆς Ἑλλάδος<br>Banque Commerciale de Grèce | Τραπεζὴ Παριζῶς<br>Banque du Pirée | Τραπεζὴ Βιομηχανίας<br>Banque d'Industrie | Τραπεζὴ Ἐθνικοὺς Οἰκονομίας<br>Banque d'Economie Nationale | Γενικὴ Τραπεζὴ τῆς Ἑλλάδος<br>Banque Générale de Grèce |
|---------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1919 . . . . .                  | —                                      | 7.810.27                                                | 89.32                                  | 122.66                                  | 543.52                            | 139.76                                                      | 209.81                             | —                                         | —                                                          | —                                                      |
| 1920 . . . . .                  | —                                      | 7.200.03                                                | 131.08                                 | 134.07                                  | 813.77                            | 156.02                                                      | 213.10                             | 251.70                                    | 126.98                                                     | —                                                      |
| 1921 . . . . .                  | —                                      | 8.782.45                                                | 170.06                                 | 171.24                                  | 1.458.39                          | 258.28                                                      | 218.53                             | 284.22                                    | 132.16                                                     | 997.45                                                 |
| 1922 . . . . .                  | —                                      | 10.772.—                                                | 222.89                                 | 317.77                                  | 2.133.71                          | 316.28                                                      | 170.96                             | 297.69                                    | 120.25                                                     | 1.538.02                                               |
| 1923 . . . . .                  | —                                      | 18.786.48                                               | 590.73                                 | 574.57                                  | 4.266.07                          | 565.69                                                      | 172.99                             | 430.52                                    | 245.19                                                     | 3.070.91                                               |
| 1924 . . . . .                  | —                                      | 30.970.29                                               | 618.72                                 | 540.23                                  | 3.717.06                          | 642.49                                                      | 240.98                             | 515.73                                    | 347.50                                                     | 1.811.88                                               |
| 1925 . . . . .                  | —                                      | 49.790.56                                               | 817.42                                 | 704.18                                  | 5.157.66                          | 760.12                                                      | 438.27                             | 820.36                                    | 449.30                                                     | 2.781.34                                               |
| 1926 . . . . .                  | —                                      | 41.504.—                                                | 710.—                                  | 606.—                                   | 5.983.—                           | 574.—                                                       | 446.—                              | 542.—                                     | 257.—                                                      | 2.354.—                                                |
| 1927 . . . . .                  | —                                      | 47.578.—                                                | 737.—                                  | 842.—                                   | 5.831.—                           | 587.—                                                       | 443.—                              | 577.—                                     | 182.—                                                      | 1.984.—                                                |
| 1928 . . . . .                  | —                                      | 64.531.—                                                | 1.011.—                                | 1.057.—                                 | 6.014.—                           | 853.—                                                       | 351.—                              | 672.—                                     | 169.—                                                      | 1.990.—                                                |
| 1929 . . . . .                  | —                                      | 62.015.46                                               | 792.80                                 | 1.108.94                                | 5.736.19                          | 836.50                                                      | 381.26                             | 515.77                                    | 113.26                                                     | 2.000.—                                                |
| 1930 . . . . .                  | 7.189.28                               | 67.368.82                                               | 623.93                                 | 972.82                                  | 5.294.93                          | 783.88                                                      | 375.50                             | 183.06                                    | 36.28                                                      | —                                                      |
| 1930 V . . . . .                | —                                      | 63.950.—                                                | 671.63                                 | 1.051.04                                | 5.350.—                           | 814.33                                                      | 350.—                              | 150.71                                    | 31.46                                                      | —                                                      |
| VI . . . . .                    | 7.475.94                               | 65.868.75                                               | 627.50                                 | 1.035.62                                | 5.187.50                          | 814.50                                                      | 351.67                             | 154.92                                    | 30.—                                                       | —                                                      |
| VII . . . . .                   | 7.384.81                               | 67.614.85                                               | 607.18                                 | 1.010.56                                | 5.150.—                           | 793.70                                                      | 359.26                             | 187.41                                    | 30.—                                                       | —                                                      |
| VIII . . . . .                  | 7.353.04                               | 69.656.52                                               | 618.13                                 | 1.005.22                                | 5.150.—                           | 799.33                                                      | 368.48                             | 169.65                                    | 30.—                                                       | —                                                      |
| IX . . . . .                    | 7.306.73                               | 69.861.54                                               | 599.08                                 | 929.31                                  | 5.073.08                          | 783.73                                                      | 402.31                             | 222.38                                    | 30.—                                                       | —                                                      |
| X . . . . .                     | 7.471.11                               | 74.572.22                                               | 555.70                                 | 879.89                                  | 5.050.—                           | 777.52                                                      | 405.—                              | 202.30                                    | 26.67                                                      | —                                                      |
| XI . . . . .                    | 7.850.—                                | 77.671.74                                               | 562.26                                 | 884.35                                  | 5.045.65                          | 812.13                                                      | 405.—                              | 182.83                                    | 25.—                                                       | —                                                      |
| XII . . . . .                   | 7.583.33                               | 77.393.75                                               | 539.88                                 | 801.54                                  | 5.218.75                          | 792.13                                                      | 405.—                              | 166.96                                    | 25.—                                                       | —                                                      |
| 1931 I . . . . .                | 7.570.—                                | 78.672.92                                               | 541.29                                 | 793.96                                  | 5.550.—                           | 786.75                                                      | 405.—                              | 151.96                                    | 25.—                                                       | —                                                      |
| II . . . . .                    | 7.477.95                               | 78.806.82                                               | 555.95                                 | 840.41                                  | 5.550.—                           | 300.41                                                      | 405.—                              | 146.77                                    | 25.—                                                       | —                                                      |
| III . . . . .                   | 7.170.06                               | 78.768.—                                                | 516.08                                 | 796.20                                  | 5.550.—                           | 762.76                                                      | 404.48                             | 149.96                                    | 25.—                                                       | —                                                      |
| IV . . . . .                    | 6.952.73                               | 75.872.73                                               | 431.23                                 | 641.18                                  | 5.488.64                          | 725.95                                                      | 400.—                              | 140.23                                    | 25.—                                                       | —                                                      |
| V . . . . .                     | 6.954.58                               | 75.681.25                                               | 430.38                                 | 663.33                                  | 5.316.67                          | 722.50                                                      | 326.04                             | 137.71                                    | 25.—                                                       | —                                                      |

(suite)

| Ἔτη καὶ μῆνες<br>Années et mois | Κεντρικὴ Τραπεζὴ τῆς Ἑλλάδος<br>Banque Centrale de Grèce | Τραπεζὴ Κοσμάδοῦ<br>Banque Cosmado-poulos | Τραπεζὴ Θεσσαλίας<br>Banque de Thessalie | Τραπεζὴ Χίου<br>Banque de Chio | Τραπεζὴ Ἑλληνικῆς Ἐμπορικῆς Πινακῆς<br>Banque de Crédit Commercial Hellénique | Ἀγγλοαμερικανικὴ Τραπεζὴ τῆς Ἑλλάδος<br>Banque Anglo-américaine de Grèce | Καταβολομηχανὴ καὶ Τραπεζὴ Καρναβασίου<br>Industrie de tabac et de la Banque Karavassili | Τραπεζὴ Σάμου<br>Banque de Samos | Τραπεζὴ Λακωνίας<br>Banque de Laconie | Ἑθνικὴ Κτηματικὴ Τραπεζὴ τῆς Ἑλλάδος<br>Banque Nationale Foncière de Grèce |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 1920 . . . . .                  | —                                                        | —                                         | —                                        | —                              | —                                                                             | —                                                                        | —                                                                                        | —                                | —                                     | —                                                                          |
| 1921 . . . . .                  | —                                                        | —                                         | —                                        | —                              | —                                                                             | —                                                                        | —                                                                                        | —                                | —                                     | —                                                                          |
| 1922 . . . . .                  | 234.39                                                   | —                                         | —                                        | —                              | —                                                                             | —                                                                        | —                                                                                        | —                                | —                                     | —                                                                          |
| 1923 . . . . .                  | 334.75                                                   | 297.97                                    | —                                        | —                              | —                                                                             | —                                                                        | —                                                                                        | —                                | —                                     | —                                                                          |
| 1924 . . . . .                  | 319.16                                                   | 367.11                                    | 255.34                                   | —                              | —                                                                             | —                                                                        | —                                                                                        | —                                | —                                     | —                                                                          |
| 1925 . . . . .                  | 433.73                                                   | 1.042.02                                  | 274.97                                   | 715.10                         | 425.—                                                                         | —                                                                        | —                                                                                        | —                                | —                                     | —                                                                          |
| 1926 . . . . .                  | 348.—                                                    | 904.—                                     | 170.—                                    | 627.—                          | 230.—                                                                         | 80.63                                                                    | 3.716.—                                                                                  | —                                | —                                     | —                                                                          |
| 1927 . . . . .                  | 357.—                                                    | 717.—                                     | 134.—                                    | 520.—                          | 236.—                                                                         | 70.70                                                                    | 3.794.—                                                                                  | —                                | —                                     | —                                                                          |
| 1928 . . . . .                  | 380.—                                                    | 712.—                                     | 134.27                                   | 691.—                          | 239.—                                                                         | 63.81                                                                    | 4.681.—                                                                                  | 107.50                           | —                                     | —                                                                          |
| 1929 . . . . .                  | 315.—                                                    | 744.35                                    | 51.92                                    | 744.04                         | 224.17                                                                        | 18.24                                                                    | 8.170.25                                                                                 | 41.—                             | 126.39                                | 2.089.87                                                                   |
| 1930 . . . . .                  | 263.94                                                   | 793.45                                    | 7.—                                      | 700.38                         | 219.13                                                                        | 0.46                                                                     | 8.324.65                                                                                 | 16.—                             | 110.86                                | 3.037.18                                                                   |
| 1930 V . . . . .                | 292.71                                                   | 800.—                                     | —                                        | 695.83                         | 220.71                                                                        | —                                                                        | 8.495.83                                                                                 | —                                | 109.17                                | 2.887.08                                                                   |
| VI . . . . .                    | 288.75                                                   | 800.—                                     | —                                        | 700.—                          | 221.—                                                                         | —                                                                        | 8.200.—                                                                                  | —                                | 110.—                                 | 3.114.79                                                                   |
| VII . . . . .                   | 280.—                                                    | 800.—                                     | —                                        | 700.—                          | 221.—                                                                         | —                                                                        | 8.200.—                                                                                  | —                                | 110.—                                 | 3.292.26                                                                   |
| VIII . . . . .                  | 280.—                                                    | 800.—                                     | —                                        | 700.—                          | 218.—                                                                         | —                                                                        | 8.200.—                                                                                  | —                                | 110.—                                 | 3.327.17                                                                   |
| IX . . . . .                    | 263.85                                                   | 900.—                                     | —                                        | 700.—                          | 218.—                                                                         | —                                                                        | 8.200.—                                                                                  | —                                | 109.88                                | 3.505.38                                                                   |
| X . . . . .                     | 228.70                                                   | 798.52                                    | —                                        | 700.—                          | 218.—                                                                         | —                                                                        | 8.200.—                                                                                  | —                                | 105.78                                | 3.657.41                                                                   |
| XI . . . . .                    | 218.70                                                   | 792.83                                    | —                                        | 700.—                          | 218.—                                                                         | —                                                                        | 8.200.—                                                                                  | —                                | 107.17                                | 4.075.43                                                                   |
| XII . . . . .                   | 215.63                                                   | 790.—                                     | —                                        | 700.—                          | 218.—                                                                         | —                                                                        | 8.200.—                                                                                  | —                                | 109.—                                 | 3.876.88                                                                   |
| 1931 I . . . . .                | 208.13                                                   | 790.—                                     | —                                        | 711.25                         | 218.—                                                                         | —                                                                        | 8.200.—                                                                                  | —                                | 114.53                                | 3.813.13                                                                   |
| II . . . . .                    | 200.—                                                    | 790.—                                     | —                                        | 715.—                          | 216.64                                                                        | —                                                                        | 8.200.—                                                                                  | —                                | 113.—                                 | 3.957.27                                                                   |
| III . . . . .                   | 197.60                                                   | 790.—                                     | —                                        | 700.80                         | 216.60                                                                        | —                                                                        | 8.200.—                                                                                  | —                                | 116.64                                | 4.130                                                                      |
| IV . . . . .                    | 190.—                                                    | 786.59                                    | —                                        | 687.05                         | 215.—                                                                         | —                                                                        | 8.200.—                                                                                  | —                                | 102.—                                 | 3.880.45                                                                   |
| V . . . . .                     | 189.58                                                   | 775.—                                     | —                                        | 670.—                          | 215.—                                                                         | —                                                                        | 8.200.—                                                                                  | —                                | 101.33                                | 3.923.54                                                                   |

(\*) Ὑπὸ ἐγκαθάρσεων. — En liquidation.

## 5. Κατάσταση των ἐν Ἑλλάδι Τραπεζῶν κατὰ τὴν 31 Μαρτίου 1931

(Γενικὴ Στατιστικὴ Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος)

Στοιχεῖα Ἑνεργητικοῦ — *Eléments de l'actif*

| Τράπεζαι           |                                 | Χαρτοφύλακον *)<br>(port feuilles *)<br>(titres, effets etc.) | Ἰμμεντα καὶ ἐγκαταστάσεις<br>Immeubles, installations etc. | Προεξοφλήσεις καὶ προανα-<br>τεθωρῶν χρηματίων καὶ<br>Escomptes et avances<br>sur titres et connaissements | Γεωργικὰ δάνεια<br>Prêts agricoles | Δάνεια καὶ ἠγγυημένοι<br>ἐπὶ χρεωγράφων<br>Avances et escomptes<br>nantis par titres | Δάνεια ἐπὶ ἐμπορευμάτων<br>Avances sur marchandises | Δάνεια ἐπὶ ἀκινήτων<br>Avances sur immeubles | Λοιπὰ δάνεια<br>καὶ τοποθετήσεις<br>Autres avances<br>et investissements | Ἐξωτερικοὶ λογαριασμοὶ<br>Comptes de l'étranger |
|--------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Εἰς χιλιὰς δρασμῶν |                                 |                                                               |                                                            |                                                                                                            |                                    |                                                                                      |                                                     |                                              |                                                                          |                                                 |
| 1.                 | Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος . . . . .   | 350.970                                                       | 81.932                                                     | 257.001                                                                                                    | 10.876                             | 79.883                                                                               | —                                                   | —                                            | —                                                                        | 2.670.900                                       |
| 3.                 | » Ἀγροτικὴ τῆς Ἑλλάδος . . . .  | 2.341.746                                                     | 96.609                                                     | 1.963.287                                                                                                  | 473.553                            | 802.628                                                                              | 901.186                                             | —                                            | 526.496                                                                  | 289.959                                         |
| 2.                 | » Ἑθνικὴ . . . . .              | 1.821                                                         | 2.556                                                      | —                                                                                                          | 636.634                            | —                                                                                    | 274.051                                             | 23.074                                       | 62.560                                                                   | —                                               |
| 4.                 | » Ἀθηναϊκῆς Πίστεως . . . . .   | 1.098                                                         | 372                                                        | 2.135                                                                                                      | —                                  | 10.710                                                                               | 195                                                 | —                                            | 849                                                                      | 205                                             |
| 5.                 | » Ἀθηνῶν . . . . .              | 423.630                                                       | 72.935                                                     | 461.095                                                                                                    | —                                  | 450.071                                                                              | 327.331                                             | 81.695                                       | 722.322                                                                  | 389.857                                         |
| 6.                 | » Ἀμάρ. . . . .                 | 558                                                           | 1.587                                                      | 14.585                                                                                                     | —                                  | 905                                                                                  | 3.493                                               | 10.322                                       | 38.531                                                                   | 10.735                                          |
| 7.                 | » American Express . . . . .    | 558                                                           | 201                                                        | 43.513                                                                                                     | —                                  | 111.452                                                                              | 8.680                                               | —                                            | 110.590                                                                  | 3.458                                           |
| 8.                 | » Ἀνατολῆς . . . . .            | 174.078                                                       | 49.439                                                     | 110.592                                                                                                    | —                                  | 131.359                                                                              | 268.862                                             | 71.343                                       | 136.744                                                                  | 35.213                                          |
| 9.                 | » Ἀττικῆς . . . . .             | —                                                             | 380                                                        | 27.777                                                                                                     | —                                  | 2.676                                                                                | 630                                                 | 7.402                                        | 22.016                                                                   | 3.142                                           |
| 10.                | » Βιομηχανίας . . . . .         | 13.663                                                        | 8.524                                                      | 52.235                                                                                                     | —                                  | 59.237                                                                               | 12.544                                              | 24.558                                       | 58.653                                                                   | —                                               |
| 11.                | » Βρεττανο-Γαλλικὴ . . . . .    | —                                                             | 3.527                                                      | 46.301                                                                                                     | —                                  | 90.228                                                                               | 4.957                                               | 4.015                                        | 14.067                                                                   | 4.911                                           |
| 12.                | » Γαλλο-Σερβικὴ . . . . .       | —                                                             | 191                                                        | —                                                                                                          | —                                  | —                                                                                    | —                                                   | —                                            | 1.904                                                                    | 806                                             |
| 13.                | » Γεωργικὴ . . . . .            | —                                                             | 164                                                        | 6.061                                                                                                      | 766                                | 98                                                                                   | —                                                   | —                                            | 4.761                                                                    | 2.009                                           |
| 14.                | » Γεωργικῆς Πίστεως . . . . .   | 277                                                           | 124                                                        | 2.742                                                                                                      | 47                                 | 255                                                                                  | 197                                                 | 1.375                                        | 1.072                                                                    | —                                               |
| 15.                | » Ἑλλην. Ἐμπορ. Πίστεως . . . . | 8.180                                                         | 10.140                                                     | 66.192                                                                                                     | —                                  | 51.114                                                                               | 7.513                                               | —                                            | 11.715                                                                   | 3.875                                           |
| 16.                | » Ἐμπορικὴ . . . . .            | 562.302                                                       | 44.354                                                     | 267.339                                                                                                    | —                                  | 190.873                                                                              | 74.699                                              | 10.840                                       | 127.290                                                                  | 88.750                                          |
| 17.                | » Ἐνωσις . . . . .              | —                                                             | 1.725                                                      | 31.749                                                                                                     | —                                  | 2.176                                                                                | 3.293                                               | 5.463                                        | 20.762                                                                   | 2.260                                           |
| 18.                | » Θεσσαλονίκης . . . . .        | —                                                             | 2.212                                                      | 34.108                                                                                                     | —                                  | 15.353                                                                               | 71.105                                              | 9.666                                        | 49.312                                                                   | 1.691                                           |
| 19.                | » Θεοδοσοπούλου . . . . .       | 2.105                                                         | 500                                                        | 4.728                                                                                                      | —                                  | 29                                                                                   | 11                                                  | 2.265                                        | 2.002                                                                    | —                                               |
| 20.                | » Ἰδιοκτησίας (Ἀθηνῶν) . . . .  | 576                                                           | 100                                                        | 416                                                                                                        | —                                  | —                                                                                    | —                                                   | 31                                           | —                                                                        | —                                               |
| 21.                | » Ἴονικὴ . . . . .              | 92.553                                                        | 81.339                                                     | 187.793                                                                                                    | —                                  | 46.776                                                                               | 241.870                                             | 31.862                                       | 115.548                                                                  | 109.874                                         |
| 22.                | » Ἰταλο-Ἑλλ. Ἐμπορικὴ . . . . . | 12.387                                                        | 6.952                                                      | 74.582                                                                                                     | —                                  | 83.537                                                                               | 152.497                                             | 4.988                                        | 193.703                                                                  | 40.564                                          |
| 23.                | » Καραβασίη . . . . .           | 30.243                                                        | 31.975                                                     | 4.300                                                                                                      | —                                  | 18.302                                                                               | 656                                                 | —                                            | 66.829                                                                   | 1.407                                           |
| 24.                | » Κεντρικὴ . . . . .            | 20.731                                                        | 9.132                                                      | 9.770                                                                                                      | —                                  | 31.160                                                                               | 4.990                                               | 8.280                                        | 2.984                                                                    | 2.334                                           |
| 25.                | » Κομμαδοπούλου . . . . .       | 27.266                                                        | 22.445                                                     | 38.227                                                                                                     | —                                  | 24.310                                                                               | 13.355                                              | 14.888                                       | 47.547                                                                   | 6.271                                           |
| 26.                | » Ἀδελφῶν Κόφφα . . . . .       | 2.512                                                         | 1.153                                                      | 5.584                                                                                                      | —                                  | —                                                                                    | 881                                                 | —                                            | 8.638                                                                    | —                                               |
| 27.                | » Κρήτης . . . . .              | —                                                             | 363                                                        | —                                                                                                          | 6.574                              | —                                                                                    | —                                                   | —                                            | 474                                                                      | —                                               |
| 28.                | » Κτηματικὴ τῆς Ἑλλάδος . . . . | 218.555                                                       | 26.906                                                     | —                                                                                                          | —                                  | 9.263                                                                                | —                                                   | 1.381.609                                    | 1.024.249                                                                | 5.847                                           |
| 29.                | » Λατικὴ . . . . .              | 128.030                                                       | 52.834                                                     | 293.329                                                                                                    | —                                  | 105.026                                                                              | 10.663                                              | 56.526                                       | 43.760                                                                   | 34.333                                          |
| 30.                | » Λακωνίας . . . . .            | 9.717                                                         | 468                                                        | 15.794                                                                                                     | —                                  | 13.818                                                                               | 1.430                                               | 10.268                                       | 28.946                                                                   | 1.948                                           |
| 31.                | » Λαρίσης . . . . .             | 4.685                                                         | 1.592                                                      | 9.144                                                                                                      | 1.637                              | 510                                                                                  | 446                                                 | 4.316                                        | 7.744                                                                    | 444                                             |
| 32.                | » Μεσσηνικὴ . . . . .           | 85                                                            | —                                                          | 2.269                                                                                                      | —                                  | 4.467                                                                                | —                                                   | 2.254                                        | —                                                                        | —                                               |
| 33.                | » Μπενβενίστη . . . . .         | 439                                                           | 139                                                        | 6.385                                                                                                      | —                                  | 179                                                                                  | 32                                                  | 1.279                                        | 16.736                                                                   | 1.359                                           |
| 34.                | » Ὀθωμανικὴ . . . . .           | —                                                             | 1.206                                                      | 8.596                                                                                                      | —                                  | 9                                                                                    | 23.121                                              | 617                                          | 66.521                                                                   | 7.125                                           |
| 35.                | » Πειραιῶς . . . . .            | 9.119                                                         | 21.823                                                     | 76.177                                                                                                     | —                                  | 20.017                                                                               | 14.271                                              | 25.894                                       | 50.104                                                                   | 12.311                                          |
| 36.                | » Σερβο-Ἑλληνικὴ . . . . .      | 200                                                           | —                                                          | 94                                                                                                         | —                                  | 44                                                                                   | 399                                                 | —                                            | 461                                                                      | 286                                             |
| 37.                | » Τρικκάλων . . . . .           | 2.549                                                         | —                                                          | 17.543                                                                                                     | —                                  | 468                                                                                  | 218                                                 | 3.709                                        | 6.186                                                                    | 375                                             |
| 38.                | » Χίου . . . . .                | 24.399                                                        | 5.224                                                      | 62.334                                                                                                     | —                                  | 52.291                                                                               | 5.382                                               | 24.383                                       | 74.528                                                                   | 13.436                                          |
| Σύνολον . . . . .  |                                 | 4.465.035                                                     | 640.643                                                    | 4.194.185                                                                                                  | 1.180.087                          | 2.379.272                                                                            | 2.428.958                                           | 1.823.522                                    | 3.666.604                                                                | 3.752.940                                       |
| 1931               | 28 Φεβρουαρίου . . Τράπεζαι 38  | 4.381.185                                                     | 635.257                                                    | 4.119.855                                                                                                  | 1.110.270                          | 2.328.727                                                                            | 2.591.305                                           | 1.809.457                                    | 3.604.312                                                                | 3.650.479                                       |
| 1930               | 31 Ἰανουαρίου . . . . . 39      | 4.060.165                                                     | 630.144                                                    | 4.193.665                                                                                                  | 1.041.365                          | 2.391.117                                                                            | 2.646.284                                           | 1.816.830                                    | 3.809.816                                                                | 3.798.569                                       |
|                    | » 31 Δεκεμβρίου . . . . . 39    | 3.888.813                                                     | 626.176                                                    | 4.115.989                                                                                                  | 1.033.230                          | 2.467.559                                                                            | 2.746.165                                           | 1.723.755                                    | 3.806.868                                                                | 4.277.446                                       |
|                    | » 30 Νοεμβρίου . . . . . 39     | 3.690.972                                                     | 620.962                                                    | 4.077.701                                                                                                  | 1.386.134                          | 2.310.025                                                                            | 2.365.050                                           | 1.794.088                                    | 3.576.809                                                                | 4.708.257                                       |
|                    | » 31 Ὀκτωβρίου . . . . . 39     | 3.400.087                                                     | 618.738                                                    | 4.044.523                                                                                                  | 1.443.871                          | 2.237.058                                                                            | 2.446.248                                           | 1.796.342                                    | 3.479.954                                                                | 5.205.183                                       |
|                    | » 30 Σεπτεμβρίου . . . . . 39   | 3.332.427                                                     | 611.502                                                    | 3.968.963                                                                                                  | 1.469.076                          | 2.282.902                                                                            | 2.540.988                                           | 1.775.047                                    | 3.364.618                                                                | 5.384.292                                       |
|                    | » 31 Αὐγούστου . . . . . 37     | 3.217.951                                                     | 593.081                                                    | 3.834.410                                                                                                  | 1.508.099                          | 2.227.400                                                                            | 2.130.515                                           | 1.711.060                                    | 3.197.751                                                                | 5.273.706                                       |
|                    | » 31 Ἰουλίου . . . . . 35       | 3.142.626                                                     | 564.984                                                    | 3.786.151                                                                                                  | 900.667                            | 2.236.111                                                                            | 2.221.639                                           | 1.679.112                                    | 3.110.537                                                                | 5.204.494                                       |
|                    | » 30 Ἰουνίου . . . . . 35       | 3.047.608                                                     | 561.827                                                    | 3.756.687                                                                                                  | 940.483                            | 2.181.798                                                                            | 2.261.325                                           | 1.655.052                                    | 3.136.000                                                                | 4.665.623                                       |
|                    | » 31 Μαΐου . . . . . 35         | 2.897.425                                                     | 531.098                                                    | 3.698.337                                                                                                  | 1.004.554                          | 2.159.928                                                                            | 2.253.733                                           | 1.621.194                                    | 3.285.479                                                                | 4.811.007                                       |
|                    | » 30 Ἀπριλίου . . . . . 35      | 2.873.865                                                     | 578.475                                                    | 3.727.751                                                                                                  | 1.028.082                          | 2.163.243                                                                            | 2.344.521                                           | 1.681.499                                    | 3.206.320                                                                | 4.609.860                                       |
|                    | » 31 Μαρτίου . . . . . 36       | 2.752.459                                                     | 575.221                                                    | 3.646.640                                                                                                  | 1.113.755                          | 2.172.321                                                                            | 2.466.665                                           | 1.679.611                                    | 3.227.124                                                                | 4.868.060                                       |
|                    | » 28 Φεβρουαρίου . . . . . 36   | 2.751.665                                                     | 570.120                                                    | 3.573.145                                                                                                  | 1.260.939                          | 2.177.357                                                                            | 2.541.245                                           | 1.578.447                                    | 2.950.570                                                                | 4.756.199                                       |
| 1929               | 31 Δεκεμβρίου . . . . . 39      | 2.535.078                                                     | 582.993                                                    | 3.681.667                                                                                                  | 1.278.775                          | 2.243.150                                                                            | 2.689.984                                           | 1.572.902                                    | 3.163.906                                                                | 5.014.986                                       |
| 1928               | » . . . . . 43                  | 2.308.238                                                     | 506.033                                                    | 3.102.791                                                                                                  | 891.893                            | 2.035.836                                                                            | 2.630.040                                           | 1.570.432                                    | 3.062.307                                                                | 5.894.558                                       |
| 1927               | » . . . . . 39                  | 1.419.560                                                     | 422.186                                                    | 2.128.148                                                                                                  | 763.313                            | 1.489.409                                                                            | 1.425.498                                           | 168.533                                      | 2.117.909                                                                | 669.044                                         |
| 1926               | » . . . . . 33                  | 1.329.930                                                     | 301.098                                                    | 1.594.391                                                                                                  | 485.990                            | 1.209.708                                                                            | 1.353.629                                           | 754.502                                      | 2.672.407                                                                | 914.645                                         |
| 1925               | » . . . . . 28                  | 1.310.928                                                     | 187.598                                                    | 1.431.913                                                                                                  | 568.273                            | 1.139.852                                                                            | 1.362.699                                           | 641.173                                      | 2.373.514                                                                | 782.955                                         |
| 1924               | » . . . . . 21                  | 1.226.440                                                     | 99.427                                                     | 919.424                                                                                                    | 463.263                            | 762.042                                                                              | 1.097.350                                           | 467.981                                      | 2.117.242                                                                | 664.971                                         |
| 1923               | » . . . . . 19                  | 576.189                                                       | 69.519                                                     | 354.600                                                                                                    | 176.525                            | 402.900                                                                              | 766.999                                             | 248.061                                      | 2.962.734                                                                | 812.442                                         |
| 1922               | » . . . . . 17                  | 471.475                                                       | 45.774                                                     | 317.942                                                                                                    | 78.626                             | 345.941                                                                              | 519.578                                             | 171.525                                      | 2.155.179                                                                | 733.348                                         |
| 1921               | » . . . . . 16                  | 327.230                                                       | 34.164                                                     | 198.763                                                                                                    | 68.821                             | 215.965                                                                              | 346.470                                             | 154.842                                      | 2.174.243                                                                | 544.615                                         |
| 1920               | » . . . . . 13                  | 241.245                                                       | 27.684                                                     | 145.292                                                                                                    | 63.337                             | 164.681                                                                              | 325.785                                             | 105.384                                      | 1.449.961                                                                | 575.597                                         |
| 1919               | » . . . . . 12                  | 215.912                                                       | 31.939                                                     | 92.885                                                                                                     | 30.403                             | 112.458                                                                              | 275.993                                             | 87.054                                       | 630.674                                                                  | 573.583                                         |

\*) Διὰ τὰς περισσotέρας τῶν Τραπεζῶν τὰς ἀρτίας δραχμαίς.

## 5. Etat des comptes des Banques en Grèce au 31 mars 1931

(Statistique Générale de la Grèce)

## Στοιχεία Παθητικού — Elements du passif

| Κεφάλαιον<br>Capital    | Ἀποθεματικὸν πᾶσης φύσεως<br>Réserves de toute sorte | Καταθέσεις ὄψεως<br>Dépôts à vue | Καταθέσεις προθεσμίας<br>Dépôts à terme | Ταμειυτήριον<br>Caisse d'épargne | Πιστωτικοὶ<br>τρεχόντες λογαριασμοὶ<br>Comptes courants créditeurs | Σύνολον καταθέσεων<br>καὶ πιστωτικῶν λογαριασμῶν<br>Total de dépôts<br>et comptes créditeurs | *Εξωτερικοὶ λογαριασμοὶ<br>Comptes à l'étranger | Ἄλλοι πιστωτικοὶ<br>λογαριασμοὶ<br>Autres comptes créditeurs | Banques                            |
|-------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| En milliers de drachmes |                                                      |                                  |                                         |                                  |                                                                    |                                                                                              |                                                 |                                                              |                                    |
| 400.000                 | 70.598                                               | 2.103.561                        | 450.000                                 | —                                | —                                                                  | 2.553.561                                                                                    | —                                               | 395.787                                                      | 1. Banque de Grèce                 |
| 1.034.477               | 15.000                                               | 162.039                          | 53.301                                  | 82.041                           | 4.707                                                              | 302.088                                                                                      | —                                               | —                                                            | 2. » Agricole de la Grèce          |
| 20.000                  | 1.185.394                                            | 3.582.792                        | 1.665.569                               | 1.813.228                        | —                                                                  | 7.061.549                                                                                    | —                                               | 291.135                                                      | 3. » Nationale                     |
| 15.000                  | —                                                    | 599                              | 20                                      | 696                              | 27                                                                 | 1.342                                                                                        | 67                                              | 1.003                                                        | 4. » de Crédit d'Athènes           |
| 100.800                 | 226.200                                              | 1.116.541                        | 628.647                                 | 692.758                          | 347.905                                                            | 2.785.851                                                                                    | —                                               | 109.971                                                      | 5. » d'Athènes                     |
| 2.400                   | 13.704                                               | 13.388                           | 4.355                                   | —                                | 45.466                                                             | 63.209                                                                                       | 8.924                                           | 1.601                                                        | 6. » Amar                          |
| 7.000                   | 9.554                                                | 107.860                          | 20.156                                  | 18.528                           | 710                                                                | 147.254                                                                                      | 37.221                                          | 77.421                                                       | 7. » American Express              |
| 105.700                 | 146.489                                              | 328.452                          | 164.902                                 | 117.587                          | 55.550                                                             | 666.491                                                                                      | 89.864                                          | 17.922                                                       | 8. » d'Orient                      |
| 20.000                  | 7.001                                                | 20.973                           | —                                       | 12.736                           | 474                                                                | 34.183                                                                                       | 2                                               | 2.917                                                        | 9. » d'Attique                     |
| 50.000                  | 52.100                                               | 23.823                           | 2.331                                   | 2.786                            | 45.157                                                             | 74.097                                                                                       | 1.249                                           | 73.489                                                       | 10. » d'Industrie                  |
| —                       | —                                                    | 49.304                           | —                                       | 6.818                            | 4.102                                                              | 60.224                                                                                       | 105.572                                         | 7.745                                                        | 11. » Franco-Britannique           |
| —                       | —                                                    | 58                               | —                                       | —                                | 2.088                                                              | 2.146                                                                                        | 1.217                                           | —                                                            | 12. » Franco-Serbe                 |
| 8.000                   | —                                                    | 325                              | —                                       | 72                               | 5.955                                                              | 6.352                                                                                        | —                                               | 101                                                          | 13. » d'Agriculture                |
| 2.000                   | 100                                                  | 1.289                            | 267                                     | 1.718                            | —                                                                  | 3.274                                                                                        | —                                               | 771                                                          | 14. » de Crédit Agricole           |
| 15.000                  | 11.905                                               | 44.047                           | 15.842                                  | 49.657                           | 19.245                                                             | 128.791                                                                                      | 14.675                                          | 4.826                                                        | 15. » de Crédit Commercial Hellén. |
| 50.000                  | 375.915                                              | 373.111                          | 103.932                                 | 432.526                          | —                                                                  | 909.569                                                                                      | 4.096                                           | 89.626                                                       | 16. » de Commerce                  |
| 18.750                  | 2.625                                                | 40.274                           | —                                       | 5.050                            | 2                                                                  | 45.326                                                                                       | 1.777                                           | 2.370                                                        | 17. » L'Union                      |
| 3.500                   | —                                                    | 26.285                           | 30.298                                  | 3.865                            | 41.564                                                             | 102.012                                                                                      | 23.493                                          | 257                                                          | 18. » de Salonique                 |
| 5.000                   | 101                                                  | 3.667                            | 894                                     | 2.376                            | —                                                                  | 6.937                                                                                        | —                                               | 348                                                          | 19. » Theodosopoulos               |
| 800                     | 1                                                    | 302                              | 121                                     | —                                | —                                                                  | 426                                                                                          | —                                               | —                                                            | 20. » de Propriété (d'Athènes)     |
| —                       | —                                                    | 546.863                          | 102.101                                 | 308.118                          | —                                                                  | 957.082                                                                                      | —                                               | 73.301                                                       | 21. » Ionienne                     |
| 60.000                  | 29                                                   | 228.389                          | 155.729                                 | 13.120                           | 163.338                                                            | 557.576                                                                                      | 155.531                                         | —                                                            | 22. » Greco-Italienne Commerciale  |
| 15.000                  | 21.875                                               | 21.173                           | 4.103                                   | 62.597                           | 31.679                                                             | 122.552                                                                                      | 2.623                                           | 58.104                                                       | 23. » Karavassili                  |
| 19.000                  | 3.932                                                | 57.650                           | 3.053                                   | 14.056                           | —                                                                  | 74.759                                                                                       | —                                               | 3.693                                                        | 24. » Centrale                     |
| 22.500                  | 2.165                                                | 82.234                           | 8.473                                   | 43.735                           | 14.069                                                             | 148.511                                                                                      | 3.259                                           | 30.206                                                       | 25. » Kosmadopoulos                |
| 5.000                   | 1.220                                                | 982                              | 3.453                                   | 5.936                            | 1.799                                                              | 12.170                                                                                       | —                                               | 677                                                          | 26. » Koffa Frères                 |
| 10.000                  | 848                                                  | 283                              | 407                                     | —                                | 195                                                                | 885                                                                                          | —                                               | —                                                            | 27. » de Crète                     |
| 80.000                  | 33.026                                               | 27.000                           | 310.603                                 | 22                               | 68.463                                                             | 406.088                                                                                      | —                                               | 56.118                                                       | 28. » Foncière de la Grèce         |
| 15.000                  | 4.256                                                | 169.560                          | 22.521                                  | 383.716                          | 89.779                                                             | 665.576                                                                                      | 6.553                                           | 74.267                                                       | 29. » Populaire                    |
| 20.000                  | 2.385                                                | 21.654                           | 22.845                                  | 24.341                           | —                                                                  | 68.840                                                                                       | —                                               | 3.157                                                        | 30. » de Laconie                   |
| 9.500                   | 1.310                                                | 4.234                            | 2.942                                   | 9.310                            | 5.160                                                              | 21.646                                                                                       | —                                               | 3.338                                                        | 31. » de Larissa                   |
| 2.000                   | 20                                                   | 7.052                            | —                                       | —                                | —                                                                  | 7.052                                                                                        | —                                               | —                                                            | 32. » de Courtage                  |
| 10.000                  | 598                                                  | —                                | 2.289                                   | —                                | 14.264                                                             | 16.553                                                                                       | —                                               | 739                                                          | 33. » Benveniste                   |
| 458                     | —                                                    | 1                                | —                                       | 12                               | 12.926                                                             | 12.939                                                                                       | 95.210                                          | 67                                                           | 34. » Ottomane                     |
| 10.000                  | 8.000                                                | 114.286                          | 19.951                                  | 25.652                           | 35.143                                                             | 195.032                                                                                      | 4.354                                           | 12.332                                                       | 35. » du Pirée                     |
| 1.250                   | 13                                                   | —                                | —                                       | —                                | 16                                                                 | 16                                                                                           | —                                               | 310                                                          | 36. » Serbo-Hellénique             |
| 7.000                   | 1.950                                                | 8.831                            | 8.842                                   | 6.933                            | 304                                                                | 24.915                                                                                       | 856                                             | 1.980                                                        | 37. » de Trikkala                  |
| 4.000                   | 16.000                                               | 75.176                           | 2.963                                   | 54.147                           | 82.699                                                             | 211.985                                                                                      | 44.548                                          | 118                                                          | 38. » de Chio                      |
| 2.199.135               | 2.214.317                                            | 9.367.058                        | 3.810.913                               | 4.191.142                        | 1.092.786                                                          | 18.461.899                                                                                   | 601.031                                         | 1.395.720                                                    | Total                              |
| 2.197.637               | 2.214.115                                            | 9.707.161                        | 3.441.763                               | 4.158.996                        | 1.051.840                                                          | 18.359.760                                                                                   | 541.428                                         | 1.185.582                                                    | 38 Banques 28 février 1931         |
| 2.200.389               | 2.219.425                                            | 9.829.674                        | 3.363.057                               | 4.065.473                        | 1.102.533                                                          | 18.390.737                                                                                   | 611.107                                         | 1.459.616                                                    | 39 » 31 janvier 1930               |
| 2.200.390               | 2.216.592                                            | 10.124.326                       | 3.298.260                               | 4.017.589                        | 1.175.362                                                          | 18.616.037                                                                                   | 731.693                                         | 1.491.220                                                    | 39 » 31 décembre »                 |
| 2.018.915               | 2.178.689                                            | 9.868.094                        | 3.401.116                               | 3.922.336                        | 1.296.681                                                          | 18.488.227                                                                                   | 656.741                                         | 1.568.450                                                    | 39 » 30 novembre »                 |
| 2.018.048               | 2.178.197                                            | 9.978.344                        | 3.163.684                               | 3.891.460                        | 1.521.143                                                          | 18.551.631                                                                                   | 904.055                                         | 1.809.026                                                    | 39 » 31 octobre »                  |
| 2.015.124               | 2.175.298                                            | 10.368.962                       | 3.099.558                               | 3.838.556                        | 1.256.875                                                          | 18.563.951                                                                                   | 852.577                                         | 1.764.244                                                    | 37 » 30 septembre »                |
| 1.954.743               | 2.178.470                                            | 10.437.802                       | 3.110.701                               | 3.822.053                        | 842.712                                                            | 18.213.268                                                                                   | 481.581                                         | 1.443.353                                                    | 35 » 31 août »                     |
| 1.053.658               | 2.178.447                                            | 10.399.572                       | 3.083.903                               | 3.731.704                        | 840.290                                                            | 18.055.469                                                                                   | 485.054                                         | 1.370.353                                                    | 35 » 31 juillet »                  |
| 1.053.458               | 2.177.234                                            | 10.151.911                       | 2.914.477                               | 3.654.427                        | 871.647                                                            | 17.592.492                                                                                   | 591.793                                         | 1.274.491                                                    | 35 » 30 juin »                     |
| 1.053.658               | 2.178.907                                            | 10.313.341                       | 2.695.481                               | 3.535.260                        | 1.052.421                                                          | 17.596.503                                                                                   | 488.492                                         | 1.297.163                                                    | 35 » 31 mai »                      |
| 1.052.658               | 2.191.575                                            | 10.251.499                       | 2.511.351                               | 3.435.911                        | 1.126.693                                                          | 17.325.464                                                                                   | 547.618                                         | 1.395.847                                                    | 36 » 30 avril »                    |
| 1.067.658               | 2.177.123                                            | 10.598.995                       | 2.261.296                               | 3.365.470                        | 1.033.901                                                          | 17.259.662                                                                                   | 628.700                                         | 1.392.135                                                    | 36 » 31 mars »                     |
| 1.067.658               | 2.175.926                                            | 10.902.541                       | 2.238.589                               | 3.332.308                        | 988.259                                                            | 17.461.697                                                                                   | 633.591                                         | 1.378.604                                                    | 37 » 28 février »                  |
| 1.090.658               | 2.159.654                                            | 11.104.462                       | 2.239.025                               | 3.199.863                        | 1.036.543                                                          | 17.579.893                                                                                   | 823.663                                         | 1.416.578                                                    | 39 » 31 décembre 1929              |
| 1.138.608               | 1.993.853                                            | 10.205.581                       | 2.165.446                               | 3.001.872                        | 1.950.658                                                          | 17.545.801                                                                                   | 626.780                                         | 1.259.871                                                    | 43 » 1928                          |
| 665.252                 | 1.400.089                                            | 6.350.628                        | 868.545                                 | 2.187.343                        | 778.670                                                            | 10.377.962                                                                                   | 418.508                                         | 873.481                                                      | 39 » 1927                          |
| 616.208                 | 717.813                                              | 5.455.016                        | 1.443.269                               | 1.534.795                        | 797.272                                                            | 9.358.968                                                                                    | 517.274                                         | 863.285                                                      | 35 » 1926                          |
| 497.287                 | 650.616                                              | 4.611.722                        | 1.505.878                               | 898.179                          | 685.306                                                            | 7.794.416                                                                                    | 422.017                                         | 1.293.035                                                    | 28 » 1925                          |
| 347.637                 | 471.632                                              | 4.672.122                        | 1.475.265                               | 671.768                          | 524.822                                                            | 7.469.041                                                                                    | 261.012                                         | 529.777                                                      | 21 » 1924                          |
| 267.587                 | 383.702                                              | 3.300.608                        | 1.300.049                               | 521.428                          | 435.622                                                            | 5.663.585                                                                                    | 211.400                                         | 575.407                                                      | 19 » 1923                          |
| 180.200                 | 283.691                                              | 2.194.741                        | 1.195.495                               | 364.065                          | 326.100                                                            | 4.178.081                                                                                    | 85.894                                          | 482.083                                                      | 17 » 1922                          |
| 158.387                 | 192.613                                              | 1.800.200                        | 1.189.013                               | 352.406                          | 186.791                                                            | 3.546.122                                                                                    | 61.412                                          | 198.476                                                      | 16 » 1921                          |
| 150.616                 | 86.620                                               | 1.365.945                        | 739.026                                 | 252.142                          | 162.163                                                            | 2.536.015                                                                                    | 56.945                                          | 272.302                                                      | 13 » 1920                          |
| 148.645                 | 50.571                                               | 926.303                          | 430.777                                 | 218.628                          | 170.199                                                            | 1.771.017                                                                                    | 30.918                                          | 185.804                                                      | 12 » 1919                          |

\*) Pour la plupart des Banques en drachmes au pair.

## 6. Τιμήριθμος ἀξιών Χρηματιστηρίου Ἀθηνῶν — 6. Nombre - indice des valeurs à la Bourse d'Athènes

(Γενική Στατιστική Ὑπηρεσία τῆς Ἑλλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

Τιμὴ βάσεως - Base 100 = 15 Μαΐου - mai 1928

| Μῆνες                     | Δάνεια εἰς χρυσὸν<br>Emprunts en or | Δάνεια εἰς δραχμὰς<br>Emprunts en drachmes | Ὁμολογία Τραπεζῶν<br>καὶ ἑταίρειων<br>Obligations de banques<br>et sociétés | Μετοχὰς Τραπεζῶν<br>Actions de banques | Μετοχὰς Σιδηροδρόμων<br>ἑταίρειων<br>Actions de sociétés<br>des chemins de fer | Μετοχὰς Ὀλιγοπωλητικῶν<br>ἑταίρειων<br>Actions de sociétés de<br>fabrication de vin | Μετοχὰς Βιομηχανικῶν<br>ἑταίρειων<br>Actions de sociétés<br>industrielles | Μετοχὰς Ἀπορροφητικῶν<br>ἑταίρειων<br>Actions de sociétés<br>de navigation | Μετοχὰς Μεταλλευτικῶν<br>ἑταίρειων<br>Actions de sociétés<br>métallurgiques | Μετοχὰς Οἰκοδομικῶν<br>ἑταίρειων<br>Actions de sociétés<br>du bâtiment | Μετοχὰς ἑταίρειων<br>φωτισμοῦ<br>d'éclairage | Μετοχὰς Ὑφαντουργικῶν<br>ἑταίρειων<br>Actions de sociétés<br>de tissage | Μετοχὰς Ἀπορροφητικῶν<br>ἑταίρειων<br>Actions de sociétés<br>diverses | Μοῖς      |
|---------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1929 . . . . .            | 108.25                              | 104.99                                     | 108.29                                                                      | 90.47                                  | 95.38                                                                          | 68.23                                                                               | 87.29                                                                     | 85.53                                                                      | 67.27                                                                       | 103.83                                                                 | 77.11                                        | 81.36                                                                   | 82.82                                                                 | 1929      |
| 1930 . . . . .            | 109.34                              | 108.10                                     | 108.03                                                                      | 95.20                                  | 85.92                                                                          | 35.06                                                                               | 71.61                                                                     | 71.97                                                                      | 31.01                                                                       | 81.62                                                                  | 79.80                                        | 54.42                                                                   | 78.34                                                                 | 1930      |
| 1930 Μάιος . . . . .      | 109.10                              | 108.33                                     | 108.87                                                                      | 91.86                                  | 95.75                                                                          | 34.95                                                                               | 74.82                                                                     | 76.13                                                                      | 55.17                                                                       | 84.70                                                                  | 78.59                                        | 55.64                                                                   | 80.71                                                                 | Mai       |
| » Ἰούνιος . . . . .       | 109.69                              | 108.77                                     | 108.73                                                                      | 93.42                                  | 80.13                                                                          | 29.19                                                                               | 75.69                                                                     | 72.05                                                                      | 29.92                                                                       | 81.68                                                                  | 74. —                                        | 52.87                                                                   | 79.55                                                                 | Juin      |
| » Ἰούλιος . . . . .       | 109.12                              | 106.99                                     | 108.57                                                                      | 95.28                                  | 80.67                                                                          | 28.85                                                                               | 71.86                                                                     | 70.10                                                                      | 28.74                                                                       | 78.69                                                                  | 77.42                                        | 50.37                                                                   | 78.84                                                                 | Juillet   |
| » Ἀύγουστος . . . . .     | 109.48                              | 108.01                                     | 108.45                                                                      | 97.57                                  | 79.92                                                                          | 33.51                                                                               | 70.11                                                                     | 71.11                                                                      | 28.10                                                                       | 77.53                                                                  | 83.50                                        | 49.80                                                                   | 78.15                                                                 | Août      |
| » Σεπτέμβριος . . . . .   | 110.30                              | 109.14                                     | 108.42                                                                      | 97.64                                  | 79.74                                                                          | 34.09                                                                               | 68.87                                                                     | 69.48                                                                      | 21.44                                                                       | 75.76                                                                  | 83.43                                        | 47.89                                                                   | 77.87                                                                 | Septembre |
| » Ὀκτώβριος . . . . .     | 109.63                              | 110.23                                     | 108.44                                                                      | 102.66                                 | 79.71                                                                          | 33.63                                                                               | 69.57                                                                     | 65.53                                                                      | 22.26                                                                       | 72.45                                                                  | 81.86                                        | 48.13                                                                   | 77.73                                                                 | Octobre   |
| » Νοέμβριος . . . . .     | 110.86                              | 112.29                                     | 108.56                                                                      | 106.10                                 | 86.33                                                                          | 34.62                                                                               | 73.55                                                                     | 66.48                                                                      | 24.89                                                                       | 75.70                                                                  | 83.71                                        | 54.18                                                                   | 79. —                                                                 | Novembre  |
| » Δεκέμβριος . . . . .    | 110.92                              | 112.22                                     | 108.80                                                                      | 105.82                                 | 85.22                                                                          | 32.15                                                                               | 71.45                                                                     | 61.69                                                                      | 25.82                                                                       | 77.04                                                                  | 80.84                                        | 53.86                                                                   | 77.87                                                                 | Décembre  |
| 1931 Ἰανουάριος . . . . . | 110.23                              | 111.62                                     | 108.82                                                                      | 107.58                                 | 90.61                                                                          | 30.76                                                                               | 71.46                                                                     | 61.10                                                                      | 26.45                                                                       | 77.18                                                                  | 78.12                                        | 53.43                                                                   | 76.30                                                                 | Janvier   |
| » Φεβρουάριος . . . . .   | 110.82                              | 112.99                                     | 109.10                                                                      | 107.80                                 | 92.03                                                                          | 32.79                                                                               | 73.54                                                                     | 63.17                                                                      | 26.09                                                                       | 77.16                                                                  | 78.80                                        | 54.08                                                                   | 73.23                                                                 | Février   |
| » Μάρτιος . . . . .       | 111.89                              | 113.42                                     | 109.13                                                                      | 107.61                                 | 90.24                                                                          | 31.08                                                                               | 72.43                                                                     | 62.08                                                                      | 25.57                                                                       | 80.21                                                                  | 77.64                                        | 52.08                                                                   | 73.55                                                                 | Mars      |
| » Ἀπρίλιος . . . . .      | 109.99                              | 110.67                                     | 109.29                                                                      | 103.98                                 | 83.81                                                                          | 28.34                                                                               | 68.95                                                                     | 56.15                                                                      | 24.54                                                                       | 79.98                                                                  | 75.60                                        | 43.72                                                                   | 71.73                                                                 | Avril     |
| » Μάιος . . . . .         | 110.34                              | 110.75                                     | 109.14                                                                      | 103.48                                 | 80.19                                                                          | 26.31                                                                               | 67.81                                                                     | 47.09                                                                      | 23.32                                                                       | 79.03                                                                  | 69.27                                        | 43.68                                                                   | 71.06                                                                 | Mai       |

## 7. Κίνησις Γραφείου Συμψηφισμού — 7. Activité du Bureau de Compensation

(Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος — Banque de Grèce)

Μάιος — Mai 1931

| Τράπεζαι                                   | Ποσὰ παρουσιασθέντα πρὸς συμψηφισμόν<br>Capitaux présentés |                                              |                                                  |                                              | Ποσὰ<br>συμψηφισθέντα<br>Capitaux<br>compensés | ῥπόλοιπον κανονισθέν δι'<br>ἐντολῶν παρὰ τῆς Τραπεζῆς<br>τῆς Ἑλλάδος - Balance com-<br>pensée par virements auprès<br>de la Banque de Grèce |                    | B a n q u e s                             |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------|
|                                            | Χρεωστικά — Débit                                          |                                              | Πιστωτικά — Crédit                               |                                              |                                                | Χρέωσις<br>Débit                                                                                                                            | Πίστωση<br>Crédit  |                                           |
|                                            | Ἀριθμὸς ἐπι-<br>ταγῶν<br>de pièces<br>présentées           | Ἀξία<br>εἰς δραχμὰς<br>Valeur<br>en drachmes | Ἀριθμὸς ἐπι-<br>ταγῶν<br>de pièces<br>présentées | Ἀξία<br>εἰς δραχμὰς<br>Valeur<br>en drachmes |                                                |                                                                                                                                             |                    |                                           |
|                                            |                                                            |                                              |                                                  |                                              | Δραχμαὶ<br>Drachmes                            |                                                                                                                                             | δραχμαὶ — drachmes |                                           |
| 1. Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος . . . . .           | 628                                                        | 306.772.752                                  | 726                                              | 124.428.091                                  | 124.428.091                                    | 182.344.661                                                                                                                                 | —                  | 1. Banque de Grèce                        |
| 2. Ἑθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος . . . . .    | 2.709                                                      | 170.888.340                                  | 1.589                                            | 206.167.177                                  | 170.888.340                                    | —                                                                                                                                           | 35.278.837         | 2. Banque Nationale de Grèce              |
| 3.       »       » Ὑψίμα Ἀθηνῶν . . . . .  | 295                                                        | 16.948.586                                   | 526                                              | 17.023.368                                   | 16.948.586                                     | —                                                                                                                                           | 74.782             | 3.       »       » (S/le d'Athènes)       |
| 4. Ἰονικὴ Τράπεζα Ltd . . . . .            | 852                                                        | 38.291.731                                   | 764                                              | 67.271.966                                   | 26.291.731                                     | —                                                                                                                                           | 30.980.235         | 4. Ionian Bank Ltd                        |
| 5. Τράπεζα Ἀθηνῶν . . . . .                | 3.190                                                      | 29.285.624                                   | 1.646                                            | 53.415.463                                   | 29.285.624                                     | —                                                                                                                                           | 24.159.839         | 5. Banque d'Athènes                       |
| 6. Ἐμπορικὴ Τράπ. τῆς Ἑλλάδος . . . . .    | 2.209                                                      | 29.303.233                                   | 1.729                                            | 34.778.074                                   | 29.303.233                                     | —                                                                                                                                           | 5.474.840          | 6. Banque Commerciale de Grèce            |
| 7. Λαϊκὴ Τράπεζα . . . . .                 | 892                                                        | 8.785.284                                    | 1.191                                            | 26.118.792                                   | 8.785.284                                      | —                                                                                                                                           | 17.333.508         | 7. Banque Populaire                       |
| 8. Τράπεζα τῆς Ἀνατολῆς . . . . .          | 227                                                        | 4.589.709                                    | 387                                              | 10.428.575                                   | 4.589.709                                      | —                                                                                                                                           | 5.838.866          | 8. Banque d'Orient                        |
| 9. Τράπεζα Χίου . . . . .                  | 508                                                        | 5.526.801                                    | 500                                              | 4.396.964                                    | 4.396.964                                      | 1.129.837                                                                                                                                   | —                  | 9. Bank of Chios Ltd                      |
| 10. Τράπεζα Βιομηχανίας . . . . .          | —                                                          | —                                            | —                                                | —                                            | —                                              | —                                                                                                                                           | —                  | 10. Banque d'Industrie                    |
| 11. American Express Co Inc. . . . .       | 415                                                        | 10.539.174                                   | 285                                              | 17.315.218                                   | 10.539.174                                     | —                                                                                                                                           | 6.776.044          | 11. American Express Co Inc.              |
| 12. Βρεττανογαλλικὴ Τράπ. Προξ. . . . .    | 276                                                        | 5.736.397                                    | 914                                              | 12.610.672                                   | 5.736.397                                      | —                                                                                                                                           | 6.874.275          | 12. British-French Discount Bank Ltd      |
| 13. Κεντρικὴ Τράπ. τῆς Ἑλλάδος . . . . .   | 37                                                         | 362.872                                      | 181                                              | 6.495.870                                    | 362.872                                        | —                                                                                                                                           | 6.132.993          | 13. Banque Centrale de Grèce              |
| 14. Ἰταλοελληνικὴ Ἐμπορ. Τράπεζα . . . . . | 418                                                        | 17.248.076                                   | 1.687                                            | 46.029.572                                   | 17.248.076                                     | —                                                                                                                                           | 28.781.496         | 14. Banca Commerciale Italiana e Greca    |
| 15. Τράπεζα Ἑλ. Ἐμπορ. Πίστωσης . . . . .  | 537                                                        | 4.706.897                                    | 623                                              | 10.037.154                                   | 4.706.897                                      | —                                                                                                                                           | 5.330.257          | 15. Banque du Crédit Commerciale de Grèce |
| 16. Τράπεζα Λακωνίας . . . . .             | 286                                                        | 2.455.918                                    | 482                                              | 3.217.519                                    | 2.455.918                                      | —                                                                                                                                           | 761.601            | 16. Banque de Laconie                     |
| 17. Τράπεζα Κοσμοδωποῦλου . . . . .        | 250                                                        | 4.330.420                                    | 338                                              | 3.606.682                                    | 3.606.682                                      | 723.738                                                                                                                                     | —                  | 17. Banque Cosmodopoulos                  |
| 18. Τράπεζα Πειραιῶς . . . . .             | 251                                                        | 3.664.441                                    | 274                                              | 2.888.245                                    | 2.888.245                                      | 776.196                                                                                                                                     | —                  | 18. Banque du Pirée                       |
| 19. Τράπεζα Καραβάσιλλης . . . . .         | 245                                                        | 1.839.983                                    | 313                                              | 13.016.836                                   | 1.839.983                                      | —                                                                                                                                           | 11.176.854         | 19. Banque Caravassilis                   |
| Σύνολον . . . . .                          | 14.255                                                     | 659.276.238                                  | 14.255                                           | 659.276.238                                  | 474.301.806                                    | 184.974.432                                                                                                                                 | 184.974.432        | Total                                     |
| 1929 . . . . .                             | 16                                                         | 101.013                                      | 8.137.633.137                                    | 101.013                                      | 8.137.633.137                                  | 2.467.154.214                                                                                                                               | 2.467.154.214      | 16 1929                                   |
| 1930 . . . . .                             | 19                                                         | 133.708                                      | 9.073.722.115                                    | 133.708                                      | 9.073.722.115                                  | 2.401.081.927                                                                                                                               | 2.401.081.927      | 19 1930                                   |
| 1930 IV . . . . . Τράπεζαι                 | 16                                                         | 10.141                                       | 792.002.227                                      | 10.141                                       | 792.002.227                                    | 169.304.681                                                                                                                                 | 169.304.681        | 1930 IV . . . . . Banques 16              |
| V . . . . .                                | 16                                                         | 11.372                                       | 683.284.376                                      | 11.372                                       | 683.284.376                                    | 196.000.616                                                                                                                                 | 196.000.616        | V . . . . . » 16                          |
| VI . . . . .                               | 16                                                         | 10.642                                       | 918.862.128                                      | 10.642                                       | 918.862.128                                    | 166.501.543                                                                                                                                 | 166.501.543        | VI . . . . . » 16                         |
| VII . . . . .                              | 16                                                         | 11.777                                       | 879.949.369                                      | 11.777                                       | 879.949.369                                    | 251.406.585                                                                                                                                 | 251.406.585        | VII . . . . . » 16                        |
| VIII . . . . .                             | 16                                                         | 10.516                                       | 688.392.451                                      | 10.516                                       | 688.392.451                                    | 168.534.738                                                                                                                                 | 168.534.738        | VIII . . . . . » 16                       |
| IX . . . . .                               | 16                                                         | 11.039                                       | 685.344.475                                      | 11.039                                       | 685.344.475                                    | 229.016.898                                                                                                                                 | 229.016.898        | IX . . . . . » 16                         |
| X . . . . .                                | 16                                                         | 12.791                                       | 921.376.683                                      | 12.791                                       | 921.376.683                                    | 280.070.002                                                                                                                                 | 280.070.002        | X . . . . . » 16                          |
| XI . . . . .                               | 16                                                         | 11.946                                       | 682.253.726                                      | 11.946                                       | 682.253.726                                    | 202.262.415                                                                                                                                 | 202.262.415        | XI . . . . . » 16                         |
| XII . . . . .                              | 16                                                         | 14.179                                       | 1.026.995.655                                    | 14.179                                       | 1.026.995.655                                  | 256.910.390                                                                                                                                 | 256.910.390        | XII . . . . . » 16                        |
| 1931 I . . . . .                           | 19                                                         | 13.900                                       | 783.913.139                                      | 13.900                                       | 783.913.139                                    | 182.567.849                                                                                                                                 | 182.567.849        | 1931 I . . . . . » 19                     |
| II . . . . .                               | 19                                                         | 11.802                                       | 776.640.118                                      | 11.802                                       | 776.640.118                                    | 204.796.592                                                                                                                                 | 204.796.592        | II . . . . . » 19                         |
| III . . . . .                              | 19                                                         | 12.991                                       | 575.846.376                                      | 12.991                                       | 575.846.376                                    | 180.838.018                                                                                                                                 | 180.838.018        | III . . . . . » 19                        |
| IV . . . . .                               | 19                                                         | 13.974                                       | 631.149.750                                      | 13.974                                       | 631.149.750                                    | 215.570.965                                                                                                                                 | 215.570.965        | IV . . . . . » 19                         |

### 1. Δημόσια Οικονομικά — 1. Finances de l'Etat

(Γ. Διεύθυνσις Δημοσίων Λογιστικών — Direction de la Comptabilité Générale)

1. 'Ισολογισμὸς τῆς Διαχειρίσεως τοῦ Δημοσίου Ταμείου κατὰ τὴν 31 Μαρτίου 1931. — 1. Bilan de la gestion du Trésor au 31 mars 1931.

| 'Ε ν ε ρ γ η τ ι κ ὸ ν — Α c t i f                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Π α θ η τ ι κ ὸ ν — P a s s i f                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Λ ο γ α ρ ι α σ μ ο ῖ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Comptes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Λ ο γ α ρ ι α σ μ ο ῖ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Comptes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 'Υπόλοιπα τὴν 31 Μαρτίου 1931<br>Soldes au 31 mars 1931                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Budget                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 'Υπόλοιπα τὴν 31 Μαρτίου 1931<br>Soldes au 31 mars 1931                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Budget                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Προϋπολογισμός</b><br>*Εσοδα ἀνοικτῆς χρήσεως 1930-31. Πληρωμαὶ μέχρι 31 Μαρτίου 1931.<br>Πληρωμαὶ κατὰ τὰ κτινο-<br>μικὰ ἐτὶ 1919-20 ἕως 1929-30 : 3.306.429.731.17<br>Πληρωμαὶ ἀπὸ 1 Ἀπριλίου<br>ἕως 31 Μαρτίου 1931. 737.543.594.—                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Δεσφέςες τῆς ἐξορκεῖς 1930-31. Payements jusqu'au 31 mars 1931.<br><i>Soldes passifs</i><br>Payements pendant les exercices 1919-20 jusqu'à 1929-30 3.306.429.731.17<br>Payements du 1 avril au 31 mars 1931. 737.543.594.—                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | *Εσοδα ἀνοικτῆς χρήσεως 1930-31 : Εἰσπράξεις μέχρι 31 Μαρτίου 1931.<br>Ταμειακὰ ἀποτελέσματα χορή-<br>σεων 1833-1917. Περσσοῦματα τὸν ἐν λόγῳ χρήσεων . . . 385.303.938.78<br>Ταμειακὰ ἀποτελέσματα ἀπὸ τῆς χρήσεως 1918-19 μέχρι καὶ τῆς χρήσεως 1929-30. Περσσοῦ-<br>ματα τὸν ἐν λόγῳ χρήσεων . 4.641.834.964.76                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Recettes de l'exercice 1930-31. Encaissements jusqu'au 31 mars 1931.<br>Etat de caisse des exercices 1833-1917. Excédents des sus-<br>dits exercices . . . . . 385.303.938.78<br>Etat de caisse de l'exercice 1918-19 jusqu'à celui 1929-30.<br>Excédents des susdits exer-<br>cices . . . . . 4.641.834.964.76                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Διάφοροι λογαριασμοὶ</b><br>Κίνησης κεφαλαίων . . . . .<br>*Εκαταστάσεις Ὑπεργίνων Προσόδων.<br>*Εκαταστάσεις λογαριασμοῦ ἐνεργητικοῦ τα-<br>μιακῆς ὑπηρεσίας Στρατοῦ . . . . .<br>Καταθέσεις παρὰ Τραπεζῆς διὰ λογαριασμὸν<br>Νομικῶν προσώπων καὶ εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν<br>Καταθέσεις Δημοσίου δι' ὑπηρεσίαν Δανείων.<br>Πάγια προκαταβολαὶ . . . . .<br>Προκαταβολαὶ εἰς διαφόρους ὑπηρεσίας . . .<br>Διεθνῆς Οἰκονομικῇ Ἐπιτροπῇ . . . . .<br>Καταθέσεις παρὰ Τραπεζῆς τῶν Δημοσίου<br>Καταθέσεις Δημοσίου παρὰ Τραπεζῆς διὰ λο-<br>γαριασμὸν ἰδίου . . . . .<br>Τακτοποιητέα πληρωμαὶ . . . . .<br>Προσωνὰ χρηματικὰ ἐντάλματα . . . . .<br>Παρόδοι καὶ προκαταβῆ Ταμείου . . . . .<br>*Εκαταστάσεις λογαριασμοῦ Ἐνεργητικοῦ .<br>Τίτλοι ἐν κυκλοφορίᾳ ταμείων Μακεδονίας.<br>Πληρωμαὶ ταμίων ἰδῆ ἀριοδοτήσῃ . . . . .<br>Τραπεζα. Ἑλλάδος. Εἰσπράξεις καὶ πληρωμαὶ<br>Δημοσίου . . . . .<br>Ταμιαὶ Ἀναλήψεις . . . . .<br>Διάφοροι λογαριαμοὶ Ἐνεργητικοῦ Δημοσ. ταμείου<br>*Αποσβέσεις χρεωστικοῦ ἐκ προκαταβηθῶν<br>ὀφειλῶν . . . . .<br>*Υπόλοιγοι Ταμίου Ποσων . . . . .<br>Ταχυδρομικαὶ Ἐπαναλήψεις . . . . .<br>Τελωνιακοὶ διαχειρισταὶ . . . . . | <b>Comptes divers</b><br>Mouvement de capitaux<br>Société de Régie des Revenus Affectés<br>Comptes de l'actif à liquider du service de<br>caisse de l'Armée<br>Dépôts en Banque au compte de personnes<br>morales et de services spéciaux<br>Dépôts de l'Etat pour le service des emprunts<br>Avances<br>Avances à de services divers<br>Commission Financière Internationale<br>Dépôts en Banques des titres de l'Etat<br>Dépôts du Trésor en Banque pour son pro-<br>pre compte<br>Payements à régler<br>Mandats provisoires de paiement<br>Remise et prise en livraison de Caisse<br>Comptes actifs à liquider<br>Titres en circulation des Caisse de Macédoine<br>Payements des caissiers de leur propre compte<br>Banque de Grèce, Recettes et payements de<br>l'Etat<br>Caissiers—Reprises<br>Comptes divers de l'actif du Trésor<br>Amortissement par les dépôts des soldes<br>Comptables créditeurs<br>Mandats postaux<br>Gérants douaniers<br><br><b>Caisse</b><br>Soldes aux caisses { espèce<br>de l'Etat en { valeurs<br><br><b>Total</b> | Καταθέσεις ἀπὸ 1 Ἀπριλίου<br>ἕως 31 Μαρτίου 1931. 279.070.868.80<br><br>*Ενεργητικὰ ὑπόλοιπα<br>Εἰσπράξεις κατὰ τὰ οἰκονο-<br>μικὰ ἐτὶ 1919-20 ἕως 1929-30 844.718.528.34<br>Εἰσπράξεις ἀπὸ 1 Ἀπριλίου<br>ἕως 31 Μαρτίου 1931. 1.423.789.391.84<br><br>16.991.262.682.03<br><br>Χρηματικὰ Γραμμάτια . . . . .<br>Παρακαταθήκη . . . . .<br>Γραμμάτια Συμφωρησμοῦ . . . . .<br>Προκαταβολαὶ Τραπεζῶν καὶ Κυβερνήσεων .<br>Κεφάλαια Νομικῶν προσώπων καὶ εἰδικῶν<br>ὑπηρεσιῶν . . . . .<br>Κυμαινόμενον χρέος . . . . .<br>Τακτοποιητέα εἰσπράξεις . . . . .<br>Διάφοροι λογαριασμοὶ Δημοσίου Ταμείου . .<br>Ταμιαὶ—Καταθέσεις . . . . .<br>Τεχνοῦμενοι λογαριασμοὶ . . . . .<br>Τακτοποιητέα εἰσπράξεις εἰδικῶν ὑπολόγων<br>Τοχολογούμενοι λογαριαμοὶ Νομ. προσώπων καὶ<br>εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν . . . . .<br>*Εκαταστάσεις λογαριασμοῦ παθητικοῦ τα-<br>μιακῆς ὑπηρεσίας Στρατοῦ . . . . .<br>*Υπόλοιγοι Ταμίου χρεώστων . . . . .<br>Πληρωτέα ὑπόλοιπα . . . . .<br><br>2.789.896.969.41<br>19.681.181.671.44 | <b>Comptes divers</b><br>Bons<br>Dépôts<br>Effets de Compensation<br>Avances de Banques et de Gouvernements<br>Capitaux de personnes morales et de servi-<br>ces spéciaux<br>Dette flottante<br>Encaissement. à régler<br>Comptes divers du Trésor<br>Caissiers—Dépôts<br>Comptes courants<br>Encaissement. à régler des comptables spéciaux<br>Comptes courants des personnes morales et<br>des services spéciaux<br>Comptes passifs à liquider<br>Bons de la Défense Nationale<br>Comptes du passif à liquider du service de<br>Caisse de l'Armée<br>Comptables débiteurs<br>Soldes à payer<br><br>2.789.896.969.41<br>19.681.181.671.44 |

## Δημόσια Οικονομικά — Finances de l'Etat

2. Βεβαιωθέντα, εισπραχθέντα και εισπρακτέα έσοδα της χρήσεως 1931-32 \*)  
 2. Recettes constatées, effectuées et restant à recouvrer pendant l'exercice 1931-32 \*)

| Έσοδα                                             | Προϋπολογισθέντα<br>Prévués | Βεβαιωθέντα — Constatées    |     |                 | Εισπραχθέντα — Effectuées   |     |                 | Εισπρακτέα υπόλοιπα<br>Soldes à recouvrer | Recettes      |                                                      |
|---------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----|-----------------|-----------------------------|-----|-----------------|-------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------|
|                                                   |                             | Ἀπριλίου<br>1 — 30<br>Avril | —   | Ἐν ὅλῳ<br>Total | Ἀπριλίου<br>1 — 30<br>Avril | —   | Ἐν ὅλῳ<br>Total |                                           |               |                                                      |
| Εἰς ἑκατομμύρια δραχμῶν — En millions de drachmes |                             |                             |     |                 |                             |     |                 |                                           |               |                                                      |
| Κατηγορία I                                       | Τακτικά . . . . .           | 9.617                       | 691 | —               | 691                         | 426 | —               | 426                                       | 265           | Ordinaires . . . }<br>Extraordinaires } Catégorie I  |
|                                                   | Ἐκτακτα. . . . .            | 392                         | 13  | —               | 13                          | 11  | —               | 11                                        | 2             |                                                      |
|                                                   | Σύνολον . . . . .           | 10.009                      | 704 | —               | 704                         | 437 | —               | 437                                       | 267           | Total                                                |
| Κατηγορία II                                      | Τακτικά . . . . .           | 28                          | 2   | —               | 2                           | —   | —               | —                                         | 2             | Ordinaires . . . }<br>Extraordinaires } Catégorie II |
|                                                   | Ἐκτακτα. . . . .            | 204                         | 36  | —               | 36                          | 36  | —               | 36                                        | —             |                                                      |
|                                                   | Σύνολον . . . . .           | 232                         | 38  | —               | 38                          | 36  | —               | 36                                        | 2             | Total                                                |
| Γενικὸν σύνολον . . . . .                         | 10.241                      | 742                         | —   | 742             | 473                         | —   | 473             | 269                                       | Total général |                                                      |

3. Βεβαιωθέντα και εισπραχθέντα ποσά εκ των κάτωθι έσόδων του Κράτους των χρήσεων 1930-31 και 1931-32 από 1 - 30 Απριλίου \*)

3. Montants constatés et recouvrés des revenus ci-dessous de l'Etat pendant les exercices 1930-31 et 1931-32, du 1 au 30 avril \*)

| Είδος εσόδων                                                | Χρήσις<br>Exercice 1930—1931                      |                          |                           | Χρήσις<br>Exercice 1931—1932   |                          |                           | Nature des revenus                                                              |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                             | Προϋπολογισθέντα<br>Prévisions                    | Βεβαιωθέντα<br>Constatés | Εισπραχθέντα<br>Recouvrés | Προϋπολογισθέντα<br>Prévisions | Βεβαιωθέντα<br>Constatés | Εισπραχθέντα<br>Recouvrés |                                                                                 |
|                                                             | Εις εκατομμύρια δραχμών — En millions de drachmes |                          |                           |                                |                          |                           |                                                                                 |
| α'. Άμεσοι φόροι                                            |                                                   |                          |                           |                                |                          |                           | a. Contributions directes                                                       |
| Φόροι επί των καθαρών προσόδων . . . . .                    | 552                                               | 23                       | 5                         | 736                            | 151                      | 9                         | Impôt global sur le revenu net                                                  |
| » επί της μεταβιβάσεως κεφαλαίων . . . . .                  | 124                                               | 11                       | 5                         | 174                            | 9                        | —                         | » sur les transferts de fonds                                                   |
| » επί των προσόδων . . . . .                                | 276                                               | 23                       | —                         | 337                            | 41                       | —                         | » cédulaire sur le revenu                                                       |
| » επί της έγγειου παραγωγής . . . . .                       | 446                                               | 26                       | 4                         | 476                            | 20                       | 9                         | » sur la production agricole                                                    |
| Πρόσθετοι ύπέρ Ταμ. Έθν. Οδοποιίας και Γεωργ. Έπιμελητηρίων | —                                                 | —                        | —                         | —                              | 4                        | —                         | Additionnelles pour la Caisse de Voirie Nationale et les Chambres d'Agriculture |
| Σύνολον . . . . .                                           | 1.398                                             | 83                       | 14                        | 1.723                          | 225                      | 18                        | Total                                                                           |
| β'. Έμμεσοι φόροι                                           |                                                   |                          |                           |                                |                          |                           | b. Contributions indirectes                                                     |
| Τέλη εισαγωγής . . . . .                                    | 2.628                                             | 153                      | 152                       | 3.398                          | 186                      | 186                       | Droits d'importation                                                            |
| » εξαγωγής και μεταφορᾶς . . . . .                          | 27                                                | —                        | —                         | 25                             | —                        | —                         | » d'exportation et de transport                                                 |
| Φόροι και δικαιώματα καταναλώσεως . . . . .                 | 1.681                                             | 121                      | 119                       | 1.819                          | 123                      | 120                       | Taxes et droits de consommation                                                 |
| Πρόσθετοι ύπέρ Ταμ. Έθν. Οδοποιίας και Γεωργ. Έπιμελητηρίων | —                                                 | 1                        | 1                         | —                              | 1                        | —                         | Additionnelles pour la Caisse de Voirie Nationale et les Chambres d'Agriculture |
| Σύνολον . . . . .                                           | 4.336                                             | 275                      | 272                       | 5.242                          | 310                      | 306                       | Total                                                                           |
| γ'. Μονοπώλια                                               |                                                   |                          |                           |                                |                          |                           | c. Monopoles                                                                    |
| Έσοδον εξ αντίτιμων ειδῶν μονοπωλίου . . . . .              | 380                                               | 28                       | 28                        | 505                            | 34                       | 33                        | Revenu de la vente d'articles de monopole                                       |
| δ'. Τέλη χαρτοσήμου                                         |                                                   |                          |                           |                                |                          |                           | d. Droits de timbre                                                             |
| Τέλη χαρτοσήμου . . . . .                                   | 635                                               | 66                       | 35                        | 825                            | 88                       | 47                        | Droits de timbre                                                                |
| » μεταναστεύσεως . . . . .                                  | 2                                                 | —                        | —                         | 3                              | —                        | —                         | Droits d'émigration                                                             |
| Σύνολον . . . . .                                           | 637                                               | 66                       | 35                        | 828                            | 88                       | 47                        | Total                                                                           |
| ε'. Σύνολον λοιπῶν εσόδων . . . . .                         | 4.381                                             | 148                      | 121                       | 1.943                          | 85                       | 69                        | e. Autres revenus de l'Etat                                                     |
| Γενικὸν σύνολον . . . . .                                   | 11.132                                            | 600                      | 470                       | 10.241                         | 742                      | 473                       | Total général                                                                   |

\*) Έκ της προσωρινής καταστάσεως. — Du bilan provisoire.

## Δημόσια Οικονομικά — Finances de l'Etat

4. Έξοδα τῶν χρήσεων 1930-31 καὶ 1931-32 ἀπὸ 1 - 30 Ἀπριλίου — 4. Dépenses des exercices 1930-31 et 1931-32 du 1 au 30 avril

| Υπουργεία                        | Χρήσις 1930—31 Exercice                          |                                                       |                                             | Χρήσις 1931—32 Exercice                         |                                                       |                                             | Ministères          |
|----------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------|
|                                  | Χορηγούμεναι πιστώσεις<br>Crédits accor-<br>dés  | Αναληφθείσαι υποχρεώσεις<br>Engagements<br>contractés | Ενταλθέντα έξοδα<br>Dépenses or-<br>données | Χορηγούμεναι πιστώσεις<br>Crédits accor-<br>dés | Αναληφθείσαι υποχρεώσεις<br>Engagements<br>contractés | Ενταλθέντα έξοδα<br>Dépenses or-<br>données |                     |
|                                  | Εἰς ἑκατομύρια δραχμῶν — En millions de drachmes |                                                       |                                             |                                                 |                                                       |                                             |                     |
| Υπουργεῖον Οἰκονομικῶν . . . . . | 5.994                                            | 5.180                                                 | 541                                         | 5.129                                           | 4.869                                                 | 118                                         | Finances            |
| » Ἐξωτερικῶν . . . . .           | 141                                              | 109                                                   | 11                                          | 128                                             | 92                                                    | 5                                           | Affaires Etrangères |
| » Δικαιοσύνης . . . . .          | 225                                              | 191                                                   | 81                                          | 224                                             | 183                                                   | —                                           | Justices            |
| » Ἐσωτερικῶν . . . . .           | 552                                              | 497                                                   | 144                                         | 569                                             | 446                                                   | 99                                          | Intérieur           |
| » Συγκοινωνίας . . . . .         | 717                                              | 317                                                   | 4                                           | 699                                             | 609                                                   | 1                                           | Communications      |
| » Παιδείας . . . . .             | 719                                              | 707                                                   | 329                                         | 681                                             | 658                                                   | 1                                           | Cultes              |
| » Ἐθνικῆς Οἰκονομίας . . . . .   | 111                                              | 86                                                    | 17                                          | 108                                             | 82                                                    | —                                           | Economie Nationale  |
| » Γεωργίας . . . . .             | 364                                              | 111                                                   | 9                                           | 403                                             | 346                                                   | 13                                          | Agriculture         |
| » Υγιεινῆς . . . . .             | 204                                              | 53                                                    | 1                                           | 197                                             | 76                                                    | 2                                           | Hygiène             |
| » Προνοίας . . . . .             | 359                                              | 382                                                   | 87                                          | 362                                             | 324                                                   | 11                                          | Prévoyance Sociale  |
| » Στρατιωτικῶν . . . . .         | 1.185                                            | 843                                                   | 250                                         | 1.136                                           | 839                                                   | 102                                         | Guerre              |
| » Ναυτικῶν . . . . .             | 422                                              | 243                                                   | 5                                           | 397                                             | 320                                                   | 7                                           | Marine              |
| » Ἀεροπορίας . . . . .           | 81                                               | 43                                                    | 3                                           | 147                                             | 79                                                    | 4                                           | Aviation            |
| Νομοθετικά Σώματα . . . . .      | 47                                               | 41                                                    | 8                                           | 48                                              | 42                                                    | 5                                           | Corps Législatifs   |
| Σύνολον . . . . .                | 11.124                                           | 8.824                                                 | 1.490                                       | 10.234                                          | 8.965                                                 | 368                                         | Total               |

(\*) Ἐκ τῆς προσωρινῆς καταστάσεως. — Du bilan provisoire.

## 2. Κίνησις Ταμείου Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων — 2. Mouvement de la Caisse des Dépôts et Consignations

(Ταμείον Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων — Caisse des Dépôts et Consignations)

1. Ὑπόλοιπα Διαχειρίσεως. — 1. Soldes des Comptes.

2. Δάνεια πρὸς Νομικὰ πρόσωπα.  
2. Emprunts à des Personnes morales.

| Χρήσεις *<br>και μήνες<br>Exercices *<br>et mois | Ἑνεργητικὸν — Actif                            |                  |                            |                            |                                                 |                  | Παθητικὸν — Passif                  |                             |                                               |                                                     |                  |                   | Χρήσεις *<br>και μήνες<br>Exercices*<br>et mois | Εἰς δραχμὰς<br>En drachmes | Εἰς<br>Συνάλλαγμα<br>En change | Σύνολον<br>Total |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------|-------------------|-------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------|------------------|
|                                                  | Μετρητὰ<br>Numéraire                           | Ἀξίαι<br>Valeurs | Τοποθετηθεῖς<br>Placements | Ἀπαιτήσεις<br>Réclamations | Ἀποδόσιοι<br>τίτλοι<br>Titres sans<br>rendement | Σύνολον<br>Total | Ἀποθεματικὸν<br>Fonds de<br>réserve | Παρακα-<br>ταθήκη<br>Dépôts | Ἄλλα<br>υποχρεώσεις<br>Autres<br>exigibilités | Παρακαταθή-<br>και αὐτονομοί<br>Dépôts<br>en nature | Σύνολον<br>Total |                   |                                                 |                            |                                |                  |
|                                                  | Εἰς χιλιάδας δραχμῶν — En milliers de drachmes |                  |                            |                            |                                                 |                  |                                     |                             |                                               |                                                     |                  |                   |                                                 |                            |                                |                  |
| 1919—20 . . .                                    | 41.919                                         | 8.812            | —                          | 4.291                      | 3.585                                           | 58.607           | 364                                 | 54.655                      | 3                                             | 3.585                                               | 58.607           | 1919—20 . . .     | —                                               | —                          | —                              |                  |
| 1920—21 . . .                                    | 39.764                                         | 16.312           | 271                        | 13.047                     | 24.230                                          | 93.624           | 2.882                               | 66.368                      | 83                                            | 24.291                                              | 93.624           | 1920—21 . . .     | 200                                             | —                          | 200                            |                  |
| 1921—22 . . .                                    | 34.371                                         | 28.449           | 262                        | 19.656                     | 28.738                                          | 111.476          | 6.760                               | 75.440                      | 51                                            | 29.225                                              | 111.476          | 1921—22 . . .     | 200                                             | —                          | 200                            |                  |
| 1922—23 . . .                                    | 44.024                                         | 54.007           | 259                        | 32.427                     | 56.956                                          | 187.573          | 9.108                               | 109.470                     | 9.916                                         | 59.034                                              | 187.573          | 1922—23 . . .     | 200                                             | —                          | 200                            |                  |
| 1923—24 . . .                                    | 26.465                                         | 86.050           | 234                        | 54.281                     | 61.393                                          | 223.423          | 21.698                              | 130.692                     | 12.815                                        | 63.218                                              | 223.423          | 1923—24 . . .     | 200                                             | —                          | 200                            |                  |
| 1924—25 . . .                                    | 50.428                                         | 184.292          | 230                        | 71.301                     | 59.819                                          | 366.070          | 40.108                              | 201.696                     | 62.889                                        | 61.377                                              | 366.070          | 1924—25 . . .     | 200                                             | —                          | 200                            |                  |
| 1925—26 . . .                                    | 20.977                                         | 230.637          | 7.217                      | 164.652                    | 75.092                                          | 498.575          | 78.801                              | 236.933                     | 46.686                                        | 76.155                                              | 498.575          | 1925—26 . . .     | 7.195                                           | —                          | 7.195                          |                  |
| 1926—27 . . .                                    | 6.335                                          | 179.157          | 56.976                     | 146.426                    | 120.176                                         | 509.070          | 94.940                              | 230.370                     | 61.783                                        | 121.977                                             | 509.070          | 1926—27 . . .     | 56.894                                          | —                          | 56.894                         |                  |
| 1927—28 . . .                                    | 71.826                                         | 161.574          | 98.442                     | 147.036                    | 165.035                                         | 646.973          | 120.452                             | 228.259                     | 141.125                                       | 157.137                                             | 646.973          | 1927—28 . . .     | 93.939                                          | 4.000                      | 97.939                         |                  |
| 1928—29 . . .                                    | 133.861                                        | 151.057          | 169.039                    | 160.983                    | 180.288                                         | 795.228          | 136.129                             | 237.639                     | 199.285                                       | 172.155                                             | 795.228          | 1928—29 . . .     | 125.503                                         | 43.296                     | 168.799                        |                  |
| 1929—30 . . .                                    | 55.254                                         | 178.271          | 236.862                    | 139.443                    | 176.401                                         | 786.231          | 156.937                             | 311.395                     | 147.984                                       | 169.915                                             | 786.231          | 1929—30 . . .     | 163.071                                         | 46.545                     | 209.616                        |                  |
| 1929—30 XII . . .                                | 55.254                                         | 178.271          | 256.862                    | 149.413                    | 176.401                                         | 786.231          | 156.937                             | 311.395                     | 147.984                                       | 169.915                                             | 786.231          | 1929—30 XII . . . | 163.071                                         | 46.545                     | 209.616                        |                  |
| 1930—31 I . . .                                  | 47.920                                         | 165.512          | 258.303                    | 135.686                    | 171.336                                         | 778.187          | 156.936                             | 270.935                     | 178.984                                       | 171.332                                             | 778.187          | 1930—31 I . . .   | 165.171                                         | 46.545                     | 211.716                        |                  |
| II . . .                                         | 59.571                                         | 148.018          | 266.839                    | 136.046                    | 171.231                                         | 784.708          | 157.556                             | 274.089                     | 179.811                                       | 173.222                                             | 784.708          | II . . .          | 178.163                                         | 46.545                     | 224.708                        |                  |
| III . . .                                        | 62.978                                         | 144.283          | 265.361                    | 137.941                    | 175.774                                         | 786.337          | 158.000                             | 276.073                     | 176.489                                       | 175.775                                             | 786.337          | III . . .         | 188.163                                         | 46.545                     | 234.708                        |                  |
| IV . . .                                         | 55.303                                         | 125.408          | 235.586                    | 145.825                    | 160.604                                         | 772.726          | 158.000                             | 283.328                     | 170.794                                       | 160.604                                             | 772.726          | IV . . .          | 222.663                                         | 46.545                     | 269.208                        |                  |
| V . . .                                          | 67.355                                         | 124.377          | 286.391                    | 146.769                    | 159.886                                         | 784.778          | 158.000                             | 281.953                     | 184.943                                       | 159.882                                             | 784.778          | V . . .           | 230.763                                         | 46.545                     | 277.308                        |                  |
| VI . . .                                         | 53.744                                         | 125.386          | 287.009                    | 147.302                    | 159.716                                         | 773.157          | 178.000                             | 281.790                     | 158.653                                       | 159.714                                             | 773.157          | VI . . .          | 240.464                                         | 46.545                     | 287.009                        |                  |
| VII . . .                                        | 67.488                                         | 114.720          | 317.008                    | 145.689                    | 160.176                                         | 805.081          | 201.914                             | 231.121                     | 151.871                                       | 169.175                                             | 805.081          | VII . . .         | 270.463                                         | 46.545                     | 317.008                        |                  |
| VIII . . .                                       | 86.238                                         | 108.594          | 345.503                    | 152.024                    | 162.173                                         | 854.537          | 203.467                             | 310.054                     | 178.885                                       | 162.131                                             | 854.537          | VIII . . .        | 298.963                                         | 46.545                     | 345.508                        |                  |
| IX . . .                                         | 73.307                                         | 109.580          | 378.064                    | 138.687                    | 166.477                                         | 866.115          | 203.467                             | 313.556                     | 182.615                                       | 166.477                                             | 866.115          | IX . . .          | 323.963                                         | 46.545                     | 370.508                        |                  |
| X . . .                                          | 87.736                                         | 109.467          | 372.108                    | 138.852                    | 165.626                                         | 873.789          | 203.467                             | 322.210                     | 182.503                                       | 165.609                                             | 873.789          | X . . .           | 324.563                                         | 46.545                     | 371.108                        |                  |
| XI . . .                                         | 89.665                                         | 109.579          | 372.358                    | 138.854                    | 172.313                                         | 882.769          | 203.403                             | 325.078                     | 181.975                                       | 172.313                                             | 882.769          | XI . . .          | 324.813                                         | 46.545                     | 371.358                        |                  |

\* Οικονομικὸν ἔτος. — Année financière.

## 3. Δημόσιον χρέος — 3. Dette publique

(Γενικὴ Διεύθυνσις Δημοσίου Λογιστικοῦ — Direction de la Comptabilité Générale)

1. Περιληπτικὴ κατάστασις ὀνομαστικοῦ κεφαλαίου — 1. Etat synoptique du capital nominal.

| Ἐνδείξεις                                      | 1931                                           |                    |                      | Désignations                                |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------|----------------------|---------------------------------------------|
|                                                | 28 Φεβρουαρίου<br>février                      | 31 Μαρτίου<br>mars | 30 Ἀπριλίου<br>avril |                                             |
|                                                | Εἰς ἑκατομύρια δραχμῶν—En millions de drachmes |                    |                      |                                             |
| Δάνεια εἰς χρυσὸν καὶ εἰς συνάλλαγμα . . . . . | 27.564                                         | 27.537             | 27.467               | Emprunts en or et en traites                |
| Δάνεια εἰς δραχμὰς . . . . .                   | 5.596                                          | 5.630              | 5.539                | Emprunts en drachmes                        |
| Κυμαινόμενον χρέος :                           |                                                |                    |                      | Dette flottante :                           |
| Ὁφειλὰ πρὸς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος . . . . . | 3.144                                          | 3.144              | 3.144                | Dettes à la Banque de Grèce                 |
| Ὁφειλὰ πρὸς τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν . . . . .     | 589                                            | 589                | 589                  | Dettes à la Banque Nationale                |
| Ἐντοκα γραμμάτια καὶ συναλλαγματικά . . . . .  | 51                                             | 51                 | 47                   | Bons du Trésor et lettres de change         |
| Προκαταβολὰ ἑξωτερικοῦ . . . . .               | 1.125                                          | 1.125              | 1.125                | Avances de l'étranger                       |
| Προκαταβολὰ ἑσωτερικοῦ . . . . .               | 225                                            | 225                | 225                  | Avances de l'intérieur                      |
| Ἀγροτικὴ Τράπεζα . . . . .                     | 180                                            | 180                | 180                  | Banque Agricole                             |
| Σιδηροδρομικὸν Δημόσιον χρέος . . . . .        | 2.785                                          | 2.785              | 2.785                | Dette pour les Chemins de fer               |
| Ὁφειλὰ ἐκ συμφωνίας Λωζάννης . . . . .         | 13                                             | 13                 | 13                   | Dettes en exécution de l'accord de Lausanne |
| Σύνολον . . . . .                              | 41.272                                         | 41.279             | 41.114               | Total                                       |

## 2. 'Αναλυτική κατάσταση δνομ. κεφαλαίου κατά την 31 Μαΐου 1931

## 2. Etat analytique du capital nominal au 31 mai 1931

## Έ ν δ ε ί ξ η ι ς

Ποσόν εις δραχμάς  
Montant en drachmes

## D é s i g n a t i o n s

## α'. Δάνεια εις χρυσόν

|                                                     |                 |
|-----------------------------------------------------|-----------------|
| Δάνειον 1833 τριών Δυνάμεων . . . . .               | 566.190.165.—   |
| » 5 0/0 1881 120 εκατομμυρίων . . . . .             | 1.072.252.500.— |
| » 5 0/0 1884 170 » . . . . .                        | 932.602.500.—   |
| » 1 0/0 1887 Μονοπωλείων . . . . .                  | 1.445.640.000.— |
| » 4 0/0 1889 Πάγιον . . . . .                       | 1.581.737.500.— |
| » 5 0/0 1893 Κεφαλαιώσεως . . . . .                 | 97.582.500.—    |
| » 2 1/2 0/0 1893 'Ηγγυημένον . . . . .              | 951.375.000.—   |
| » 5 0/0 1907 'Εθνικής 'Αμύνης . . . . .             | 188.925.000.—   |
| » 4 0/0 1910 110 εκατομμυρίων . . . . .             | 1.342.215.000.— |
| » 5 0/0 1914 500 » . . . . .                        | 4.429.500.000.— |
| » Άτοκον δρ. χρ. 16.436.000 . . . . .               | 246.540.000.—   |
| » 5 0/0 1923 Καναδικής Κυβερνήσεως . . . . .        | 498.000.000.—   |
| » 7 0/0 1924 Προσφυγικόν. Τμήμα 'Αγγλικόν . . . . . | 3.554.625.000   |
| » » » » » 'Αμερικανικόν . . . . .                   | 784.500.000     |
| » 8 0/0 1924 'Υδρεύσεως . . . . .                   | 734.700.000.—   |
| » 8 1/2 0/0 1926 Σουηδικόν . . . . .                | 358.591.138.25  |
| » 10 0/0 1927 Δικαστηρίου Τριπόλεως . . . . .       | —               |
| Πολεμικόν χρέος πρὸς τὴν 'Αγγλίαν. Σύμφωνον 1927    | 2.606.250.000.— |
| » » » » » 'Αμερικὴν. 1927 . . . . .                 | 412.264.200.—   |
| » 6 0/0 1928 Σταθεροποιήσεως καὶ Προσφυγικόν.       |                 |
| » » » » » 'Αγγλικόν τμήμα . . . . .                 | 1.500.555.000   |
| » » » » » Σταθεροποιήσεως καὶ Προσφυγικόν.          |                 |
| » » » » » 'Αμερικανικόν τμήμα . . . . .             | 1.253.250.000   |
| » 6 0/0 1928 Δημοσίων Ἔργων. (Παραγωγικόν). . . . . | 1.485.097.500.— |
| » 4 0/0 'Αμερικανικῆς Κυβερνήσεως . . . . .         | 850.200.000.—   |
| Πολεμικόν χρέος πρὸς τὴν Γαλλίαν. . . . .           | 152.797.493.60  |
| Δάνειον 6 0/0 1930 Σχολικῶν Κτηρίων . . . . .       | 375.000.000.—   |
| Δάνειον 6 0/0 1931 Παραγωγικόν . . . . .            | 1.725.000.000.— |

4.339.125.000.—

734.700.000.—

358.591.138.25

—

2.606.250.000.—

412.264.200.—

1.500.555.000

1.253.250.000

1.485.097.500.—

850.200.000.—

152.797.493.60

375.000.000.—

1.725.000.000.—

29.148.410.496 85

## β'. Δάνεια εις δραχμάς

|                                                               |                 |
|---------------------------------------------------------------|-----------------|
| Δάνειον Ἀτοκον 1885 Πατριωτικόν . . . . .                     | 1.130.200.—     |
| » 5 0/0 1893 Ἐνοποιήσεως . . . . .                            | 70.890.000.—    |
| » 1 0/0 1906 Ναυτικῶν χορηγημάτων . . . . .                   | 12.578.800.—    |
| » 5 0/0 1902 Τελωνείου Πατρῶν . . . . .                       | 289.794.45      |
| » 6 0/0 1905 Ἀποπερατώσεως Τελωνείου Πατρῶν . . . . .         | 179.638.10      |
| » 5 0/0 1905 Δικαστηρίου Πατρῶν . . . . .                     | 501.264.70      |
| » 6 0/0 1917 100 εκατομμυρίων. Ἐπιτάξεως . . . . .            | 45.821.400.—    |
| » 6 0/0 1918 75 εκατομμυρίων . . . . .                        | 26.534.800.—    |
| » 8 0/0 1919/1925 Ἀπαλλοτριώσεως ἀγροτικῶν κτημάτων . . . . . | 303.681.900.—   |
| » 5 0/0 1920 300 εκατομμυρίων . . . . .                       | 279.900.000.—   |
| » 6 1/2 0/0 1922 α'. Ἀναγκαστικόν . . . . .                   | 1.074.721.800.— |
| » 6 0/0 1924 Δικαστηρίου Πατρῶν . . . . .                     | 9.549.289.80    |
| » 6 0/0 1924 » » » Βόλου . . . . .                            | 1.927.140.50    |
| » 6 0/0 1923 Ἑλληνοβουλγαρικῆς μεταναστεύσεως . . . . .       | 581.357.000.—   |
| » 6 0/0 1926 β'. Ἀναγκαστικόν . . . . .                       | 1.041.400.000.— |
| » 8 0/0 1926 γ'. Ἀναγκαστικόν . . . . .                       | 447.900.000.—   |
| » 7 0/0 1926 Ἰλίου Μελάθρον . . . . .                         | 10.000.000.—    |
| » 9 0/0 1926 100 εκατομμυρίων (Τεκτόν) . . . . .              | 34.979.190.—    |
| » 8 0/0 1927 Ἑλλήνων Ὑψηλῶν . . . . .                         | 769.000.000.—   |
| » 6 0/0 1929 Πολεμοπαθῶν . . . . .                            | 639.137.100.—   |
| » 6 0/0 Δήμου Πειραιῶς . . . . .                              | 1.613.210.35    |
| » 7 0/0 Ταμείου Πορκαταθηκῶν 100 εκατομ. . . . .              | 100.000.000.—   |
| » 8 0/0 Ταμ.εὐτηρίου 90 εκατομ. . . . .                       | 90.000.000.—    |
| » 9 0/0 » » » 25 » . . . . .                                  | 25.000.000.—    |
| » 8 0/0 45 εκατομ. Τηλεφωνικόν . . . . .                      | 22.500.000.—    |

5.596.091.937.90

## γ'. Κυμαινόμενον Χρέος καὶ Ὁφειλὰ πρὸς Τραπεζὰς

## I. Ὁφειλὰ πρὸς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος

## α'. Πιστωτικὴ κυκλοφορία

|                                                              |                  |
|--------------------------------------------------------------|------------------|
| Κυκλοφορία δυνάμει συμβάσεως μετ' Ἐθνικῆς Τραπεζῆς . . . . . | 1.596.037.088.—  |
| » Νόμ. ΓΧΜΒ ἐκ πιστώσεων ξένων Κυβερνήσεων . . . . .         | 1.106.307.324.25 |
| » ἐκ πιστώσεων Νόμ. ΓΧΜΒ ὑπὸ ἐκαθάριον : . . . . .           |                  |
| α) Δρχ. 7.831.773.25 . . . . .                               | 11.766.750.20    |
| β) » 3.931.976.95 . . . . .                                  | —                |

2.714.111.162.45

## β'. Δάνειον 1 1/2 0/0 1925 45 εκατομ. δραχ. χρυσῶν . . . . .

## II. Ὁφειλὰ πρὸς τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος

|                                               |               |
|-----------------------------------------------|---------------|
| Τμήμα ἐκ λογαριασμοῦ Ἐπιστισμοῦ . . . . .     | 61.868.545.41 |
| Δάνειον 6 0/0 1924 648 εκατομμυρίων . . . . . | 526.850.000.— |

588.718.545.41

## III. Ἐντοκα-γραμμάτια καὶ συναλλαγματικά

|                                                                      |               |
|----------------------------------------------------------------------|---------------|
| Ἐντοκα γραμμάτια Ἐθνικῆς Ἀμύνης . . . . .                            | 6.394.350.—   |
| Ἐντοκα γραμμάτια Δημοσίου εἰς χρυσόν . . . . .                       | 112.500.—     |
| Ἀτοκα γρ/τα δι' ὀλίκων χορηγηθέν παρ' Ἀγγλικῆς Κυβερνήσεως . . . . . | 16.273.362.75 |
| Συναλλαγματικά κατασκευῆς ὑποβρυχίων . . . . .                       | 15.867.375.—  |

38.647.587.75

## IV. Προκαταβολαὶ Ἐξωτερικοῦ

|                                           |               |
|-------------------------------------------|---------------|
| Προκαταβολὴ Παραγωγικοῦ Δανείου . . . . . | 552.500.000.— |
|-------------------------------------------|---------------|

## V. Προκαταβολαὶ Ἐσωτερικοῦ

|                                                           |               |
|-----------------------------------------------------------|---------------|
| Προκαταβολὴ Παραγωγ. Δανείου παρ' Ἐθν. Τραπεζῆς . . . . . | 337.500.000.— |
|-----------------------------------------------------------|---------------|

## VI. Ἀγροτικὴ Τράπεζα

|                                                                      |               |
|----------------------------------------------------------------------|---------------|
| Προκαταβλήσεις συμφώνως ταῖς διατάξεσι τοῦ Νόμου 4332/1929 . . . . . | 180.000.000.— |
|----------------------------------------------------------------------|---------------|

## δ'. Σιδηροδρομικόν Δημόσιον Χρέος

## Δάνεια

|                                                                             |               |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Δάνειον 5 0/0 1890 Σιδηροδρομῶν Πειραιῶς—Λαρίσης . . . . .                  | 611.715.000.— |
| » 4 0/0 1902 Ἑλληνικῶν Σιδηροδρομῶν . . . . .                               | 807.105.000.— |
| » 3 0/0 1893 Σιδηροδρομοῦ Θεσσαλονίκης—Κων/πόλεως . . . . .                 | 413.490.000.— |
| » 8 0/0 1925 Ἑλληνικῶν Σιδηροδρομῶν . . . . .                               | 892.635.000.— |
| » 5 0/0 1900 Σιδηροδρομοῦ Πύργου—Μελιγαλά . . . . .                         | 10.235.000.—  |
| » 3 0/0 1893 Ἐταιρείας Σιδηροδρομῶν Θεσσαλονίκης—Μο-<br>ναστηρίου . . . . . | 49.743.000.—  |

2.784.923.000.—

## ε'. Ὁφειλὰ ἐκ συμφωνίας Λωζάννης . . . . .

13.224.862.60

## Γενικόν σύνολον . . . . .

42.294.404.486.66

## a. Emprunts en or

|                                                                  |  |
|------------------------------------------------------------------|--|
| Emprunt 1833. Trois Puissances                                   |  |
| Emprunt 5 0/0 1881 120 millions                                  |  |
| » 5 0/0 1884 170 »                                               |  |
| » 4 0/0 1887 Monopoles                                           |  |
| » 4 0/0 1889 Rente                                               |  |
| » 5 0/0 1893 Funding                                             |  |
| » 2 1/2 0/0 1898 Garanti                                         |  |
| » 5 0/0 1907 Défense Nationale                                   |  |
| » 4 0/0 1910 110 millions                                        |  |
| » 5 0/0 1914 500 »                                               |  |
| » sans intérêt 16.436.000 drs or                                 |  |
| » 5 0/0 1923 Gouvernement Canadien                               |  |
| 3.554.625.000 7 0/0 1924 Réfugiés. Part Anglais                  |  |
| 784.500.000 » » » » » Américaine                                 |  |
| Emprunt 8 0/0 1924 Service des eaux                              |  |
| » 8 1/2 0/0 1926 Suédois                                         |  |
| » 10 0/0 1927 Palais de justice de Tripolis                      |  |
| Dette de guerre envers l'Angleterre. Accord 1927                 |  |
| Dette de guerre envers l'Amérique. Accord 1927                   |  |
| 1.500.555.000 6 0/0 1928 Stabilisation et Réfugiés. Part Anglais |  |
| 1.253.250.000 » » » » » Américaine                               |  |
| Emprunt 6 0/0 1928 Travaux publics (productif)                   |  |
| » 4 0/0 Gouvernement Américain                                   |  |
| Dette de guerre envers la France                                 |  |
| Emprunt 6 0/0 1930 Bâtiments d'Ecoles                            |  |
| Emprunt 6 0/0 1931 productif                                     |  |

## b. Emprunts en drachmes

|                                                       |  |
|-------------------------------------------------------|--|
| Emprunt sans intérêt 1885 Patriotique                 |  |
| » 5 0/0 1898 Unifié                                   |  |
| » 1 0/0 1906 Subventions navales                      |  |
| » 5 0/0 1902 Douane de Patras                         |  |
| » 6 0/0 1905 Douane de Patras (achèvement)            |  |
| » 5 0/0 1905 Palais de justice de Patras              |  |
| » 6 0/0 1917 100 millions. Réquisition                |  |
| » 6 0/0 1918 75 »                                     |  |
| » 8 0/0 1919/1925 Expropriation de propriétés rurales |  |
| » 5 1/2 0/0 1920 300 millions                         |  |
| » 6 1/2 0/0 1922 a. Forcé                             |  |
| » 6 0/0 1924 Palais de justice de Patras              |  |
| » 6 0/0 1924 » » » Volo                               |  |
| » 6 0/0 1923 Emigration Gréco-bulgare                 |  |
| » 6 0/0 1926 b. Forcé                                 |  |
| » 8 0/0 1926 c. Forcé                                 |  |
| » 7 0/0 1926 Iliou Melathron                          |  |
| » 9 0/0 1926 100 millions (Tecton)                    |  |
| » 8 0/0 1927 Sujets Hellènes                          |  |
| » 6 0/0 1929 Mutilés de guerre                        |  |
| » 7 0/0 Municipalité du Pirée                         |  |
| » 8 0/0 Caisse de Dépôts. 100 millions                |  |
| » 8 0/0 Caisse d'épargne. 90 »                        |  |
| » 9 0/0 » » » 25 »                                    |  |
| » 8 0/0 45 millions Des téléphones                    |  |

## c. Dette Flottante et engagements envers de Banques

## I. Dettes à la Banque de Grèce

## a. Circulation fiduciaire

|                                                                                             |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Circulation en vertu de la convention avec la Banq. Nationale.                              |  |
| Circulation en vertu de la loi ΓΧΜΒ de crédits de Gouverne-<br>ments étrangers              |  |
| Circulation de crédits en vertu de la loi ΓΧΜΒ en liquidation :<br>7.834.773.25 Drachmes a) |  |
| 3.931.976.95 » b)                                                                           |  |

## b. Emprunt 1 1/2 0/0 1925 45 millions drs or

## II. Dettes à la Banque Nationale de Grèce

## Part du compte de ravitaillement

Emprunt 6 0/0 1924 648 millions

## III. Billets et lettres de change à intérêt

|                                                               |  |
|---------------------------------------------------------------|--|
| Bons de la Défense Nationale                                  |  |
| Bons d'Etat, en or                                            |  |
| Bill. sans intérêt pour matér. fourni par le Gouvern. Anglais |  |
| Lettres de change pour la construction de sous-marins         |  |

## IV. Avances de l'étranger

## Avance sur l'Emprunt productif

## V. Avances de l'intérieur

## Avance par la Banque Nationale sur l'emprunt productif

## VI. Banque d'Agriculture

Dotation suivant les dispositions de la loi 4332/1929

## d. Dette Publique des Chemins de fer

## Emprunts

|                                                                    |  |
|--------------------------------------------------------------------|--|
| Emprunt 5 0/0 1890 Chemins de fer Pirée—Larissa                    |  |
| » 4 0/0 1902 » » » Helléniques                                     |  |
| » 3 0/0 1893 » » » Salonique-Constantinople                        |  |
| » 8 0/0 1925 » » » Helléniques                                     |  |
| » 5 0/0 1900 » » » Pyrgos—Mélégala                                 |  |
| » 3 0/0 1893 Société des Chemins de fer de Salo-<br>nique—Monastir |  |

## e. Dettes en exécution de l'accord de Lausanne

## Total général

# 4. Κίνησις ύπεγγύων προσόδων Ἑλληνικῷ Δημοσίῳ Χρέους

## 4. Mouvement des revenus affectés au service de la Dette Publique Hellénique

(Γ. Διεύθυνσις Δημοσίου Λογιστικοῦ — Direction de la Comptabilité Générale)

Μαῖος — Mai

| Εἶδη                                                                                                   | 1931                                      |                                           |                                                                                         |                                       | 1930                                      |                                           |                                                                                         |                                       | Classification                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                        | Πωληθεῖσαι ποσότητες<br>Quantités vendues | Ἀκαθάριστοι εἰσπράξεις<br>Recettes brutes | Δικαιώματα Ε.Δ.Υ.Π. καὶ λοιπαὶ δαπάναι<br>Droits de la Soc. de Régie et autres dépenses | Καθαραὶ εἰσπράξεις<br>Recettes nettes | Πωληθεῖσαι ποσότητες<br>Quantités vendues | Ἀκαθάριστοι εἰσπράξεις<br>Recettes brutes | Δικαιώματα Ε.Δ.Υ.Π. καὶ λοιπαὶ δαπάναι<br>Droits de la Soc. de Régie et autres dépenses | Καθαραὶ εἰσπράξεις<br>Recettes nettes |                                                                                         |
| Ἄλας . . . . . χγμ.                                                                                    | 2.741.766                                 | 4.098.252                                 | 1.352.123                                                                               | 2.745.829                             | 3.316.123                                 | 4.970.866                                 | 1.640.386                                                                               | 3.330.480                             | Sel kgm.                                                                                |
| Πετρέλαιον . . . . . κβ.                                                                               | 26.341                                    | 7.164.752                                 | 624.434                                                                                 | 6.540.318                             | 28.445                                    | 7.737.040                                 | 674.540                                                                                 | 7.062.500                             | Pétrole cais.                                                                           |
| Πυρεῖα . . . . . κυτ.                                                                                  | 6.621.120                                 | 4.835.608                                 | 5.608.748                                                                               | 773.140                               | 6.901.694                                 | 5.038.237                                 | 4.469.145                                                                               | 569.092                               | Allumettes boit.                                                                        |
| Παιγνιόχαρτα . . . . . δεσμ.                                                                           | 29.541                                    | 513.769                                   | 200.723                                                                                 | 313.041                               | 30.215                                    | 522.499                                   | 1.270.210                                                                               | 747.711                               | Cartes à jouer pag.                                                                     |
| Σιγαρόχαρτον . . . . .                                                                                 | —                                         | 2.238.800                                 | 7.528                                                                                   | 2.231.272                             | —                                         | 1.415.304                                 | 4.719                                                                                   | 1.410.585                             | Papier à cigarettes                                                                     |
| Καπνὸς . . . . . χγμ.                                                                                  | 411.112                                   | 105.999.650                               | 353.332                                                                                 | 105.646.318                           | 341.375                                   | 88.423.750                                | 383.505                                                                                 | 88.040.245                            | Tabac kgm.                                                                              |
| Χαρτόσημον . . . . .                                                                                   | —                                         | 21.482.950                                | 82.252                                                                                  | 21.400.698                            | —                                         | 14.044.505                                | 99.441                                                                                  | 13.945.064                            | Timbre                                                                                  |
| Ναξία σμύρις . . . . . τόν.                                                                            | —                                         | —                                         | —                                                                                       | —                                     | 1.200                                     | 1.174.210                                 | 3.914                                                                                   | 1.170.296                             | Emeri de Naxos tonn.                                                                    |
| Εἰσαγωγικὸς δασμὸς (Ἀθηνῶν, Πειραιῶς, Θεσ/νίκης, Πατρῶν, Βόλου, Κερκύρας, Λαυρίου, Καβάλλας) . . . . . | —                                         | 141.404.809                               | 451.319                                                                                 | 143.923.460                           | —                                         | 130.513.121                               | 435.143                                                                                 | 130.107.978                           | Droits d'entrée (Athènes, Le Pirée, Salonique, Patras, Volo, Corfou, Laurium, Cavalla). |
| <b>Σύνολον . . . . .</b>                                                                               | <b>—</b>                                  | <b>290.738.590</b>                        | <b>8.710.794</b>                                                                        | <b>282.027.795</b>                    | <b>—</b>                                  | <b>253.869.532</b>                        | <b>8.991.003</b>                                                                        | <b>244.888.529</b>                    | <b>Ensemble</b>                                                                         |

Υπέγγυοι πρόσδοι προσφυγικῷ δανείῳ — Revenus affectés au service de l'emprunt des réfugiés

|            |                                                                                        |           |                    |                   |                    |           |                    |                   |                    |                                                                    |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------|-------------------|--------------------|-----------|--------------------|-------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Νέων Χορῶν | Ἄλας . . . . . χγμ.                                                                    | 2.747.576 | 4.092.114          | 1.350.398         | 2.741.716          | 2.854.928 | 4.277.862          | 1.411.694         | 2.866.168          | Sel kgm.                                                           |
|            | Πυρεῖα . . . . . κυτ.                                                                  | 3.727.326 | 2.720.948          | 108.838           | 2.612.110          | 4.029.405 | 2.941.466          | 117.659           | 2.823.807          | Allumettes boit.                                                   |
|            | Παιγνιόχαρτα . . . δεσμ.                                                               | 9.823     | 177.317            | 7.092             | 170.225            | 10.484    | 191.768            | 7.671             | 184.097            | Cartes à jouer pag.                                                |
|            | Σιγαρόχαρτον . . .                                                                     | —         | 1.169.637          | 3.901             | 1.165.736          | —         | 804.581            | 2.690             | 801.891            | Papier à cigarettes                                                |
|            | Καπνὸς . . . . . χγμ.                                                                  | 105.075   | 26.632.800         | 88.776            | 26.544.024         | 91.200    | 22.776.500         | 75.922            | 22.700.578         | Tabac kgm.                                                         |
|            | Χαρτόσημον . . . .                                                                     | —         | 12.793.350         | 42.645            | 12.750.705         | —         | 7.842.675          | 26.142            | 7.816.533          | Timbre                                                             |
|            | Φόρος οἰνοπνεύματος ὁλοκλη-<br>ρου Ἑλλάδος . . . . .                                   | —         | 20.582.620         | 68.609            | 20.514.011         | —         | 30.360.050         | 101.200           | 30.258.850         | Alcool de toute la Grèce                                           |
|            | Εἰσαγωγικὸς δασμὸς (Ἡρακλεί-<br>ου, Χανίων, Χίου Μυτιλήνης,<br>Σύρου, Σάμου) . . . . . | —         | 10.551.066         | 35.170            | 10.515.896         | —         | 8.818.863          | 29.396            | 8.789.467          | Droits d'entrée (Héraclion, La Canée, Chio Mytilène, Syra, Samos). |
|            | <b>Σύνολον . . . . .</b>                                                               | <b>—</b>  | <b>78.719.872</b>  | <b>1.705.429</b>  | <b>77.014.443</b>  | <b>—</b>  | <b>78.013.765</b>  | <b>1.772.374</b>  | <b>76.241.391</b>  | <b>Total</b>                                                       |
|            | <b>Γενικὸν σύνολον . . . . .</b>                                                       | <b>—</b>  | <b>369.458.462</b> | <b>10.416.223</b> | <b>359.042.239</b> | <b>—</b>  | <b>331.883.297</b> | <b>10.753.377</b> | <b>321.129.920</b> | <b>Total général</b>                                               |

Ἀνακεφαλαίωσις — Récapitulation

|                                 |                       | Εισπράξεις πρὸς ἐξυπηρέτησιν: — Recettes pour le service:                               |                   |                       |                                                                   |                   |                       | Σύνολον εισπράξεων<br>Total des recettes                                                |                   |  |
|---------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--|
|                                 |                       | Παλαιῶν Δανείων — Des anciens emprunts                                                  |                   |                       | Προσφυγικοῦ Δανείου - De l'emprunt des réfugiés                   |                   |                       |                                                                                         |                   |  |
| Ἔτη καὶ μῆνες<br>Années et mois | Ἀκαθάριστοι<br>Brutes | Δικαιώματα καὶ ἔξοδα ἑτ. Διαχ. Ὑπεγ. Προσόδων<br>Droits et dépenses de la Soc. de Régie | Καθαραὶ<br>Nettes | Ἀκαθάριστοι<br>Brutes | Δικαιώματα ἑτ. Διαχ. Ὑπεγ. Προσόδων<br>Droits de la Soc. de Régie | Καθαραὶ<br>Nettes | Ἀκαθάριστοι<br>Brutes | Δικαιώματα καὶ ἔξοδα ἑτ. Διαχ. Ὑπεγ. Προσόδων<br>Droits et dépenses de la Soc. de Régie | Καθαραὶ<br>Nettes |  |
| Δ ρ α χ μ α ι — D r a c h m e s |                       |                                                                                         |                   |                       |                                                                   |                   |                       |                                                                                         |                   |  |
| 1925 . . . . .                  | 1.827.038.673         | 48.665.586                                                                              | 1.778.373.087     | 707.872.718           | 5.004.718                                                         | 702.868.000       | 2.534.911.391         | 53.670.304                                                                              | 2.481.241.087     |  |
| 1926 . . . . .                  | 2.347.847.901         | 58.612.665                                                                              | 2.289.235.236     | 650.035.087           | 15.160.697                                                        | 634.924.390       | 2.997.932.988         | 73.773.362                                                                              | 2.924.159.626     |  |
| 1927 . . . . .                  | 2.990.568.013         | 65.518.071                                                                              | 2.925.049.942     | 901.101.522           | 16.420.128                                                        | 884.681.394       | 3.891.669.535         | 81.938.199                                                                              | 3.809.731.336     |  |
| 1928 . . . . .                  | 3.171.533.259         | 74.326.499                                                                              | 3.097.206.760     | 892.302.981           | 16.850.836                                                        | 875.452.145       | 4.038.886.240         | 91.177.335                                                                              | 3.972.659.905     |  |
| 1929 . . . . .                  | 3.327.957.733         | 79.958.472                                                                              | 3.247.999.261     | 993.344.542           | 16.629.165                                                        | 886.715.377       | 4.231.302.275         | 96.587.637                                                                              | 4.134.714.638     |  |
| 1930 . . . . .                  | 3.435.288.293         | 90.986.907                                                                              | 3.345.301.386     | 817.431.500           | 18.060.609                                                        | 829.370.891       | 4.283.719.793         | 109.047.516                                                                             | 4.174.672.277     |  |
| 1930 IV . . . . .               | 253.831.918           | 3.968.962                                                                               | 249.862.956       | 72.591.601            | 1.392.731                                                         | 71.198.870        | 326.423.519           | 5.361.693                                                                               | 321.061.826       |  |
| V . . . . .                     | 253.869.532           | 8.981.003                                                                               | 244.888.529       | 78.013.765            | 1.772.374                                                         | 76.241.391        | 331.883.297           | 10.753.377                                                                              | 321.129.920       |  |
| VI . . . . .                    | 272.451.977           | 3.499.654                                                                               | 268.952.323       | 69.647.403            | 1.634.078                                                         | 68.013.325        | 312.066.380           | 5.133.732                                                                               | 336.965.648       |  |
| VII . . . . .                   | 258.672.297           | 9.745.643                                                                               | 248.926.654       | 73.878.957            | 1.567.949                                                         | 72.311.008        | 332.551.254           | 11.313.597                                                                              | 321.237.657       |  |
| VIII . . . . .                  | 256.437.382           | 5.195.450                                                                               | 251.241.902       | 54.565.248            | 1.336.489                                                         | 53.228.759        | 311.002.630           | 6.581.969                                                                               | 304.470.661       |  |
| IX . . . . .                    | 305.432.291           | 4.071.561                                                                               | 301.360.730       | 62.848.141            | 1.461.635                                                         | 61.386.506        | 369.220.432           | 5.583.196                                                                               | 363.747.236       |  |
| X . . . . .                     | 303.757.888           | 9.640.671                                                                               | 294.117.217       | 76.437.935            | 1.089.471                                                         | 74.748.524        | 380.195.883           | 11.330.142                                                                              | 368.865.741       |  |
| XI . . . . .                    | 267.652.406           | 5.522.108                                                                               | 262.130.298       | 73.726.702            | 1.608.550                                                         | 72.115.152        | 341.378.108           | 7.130.658                                                                               | 334.248.450       |  |
| XII . . . . .                   | 279.283.753           | 4.931.139                                                                               | 274.352.614       | 73.469.467            | 1.436.969                                                         | 72.032.498        | 352.753.320           | 6.338.108                                                                               | 346.385.112       |  |
| 1931 I . . . . .                | 251.082.714           | 13.184.096                                                                              | 240.898.618       | 66.547.503            | 1.149.155                                                         | 65.398.348        | 320.630.217           | 14.333.251                                                                              | 306.296.966       |  |
| II . . . . .                    | 242.562.603           | 5.033.275                                                                               | 237.529.328       | 53.858.619            | 906.748                                                           | 52.951.871        | 296.421.222           | 5.940.023                                                                               | 290.481.199       |  |
| III . . . . .                   | 251.970.822           | 3.907.983                                                                               | 248.062.839       | 46.553.834            | 1.105.888                                                         | 45.452.946        | 293.529.656           | 5.013.871                                                                               | 293.515.785       |  |
| IV . . . . .                    | 272.148.762           | 7.505.160                                                                               | 264.643.602       | 62.535.051            | 1.321.558                                                         | 61.211.493        | 334.631.813           | 8.826.718                                                                               | 325.855.095       |  |

Ε. Α. Υ. Π. πρὸς τὰ Ταμεία τοῦ Κράτους.

1) Αἱ εἰσπράξεις σιγαρόχαρτον, καπνοῦ, χαρτόσημον καὶ οἰνοπνεύματος προέρχονται ἐκ πωλήσεων τῆς Ε. Δ. Υ. Π. πρὸς τὰ Ταμεῖα τοῦ Κράτους.  
Les recettes de papier à cigarettes, tabac, timbre et alcool proviennent des ventes effectuées par la Soc. de Régie aux Caisses de l'Etat.

## VII. Δικαιοσύνη — Justice

Έργασιαί Ειρηνοδικείων, Πταισματοδικείων, Συμβολαιογραφείων και Υποθηκοφυλακείων κατά την δ' τριμην. 1930  
Travaux des Justices de paix, Tribun. de simple police, Notariats et Bureaux d'hypothèque. au IV<sup>e</sup> trim. 1930  
(Γενική Στατιστική Υπηρεσία της Ελλάδος — Statistique Générale de la Grèce)

| Περιφέρειαι<br>Πρωτοδικείων<br>Ressorts | Ειρηνοδικεία-Πταισματοδικεία-Μονομελὴ Πλημμελὴ καὶ—Justices de paix, Trib. de simple police et Trib. correct. à un magistrat |                                      |                         |                        |                                                             |                                                     |                         | Συμβολαιογραφεία - Etudes de notaire |                       |                           |                                              |                                                        |                 |                             | Υποθηκοφυλακεία<br>Bureaux d'hypothèques |                        |                                |                        |                         |                        |                  |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------|-----------------------|---------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------|------------------------------------------|------------------------|--------------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|------------------|
|                                         | Πολιτικαὶ ὑποθέσεις<br>Affaires civiles                                                                                      |                                      |                         |                        | Ποινικαὶ ὑποθέσεις εἰσαχθεῖσαι—Affaires pénales introduites |                                                     |                         | Πλειστηριαμοὶ<br>Ventes aux enchères | Διαμαρτυριὰ - Protêts | Ἑταιριῶν<br>Sociétés      |                                              | Ἀγοραπωλησιαὶ ἀκινήτων<br>Achats et ventes d'immeubles |                 | Ἄλλα πράξεις - Autres actes | ὑποθήκαι<br>Hypothèques                  |                        | Προσημειώσεις<br>Prénottations |                        | Κατασχέσεις<br>Saisies  |                        |                  |
|                                         | Ἐγγραφεῖσαι<br>Inscrites                                                                                                     |                                      | Ἐκδικασθεῖσαι<br>Jugées | Ἐκκρεμῆς<br>En suspens | Παισμοδικείων<br>Trib. de simple police                     | Μονομελὴ Πλημμελὴ καὶ—Trib. correct. à un magistrat | Συστάσεις<br>Fondations |                                      |                       | Διαλύσεις<br>Dissolutions | Μέχρις 100 χιλ. δόχ.<br>Jusqu'à 100.000 frs. | Πλέον τῶν 100 χιλ. δόχ.<br>Plus de 100.000 frs         | Ἀδάνεια - Prêts |                             | Ἐνεργόφθον<br>Inscrites                  | Ἐξηλεφθόσαν<br>Radiées | Ἐνεργόφθον<br>Inscrites        | Ἐξηλεφθόσαν<br>Radiées | Ἐνεργόφθον<br>Inscrites | Ἐξηλεφθόσαν<br>Radiées |                  |
|                                         | Τακτικῆς διαδικασίας - Procédure ordinaire                                                                                   | Μικροδικαγογῶν - Petites différences |                         |                        |                                                             |                                                     |                         |                                      |                       |                           |                                              |                                                        |                 |                             |                                          |                        |                                |                        |                         |                        | Σύνολον<br>Total |
| Ἀθηνῶν—Athènes . .                      | 6.570                                                                                                                        | 3.433                                | 10.003                  | 6.714                  | 4.170                                                       | 23.630                                              | 359                     | 120                                  | 6.588                 | 288                       | 75                                           | 2.626                                                  | 309             | 1.991                       | 22.449                                   | 2.577                  | 2.497                          | 145                    | 2                       | 418                    | 246              |
| Ἄρτης—Arta . . . . .                    | 233                                                                                                                          | 335                                  | 618                     | 415                    | 50                                                          | 1.028                                               | 169                     | —                                    | 117                   | 2                         | —                                            | 98                                                     | —               | 33                          | 37                                       | 44                     | 21                             | 16                     | 1                       | 5                      | 2                |
| Βεροίας—Véria . . . .                   | 556                                                                                                                          | 514                                  | 1.100                   | 576                    | 113                                                         | 1.333                                               | 74                      | 5                                    | 124                   | —                         | 1                                            | 223                                                    | 12              | 59                          | 523                                      | 57                     | 18                             | 14                     | —                       | 17                     | 2                |
| Βόλου—Volo . . . . .                    | 696                                                                                                                          | 472                                  | 1.168                   | 869                    | 141                                                         | 1.859                                               | 211                     | 23                                   | 247                   | 10                        | 3                                            | 477                                                    | 16              | 264                         | 2.330                                    | 346                    | 245                            | 99                     | 17                      | 56                     | 22               |
| Γρεβενῶν—Grénèna . .                    | 29                                                                                                                           | 123                                  | 152                     | 207                    | 19                                                          | 653                                                 | 88                      | 1                                    | 42                    | 1                         | —                                            | 51                                                     | —               | 105                         | 331                                      | 26                     | 4                              | 3                      | 3                       | 4                      | —                |
| Γυθείου—Gythion . .                     | 106                                                                                                                          | 214                                  | 350                     | 177                    | 47                                                          | 452                                                 | 18                      | 2                                    | 81                    | —                         | —                                            | 110                                                    | 2               | 55                          | 252                                      | 73                     | 29                             | 19                     | 2                       | 4                      | —                |
| Δράμας—Drama . . . .                    | 634                                                                                                                          | 967                                  | 1.601                   | 946                    | 239                                                         | 1.151                                               | —                       | 11                                   | 516                   | 8                         | 2                                            | 196                                                    | 12              | 1.542                       | 1.939                                    | 116                    | 5                              | 13                     | 5                       | 9                      | 4                |
| Ἑβρου—Hévros . . . . .                  | 164                                                                                                                          | 393                                  | 557                     | 373                    | 58                                                          | 815                                                 | 297                     | 3                                    | 247                   | 6                         | —                                            | 368                                                    | —               | 105                         | 10                                       | 37                     | 2                              | 3                      | —                       | 19                     | 1                |
| Ἑδέσσης—Edessa . . . .                  | 74                                                                                                                           | 188                                  | 262                     | 201                    | —                                                           | 543                                                 | —                       | —                                    | 31                    | 2                         | —                                            | 97                                                     | 1               | 18                          | 580                                      | 34                     | 6                              | 2                      | —                       | 3                      | 1                |
| Εὐρυτανίας—Eurytanie                    | 80                                                                                                                           | 417                                  | 497                     | 321                    | 84                                                          | 498                                                 | 22                      | —                                    | 8                     | 2                         | 2                                            | 105                                                    | —               | 34                          | 209                                      | 48                     | 25                             | 8                      | 3                       | 1                      | —                |
| Ζακύνθου—Zante . . . .                  | 46                                                                                                                           | 237                                  | 343                     | 329                    | 1                                                           | —                                                   | —                       | 1                                    | 85                    | 8                         | —                                            | 276                                                    | 3               | 147                         | 538                                      | 149                    | 75                             | 35                     | 1                       | 4                      | —                |
| Ἡλείας—Elie . . . . .                   | 890                                                                                                                          | 2.294                                | 3.174                   | 1.958                  | 1.502                                                       | 3.320                                               | 956                     | 4                                    | 850                   | 36                        | 5                                            | 852                                                    | 7               | 493                         | 2.490                                    | 604                    | 104                            | 223                    | 5                       | 34                     | 5                |
| Ἡρακλείου—Héraclion                     | 713                                                                                                                          | 4.224                                | 4.937                   | 4.440                  | 935                                                         | 1.062                                               | 116                     | 65                                   | 231                   | —                         | 2                                            | 761                                                    | 13              | 190                         | 1.544                                    | 517                    | 167                            | 211                    | 35                      | 618                    | 98               |
| Θεσπίας—Salonique . .                   | 1.448                                                                                                                        | 2.035                                | 3.484                   | 2.239                  | 797                                                         | 5.148                                               | 407                     | 55                                   | 1.630                 | 60                        | 22                                           | 1.029                                                  | 119             | 633                         | 8.268                                    | 890                    | 383                            | 55                     | 18                      | 104                    | 47               |
| Ἰωαννίνων—Jannina . .                   | 336                                                                                                                          | 811                                  | 1.200                   | 828                    | 391                                                         | 1.726                                               | 526                     | 1                                    | 75                    | 8                         | 3                                            | 216                                                    | 3               | 83                          | 942                                      | 73                     | 47                             | 15                     | 2                       | 9                      | 1                |
| Καβάλλας—Cavalla . .                    | 376                                                                                                                          | 356                                  | 732                     | 452                    | 127                                                         | 1.212                                               | 24                      | 24                                   | 418                   | 13                        | 3                                            | 103                                                    | 27              | 50                          | 2.349                                    | 104                    | 25                             | 13                     | 2                       | 18                     | 7                |
| Καλαβρυτῶν—Calavryta                    | 254                                                                                                                          | 1.119                                | 1.373                   | 1.010                  | 383                                                         | 1.355                                               | 174                     | 1                                    | 10                    | —                         | 1                                            | 263                                                    | 1               | 82                          | 567                                      | 144                    | 11                             | 16                     | —                       | 5                      | 1                |
| Καλαμών—Calamata . .                    | 1.233                                                                                                                        | 3.949                                | 5.173                   | 3.390                  | 1.542                                                       | 2.990                                               | 1.075                   | 19                                   | 623                   | 12                        | 1                                            | 974                                                    | 17              | 610                         | 1.762                                    | 542                    | 200                            | 322                    | 29                      | 54                     | 11               |
| Καρδίτσας—Karditsa . .                  | 721                                                                                                                          | 1.254                                | 1.975                   | 1.356                  | 542                                                         | 1.462                                               | 88                      | 8                                    | 96                    | 7                         | 3                                            | 297                                                    | 1               | 159                         | 935                                      | 162                    | 75                             | 51                     | 10                      | 25                     | 9                |
| Καστορίας—Castorie . .                  | 73                                                                                                                           | 238                                  | 311                     | 183                    | 77                                                          | 432                                                 | 34                      | 1                                    | 84                    | 4                         | —                                            | 118                                                    | 1               | 30                          | 52                                       | 9                      | 4                              | 6                      | 1                       | 6                      | 1                |
| Κερκύρας—Corfou . . .                   | 291                                                                                                                          | 576                                  | 867                     | 582                    | 169                                                         | 1.231                                               | —                       | 1                                    | 161                   | 23                        | —                                            | 303                                                    | 5               | 109                         | 785                                      | 124                    | 79                             | 13                     | 3                       | 6                      | 5                |
| Κεφαλληνίας—Céphalonie                  | 82                                                                                                                           | 264                                  | 346                     | 290                    | 50                                                          | 802                                                 | 104                     | 4                                    | 98                    | —                         | —                                            | 464                                                    | 3               | 196                         | 682                                      | 156                    | 64                             | 64                     | 3                       | 5                      | 2                |
| Κοζάνης—Cozane . . . .                  | 333                                                                                                                          | 469                                  | 807                     | 530                    | 168                                                         | 1.228                                               | 297                     | 4                                    | 12                    | 3                         | —                                            | 212                                                    | 1               | 138                         | 627                                      | 95                     | 12                             | 19                     | 1                       | 8                      | 2                |
| Κορίνθου—Corinthe . .                   | 823                                                                                                                          | 2.639                                | 3.467                   | 1.832                  | 1.318                                                       | 2.018                                               | 355                     | 4                                    | 462                   | —                         | —                                            | 752                                                    | 21              | 378                         | 1.774                                    | 395                    | 160                            | 236                    | 20                      | 56                     | 11               |
| Κυπαρισσίας—Kyparissie                  | 422                                                                                                                          | 1.392                                | 1.724                   | 978                    | 818                                                         | 1.312                                               | 377                     | 1                                    | 301                   | 25                        | 1                                            | 398                                                    | 1               | 161                         | 1.107                                    | 356                    | 82                             | 76                     | 6                       | 9                      | 2                |
| Λαμίας—Lamia . . . . .                  | 654                                                                                                                          | 1.802                                | 2.456                   | 2.063                  | 283                                                         | 2.403                                               | 39                      | 6                                    | 450                   | 5                         | 1                                            | 398                                                    | 9               | 115                         | 939                                      | 233                    | 148                            | 129                    | 35                      | 38                     | 13               |
| Λαρίσης—Larissa . . . .                 | 900                                                                                                                          | 1.105                                | 2.005                   | 1.665                  | 239                                                         | 2.225                                               | 450                     | 13                                   | 313                   | 7                         | —                                            | 319                                                    | 10              | 216                         | 1.548                                    | 327                    | 86                             | 154                    | 11                      | 38                     | 12               |
| Λασηθίου—Lassithi . .                   | 457                                                                                                                          | 2.634                                | 3.091                   | 2.722                  | 1.082                                                       | 421                                                 | 81                      | 16                                   | 116                   | 1                         | —                                            | 555                                                    | 2               | 169                         | 883                                      | 141                    | 37                             | 96                     | 14                      | 222                    | 18               |
| Λεβαδείας—Lévadie . .                   | 1.425                                                                                                                        | 2.118                                | 3.543                   | 1.852                  | 1.685                                                       | 1.843                                               | 282                     | 24                                   | 369                   | 5                         | —                                            | 434                                                    | 3               | 209                         | 1.275                                    | 306                    | 129                            | 611                    | 28                      | 93                     | 24               |
| Λευκάδος—Leucade . .                    | 134                                                                                                                          | 545                                  | 679                     | 311                    | 239                                                         | 566                                                 | —                       | 1                                    | 108                   | —                         | —                                            | 135                                                    | 1               | 35                          | 387                                      | 27                     | 16                             | 29                     | 3                       | 2                      | —                |
| Μεσολογγίου—Missolonghi                 | 929                                                                                                                          | 824                                  | 1.753                   | 1.256                  | 253                                                         | 2.588                                               | 394                     | 4                                    | 490                   | 4                         | 3                                            | 412                                                    | 3               | 75                          | 159                                      | 165                    | 79                             | 68                     | 12                      | 26                     | 2                |
| Μυτιλήνης—Mytilène . .                  | 569                                                                                                                          | 287                                  | 856                     | 527                    | 88                                                          | 1.930                                               | 69                      | 33                                   | 345                   | 4                         | 2                                            | 505                                                    | 14              | 174                         | 2.158                                    | 323                    | 107                            | 139                    | 36                      | 61                     | 26               |
| Ναυπλίου—Nauplie . . .                  | 408                                                                                                                          | 661                                  | 1.069                   | 810                    | 129                                                         | 1.558                                               | 403                     | 9                                    | 171                   | 1                         | 1                                            | 440                                                    | 6               | 283                         | 1.310                                    | 281                    | 143                            | 118                    | 5                       | 25                     | 9                |
| Παργασίδος—Parnasside                   | 210                                                                                                                          | 1.344                                | 1.584                   | 844                    | 734                                                         | 1.237                                               | 71                      | —                                    | 57                    | 5                         | —                                            | 261                                                    | —               | 60                          | 249                                      | 98                     | 33                             | 80                     | 10                      | 8                      | 1                |
| Πατρῶν—Patras . . . . .                 | 852                                                                                                                          | 2.183                                | 3.035                   | 2.299                  | 386                                                         | 4.254                                               | 610                     | 6                                    | 261                   | 3                         | 1                                            | 199                                                    | 4               | 62                          | 879                                      | 436                    | 139                            | 141                    | 31                      | 48                     | 20               |
| Πειραιῶς—Le Pirée . . .                 | 1.531                                                                                                                        | 498                                  | 2.029                   | 1.379                  | 552                                                         | 5.573                                               | 180                     | 35                                   | 1.642                 | 75                        | 16                                           | 667                                                    | 83              | 689                         | 5.618                                    | 108                    | 29                             | 11                     | 3                       | 3                      | 1                |
| Πρεβέζης—Prénéza . . .                  | 83                                                                                                                           | 150                                  | 238                     | 147                    | 87                                                          | 310                                                 | 136                     | 3                                    | 88                    | —                         | —                                            | 66                                                     | 2               | 26                          | 135                                      | 31                     | 7                              | 10                     | —                       | 1                      | 1                |
| Ρεθύμνης—Réthymno . .                   | 340                                                                                                                          | 1.035                                | 1.375                   | 1.299                  | —                                                           | 475                                                 | —                       | 7                                    | 157                   | —                         | 1                                            | 248                                                    | 19              | 43                          | 330                                      | 128                    | 42                             | 44                     | 1                       | 103                    | 7                |
| Ροδόπης—Rhodope . . .                   | 651                                                                                                                          | 891                                  | 1.545                   | 943                    | —                                                           | 896                                                 | 48                      | 23                                   | 326                   | 11                        | —                                            | 859                                                    | 3               | 355                         | 2.489                                    | 165                    | 17                             | 37                     | 8                       | 56                     | 14               |
| Σάμου—Samos . . . . .                   | 181                                                                                                                          | 299                                  | 480                     | 245                    | 103                                                         | 761                                                 | 50                      | 15                                   | 128                   | 1                         | 1                                            | 243                                                    | 6               | 148                         | 718                                      | 111                    | 84                             | 30                     | 7                       | 14                     | 9                |
| Σερρών—Serrès . . . . .                 | 799                                                                                                                          | 921                                  | 1.720                   | 1.356                  | 140                                                         | 2.171                                               | —                       | 14                                   | 492                   | 4                         | 2                                            | 444                                                    | 15              | 67                          | 5.799                                    | 229                    | 46                             | 20                     | 5                       | 44                     | 8                |
| Σπάρτης—Sparte . . . .                  | 588                                                                                                                          | 1.333                                | 1.921                   | 826                    | 521                                                         | 1.984                                               | 62                      | 15                                   | 145                   | 5                         | —                                            | 421                                                    | 10              | 363                         | 1.403                                    | 353                    | 161                            | 80                     | 12                      | 33                     | 7                |
| Σύρου—Syra . . . . .                    | 209                                                                                                                          | 410                                  | 619                     | 275                    | 233                                                         | 977                                                 | 72                      | 8                                    | 89                    | 2                         | 2                                            | 878                                                    | 6               | 379                         | 1.179                                    | 315                    | 233                            | 12                     | 4                       | 8                      | 6                |
| Τρικαλῶν—Trikkala . . .                 | 762                                                                                                                          | 1.321                                | 2.083                   | 1.259                  | 382                                                         | 1.321                                               | 93                      | 11                                   | 57                    | 1                         | —                                            | 109                                                    | 5               | 65                          | 750                                      | 76                     | 71                             | 58                     | 18                      | 29                     | 4                |
| Τριπόλεως—Tripolis . .                  | 835                                                                                                                          | 2.282                                | 3.117                   | 2.284                  | 736                                                         | 3.152                                               | 464                     | 6                                    | 97                    | 4                         | 1                                            | 562                                                    | 4               | 327                         | 515                                      | 202                    | 61                             | 85                     | 5                       | 15                     | 3                |
| Φλωρίνης—Florina . . .                  | 35                                                                                                                           | 263                                  | 298                     | 225                    | 158                                                         | 531                                                 | 37                      | 3                                    | 99                    | 5                         | —                                            | 209                                                    | 18              | 121                         | 1.138                                    | 88                     | 38                             | 13                     | 3                       | 10                     | 7                |
| Χαλκιδικῆς—Chalcidique                  | 163                                                                                                                          | 351                                  | 514                     | 354                    | 115                                                         | 1.254                                               | 134                     | 4                                    | —                     | 1                         | —                                            | 63                                                     | —               | 25                          | 187                                      | 34                     | 8                              | 1                      | —                       | 5                      | —                |
| Χαλκίδος—Chalcis . . . .                | 616                                                                                                                          | 1.330                                | 1.946                   | 1.465                  | 522                                                         | 2.308                                               | 123                     | 7                                    | 1                     | 3                         | —                                            | 799                                                    | 12              | 431                         | 2.463                                    | 558                    | 392                            | 112                    | 18                      | 27                     | 11               |
| Χανίων—La Canée . . . .                 | 475                                                                                                                          | 2.718                                | 3.193                   | 2.014                  | 403                                                         | 526                                                 | 215                     | 25                                   | 270                   | 7                         | 5                                            | 623                                                    | 11              | 271                         | 1.570                                    | 214                    | 212                            | 24                     | —                       | 151                    | 4                |
| Χίου—Chio . . . . .                     | 124                                                                                                                          | 153                                  | 277                     | 150                    | 31                                                          | 572                                                 | 61                      | 5                                    | 148                   | 4                         | 2                                            | 234                                                    | 12              | 167                         | 1.117                                    | 163                    | 103                            | 9                      | 2                       | 19                     | 13               |
| Σύνολον—Total . . . . .                 | 31.251                                                                                                                       | 56.436                               | 87.687                  | 59.792                 | 22.842                                                      | 59.176                                              | 9.848                   | 648                                  | 19.595                | 676                       | 162                                          | 21.517                                                 | 833             | 12.554                      | 88.373                                   | 12.790                 | 6.671                          | 3.780                  | 440                     | 2.586                  | 700              |

## VIII. Ἔργασια — Travail

## 1. Συνθήκαι κατοικίας καπνεργατῶν \* — 1. Conditions de logement des ouvriers en tabac \*

(Ταμείον Ἀσφαλείας Καπνεργατῶν — Caisse d'Assurance des Ouvriers en tabac)

| Ἔργατικά<br>κέντρα   | Σύνολον ἐξετασθέντων<br>κατοικιῶν<br>Total des logements inspectés | Εἶδος κατοικίας<br>Désignation du logement |                             |                           | Διάκρισις τῶν κατοικιῶν<br>ὡς πρὸς τὸν ἀριθμὸν τῶν δωματίων<br>Distinction des logements<br>d'après le nombre des chambres |                          |                          |                          |                          |                                 | Μέσος ὅρος διαμενόντων ἀτόμων<br>κατὰ κατοικίαν :<br>Moyenne de personnes demeurant<br>par logement : |                          |                          |                          |                          |                                 | Centres<br>ouvriers |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------------|---------------------|
|                      |                                                                    | ὑπόγειος<br>Sous-sol                       | ἰσόγειος<br>Rez-de-chaussée | ἄνωγειος<br>Autres étages | 1 δωματίου<br>à 1 pièce                                                                                                    | 2 δωματίων<br>à 2 pièces | 3 δωματίων<br>à 3 pièces | 4 δωματίων<br>à 4 pièces | 5 δωματίων<br>à 5 pièces | 6 καὶ πλέον<br>à 6 et au dessus | 1 δωματίου<br>à 1 pièce                                                                               | 2 δωματίων<br>à 2 pièces | 3 δωματίων<br>à 3 pièces | 4 δωματίων<br>à 4 pièces | 5 δωματίων<br>à 5 pièces | 6 καὶ πλέον<br>à 6 et au dessus |                     |
| Θεσσαλονίκη...       | 760                                                                | 80                                         | 490                         | 190                       | 531                                                                                                                        | 181                      | 31                       | 14                       | 1                        | 2                               | 4.2                                                                                                   | 4.7                      | 5.1                      | 5                        | 6                        | 5                               | Salonique           |
| Δράμα. ....          | 1.776                                                              | 15                                         | 1.081                       | 680                       | 1.051                                                                                                                      | 487                      | 171                      | 56                       | 9                        | 4                               | 3.4                                                                                                   | 4.3                      | 4.6                      | 5.3                      | 5.8                      | 7                               | Drama               |
| Ξάνθη. ....          | 2.258                                                              | 358                                        | 1.134                       | 766                       | 990                                                                                                                        | 921                      | 211                      | 116                      | 15                       | 5                               | 3.4                                                                                                   | 4.3                      | 2.3                      | 5.1                      | 6.8                      | 7.2                             | Xanthé              |
| Καβάλλα. ....        | 1.487                                                              | 130                                        | 550                         | 807                       | 904                                                                                                                        | 461                      | 79                       | 35                       | 5                        | 3                               | 3.6                                                                                                   | 4.7                      | 5.7                      | 5.5                      | 10.2                     | 9                               | Cavalla             |
| Σέρραι. ....         | 688                                                                | 9                                          | 347                         | 332                       | 445                                                                                                                        | 198                      | 28                       | 17                       | —                        | —                               | 3.8                                                                                                   | 4.8                      | 4.9                      | 4.8                      | —                        | —                               | Serrès              |
| Ροδολεῖβος. ....     | 268                                                                | —                                          | 61                          | 207                       | 74                                                                                                                         | 115                      | 63                       | 11                       | 5                        | —                               | 3.0                                                                                                   | 4.6                      | 5.4                      | 4.7                      | 6.2                      | —                               | Rodolivos           |
| Πειραιεὺς. ....      | 122                                                                | 1                                          | 104                         | 17                        | 83                                                                                                                         | 33                       | 5                        | 1                        | —                        | —                               | 3.6                                                                                                   | 4.8                      | 5                        | 6                        | —                        | —                               | Le Pirée            |
| Καρδίτσα. ....       | 154                                                                | —                                          | 130                         | 24                        | 24                                                                                                                         | 95                       | 14                       | 17                       | 3                        | 1                               | 4.3                                                                                                   | 4.4                      | 5.8                      | 5.6                      | 9                        | 4                               | Karditsa            |
| Βόλος. ....          | 200                                                                | 2                                          | 134                         | 64                        | 72                                                                                                                         | 95                       | 18                       | 14                       | 1                        | —                               | 4.0                                                                                                   | 4.6                      | 5.1                      | 5.7                      | 7                        | —                               | Volo                |
| Μυτιλήνη. ....       | 582                                                                | 36                                         | 506                         | 40                        | 451                                                                                                                        | 107                      | 15                       | 8                        | 1                        | —                               | 3.9                                                                                                   | 5.4                      | 5.2                      | 4                        | 2                        | —                               | Mytilène            |
| Ἀγρίνιον. ....       | 310                                                                | 2                                          | 275                         | 33                        | 180                                                                                                                        | 109                      | 17                       | 3                        | 1                        | —                               | 3.7                                                                                                   | 4.7                      | 4.7                      | 5.3                      | 5                        | —                               | Agrinion            |
| Κομοτινή. ....       | 829                                                                | 8                                          | 483                         | 338                       | 466                                                                                                                        | 316                      | 40                       | 2                        | 5                        | —                               | 3.7                                                                                                   | 4.3                      | 4.8                      | 4.5                      | 4.4                      | —                               | Komotini            |
| Σάμος. ....          | 292                                                                | —                                          | 220                         | 72                        | 109                                                                                                                        | 126                      | 39                       | 10                       | 4                        | 3                               | —                                                                                                     | —                        | —                        | —                        | —                        | —                               | Samos               |
| <b>Σύνολον. ....</b> | <b>9.726</b>                                                       | <b>641</b>                                 | <b>5.515</b>                | <b>3.570</b>              | <b>5.380</b>                                                                                                               | <b>3.244</b>             | <b>731</b>               | <b>304</b>               | <b>50</b>                | <b>18</b>                       | <b>3.6</b>                                                                                            | <b>4.4</b>               | <b>4.2</b>               | <b>5.1</b>               | <b>6.6</b>               | <b>7</b>                        | <b>Total</b>        |

(συνέχεια)

(suite)

| Ἔργατικά<br>κέντρα   | Νομικὴ σχέση<br>ὡς πρὸς τοὺς ἐνοίκους<br>Condition de droit<br>des logements |                         | Πρόσοψις<br>Vue           |                             | Κατοικίαι ἔχουσαι :<br>Logements possédant : |                                                      | Ὑγιεινὴ κατάσταση<br>Etat d'hygiène     |                                                        |                                                  | Ἀριθμὸς<br>καθαρῶν κα-<br>τοικιῶν<br>Nombre de<br>logements<br>sempissant<br>les conditions<br>de propreté | Centres<br>ouvriers |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|                      | ἰδιόκτητοι κατοικίαι<br>Habitations appartenant en propre                    | ἔκτ' ἐνοικίῳ<br>A loyer | Πρὸς τὴν ὁδὸν<br>A la rue | Πρὸς τὴν αὐλὴν<br>A la cour | ἴδιον μαγειρεῖον<br>Cuisine propre           | ἴδιον ἀποχωρη-<br>τήριον<br>Lieux d'aisances propres | Ὑγιεινὰ κατοικίαι<br>Logements salubres | Μετρίως ὕγιεινὰ<br>κατοικίαι<br>Logements peu salubres | Ἀνῳγιεινὰ κα-<br>τοικίαι<br>Logements insalubres |                                                                                                            |                     |
| Θεσσαλονίκη...       | 269                                                                          | 491                     | 376                       | 384                         | 286                                          | 270                                                  | 472                                     | 115                                                    | 173                                              | 613                                                                                                        | Salonique           |
| Δράμα. ....          | 650                                                                          | 1.126                   | 1.041                     | 735                         | 372                                          | 311                                                  | 546                                     | 640                                                    | 590                                              | 443                                                                                                        | Drama               |
| Ξάνθη. ....          | 1.769                                                                        | 489                     | 1.432                     | 489                         | 1.328                                        | 1.368                                                | 705                                     | 1.143                                                  | 410                                              | 1.335                                                                                                      | Xanthé              |
| Καβάλλα. ....        | 498                                                                          | 989                     | 915                       | 572                         | 882                                          | 856                                                  | 875                                     | 432                                                    | 180                                              | 916                                                                                                        | Cavalla             |
| Σέρραι. ....         | 294                                                                          | 394                     | 308                       | 380                         | 366                                          | 329                                                  | 283                                     | 300                                                    | 105                                              | 613                                                                                                        | Serrès              |
| Ροδολεῖβος. ....     | 230                                                                          | 38                      | 225                       | 13                          | 218                                          | 195                                                  | 198                                     | 47                                                     | 23                                               | 242                                                                                                        | Rodolivos           |
| Πειραιεὺς. ....      | 87                                                                           | 35                      | 88                        | 37                          | 57                                           | 30                                                   | 26                                      | 54                                                     | 42                                               | 76                                                                                                         | Le Pirée            |
| Καρδίτσα. ....       | 103                                                                          | 51                      | 67                        | 87                          | 132                                          | 105                                                  | 35                                      | 49                                                     | 70                                               | 55                                                                                                         | Karditsa            |
| Βόλος. ....          | 119                                                                          | 81                      | 87                        | 113                         | 143                                          | 117                                                  | 56                                      | 119                                                    | 25                                               | 171                                                                                                        | Volo                |
| Μυτιλήνη. ....       | 147                                                                          | 435                     | 184                       | 398                         | 253                                          | 248                                                  | 303                                     | 182                                                    | 97                                               | 402                                                                                                        | Mitylène            |
| Ἀγρίνιον. ....       | 143                                                                          | 167                     | 126                       | 184                         | 150                                          | 108                                                  | 153                                     | 75                                                     | 82                                               | 125                                                                                                        | Agrinion            |
| Κομοτινή. ....       | 662                                                                          | 167                     | 374                       | 455                         | 425                                          | 601                                                  | 583                                     | 93                                                     | 153                                              | 656                                                                                                        | Komotini            |
| Σάμος. ....          | 76                                                                           | 216                     | 253                       | 36                          | 204                                          | 229                                                  | 164                                     | 116                                                    | 12                                               | 194                                                                                                        | Samos               |
| <b>Σύνολον. ....</b> | <b>5.047</b>                                                                 | <b>4.679</b>            | <b>5.476</b>              | <b>4.250</b>                | <b>4.816</b>                                 | <b>5.067</b>                                         | <b>3.853</b>                            | <b>2.425</b>                                           | <b>3.448</b>                                     | <b>5.868</b>                                                                                               | <b>Total</b>        |

\* Ἐρευνα ἐνεργηθεῖσα κατὰ τὸν Νοέμβριον 1930 — Enquête effectuée en novembre 1930.

## 2. Νοσηρότης καπνεργατών. Έτος 1930 — 2. Morbidité des ouvriers en tabac. Année 1930

(Ταμείον Ασφαλείας Καπνεργατών — Caisse d'Assurance des Ouvriers en tabac)

| Μήνες            | Περιπτώσεις κατά κατηγορίας ασθενειών — Cas par catégories de maladies |                       |                                               |                                          |                                                                            |                                                                   |                                                                         |                                        |                                                                                    |                                                                              | Mois      |
|------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|                  | Ασθένεια λοιμώδεις, παρασιτικά<br>Maladies infectieuses, parasitaires  | Έλονοσία<br>Paludisme | Φυματίωση πνευμόνων<br>Tuberculose pulmonaire | Λοιπά φυματίώσεις<br>Autres tuberculoses | Παθήσεις αναπνευστικού συστήματος<br>Affections de l'appareil respiratoire | Παθήσεις πεπτικού συστήματος<br>Affections de l'appareil digestif | Παθήσεις κυκλοφοριακού συστήματος<br>Affections du système circulatoire | Παθήσεις αίματος<br>Affections du sang | Παθήσεις ουροποιογεννητικού συστήματος<br>Affections de l'appareil génito-urinaire | Νευρικοί παθήσεις και ψυχώσεις<br>Affections du système nerveux et psychoses |           |
| Ιανουάριος ....  | 1.058                                                                  | 1.957                 | 248                                           | 81                                       | 1.416                                                                      | 608                                                               | 105                                                                     | 388                                    | 128                                                                                | 408                                                                          | Janvier   |
| Φεβρουάριος .... | 1.183                                                                  | 1.489                 | 244                                           | 88                                       | 1.284                                                                      | 604                                                               | 95                                                                      | 224                                    | 111                                                                                | 403                                                                          | Février   |
| Μάρτιος .....    | 1.019                                                                  | 1.816                 | 277                                           | 50                                       | 1.328                                                                      | 735                                                               | 132                                                                     | 163                                    | 134                                                                                | 483                                                                          | Mars      |
| Απρίλιος .....   | 692                                                                    | 2.125                 | 204                                           | 52                                       | 1.162                                                                      | 916                                                               | 86                                                                      | 201                                    | 123                                                                                | 388                                                                          | Avril     |
| Μάιος .....      | 509                                                                    | 3.220                 | 306                                           | 76                                       | 1.076                                                                      | 1.242                                                             | 110                                                                     | 298                                    | 136                                                                                | 539                                                                          | Mai       |
| Ιούνιος .....    | 393                                                                    | 3.348                 | 229                                           | 64                                       | 1.028                                                                      | 1.674                                                             | 87                                                                      | 308                                    | 134                                                                                | 596                                                                          | Juin      |
| Ιούλιος .....    | 403                                                                    | 4.348                 | 224                                           | 104                                      | 1.059                                                                      | 1.840                                                             | 111                                                                     | 336                                    | 145                                                                                | 505                                                                          | Juillet   |
| Αύγουστος ....   | 275                                                                    | 5.873                 | 194                                           | 49                                       | 828                                                                        | 1.359                                                             | 99                                                                      | 245                                    | 145                                                                                | 468                                                                          | Août      |
| Σεπτέμβριος ...  | 292                                                                    | 6.136                 | 240                                           | 52                                       | 764                                                                        | 1.028                                                             | 123                                                                     | 291                                    | 155                                                                                | 385                                                                          | Septembre |
| Οκτώβριος ....   | 482                                                                    | 4.986                 | 240                                           | 65                                       | 1.222                                                                      | 969                                                               | 87                                                                      | 273                                    | 123                                                                                | 369                                                                          | Octobre   |
| Νοέμβριος ....   | 955                                                                    | 3.203                 | 224                                           | 77                                       | 1.485                                                                      | 844                                                               | 78                                                                      | 230                                    | 143                                                                                | 373                                                                          | Novembre  |
| Δεκέμβριος ....  | 773                                                                    | 1.925                 | 269                                           | 92                                       | 1.278                                                                      | 692                                                               | 85                                                                      | 378                                    | 138                                                                                | 365                                                                          | Décembre  |
| Σύνολον ....     | 8.034                                                                  | 40.426                | 2.899                                         | 850                                      | 13.930                                                                     | 12.511                                                            | 1.198                                                                   | 3.335                                  | 1.615                                                                              | 5.282                                                                        | Total     |

(συνέχεια)

(suite)

| Μήνες           | Περιπτώσεις κατά κατηγορίας ασθενειών — Cas par catégories de maladies                   |                                                                                             |                                                  |                                                |                                                                     |                                                                      |                                           |                                     |                  | Mois      |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------|------------------|-----------|
|                 | Ασφουδίσιοι νόσοι και παθήσεις δέρματος<br>Maladies vénériennes et affections de la peau | Γυναικολογικά παθήσεις και μαιευτικά περιπτώσεις<br>Maladies des femmes et cas obstétricaux | Παθήσεις χειρουργικά<br>Affections chirurgicales | Όφθαλμικά παθήσεις<br>Affections ophthalmiques | Παθήσεις ότων, ρινοφάρυγγος<br>Affections oto-rhino-laryngologiques | Παθήσεις δόντων και στόματος<br>Affections des dents et de la bouche | Λεμφικά παθήσεις<br>Maladies lymphatiques | Λοιπά παθήσεις<br>Autres affections | Σύνολον<br>Total |           |
| Ιανουάριος .... | 551                                                                                      | 459                                                                                         | 299                                              | 335                                            | 188                                                                 | 688                                                                  | 232                                       | 836                                 | 10.211           | Janvier   |
| Φεβρουάριος ... | 443                                                                                      | 513                                                                                         | 270                                              | 411                                            | 167                                                                 | 683                                                                  | 201                                       | 430                                 | 9.107            | Février   |
| Μάρτιος .....   | 683                                                                                      | 565                                                                                         | 267                                              | 387                                            | 206                                                                 | 951                                                                  | 132                                       | 489                                 | 10.081           | Mars      |
| Απρίλιος .....  | 419                                                                                      | 444                                                                                         | 302                                              | 406                                            | 123                                                                 | 991                                                                  | 97                                        | 404                                 | 9.375            | Avril     |
| Μάιος .....     | 526                                                                                      | 488                                                                                         | 336                                              | 537                                            | 194                                                                 | 1.377                                                                | 119                                       | 546                                 | 11.915           | Mai       |
| Ιούνιος .....   | 698                                                                                      | 564                                                                                         | 375                                              | 444                                            | 223                                                                 | 1.216                                                                | 96                                        | 524                                 | 12.296           | Juin      |
| Ιούλιος .....   | 683                                                                                      | 584                                                                                         | 377                                              | 489                                            | 217                                                                 | 1.604                                                                | 143                                       | 488                                 | 13.964           | Juillet   |
| Αύγουστος ....  | 598                                                                                      | 489                                                                                         | 398                                              | 418                                            | 201                                                                 | 1.249                                                                | 110                                       | 434                                 | 13.644           | Août      |
| Σεπτέμβριος ... | 699                                                                                      | 445                                                                                         | 375                                              | 372                                            | 185                                                                 | 1.176                                                                | 127                                       | 515                                 | 13.571           | Septembre |
| Οκτώβριος ....  | 597                                                                                      | 435                                                                                         | 352                                              | 403                                            | 184                                                                 | 1.081                                                                | 92                                        | 434                                 | 12.563           | Octobre   |
| Νοέμβριος ....  | 443                                                                                      | 467                                                                                         | 332                                              | 402                                            | 175                                                                 | 908                                                                  | 227                                       | 330                                 | 11.108           | Novembre  |
| Δεκέμβριος .... | 750                                                                                      | 467                                                                                         | 271                                              | 306                                            | 130                                                                 | 1.012                                                                | 321                                       | 434                                 | 9.915            | Décembre  |
| Σύνολον ....    | 7.090                                                                                    | 5.920                                                                                       | 3.954                                            | 4.910                                          | 2.193                                                               | 12.936                                                               | 1.897                                     | 5.864                               | 137.550          | Total     |

# IX. Διεθνείς συγκρίσεις — Comparaisons internationales

1. Αξία εθνικού εμπορίου των κάτωθι χωρών (εις χιλιάδες). — 1. Valeur du commerce spécial pour les pays ci-dessous (en milliers).  
(«Μηνιαίο Στατιστικό Δελτίο» της Κοινωνίας των Εθνών — «Bulletin Mensuel de Statistique» de la Société des Nations\*)

| Περίοδος<br>Période | Ελλάς<br>Grèce | Αίγυπτος<br>Egypte | Αυστρία<br>Autriche | Βέλγιον<br>Belgique | Βουλγαρία<br>Bulgarie | Γαλλία<br>France | Γερμανία<br>Allemagne | Δανία<br>Danemark | Ελβετία<br>Suisse | Ην. Πολιτεία<br>Etats-Unis | Ισπανία<br>Espagne | Ιταλία<br>Italie | Κατο Χάου<br>Pays-Bas | Μ. Βρετανία<br>M. Royaume Uni | Νορβηγία<br>Norvège | Ολλανδία<br>Hollande | Πολωνία<br>Pologne | Ρουμανία<br>Roumanie | Ρωσία<br>Russie | Σουηδία<br>Suède | Τσεχο-σλοβακία<br>Tchéco-slovaquie |
|---------------------|----------------|--------------------|---------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|-------------------|-------------------|----------------------------|--------------------|------------------|-----------------------|-------------------------------|---------------------|----------------------|--------------------|----------------------|-----------------|------------------|------------------------------------|
| Δεκάμηνο<br>Mois    | Ανταρ. 1930    | Ανταρ. 1930        | Ανταρ. 1930         | Ανταρ. 1930         | Ανταρ. 1930           | Ανταρ. 1930      | Ανταρ. 1930           | Ανταρ. 1930       | Ανταρ. 1930       | Ανταρ. 1930                | Ανταρ. 1930        | Ανταρ. 1930      | Ανταρ. 1930           | Ανταρ. 1930                   | Ανταρ. 1930         | Ανταρ. 1930          | Ανταρ. 1930        | Ανταρ. 1930          | Ανταρ. 1930     | Ανταρ. 1930      | Ανταρ. 1930                        |
| 1913                | 14.828         | 2.371              | 204.537             | 385.584             | 15.775                | 701.728          | 397.474               | 64.785            | 159.985           | 147.939                    | 108.838            | 303.803          | 325.251               | 54.931                        | 45.052              | 40.889               | 160.028            | 49.140               | 114.503         | 70.545           | 851.787                            |
| 1923                | 502.946        | 3.643              | 287.294             | 1.099.347           | 429.461               | 2.788.296        | 512.477               | 158.949           | 186.923           | 310.991                    | 243.600            | 1.432.431        | 167.435               | 81.474                        | 110.336             | 67.938               | 211.875            | 2.182.680            | 12.062          | 107.877          | 1.320.931                          |
| 1924                | 671.149        | 4.085              | 287.294             | 1.475.062           | 473.194               | 3.446.901        | 756.901               | 184.874           | 208.706           | 297.996                    | 245.429            | 1.615.566        | 196.961               | 94.789                        | 126.047             | 67.938               | 211.875            | 2.182.680            | 12.062          | 107.877          | 1.320.931                          |
| 1925                | 850.794        | 4.478              | 287.294             | 1.438.088           | 469.248               | 3.712.700        | 729.407               | 181.387           | 210.427           | 348.018                    | 247.027            | 1.783.974        | 204.483               | 92.223                        | 113.281             | 67.938               | 211.875            | 2.182.680            | 12.062          | 107.877          | 1.320.931                          |
| 1926                | 893.745        | 4.199              | 287.294             | 1.920.400           | 469.248               | 3.968.923        | 893.454               | 187.319           | 210.427           | 348.018                    | 247.027            | 1.783.974        | 204.483               | 92.223                        | 113.281             | 67.938               | 211.875            | 2.182.680            | 12.062          | 107.877          | 1.320.931                          |
| 1927                | 1.000.162      | 3.806              | 287.294             | 2.422.374           | 516.434               | 4.416.334        | 1.185.672             | 127.319           | 210.427           | 348.018                    | 247.027            | 1.783.974        | 204.483               | 92.223                        | 113.281             | 67.938               | 211.875            | 2.182.680            | 12.062          | 107.877          | 1.320.931                          |
| 1928                | 1.040.676      | 4.125              | 287.294             | 2.604.661           | 522.396               | 4.452.963        | 1.185.672             | 127.319           | 210.427           | 348.018                    | 247.027            | 1.783.974        | 204.483               | 92.223                        | 113.281             | 67.938               | 211.875            | 2.182.680            | 12.062          | 107.877          | 1.320.931                          |
| 1929                | 1.108.294      | 4.453              | 287.294             | 2.951.378           | 669.719               | 4.851.719        | 1.185.672             | 127.319           | 210.427           | 348.018                    | 247.027            | 1.783.974        | 204.483               | 92.223                        | 113.281             | 67.938               | 211.875            | 2.182.680            | 12.062          | 107.877          | 1.320.931                          |
| 1930                | 1.304.217      | 3.844              | 224.584             | 2.576.812           | 382.477               | 4.362.031        | 866.096               | 136.201           | 222.017           | 260.000                    | 293.946            | 1.548.746        | 291.651               | 79.822                        | 88.137              | 69.412               | 187.164            | 1.877.650            | 76.608          | 137.324          | 1.307.707                          |
| 1930 III            | 1.025.732      | 2.210              | 225.083             | 2.887.692           | 387.582               | 4.431.115        | 883.859               | 136.368           | 227.402           | 301.435                    | 191.798            | 1.504.830        | 298.394               | 85.760                        | 90.145              | 69.400               | 179.415            | 2.227.380            | 96.800          | 130.511          | 1.344.561                          |
| 1930 IV             | 235.686        | 2.592              | 235.686             | 2.844.639           | 373.046               | 4.565.779        | 888.903               | 146.349           | 233.833           | 305.970                    | 236.939            | 1.570.928        | 308.579               | 70.078                        | 80.164              | 74.900               | 179.415            | 2.020.400            | 96.800          | 149.315          | 1.451.044                          |
| 1930 V              | 827.813        | 2.576              | 231.935             | 2.866.465           | 403.704               | 4.102.929        | 829.800               | 142.432           | 211.351           | 322.474                    | 205.404            | 1.489.619        | 301.441               | 81.962                        | 96.161              | 73.400               | 196.885            | 2.015.887            | 72.000          | 154.231          | 1.602.955                          |
| 1930 VI             | 880.095        | 2.913              | 248.953             | 2.456.895           | 358.921               | 4.165.326        | 813.516               | 133.074           | 200.818           | 320.438                    | 205.404            | 1.489.619        | 301.441               | 81.962                        | 96.161              | 73.400               | 196.885            | 2.015.887            | 72.000          | 154.231          | 1.602.955                          |
| 1930 VII            | 869.020        | 2.924              | 217.701             | 2.513.336           | 358.921               | 4.119.972        | 809.163               | 126.756           | 238.429           | 318.089                    | 213.173            | 1.478.733        | 303.666               | 78.567                        | 92.485              | 70.700               | 195.308            | 1.595.101            | 70.500          | 140.884          | 1.209.862                          |
| 1930 VIII           | 845.297        | 3.308              | 291.406             | 2.395.984           | 360.298               | 4.037.877        | 795.419               | 131.247           | 240.281           | 316.929                    | 213.173            | 1.478.733        | 303.666               | 78.567                        | 92.485              | 70.700               | 195.308            | 1.595.101            | 70.500          | 140.884          | 1.209.862                          |
| 1930 IX             | 1.001.186      | 3.731              | 321.406             | 2.378.727           | 420.967               | 4.205.516        | 833.559               | 133.979           | 227.805           | 327.767                    | 212.600            | 1.481.855        | 199.403               | 73.258                        | 111.599             | 71.700               | 195.308            | 1.595.101            | 70.500          | 140.884          | 1.209.862                          |
| 1930 X              | 1.087.872      | 3.752              | 315.540             | 2.590.217           | 415.094               | 4.205.516        | 833.559               | 133.979           | 227.805           | 327.767                    | 212.600            | 1.481.855        | 199.403               | 73.258                        | 111.599             | 71.700               | 195.308            | 1.595.101            | 70.500          | 140.884          | 1.209.862                          |
| 1930 XI             | 900.304        | 3.279              | 228.039             | 2.193.633           | 390.437               | 4.248.795        | 734.307               | 130.610           | 210.615           | 196.917                    | 184.231            | 1.303.902        | 180.816               | 72.564                        | 96.894              | 66.100               | 163.846            | 1.704.863            | 75.400          | 146.102          | 1.262.351                          |
| 1930 XII            | 900.822        | 3.300              | 235.745             | 2.340.625           | 390.207               | 4.330.435        | 801.347               | 134.203           | 217.127           | 301.397                    | 217.278            | 1.609.913        | 165.215               | 84.386                        | 101.173             | 67.300               | 158.907            | 1.491.629            | 55.400          | 138.628          | 1.371.863                          |
| 1931 I              | 749.574        | 2.745              | 168.340             | 2.054.449           | 296.405               | 3.816.897        | 715.377               | 130.389           | 182.112           | 183.394                    | 100.856            | 1.024.778        | 178.752               | 69.532                        | 72.397              | 41.800               | 158.448            | 1.491.629            | 55.400          | 138.628          | 1.371.863                          |
| 1931 II             | 698.772        | 2.320              | 177.770             | 1.957.321           | 305.421               | 4.064.872        | 676.359               | 103.660           | 189.437           | 176.108                    | 134.231            | 1.032.011        | 149.390               | 67.794                        | 62.617              | 42.900               | 116.566            | 1.491.629            | 55.400          | 138.628          | 1.371.863                          |
| 1931 III            | 865.500        | 2.500              | 175.093             | 2.298.055           | 374.092               | 3.901.650        | 676.359               | 103.660           | 189.437           | 176.108                    | 134.231            | 1.032.011        | 149.390               | 67.794                        | 62.617              | 42.900               | 116.566            | 1.491.629            | 55.400          | 138.628          | 1.371.863                          |

## Εισαγωγή — Importation

|           | (α)       | (β)   | (γ)     | (δ)       | (ε)     | (ζ)       | (η)       | (θ)       | (ι)     | (κ)     | (λ)     | (μ)       | (ν)       | (ξ)     | (ο)     |
|-----------|-----------|-------|---------|-----------|---------|-----------|-----------|-----------|---------|---------|---------|-----------|-----------|---------|---------|
| 1913      | 14.828    | 2.371 | 204.537 | 385.584   | 15.775  | 701.728   | 397.474   | 64.785    | 159.985 | 147.939 | 108.838 | 303.803   | 325.251   | 54.931  | 45.052  |
| 1923      | 502.946   | 3.643 | 287.294 | 1.099.347 | 429.461 | 2.788.296 | 512.477   | 158.949   | 186.923 | 310.991 | 243.600 | 1.432.431 | 167.435   | 81.474  | 110.336 |
| 1924      | 671.149   | 4.085 | 287.294 | 1.475.062 | 473.194 | 3.446.901 | 756.901   | 184.874   | 208.706 | 297.996 | 245.429 | 1.615.566 | 196.961   | 94.789  | 126.047 |
| 1925      | 850.794   | 4.478 | 287.294 | 1.438.088 | 469.248 | 3.712.700 | 729.407   | 181.387   | 210.427 | 348.018 | 247.027 | 1.783.974 | 204.483   | 92.223  | 113.281 |
| 1926      | 893.745   | 4.199 | 287.294 | 1.920.400 | 469.248 | 3.968.923 | 893.454   | 187.319   | 210.427 | 348.018 | 247.027 | 1.783.974 | 204.483   | 92.223  | 113.281 |
| 1927      | 1.000.162 | 3.896 | 287.294 | 2.422.374 | 516.434 | 4.416.334 | 1.185.672 | 127.319   | 210.427 | 348.018 | 247.027 | 1.783.974 | 204.483   | 92.223  | 113.281 |
| 1928      | 1.040.676 | 4.125 | 287.294 | 2.604.661 | 522.396 | 4.452.963 | 1.185.672 | 127.319   | 210.427 | 348.018 | 247.027 | 1.783.974 | 204.483   | 92.223  | 113.281 |
| 1929      | 1.108.294 | 4.453 | 287.294 | 2.951.378 | 669.719 | 4.851.719 | 1.185.672 | 127.319   | 210.427 | 348.018 | 247.027 | 1.783.974 | 204.483   | 92.223  | 113.281 |
| 1930      | 1.304.217 | 3.844 | 224.584 | 2.576.812 | 382.477 | 4.362.031 | 866.096   | 136.201   | 222.017 | 260.000 | 293.946 | 1.548.746 | 291.651   | 79.822  | 88.137  |
| 1930 III  | 1.023.782 | 2.210 | 225.083 | 2.887.692 | 387.582 | 4.431.115 | 883.859   | 136.368   | 227.402 | 301.435 | 191.798 | 1.504.830 | 226.394   | 85.760  | 90.145  |
| 1930 IV   | 831.875   | 2.592 | 235.686 | 2.844.639 | 373.046 | 4.565.779 | 888.903   | 146.349   | 233.833 | 305.970 | 236.939 | 1.570.928 | 308.579   | 70.078  | 80.164  |
| 1930 V    | 827.813   | 2.576 | 231.935 | 2.866.465 | 403.704 | 4.102.929 | 829.800   | 142.432   | 211.351 | 322.474 | 205.404 | 1.489.619 | 301.441   | 81.962  | 96.161  |
| 1930 VI   | 880.095   | 2.913 | 248.953 | 2.456.895 | 358.921 | 4.165.326 | 813.516   | 133.074   | 200.818 | 320.438 | 205.404 | 1.489.619 | 301.441   | 81.962  | 96.161  |
| 1930 VII  | 869.020   | 2.924 | 217.701 | 2.513.336 | 358.921 | 4.119.972 | 809.163   | 126.756   | 238.429 | 318.089 | 213.173 | 1.478.733 | 303.666   | 78.567  | 92.485  |
| 1930 VIII | 845.297   | 3.308 | 291.406 | 2.395.984 | 360.298 | 4.037.877 | 795.419   | 131.247   | 240.281 | 316.929 | 213.173 | 1.478.733 | 303.666   | 78.567  | 92.485  |
| 1930 IX   | 1.001.186 | 3.731 | 321.406 | 2.378.727 | 420.967 | 4.205.516 | 833.559   | 133.979   | 227.805 | 327.767 | 212.600 | 1.481.855 | 199.403   | 73.258  | 111.599 |
| 1930 X    | 1.087.872 | 3.752 | 315.540 | 2.590.217 | 415.094 | 4.205.516 | 833.559   | 133.979   | 227.805 | 327.767 | 212.600 | 1.481.855 | 199.403   | 73.258  | 111.599 |
| 1930 XI   | 900.304   | 3.279 | 228.039 | 2.193.633 | 390.437 | 4.248.795 | 734.307   | 130.610   | 210.615 | 196.917 | 184.231 | 1.303.902 | 180.816   | 72.564  | 96.931  |
| 1930 XII  | 900.822   | 3.300 | 235.743 | 2.340.628 | 390.297 | 4.330.435 | 861.307   | 132.401   | 217.327 | 201.367 | 217.278 | 1.609.913 | 165.215   | 84.356  | 70.173  |
| 1931 I    | 749.574   | 2.745 | 163.840 | 2.054.431 | 296.493 | 3.816.897 | 715.377   | 109.399   | 189.119 | 183.364 | 100.856 | 1.024.778 | 178.752   | 69.592  | 72.367  |
| 1931 II   | 693.773   | 2.320 | 177.770 | 1.957.921 | 305.421 | 4.064.872 | 690.270   | 988.398   | 103.660 | 173.197 | 175.106 | 131.231   | 1.032.011 | 149.390 | 62.617  |
| 1931 III  | 850.590   | 1.750 | 175.603 | 2.293.055 | 374.092 | 3.901.650 | 678.359   | 1.043.000 | 189.435 | 118.077 | 129.203 | 1.032.028 | 166.750   | 57.494  | 63.459  |
| 1931 IV   | 877.637   | 1.118 | 111.845 | 877.637   | 111.845 | 877.637   | 111.845   | 877.637   | 111.845 | 877.637 | 111.845 | 877.637   | 111.845   | 877.637 | 111.845 |

## 2. Ναυτιλιακή κίνησης εἰς τὰς κάτωθι χώρας. — 2. Mouvement de la navigation dans les pays ci-dessous.

Χωρητικότης τῶν καταπλευσάντων καὶ ἀποπλευσάντων πλοίων (εἰς χιλιάδας τόννων).

Tonnage des navires entrés et sortis (en milliers de tonnes de jauge).

(«Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον» τῆς Κοινωνίας τῶν Ἑθνῶν \* — «Bulletin Mensuel de Statistique» de la Société des Nations \*)

| Περίοδος<br><br>Période                    | X      ω      ρ      α      ι      —      P      a      y      s          |                                                |                                       |                     |                       |                  |                       |                    |                              |                  |                          |                              |                     |                        |                  |                       |     |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|--------------------|------------------------------|------------------|--------------------------|------------------------------|---------------------|------------------------|------------------|-----------------------|-----|
|                                            | Ἑλλάς<br>Grèce                                                            | Αἴγυπτος<br>Egypte                             |                                       | Βέλγιον<br>Belgique | Βουλγαρία<br>Bulgarie | Γαλλία<br>France | Γερμανία<br>Allemagne | Δάντζιγ<br>Dantzig | Ἑν. Πολιτεία<br>États - Unis | Ἰταλία<br>Italie | Κάτω Χώραι<br>Pays - Bas | M. Βασιλεία<br>Royaume - Uni | Νορβηγία<br>Norvège | Πολωνία (δ)<br>Pologne | Σουηδία<br>Suède | Φινλανδία<br>Finlande |     |
|                                            |                                                                           | Αἰγυπτιακοὶ<br>Λιμένες<br>Ports Egy-<br>ptiens | Διώρυγὴ τοῦ<br>Σουέζ<br>Canal de Suez |                     |                       |                  |                       |                    |                              |                  |                          |                              |                     |                        |                  |                       |     |
|                                            |                                                                           |                                                |                                       |                     |                       |                  |                       |                    |                              |                  |                          |                              |                     |                        |                  |                       |     |
| Μέσοι μηνιαῖοι ὄροι<br>Moyennes mensuelles | Καθαρὰ χωρητικότης καταπλευσάντων πλοίων — Tonnage net des navires entrés |                                                |                                       |                     |                       |                  |                       |                    |                              |                  |                          |                              |                     |                        |                  |                       |     |
|                                            | B                                                                         | A                                              | A                                     | B                   | B                     | A                | A                     | B                  | A                            | B                | A                        | A                            | A                   | B                      | A                | A                     |     |
| 1913                                       |                                                                           | 446                                            | 1.291                                 | 1.409               | (α) 95                | 2.876            | 2.157                 | 77                 | 2.827                        | 1.560            | 1.429                    | 4.089                        | 313                 |                        | 886              | 139                   |     |
| 1923                                       | 306                                                                       | 382                                            | 1.363                                 | 1.705               | 125                   | 3.485            | 2.129                 | 142                | 4.082                        | 1.209            | 1.502                    | 4.258                        | 264                 |                        | 778              | 141                   |     |
| 1924                                       | 373                                                                       | 467                                            | 1.504                                 | 1.860               | 137                   | 3.549            | 1.946                 | 136                | 4.070                        | 1.343            | 1.709                    | 4.614                        | 290                 | 1                      | 809              | 133                   |     |
| 1925                                       | 441                                                                       | 530                                            | 1.590                                 | 1.965               | 135                   | 3.667            | 2.053                 | 156                | 4.231                        | 1.440            | 1.923                    | 4.626                        | 290                 | 6                      | 790              | 148                   |     |
| 1926                                       | 400                                                                       | 523                                            | 1.584                                 | 2.245               | 136                   | 3.678            | 2.032                 | 286                | 4.354                        | 1.485            | 2.007                    | 5.348                        | 266                 | 17                     | 861              | 147                   |     |
| 1927                                       | 407                                                                       | 534                                            | 1.737                                 | 2.318               | 139                   | 4.088            | 2.493                 | 325                | 4.441                        | 1.646            | 2.357                    | 5.049                        | 304                 | 35                     | 963              | 182                   |     |
| 1928                                       | 488                                                                       | 551                                            | 1.897                                 | 2.413               | 149                   | 4.366            | 2.976                 | 339                | 4.778                        | 1.731            | 2.414                    | 5.028                        | 328                 | 82                     | 991              | 211                   |     |
| 1929                                       | 547                                                                       | 631                                            | 2.015                                 | 2.480               | 154                   | 4.833            | 2.947                 | 324                | 4.956                        | 1.823            | 2.434                    | 5.226                        | 352                 | 120                    | 1.101            | 200                   |     |
| 1930                                       | 496                                                                       | 635                                            | 1.873                                 | 2.426               | 164                   | 5.083            | 2.818                 | 345                | 4.976                        | 1.817            | 2.238                    | 5.310                        | 355                 | 169                    | 1.133            | 207                   |     |
|                                            |                                                                           |                                                |                                       |                     |                       |                  |                       |                    |                              | (ε)<br>(σ)       |                          |                              |                     |                        |                  |                       |     |
| 1930                                       | III                                                                       | 498                                            | 697                                   | 2.015               | 2.457                 | 184              | 4.749                 | 2.879              | 326                          | 4.467            | 1.869                    | 2.010                        | 4.844               | 400                    | 128              | 1.022                 | 120 |
|                                            | IV                                                                        | 429                                            | 625                                   | 1.942               | 2.120                 | 157              | 5.199                 | 2.748              | 315                          | 4.769            | 1.858                    | 1.950                        | 4.979               | 349                    | 128              | 1.086                 | 164 |
|                                            | V                                                                         | 502                                            | 686                                   | 1.917               | 2.602                 | 152              | 5.368                 | 3.210              | 329                          | 5.339            | 1.858                    | 2.208                        | 5.788               | 342                    | 158              | 1.244                 | 263 |
|                                            | VI                                                                        | 472                                            | 725                                   | 1.703               | 2.493                 | 157              | 5.692                 | 2.957              | 357                          | 5.284            | 1.858                    | 2.282                        | 5.812               | 351                    | 176              | 1.170                 | 280 |
|                                            | VII                                                                       | 526                                            | 617                                   | 1.886               | 2.552                 | 146              | 5.464                 | 2.928              | 390                          | 5.646            | 1.562                    | 2.175                        | 6.046               | 395                    | 200              | 1.291                 | 274 |
|                                            | VIII                                                                      | 494                                            | 633                                   | 1.807               | 2.497                 | 166              | 5.498                 | 2.956              | 363                          | 5.648            | 1.562                    | 2.127                        | 5.639               | 351                    | 217              | 1.241                 | 286 |
|                                            | IX                                                                        | 547                                            | 607                                   | 1.743               | 2.538                 | 175              | 4.607                 | 2.846              | 392                          | 5.713            | 1.562                    | 2.178                        | 5.883               | 362                    | 199              | 1.252                 | 252 |
|                                            | X                                                                         | 541                                            | 581                                   | 1.852               | 2.440                 | 179              | 6.254                 | 3.087              | 363                          | 5.163            | 1.979                    | 2.096                        | 5.569               | 363                    | 187              | 1.201                 | 242 |
|                                            | XI                                                                        | 525                                            | 605                                   | 1.832               | 2.254                 | 178              | 3.900                 | 2.696              | 334                          | 4.657            | 1.979                    | 2.002                        | 4.961               | 302                    | 170              | 1.083                 | 224 |
|                                            | XII                                                                       | 515                                            | 526                                   | 1.842               | 2.441                 | 179              | 5.355                 | 2.670              | 338                          | 4.554            | 1.979                    | 2.050                        | 5.123               | 356                    | 169              | 1.096                 | 164 |
| 1931                                       | I                                                                         | 470                                            | 546                                   | 1.871               | 2.190                 | 153              | 4.162                 | 2.543              | 325                          | 3.965            | 1.668                    | 1.846                        | 4.508               | 358                    | 175              | 996                   | 112 |
|                                            | II                                                                        | 413                                            | 545                                   | 1.700               | 2.073                 | 137              | 4.014                 | 2.137              | 250                          | 3.583            | 1.668                    | 1.589                        | 4.009               | 324                    | 157              | 819                   | 85  |
|                                            | III                                                                       | 526                                            |                                       |                     | 2.375                 | 200              | 4.288                 | 2.569              | 294                          |                  | 1.668                    | 1.350                        | 4.592               |                        | 173              |                       | 86  |

(συνέχεια)

(suite)

| Περίοδος<br>Période                        | X      ὦ      ρ      α      ι      —      P      a      y      s         |                                                |                                       |                     |                       |                  |                       |                    |                              |                  |                          |                              |                     |                        |                  |                       |     |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|--------------------|------------------------------|------------------|--------------------------|------------------------------|---------------------|------------------------|------------------|-----------------------|-----|
|                                            | Ἑλλάς<br>Grèce                                                           | Αἰγυπτὸς<br>Egypte                             |                                       | Βέλγιον<br>Belgique | Βουλγαρία<br>Bulgarie | Γαλλία<br>France | Γερμανία<br>Allemagne | Δαντζίγ<br>Dantzig | Ἑν. Πολιτεία<br>États - Unis | Ἰταλία<br>Italie | Κάτω Χώραι<br>Pays - Bas | M. Βασιλεία<br>Royaume - Uni | Νορβηγία<br>Norvège | Πολωνία (δ)<br>Pologne | Σουηδία<br>Suède | Φινλανδία<br>Finlande |     |
|                                            |                                                                          | Αἰγυπτιακοὶ<br>Λιμένες<br>Ports Egy-<br>ptiens | Διώρυγὴ τοῦ<br>Σουέζ<br>Canal de Suez |                     |                       |                  |                       |                    |                              |                  |                          |                              |                     |                        |                  |                       |     |
| Μέσοι μηνιαῖοι ὄροι<br>Moyennes mensuelles | Καθαρὰ χωρητικότης ἀποπλευσάντων πλοίων — Tonnage net des navires sortis |                                                |                                       |                     |                       |                  |                       |                    |                              |                  |                          |                              |                     |                        |                  |                       |     |
|                                            | B                                                                        | A                                              | A                                     | B                   | B                     | A                | A                     | B                  | A                            | B                | A                        | A                            | A                   | B                      | A                | A                     |     |
| 1913 . . . . .                             |                                                                          | 326                                            | 1.291                                 | 1.408               | (α) 93                | 2.176            | 1.479                 | 78                 | 3.707                        | 1.579            | 918                      | 5.652                        | 395                 |                        | 1.031            | 281                   |     |
| 1923 . . . . .                             | 266                                                                      | 340                                            | 1.363                                 | 1.692               | 124                   | 2.562            | 1.388                 | 143                | 4.326                        | 1.177            | 1.003                    | 5.891                        | 338                 |                        | 891              | 272                   |     |
| 1924 . . . . .                             | 377                                                                      | 399                                            | 1.504                                 | 1.862               | 138                   | 2.732            | 1.400                 | 137                | 4.477                        | 1.311            | 1.377                    | 5.442                        | 401                 | 1                      | 867              | 274                   |     |
| 1925 . . . . .                             | 412                                                                      | 414                                            | 1.590                                 | 1.966               | 135                   | 3.069            | 1.518                 | 154                | 4.546                        | 1.387            | 1.617                    | 5.193                        | 439                 | 6                      | 977              | 300                   |     |
| 1926 . . . . .                             | 378                                                                      | 423                                            | 1.584                                 | 2.245               | 136                   | 3.148            | 2.034                 | 283                | 5.290                        | 1.476            | 2.343                    | 5.313                        | 414                 | 17                     | 963              | 319                   |     |
| 1927 . . . . .                             | 396                                                                      | 427                                            | 1.737                                 | 2.318               | 139                   | 3.493            | 1.795                 | 328                | 5.006                        | 1.581            | 1.935                    | 5.292                        | 480                 | 35                     | 1.143            | 374                   |     |
| 1928 . . . . .                             | 483                                                                      | 467                                            | 1.897                                 | 2.324               | 148                   | 3.868            | 2.313                 | 341                | 5.292                        | 1.697            | 2.019                    | 5.370                        | 403                 | 81                     | 1.111            | 362                   |     |
| 1929 . . . . .                             | 528                                                                      | 506                                            | 2.015                                 | 2.469               | 153                   | 4.099            | 2.352                 | 326                | 5.421                        | 1.777            | 1.824                    | 5.724                        | 534                 | 121                    | 1.292            | 357                   |     |
| 1930 . . . . .                             | 497                                                                      | 515                                            | 1.873                                 | 2.414               | 165                   | 4.254            | 2.409                 | 345                | 5.276                        | 1.772            | 1.729                    | 5.488                        | 493                 | 168                    | 1.222            | 321                   |     |
| 1930                                       | III                                                                      | 488                                            | 576                                   | 2.015               | 2.405                 | 187              | 4.078                 | 2.363              | 303                          | 4.631            | 1.805                    | 1.341                        | 5.341               | 561                    | 128              | 992                   | 123 |
|                                            | IV                                                                       | 426                                            | 526                                   | 1.942               | 2.194                 | 158              | 4.435                 | 2.333              | 312                          | 4.981            | 1.822                    | 1.327                        | 5.259               | 560                    | 126              | 1.053                 | 164 |
|                                            | V                                                                        | 531                                            | 567                                   | 1.917               | 2.528                 | 153              | 4.826                 | 2.527              | 373                          | 5.888            | 1.822                    | 1.386                        | 5.981               | 548                    | 167              | 1.562                 | 357 |
|                                            | VI                                                                       | 472                                            | 570                                   | 1.703               | 2.445                 | 154              | 4.365                 | 2.365              | 336                          | 5.689            | 1.822                    | 1.264                        | 5.335               | 462                    | 166              | 1.456                 | 544 |
|                                            | VII                                                                      | 521                                            | 499                                   | 1.886               | 2.560                 | 145              | 4.620                 | 2.537              | 394                          | 5.920            | 1.591                    | 1.412                        | 5.714               | 520                    | 198              | 1.476                 | 659 |
|                                            | VIII                                                                     | 497                                            | 496                                   | 1.807               | 2.601                 | 168              | 4.510                 | 2.693              | 367                          | 6.379            | 1.591                    | 1.495                        | 5.839               | 501                    | 216              | 1.425                 | 492 |
|                                            | IX                                                                       | 581                                            | 487                                   | 1.743               | 2.413                 | 173              | 4.869                 | 2.609              | 345                          | 5.964            | 1.591                    | 1.536                        | 5.787               | 424                    | 200              | 1.299                 | 388 |
|                                            | X                                                                        | 523                                            | 490                                   | 1.852               | 2.507                 | 174              | 4.353                 | 2.567              | 379                          | 5.702            | 1.870                    | 1.544                        | 5.814               | 442                    | 182              | 1.261                 | 387 |
|                                            | XI                                                                       | 521                                            | 510                                   | 1.832               | 2.186                 | 179              | 3.897                 | 2.274              | 366                          | 4.949            | 1.870                    | 1.402                        | 5.107               | 384                    | 167              | 1.105                 | 260 |
|                                            | XII                                                                      | 503                                            | 502                                   | 1.842               | 2.430                 | 181              | 4.063                 | 2.290              | 321                          | 4.565            | 1.870                    | 1.397                        | 4.889               | 406                    | 170              | 1.117                 | 226 |
| 1931                                       | I                                                                        | 473                                            | 473                                   | 1.871               | 2.264                 | 157              | 3.237                 | 2.310              | 331                          | 4.351            | 1.645                    | 1.590                        | 4.639               | 437                    | 182              | 880                   | 130 |
|                                            | II                                                                       | 394                                            | 448                                   | 1.700               | 2.020                 | 137              | 3.327                 | 2.001              | 250                          | 3.966            | 1.645                    | 1.294                        | 4.230               | 374                    | 152              | 747                   | 96  |
|                                            | III                                                                      | 498                                            |                                       |                     | 2.319                 | 193              | 3.462                 | 2.172              | 269                          |                  | 1.645                    | 1.332                        | 4.655               |                        | 176              |                       | 106 |

(\*) Ἐκ τοῦ IX πίνακος τοῦ μηνὸς Ἀπριλίου 1931. — (1) Τὰ δεδομένα διὰ τὴν Ἑλλάδα ἐλήφθησαν ἐκ τῆς Ναυτιλιακῆς στατιστικῆς τῆς δημοσιευομένης εἰς ἄλλο μέρος τοῦ παρόντος δελτίου.

A. Μόνον ἐμφορὰ. B. Ἐμφορὰ καὶ ἀφορὰ.

(α) Μέχρι τοῦ 1919 Εἰσερχοὶ Πόντος καὶ Αἰγαίου πέλαγος· ἀπὸ τοῦ 1920 μόνον Εἰσερχοὶ Πόντος. Περιλαμβάνεται ἡ ἀποπλοία. (β) Ἀπὸ τοῦ 1923 μόνον κυριώτεροι λιμέ-  
νες. (γ) Μέχρι τοῦ μηνὸς Μαρτίου 1923 συμπεριλαμβάνοντο καὶ τὸ ἥδη ἐλεύθερον κράτος τῆς Ἰρλανδίας. (δ) Λιμὴν Gdynia. (ε) Μέσος μηνιαῖος ὄρος διὰ τὴν τριμηνίαν.  
(στ) Ἀπὸ τῆς χρονολογίας ταύτης κατάπλοι καὶ ἀποπλοὶ εἰς πάντας τοὺς λιμένας, μὴ περιλαμβανομένης τῆς ἀποπλοίας.

(\*) Du IX tableau du mois d'avril 1931. — (1) Les données concernant la Grèce ont été pris de la Statistique de la Navigation publiée ailleurs dans le présent bulletin.

A. Avec cargaison seulement. B. Avec cargaison et sur lest.

(α) Jusqu'en 1919, mer Noire et mer Egée; depuis 1920, mer Noire seulement. Cabotage inclus. (β) Depuis 1923, principaux ports seulement. (γ) Jusqu'à III 23 y compris l'Etat libre d'Irlande actuel. (δ) Port de Gdynia. (ε) Moyenne mensuelle pour le trimestre. (στ) Depuis cette date entrés et sortis dans tous les ports, non compris le cabotage.

### 3. Τιμήριθμοι λιανικής πωλήσεως εις τὰς κάτωθι χώρας: α) ἀκριβείας ζωῆς. 3. Nombres indices des prix de détail dans les pays ci-dessous: a) coût de la vie.

(«Μηνιαῖον Στατιστικὸν Ἀσκήτων» τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν\* — «Bulletin Mensuel de Statistique» de la Société des Nations\*)

| Χώρα<br>Pays                                      | Ἑλλάς<br>Grèce<br>(1) | Αἴγυπτος<br>Égypte | Αὐστρία<br>Autriche | Βέλγιον<br>Belgique | Βουλγαρία<br>Bulgarie | Γαλλία<br>France | Γερμανία<br>Allemagne       | Δανία<br>Danemark | Ἑλβετία<br>Suisse | Ἡν. Πολι-<br>τεῖται<br>États-Unis | Ἰταλία<br>Italie |
|---------------------------------------------------|-----------------------|--------------------|---------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-----------------------------|-------------------|-------------------|-----------------------------------|------------------|
| *Αριθ. πόλεων<br>Nomb. des villes<br>et localités | 44 <sup>2)</sup>      | Κάιρον<br>Le Caire | Βιέννη<br>Vienne    | 59                  | 12                    | Παρίσι<br>Paris  | 72                          | 100               | 34                | 51                                | Μιλάνον<br>Milan |
| *Ἔτος βάσεως<br>Année base                        | 1914                  | I-1913, VII 1914   | VII-1914            | 1921                | 1914                  | 1914             | X - 1913<br>I, IV, VII-1914 | VII-1914          | VI-1914           | VII-1914                          | I-VI 1914        |
| 1914 VII . . . .                                  | 100                   | 100                | (β) (γ) 100         | (γ)                 | (δ) (στ) 100          | (ε) 100          | (ζ) 100                     | (η) 100           | (θ) 100           | (ι) 100                           | (κ) 100          |
| 1923 VII . . . .                                  | 1.032                 | 161                | 76                  | 109                 | 2.477                 | 334              | 3.765.100                   | 204               | 164               | 162                               | 487              |
| 1924 VII . . . .                                  | 1.278                 | 158                | 86                  | 125                 | 2.833                 | 366              | 126.4                       | 214               | 169               | 162                               | 512              |
| 1925 VII . . . .                                  | 1.472                 | 163                | 97                  | 133                 | 3.014                 | 390              | 143.3                       | 219               | 168               | 169                               | 598              |
| 1926 VII . . . .                                  | 1.808                 | 159                | 103                 | 174                 | 2.886                 | 485              | 142.4                       | 184               | 162               | 166                               | 649              |
| 1927 VII . . . .                                  | 1.960                 | 151                | 106                 | 204                 | 2.788                 | 525              | 150.0                       | 176               | 160               | 162                               | 548              |
| 1928 VII . . . .                                  | (α) 122.1             | 151                | 108                 | 205                 | 2.911                 | (στ) 105         | 152.6                       | 176               | 161               | 161                               | (στ) 143         |
| 1929 VII . . . .                                  | 130.9                 | 150                | 112                 | 216                 | (στ) 122.7            | 113              | 154.4                       | 173               | 161               | 162                               | 148              |
| 1930 VII . . . .                                  | 110.0                 | 148                | 112                 | 227                 | ...                   | 116              | 149.3                       | 165               | 158               | 152                               | 145              |
| 1930 III . . . .                                  | 114.7                 | 150                | 111                 | 232                 | 107.6                 | (π)              | 148.7                       | 159               | 157               | 157                               | 147              |
| IV . . . .                                        | 110.9                 | 149                | 111                 | 226                 | 103.7                 |                  | 147.4                       | 167               | 158               | 158                               | 146              |
| V . . . .                                         | 110.2                 | 148                | 111                 | 224                 | 100.8                 |                  | 146.7                       |                   | 158               | 156                               | 144              |
| VI . . . .                                        | 110.3                 | 147                | 113                 | 224                 | 99.2                  | 116              | 147.6                       |                   | 158               | 155                               | 145              |
| VII . . . .                                       | 110.0                 | 148                | 112                 | 227                 | 98.7                  |                  | 149.3                       | 165               | 159               | 152                               | 145              |
| VIII . . . .                                      | 111.2                 | 148                | 113                 | 229                 | 94.0                  |                  | 148.8                       |                   | 159               | 152                               | 144              |
| IX . . . .                                        | 111.2                 | 148                | 110                 | 230                 | 92.5                  | 120              | 146.9                       |                   | 159               | 153                               | 143              |
| X . . . .                                         | 112.3                 | 146                | 110                 | 229                 | 90.8                  |                  | 145.4                       | 162               | 158               | 152                               | 143              |
| XI . . . .                                        | 112.4                 | 146                | 110                 | 228                 | 88.5                  |                  | 145.5                       |                   | 157               | 150                               | 143              |
| XII . . . .                                       | 111.3                 | 142                | 108                 | 223                 | 86.4                  | 121              | 141.6                       |                   | 156               | 148                               | 139              |
| 1931 I . . . .                                    | (ρ) 116.6             | 140                | 106                 | 219                 | 85.7                  |                  | 140.4                       | 159               | 156               | 145                               | 133              |
| II . . . .                                        | 116.5                 | 142                | 105                 | 212                 | 85.0                  |                  | 138.8                       |                   | 155               | 143                               | 135              |
| III . . . .                                       | 114.3                 | 142                | 105                 | 209                 | 82.5                  | 120              | 137.7                       |                   | 153               | ...                               | 135              |

(συνέχεια)

(suite)

| Χώρα<br>Pays                                      | Καναδάς<br>Canada | Κάτω-Χώρα<br>Pays-Bas    | Μ. Βρετανία<br>Royaume-Uni | Νορβηγία<br>Norvège | Ουγγαρία<br>Hongrie    | Πολωνία<br>Pologne   | Ρουμανία<br>Roumanie | Ρωσία<br>Russie | Σουηδία<br>Suède | Τσεχοσλο-<br>βακία<br>Tchécoslo-<br>vaquie | Φινλανδία<br>Finlande |
|---------------------------------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|---------------------|------------------------|----------------------|----------------------|-----------------|------------------|--------------------------------------------|-----------------------|
| *Αριθ. πόλεων<br>Nomb. des villes<br>et localités | 60                | *Αμστερνταμ<br>Amsterdam | 630                        | 31                  | Βουδαπέστη<br>Budapest | Βαρσοβία<br>Varsovie | 50                   | 229             | 49               | Πράγα<br>Prague                            | 21                    |
| *Ἔτος βάσεως<br>Année base                        | 1926              | 1911, 1913               | VII-1914                   | VII-1914            | 1913                   | I-1914               | 1914                 | 1913            | VII-1914         | VII-1914                                   | I-VI 1914             |
| 1914 VII . . . .                                  | (δ) 66.0          | (η) (λ) 174              | (μ) 100                    | 100                 | (η) (ς) 100            | (ν) (θ) 100          | 100                  | (μ) (ς) 100     | (λ) 100          | (ξ) 100                                    | (στ) 100              |
| 1923 VII . . . .                                  | 100.0             | 174                      | 171                        | 238                 | ...                    | 63.2                 | 2.400                | ...             | 174              | 702                                        | 1.111                 |
| 1924 VII . . . .                                  | 98.0              | 173                      | 171                        | 249                 | (υ) 116                | 127.2                | 2.660                | ...             | 171              | 692                                        | 1.154                 |
| 1925 VII . . . .                                  | 99.3              | 179                      | 173                        | 259                 | 112                    | 145.6                | 3.180                | ...             | 176              | 744                                        | 1.218                 |
| 1926 VII . . . .                                  | 100.0             | 171                      | 170                        | 220                 | 103                    | 178.1                | 3.390                | 207             | 172              | 724                                        | 154                   |
| 1927 VII . . . .                                  | 98.5              | 167                      | 164                        | 203                 | 110                    | 115.3                | 3.900                | 199             | 169              | 755                                        | 157                   |
| 1928 VII . . . .                                  | 98.9              | 170                      | 165                        | 193                 | 118                    | 122.6                | 4.086                | 210             | 173              | 758                                        | 161                   |
| 1929 VII . . . .                                  | 100.0             | 169                      | 163                        | 180                 | 119                    | 123.4                | 131.4                | 232             | 169              | 761                                        | 160                   |
| 1930 VII . . . .                                  | 99.4              | 162                      | 157                        | 175                 | 106                    | 118.8                | 130.7                | (λ) 227         | 164              | 108.9                                      | 147                   |
| 1930 III . . . .                                  | 101.5             | 163                      | 157                        | 176                 | 111                    | 116.7                | 131.4                | (ο) 221         | ...              | 106.3                                      | 151                   |
| IV . . . .                                        | 100.4             | ...                      | 155                        | 175                 | 110                    | 116.5                | 131.1                | 222             | 165              | 106.3                                      | 148                   |
| V . . . .                                         | 100.2             | ...                      | 154                        | 175                 | 107                    | 115.6                | 131.0                | 225             | ...              | 106.2                                      | 146                   |
| VI . . . .                                        | 100.1             | 162                      | 155                        | 175                 | 105                    | 115.9                | 130.9                | 227             | ...              | 107.6                                      | 145                   |
| VII . . . .                                       | 99.6              | ...                      | 157                        | 175                 | 106                    | 118.8                | 130.7                | ...             | 164              | 108.9                                      | 147                   |
| VIII . . . .                                      | 98.9              | ...                      | 157                        | 175                 | 105                    | 116.7                | 130.7                | ...             | ...              | 107.5                                      | 149                   |
| IX . . . .                                        | 97.3              | 162                      | 156                        | 174                 | 105                    | 116.8                | 130.5                | ...             | ...              | 105.3                                      | 147                   |
| X . . . .                                         | 97.0              | ...                      | 157                        | 174                 | 103                    | 117.2                | 130.5                | ...             | 163              | 104.3                                      | 145                   |
| XI . . . .                                        | 96.9              | ...                      | 155                        | 173                 | 100                    | 119.2                | 129.6                | ...             | ...              | 104.0                                      | 144                   |
| XII . . . .                                       | 96.0              | 157                      | 153                        | 172                 | 100                    | 117.8                | 125.6                | ...             | ...              | 103.2                                      | 141                   |
| 1931 I . . . .                                    | 95.2              | ...                      | 152                        | 171                 | 99                     | 109.6                | 121.4                | ...             | 161              | 102.4                                      | 140                   |
| II . . . .                                        | 94.1              | ...                      | 150                        | 170                 | 99                     | 109.4                | 119.7                | ...             | ...              | 101.6                                      | 138                   |
| III . . . .                                       | 93.2              | 154                      | 147                        | 169                 | 100                    | 103.7                | ...                  | ...             | ...              | 100.7                                      | 133                   |

\* Ἐκ τοῦ πίνακος XI τοῦ μηνὸς Ἀπριλίου 1931. — (1) Τιμήριθμος Γενικῆς Στατιστικῆς Υπηρεσίας τῆς Ἑλλάδος. — (ς) 1913. <sup>2)</sup> Μέχρι XII/1930 ὁ ἀριθμὸς πόλεων ἦτο 106.  
(α) Ἀπὸ 1928, εἰς χρυσόν, σειρά ἀναθεωρηθεῖσα. (β) Ἀπὸ 1923, εἰς χρυσόν. Ἀπὸ 1926, νέα σειρά. (γ) 15ης τοῦ μηνός. (δ) Ἐτήσιος μέσος ὅρος. (ε) Μέσος ὅρος  
δευτέρου τριμήνου. (στ) Ἀπὸ σταθεροποιήσεως, εἰς χρυσόν. (ζ) Ἀπὸ 1924 εἰς Μάρκον. (η) Τέλος τοῦ μηνός. (θ) Τελευταῖα ἑβδομάδος τοῦ μηνός. (ι) 15ης Δεκεμβρίου.  
(κ) Ἀπὸ Νοεμβρίου 1927 νέα σειρά. (λ) Ἰουνίου. (μ) Πρώτης ἐπομένου μηνός. (ν) Ἀπὸ Ὀκτωβρίου 1926 εἰς νέα Ζλότυ. (ξ) Ἐβδομάδος εἰς τὸ μέσον τοῦ μηνός. (ο) Ἄνευ  
ἐνδυμασίας καὶ ἐνοικίου. (π) Μέσος ὅρος τριμήνιος. (ρ) Νέα σειρά. (σ) Ἀπὸ IX/1928, νέα σειρά. (τ) Ἀπὸ III/1926, νέα σειρά. (υ) Δεκέμβριος.  
\* Du XI<sup>e</sup> tableau du mois d'avril 1931. — (1) Nombre indice de la Statistique Générale de la Grèce. — (ς) 1913. <sup>2)</sup> Jusqu'au XII/1930 le nombre des villes était 106.  
(α) Depuis 1928, indice or, série révisée. (β) Depuis 1923, indice or. Depuis 1926, nouvelle série. (γ) Quinze du mois. (δ) Moyenne annuelle. (ε) Moyenne du  
deuxième trimestre. (στ) Depuis la date de la stabilisation, indice or. (ζ) Depuis 1924 Reichsmark. (η) Fin du mois. (θ) Dernière semaine du mois. (ι) Quinze  
décembre. (κ) Depuis novembre 1927, nouvelle série. (λ) Juin. (μ) Premier du mois suivant. (ν) Depuis X/1926 en nouveaux Zloty. (ξ) Semaine du milieu du mois.  
(ο) Non compris habillement et loyer. (π) Moyenne du trimestre. (ρ) Nouvelle série. (σ) Depuis IX/1928, nouvelle série. (τ) Depuis III/1926 nouvelle série (υ) Décembre.

## 4. Τιμάρθμοι λιανικής πωλήσεως εἰς τὰς κάτωθι χώρας: β) τιμῶν εἰδῶν καταναλώσεως.

## 4. Nombres indices des prix de détail dans les pays ci-dessous: b) prix des denrées alimentaires.

(«Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον» τῆς Κοινωνίας τῶν Ἑθνῶν \* — «Bulletin Mensuel de Statistique» de la Société des Nations \*)

| Χῶραι<br>Pays                                     | Ἑλλάς<br>(1)<br>Grèce | Αἴγυπτος<br>Egypte | Αὐστρία<br>Autriche | Βέλγιον<br>Belgique | Βουλγαρία<br>Bulgarie | Γαλλία<br>France  | Γερμανία<br>Allemagne         | Δανία<br>Danemark | Ἑλβετία<br>Suisse | Ἡν. Πολι-<br>τεία<br>États-Unis |
|---------------------------------------------------|-----------------------|--------------------|---------------------|---------------------|-----------------------|-------------------|-------------------------------|-------------------|-------------------|---------------------------------|
| *Αριθ. πόλεων<br>Nombre de villes<br>et localités | 106                   | Καῖρον<br>Le Caire | Βιέννης<br>Vienne   | 59                  | 12                    | Παρίσιον<br>Paris | (δ)<br>72                     | 100               | 34                | 51                              |
| *Ἔτος βάσεως<br>Année base                        | 1914                  | VII - 1914         | VII - 1914          | 1921                | 1914                  | VII - 1914        | X - 1913<br>I, IV, VII - 1914 | VII - 1914        | VI - 1914         | 1913                            |
| 1914 VII . . . .                                  | 100                   | 100                | (β) 100             | (γ) (θ) 100         | (σ) 100               | (σ) 100           | (θ) 100                       | (ι) 100           | 100               | (ο) 100                         |
| 1923 VII . . . .                                  | 953                   | 152                | 90                  | 105                 | 2.335                 | 321               | 351                           | 4.651.000         | 188               | 166                             |
| 1924 VII . . . .                                  | 1.194                 | 148                | 100                 | 124                 | 2.650                 | 360               | 401                           | 131.6             | 200               | 170                             |
| 1925 VII . . . .                                  | 1.515                 | 158                | (υ) 110             | 133                 | 2.951                 | 421               | 451                           | 153.8             | 210               | 169                             |
| 1926 VII . . . .                                  | 1.849                 | 158                | 115                 | 185                 | 2.760                 | 574               | 610                           | 145.3             | 159               | 159                             |
| 1927 VII . . . .                                  | 2.059                 | 147                | 122                 | 210                 | 2.692                 | 557               | 553                           | 156.8             | 153               | 157                             |
| 1928 VII . . . .                                  | (α) 126.2             | 144                | 119                 | 204                 | 2.819                 | 111               | 109                           | 154.1             | 153               | 157                             |
| 1929 VII . . . .                                  | 135.0                 | 140                | 123                 | 212                 | 119.7                 | 123               | 118                           | 155.7             | 149               | 155                             |
| 1930 VII . . . .                                  | 116.0                 | 132                | 119                 | 206                 | . . .                 | 122               | 127                           | 145.9             | 137               | 152                             |
| 1930 III . . . .                                  | 126.0                 | 137                | 119                 | 212                 | 107.7                 | 120               |                               | 145.1             |                   | 153                             |
| IV . . . .                                        | 122.8                 | 135                | 118                 | 204                 | 103.8                 | 119               |                               | 142.8             |                   | 152                             |
| V . . . .                                         | 121.3                 | 133                | 117                 | 201                 | 100.9                 | 120               | 116                           | 141.7             | 140               | 150                             |
| VI . . . .                                        | 119.0                 | 133                | 121                 | 201                 | 99.3                  | 120               |                               | 142.7             |                   | 151                             |
| VII . . . .                                       | 116.0                 | 132                | 119                 | 206                 | 98.8                  | 122               |                               | 145.9             |                   | 152                             |
| VIII . . . .                                      | 116.0                 | 133                | 119                 | 208                 | 93.7                  | 127               |                               | 145.3             | 137               | 152                             |
| IX . . . .                                        | 115.8                 | 132                | 116                 | 210                 | 92.0                  | 129               | 127                           | 141.7             |                   | 152                             |
| X . . . .                                         | 116.4                 | 132                | 114                 | 209                 | 90.2                  | 129               |                               | 139.5             | 133               | 152                             |
| XI . . . .                                        | 118.4                 | 128                | 114                 | 208                 | 87.1                  | 131               | 132                           | 137.5             |                   | 151                             |
| XII . . . .                                       | 117.4                 | . . .              | 111                 | 200                 | 85.5                  | 132               |                               | 134.8             |                   | 149                             |
| 1931 I . . . .                                    | 111.0                 | . . .              | 109                 | 195                 | 81.8                  | 132               |                               | 133.5             | 127               | 148                             |
| II . . . .                                        | 114.1                 | . . .              | 106                 | 187                 | 84.0                  | 132               |                               | 131.0             |                   | 146                             |
| III . . . .                                       | 112.8                 | . . .              | 105                 | 183                 | 81.6                  | 131               | 131                           | 129.6             |                   | 144                             |

(συνέχεια)

(suite)

| Χῶραι<br>Pays                                     | Ἰταλία<br>Italie | Καναδάς<br>Canada | Κάτω-Χώρα<br>Pays - Bas | Μ. Βρετανία<br>Royaume -<br>Uni | Νορβηγία<br>Norvège | Ουγγαρία<br>Hongrie    | Πολωνία<br>Pologne   | Ρωσία<br>Russie | Σουηδία<br>Suède | Τσεχοσλο-<br>βακία<br>Tchécoslo-<br>vaquie | Φινλανδία<br>Finlande |
|---------------------------------------------------|------------------|-------------------|-------------------------|---------------------------------|---------------------|------------------------|----------------------|-----------------|------------------|--------------------------------------------|-----------------------|
| *Αριθ. πόλεων<br>Nombre de villes<br>et localités | Μιλάνον<br>Milan | 60                | 10                      | 630                             | 31                  | Βουδαπέστη<br>Budapest | Βαρσοβία<br>Varsovie | 229             | 49               | Ὀλόκληρος<br>ἡ χώρα<br>Pays entier         | 21                    |
| *Ἔτος βάσεως<br>Année base                        | I - VI - 1914    | 1926              | 1921 - 1925             | VII - 1914                      | VII - 1914          | 1913                   | I - 1914             | 1913            | VII - 1914       | VII - 1914                                 | I - VI - 1914         |
| 1914 VII . . . .                                  | (η) 100          | (γ) 68.9          | (γ) 93                  | (κ) 100                         | 100                 | (ς) 100                | (λ) 100              | (ς) 100         | (μ) 100          | (ν) (ξ) 100                                | (θ) 100               |
| 1923 VII . . . .                                  | 496              | 92.1              | 93                      | 165                             | 218                 |                        | 71.4                 |                 | 160              | 921                                        | 1.002                 |
| 1924 VII . . . .                                  | 508              | 90.7              | 94                      | 164                             | 248                 | (τ) 145                | 139.1                |                 | 159              | 909                                        | 1.052                 |
| 1925 VII . . . .                                  | 602              | 94.7              | 95                      | 168                             | 260                 | 132                    | 173.9                |                 | 169              | 916                                        | 1.145                 |
| 1926 VII . . . .                                  | 654              | 100.0             | 91                      | 161                             | 198                 | 115                    | 207.0                | 208             | 156              | 876                                        | 144                   |
| 1927 VII . . . .                                  | 524              | 98.1              | 89                      | 156                             | 175                 | 126                    | 143.1                | 201             | 151              | 962                                        | 144                   |
| 1928 VII . . . .                                  | 140              | 98.6              | 91                      | 156                             | 173                 | 131                    | 144.1                | 218             | 157              | 943                                        | 151                   |
| 1929 VII . . . .                                  | 144              | 101.0             | 90                      | 153                             | 157                 | 127                    | 139.2                | . . .           | 151              | 925                                        | 146                   |
| 1930 VII . . . .                                  | 142              | 98.7              | 83                      | 141                             | 151                 | 105                    | 126.4                | . . .           | 140              | 129.6                                      | 126                   |
| 1930 III . . . .                                  | 144              | 104.8             | 85                      | 143                             | 152                 | 113                    | 121.8                | . . .           | 142              | 124.7                                      | 131                   |
| IV . . . .                                        | 142              | 101.1             | 84                      | 140                             | 152                 | 110                    | 121.2                | . . .           | 140              | 124.5                                      | 127                   |
| V . . . .                                         | 142              | 100.7             | 83                      | 138                             | 151                 | 106                    | 119.0                | . . .           | 140              | 124.5                                      | 123                   |
| VI . . . .                                        | 143              | 100.4             | 82                      | 141                             | 151                 | 102                    | 119.6                | . . .           | 140              | 126.5                                      | 122                   |
| VII . . . .                                       | 142              | 98.5              | 82                      | 144                             | 151                 | 105                    | 126.4                | . . .           | 140              | 129.6                                      | 126                   |
| VIII . . . .                                      | 139              | 96.3              | 82                      | 144                             | 151                 | 103                    | 121.5                | . . .           | 139              | 125.4                                      | 130                   |
| IX . . . .                                        | 137              | 93.1              | 82                      | 143                             | 151                 | 104                    | 121.6                | . . .           | 139              | 122.7                                      | 127                   |
| X . . . .                                         | 141              | 92.8              | 82                      | 144                             | 150                 | 100                    | 122.1                | . . .           | 137              | 121.3                                      | 123                   |
| XI . . . .                                        | 140              | 92.6              | 81                      | 141                             | 149                 | 96                     | 127.0                | . . .           | 136              | 119.6                                      | 122                   |
| XII . . . .                                       | 136              | 91.5              | 79                      | 138                             | 147                 | 95                     | 123.5                | . . .           | 134              | 118.4                                      | 118                   |
| 1931 I . . . .                                    | 127              | 89.1              | 78                      | 136                             | 145                 | 94                     | 109.5                | . . .           | 133              | 116.7                                      | 117                   |
| II . . . .                                        | 126              | 85.6              | 77                      | 134                             | 143                 | 94                     | 110.2                | . . .           | 132              | 115.3                                      | 115                   |
| III . . . .                                       | 127              | 82.7              | 75                      | 129                             | 142                 | 96                     | 108.7                | . . .           | 133              | 114.0                                      | 115                   |

\* Ἐκ τοῦ πίνακος XI τοῦ μηνὸς Ἀπριλίου 1931. - (1) Τιμάρθμος Γενικῆς Στατιστικῆς Ὑπηρεσίας τῆς Ἑλλάδος. - (ς) 1913.

(α) Ἀπὸ 1928, εἰς χρυσόν, σειρά ἀναθεωρηθεῖσα. (β) Ἀπὸ 1926, νέα σειρά. (γ) Ἐτήσιος μέσος ὅρος. (δ) Πόλεις ἄνω τῶν 10.000 κατοίκων. (ε) Μετὰ πετρελαίου καὶ οἰνο-  
πνεύματος. (στ) Αὐγουστος. (ζ) Τέλος τοῦ μηνός. (η) Ἀπὸ Νοεμβρίου 1927, νέα σειρά. (θ) Ἀπὸ σταθεροποιήσεως, εἰς χρυσόν. (κ) Πρώτη ἀκολουθοῦσα μηνός. (λ) Ἀπὸ Ὀκτω-  
βρίου 1926 εἰς νέα Ζλότυ. (μ) Μετὰ θερμοκρασίας καὶ φωτισμοῦ. (ν) Ἑβδομάδος εἰς τὸ μέσον τοῦ μηνός. (ξ) Ἀπὸ 1925 τιμάρθμος σταθμικὸς ἀνευ καυσίμου ἔλξης καὶ σάκωνος.  
(ο) Ἀπὸ 1926, εἰς χρυσόν. (π) Νέα σειρά. (ρ) Ἀπὸ IX 1928 νέα σειρά. (σ) Δεκάτης πέμπτῃς τοῦ μηνός. (τ) Δεκέμβριος. (υ) Ἀπριλίου.

\* Du XIe tableau du mois d'avril 1931. - (1) Nombre-index de la Statistique Générale de la Grèce. - (ς) 1913.

(α) Depuis 1928, indice or, série révisée. (β) Depuis 1926, nouvelle série. (γ) Moyenne annuelle. (δ) Villes de plus de 10.000 habitants. (ε) Y compris le pétrole et l'al-  
cool. (στ) Août. (ζ) Fin du mois. (η) Depuis novembre 1927, nouvelle série. (θ) Depuis la date de la stabilisation, indice or. (κ) Premier du mois suivant. (λ) Depuis octobre  
1926 en nouveaux zlotys. (μ) Y compris chauffage et éclairage. (ν) Semaine du milieu du mois. (ξ) Depuis 1925, indice pondéré, sans combustible et savon. (ο) Depuis  
1926, indice or. (π) Nouvelle série. (ρ) Depuis IX 1928 nouvelle série. (σ) Quinze du mois. (τ) Décembre. (υ) Mois d'avril.

## 5. Προεξοφλητικός τόκος τῶν κεντρικῶν Τραπεζῶν εἰς τὰς κάτωθι χώρας.

## 5. Taux de l'escompte des Banques centrales des pays ci-dessous.

(«Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον» τῆς Κοινωνίας τῶν Ἑθνῶν \* — «Bulletin Mensuel de Statistique» de la Société des Nations \*)

| Περίοδος<br>Période    | Ἑλλάς<br>Grèce | Ἀλβανία<br>Albanie | Αὐστρία<br>Autriche | Βέλγιον<br>Belgique | Βουλγαρία<br>Bulgarie | Γαλλία<br>France | Γερμανία<br>Allemagne | Γιουγκο-<br>σλαβία<br>Yougoslavie | Δανία<br>Danemark | Ἑλβετία<br>Suisse | Ἡν. Πολιτεῖαι<br>Etats - Unis |      |      |
|------------------------|----------------|--------------------|---------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|-----------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------------------|------|------|
|                        |                |                    |                     |                     |                       |                  |                       |                                   |                   |                   | A                             | B    |      |
| Μέσοι ὅροι<br>Moyennes |                |                    |                     |                     |                       |                  |                       |                                   |                   |                   |                               |      |      |
| 1913 . . . . .         | (a) 6.50       |                    |                     | 5.95                | 5.88                  | 6.50             | 4                     | 5.87                              |                   | 4.81              |                               |      |      |
| 1923 . . . . .         | 7.50           |                    | 6-7                 | 9                   | 5.50                  | 6.70             | 5                     | 38.48                             | 6                 | 5.67              | 3.47                          | 4.43 | 4.49 |
| 1924 . . . . .         | 7.50           |                    | 6-7                 | 11.57               | 5.50                  | 9.42             | 6.02                  | 10                                | 6                 | 7                 | 4                             | 3.63 | 4.14 |
| 1925 . . . . .         | 8.98           | 12                 | 6-7                 | 10.86               | 5.70                  | 10               | 6.52                  | 9.15                              | 6                 | 6.49              | 3.90                          | 3.42 | 3.81 |
| 1926 . . . . .         | 10.50          | 12                 | 6-7                 | 7.50                | 7.06                  | 10               | 6.58                  | 6.74                              | 6                 | 5.24              | 3.50                          | 3.84 | 3.99 |
| 1927 . . . . .         | 10.42          | 9.42               | 6-7                 | 6.34                | 5.41                  | 10               | 5.23                  | 5.83                              | 6                 | 5                 | 3.50                          | 3.79 | 3.85 |
| 1928 . . . . .         | 9.92           | 9                  | 6-7                 | 6.27                | 4.25                  | 9.96             | 3.53                  | 7                                 | 6                 | 5                 | 3.50                          | 4.50 | 4.42 |
| 1929 . . . . .         | 9              | 9                  | 6-7                 | 7.37                | 4.35                  | 9.50             | 3.50                  | 7.10                              | 6                 | 5.12              | 3.50                          | 5.16 | 4.94 |
| 1930 . . . . .         | 9              | 9                  | 6-7                 | 5.75                | 2.96                  | 10               | 2.71                  | 4.93                              | 5.70              | 4.19              | 2.89                          | 3.04 | 3.82 |
| Τέλος : Fin de:        |                |                    |                     |                     |                       |                  |                       |                                   |                   |                   |                               |      |      |
| 1930 IV . . . .        | 9              | 9                  | 6-7                 | 6                   | 3                     | 10               | 2.50                  | 5                                 | 6                 | 4.50              | 3                             | 3.50 | 4.03 |
| V . . . . .            | 9              | 9                  | 6-7                 | 5.50                | 3                     | 10               | 2.50                  | 4.50                              | 5.50              | 4                 | 3                             | 3    | 3.93 |
| VI . . . . .           | 9              | 9                  | 6-7                 | 5.50                | 3                     | 10               | 2.50                  | 4                                 | 5.50              | 4                 | 3                             | 2.50 | 3.81 |
| VII . . . . .          | 9              | 9                  | 6-7                 | 5.50                | 2.50                  | 10               | 2.50                  | 4                                 | 5.50              | 4                 | 2.50                          | 2.50 | 3.59 |
| VIII . . . . .         | 9              | 9                  | 6-7                 | 5.50                | 2.50                  | 10               | 2.50                  | 4                                 | 5.50              | 4                 | 2.50                          | 2.50 | 3.50 |
| IX . . . . .           | 9              | 9                  | 6-7                 | 5                   | 2.50                  | 10               | 2.50                  | 4                                 | 5.50              | 4                 | 2.50                          | 2.50 | 3.40 |
| X . . . . .            | 9              | 9                  | 6-7                 | 5                   | 2.50                  | 10               | 2.50                  | 5                                 | 5.50              | 4                 | 2.50                          | 2.50 | 3.38 |
| XI . . . . .           | 9              | 9                  | 6-7                 | 5                   | 2.50                  | 10               | 2.50                  | 5                                 | 5.50              | 3.50              | 2.50                          | 2.50 | 3.38 |
| XII . . . . .          | 9              | 9                  | 6-7                 | 5                   | 2.50                  | 10               | 2.50                  | 5                                 | 5.50              | 3.50              | 2.50                          | 2    | 3.37 |
| 1931 I . . . . .       | 9              | 9                  | 6-7                 | 5                   | 2.50                  | 9                | 2                     | 5                                 | 5.50              | 3.50              | 2                             | 2    | 3.13 |
| II . . . . .           | 9              | 9                  | 6-7                 | 5                   | 2.50                  | 9                | 2                     | 5                                 | 5.50              | 3.50              | 2                             | 2    | 3.08 |
| III . . . . .          | 9              | 9                  | 6-7                 | 5                   | 2.50                  | 9                | 2                     | 5                                 | 5.50              | 3.50              | 2                             | 2    | 3.08 |
| IV . . . . .           | 9              | 9                  | 6-7                 | 5                   | 2.50                  | 9                | 2                     | 5                                 | 5.50              | 3.50              | 2                             | 2    | 3.08 |
| (συνέχεια)             |                |                    |                     |                     |                       |                  |                       |                                   |                   |                   |                               |      |      |
| (suite)                |                |                    |                     |                     |                       |                  |                       |                                   |                   |                   |                               |      |      |

(συνέχεια)

(suite)

| Περίοδος<br>Période    | Ἰαπωνία<br>Japon | Ἰταλία<br>Italie | Ἰσπανία<br>Espagne | Κάτω Χώρα<br>Pays - Bas | Μ. Βρετανία<br>Royaume -<br>Uni | Νορβηγία<br>Norvège | Οὐγγαρία<br>Hongrie | Πολωνία<br>Pologne | Πορτογαλία<br>Portugal | Ρουμανία<br>Roumanie | Ρωσία<br>Russie | Σουηδία<br>Suède | Τσεχοσλο-<br>βακία<br>Tchécoslo-<br>vaquie |
|------------------------|------------------|------------------|--------------------|-------------------------|---------------------------------|---------------------|---------------------|--------------------|------------------------|----------------------|-----------------|------------------|--------------------------------------------|
| Μέσοι ὅροι<br>Moyennes |                  |                  |                    |                         |                                 |                     |                     |                    |                        |                      | (δ)             |                  |                                            |
| 1913 . . . . .         | 6.60             | 5.5-6            | 4.50               | 4.52                    | 4.77                            | 5.50                |                     |                    | 5.50                   | 6                    |                 | 5.50             |                                            |
| 1923 . . . . .         | 8                | 5.50             | 5.12               | 4.03                    | 3.49                            | 5.81                | 13.64               | (γ) 16.98          | 7.97                   | 6                    | 8.25            | 4.64             | 4.86                                       |
| 1924 . . . . .         | 8                | 5.50             | 5                  | 4.94                    | 4                               | 6.95                | 14.06               | 11.41              | 9                      | 6                    | 8               | 5.50             | 5.95                                       |
| 1925 . . . . .         | 7.52             | 6.46             | 5                  | 3.90                    | 4.57                            | 5.71                | 9.77                | 10.77              | 9                      | 6                    | 8               | 5.17             | 6.72                                       |
| 1926 . . . . .         | 7.12             | 7                | 5                  | 3.50                    | 5                               | 5.38                | 6.65                | 11.01              | 8.58                   | 6                    | 8               | 4.50             | 5.93                                       |
| 1927 . . . . .         | 5.90             | 7                | 5                  | 3.72                    | 4.65                            | 4.58                | 6                   | 8.34               | 8                      | 6                    | 8               | 4.15             | 5.09                                       |
| 1928 . . . . .         | 5.48             | 5.96             | 5.02               | 4.50                    | 4.50                            | 5.54                | 6.25                | 8                  | 8                      | 6                    | 8               | 4.01             | 5                                          |
| 1929 . . . . .         | 5.48             | 6.79             | 5.50               | 5.12                    | 5.50                            | 5.57                | 7.60                | 8.64               | 8                      | 8.22                 | 8               | 4.74             | 5                                          |
| 1930 . . . . .         | 5.39             | 5.93             | 5.73               | 3.21                    | 3.42                            | 4.54                | 5.92                | 7.21               | 7.71                   | 9                    | 8               | 3.72             | 4.44                                       |
| Τέλος: Fin de:         |                  |                  |                    |                         |                                 |                     |                     |                    |                        |                      |                 |                  |                                            |
| 1930 IV . . . .        | 5.48             | 6                | 5.50               | 3                       | 3.50                            | 4.50                | 6                   | 7                  | 8                      | 9                    | 8               | 3.50             | 5                                          |
| V . . . . .            | 5.48             | 5.50             | 5.50               | 3                       | 3                               | 4.50                | 5.50                | 7                  | 9                      | 9                    | 8               | 3.50             | 4.50                                       |
| VI . . . . .           | 5.48             | 5.50             | 5.50               | 3                       | 3                               | 4.50                | 5.50                | 6.50               | 7.50                   | 9                    | 8               | 3.50             | 4                                          |
| VII . . . . .          | 5.48             | 5.50             | 6                  | 3                       | 3                               | 4.50                | 5.50                | 6.50               | 7.50                   | 9                    | 8               | 3.50             | 4                                          |
| VIII . . . . .         | 5.48             | 5.50             | 6                  | 3                       | 3                               | 4.50                | 5.50                | 6.50               | 7.50                   | 9                    | 8               | 3.50             | 4                                          |
| IX . . . . .           | 5.48             | 5.50             | 6                  | 3                       | 3                               | 4.50                | 5.50                | 6.50               | 7.50                   | 9                    | 8               | 3.50             | 4                                          |
| X . . . . .            | 5.11             | 5.50             | 6                  | 3                       | 3                               | 4.50                | 5.50                | 7.50               | 7.50                   | 9                    | 8               | 3.50             | 4                                          |
| XI . . . . .           | 5.11             | 5.50             | 6                  | 3                       | 3                               | 4                   | 5.50                | 7.50               | 7.50                   | 9                    | 8               | 3.50             | 4                                          |
| XII . . . . .          | 5.11             | 5.50             | 6                  | 3                       | 3                               | 4                   | 5.50                | 7.50               | 7.50                   | 9                    | 8               | 3.50             | 4                                          |
| 1931 I . . . . .       | 5.11             | 5.50             | 6                  | 2.50                    | 3                               | 4                   | 5.50                | 7.50               | 7.50                   | 9                    | 8               | 3.50             | 4                                          |
| II . . . . .           | 5.11             | 5.50             | 6                  | 2.50                    | 3                               | 4                   | 5.50                | 7.50               | 7.50                   | 9                    | 8               | 3                | 4                                          |
| III . . . . .          | 5.11             | 5.50             | 6                  | 2.50                    | 3                               | 4                   | 5.50                | 7.50               | 7.50                   | 9                    | 8               | 3                | 4                                          |
| IV . . . . .           | 5.11             | 5.50             | 6                  | 2.50                    | 3                               | 4                   | 5.50                | 7.50               | 7.50                   | 8                    | 8               | 3                | 4                                          |

(\*) Ἐκ τοῦ πίνακος XIV τοῦ μηνὸς Ἀπριλίου 1931.

(A) Τόκος τῆς «Federal Reserve Bank» ἐν Νέῃ Ὑόρκῃ δι' ἐμπορικὰ γραμμάτια 60—90 ἡμερῶν. — B. Μέσος τόκος τῶν «Federal Reserve Banks».

(a) Ἰουλιανὸν ἡμερολόγιον μέχρι Φεβρουαρίου 1923. (γ) Μὴ λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν ἀδείσεως 50 % διὰ γραμμάτια εἰς Μάρκα, ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ Φεβρουαρίου 1923. (δ) Διὰ τὰ ἐμπορικὰ γραμμάτια 60 ἡμερῶν κατ' ἀρχήν, τὰ γραμμάτια δὲν ἀναπροεξοφλοῦνται ἐπὶ τῆς Τραπεζῆς.

(\*) Du XIVe tableau du mois d'avril 1931.

A. Taux de la «Federal Reserve Bank» à New-York pour les effets de commerce de 60 à 90 jours. — B. Taux moyen des «Federal Reserve Banks».

(a) Calendrier julien jusqu'à février 1923. (γ) Non compris une majoration de 50 % pour les effets en marks, en vigueur depuis février 1923. (δ) Pour les effets commerciaux à 60 jours. En principe, les effets ne sont pas réescomptés par la Banque.

## 6. Ἀντιστοιχία τοῦ ἀρτίου διαφόρων νομισμάτων

(«Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον» τῆς Κοινωνίας τῶν Ἑθνῶν\*)

| Χῶραι                           |                                                                                                                                | N. Ἀφρικὴ<br>Ἀυστραλία<br>Κολομβία (χ)<br>N. Ζηλανδία<br>N. Παλαιστίνη<br>M. Βρετανία<br>Δάντζιγ (α)<br>Σιάμ (π) | Γερ-<br>μανία<br>(ν)                   | Ἀργεν-<br>τινὴ<br>Παρα-<br>γουάη<br>(β) | Αῦ-<br>στορία<br>(φ)                                                  | Ἀλβανία,<br>Ἰσπανία,<br>Λεττονία,<br>Γιουγκο-<br>σλαβία,<br>Ἑλβετία,<br>Βενεζουέλα | Βέλγιον<br>(ο)<br>Λουξεμ-<br>βούργ.<br>(σ)       | Βολιβία<br>(ν)<br>Ἀγγλ.<br>Ἰνδία (ξ) | Βραζι-<br>λία (γ) | Βουλγα-<br>ρία<br>(ψ)                                                                                                                                                            | Καναδὰς<br>Κούβα<br>Δομινικ. Δημ.<br>Ἐκουατόρ (δ)<br>Ἡν. Πολιτεία<br>Γουατεμάλα<br>Νικαρά. Πα-<br>ναμάς<br>Ὀνδουράς (ε)<br>Σαλβατόρ (στ)<br>Κόστα Ρίκα (ζ)<br>Αἰτή (η)<br>Λιθουανία (θ)<br>Περου (αε) | Χιλή<br>(ι)                                                | Ἑσθο-<br>νία (ω)<br>Δανία<br>Νορβη-<br>γία<br>Σουη-<br>δία |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Μονάς                           | Λίβρα<br>£<br>Χρ. Πέζο<br>Φλορίνιον<br>Μπάτ                                                                                    | Μάρκον                                                                                                           | Χρ.<br>Πέζο                            | Σε-<br>λίνιον                           | Φράγκον,<br>Πεζέτα, Λάτ,<br>Ληνάριον,<br>Βολιβάρ                      | Βέλγα                                                                              | Ρούπια                                           | Μιλρέις                              | Λέβα              | \$, Σούρε<br>Κετζάλ<br>Κόρδοβα<br>Βαλβόρα<br>Λεμπίρα, Κο-<br>λόν, Γκούρντ,<br>Λίτας, Σόλ                                                                                         | Χρ.<br>Πέζο                                                                                                                                                                                           | Κορόνα                                                     |                                                            |
| N. Ἀφρικὴ . . . . .             | Α. Στεργλ.                                                                                                                     |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Ἀυστραλία . . . . .             | Χρ. Πέζο                                                                                                                       |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Κολομβία (χ) . . . . .          | Α. Στεργλ.                                                                                                                     | 1                                                                                                                | 20.42945                               | 5.04432                                 | 34.58507                                                              | 25.22154                                                                           | 34.99998                                         | 13.33333                             | 40.67990          | 673.65914                                                                                                                                                                        | 4.86656                                                                                                                                                                                               | 40.00056                                                   | 18.15951                                                   |
| N. Ζηλανδία . . . . .           | Α. Στεργλ.                                                                                                                     |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| N. Παλαιστίνη . . . . .         | Α. τεργλ.                                                                                                                      |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| M. Βρετανία . . . . .           | Φλορίνιον                                                                                                                      |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Δάντζιγ (α) . . . . .           | Μπάτ                                                                                                                           |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Σιάμ (π) . . . . .              |                                                                                                                                |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Γερμανία. (ν) . . . . .         | Μάρκον                                                                                                                         | .04895                                                                                                           | 1                                      | .24691                                  | 1.69290                                                               | 1.23457                                                                            | 1.71321                                          | .65265                               | 1.99124           | 32.97491                                                                                                                                                                         | .23821                                                                                                                                                                                                | 1.95799                                                    | .88889                                                     |
| Ἀργεντινὴ . . . . .             | Χρ. Πέζο                                                                                                                       | .19824                                                                                                           | 4.04999                                | 1                                       | 6.85624                                                               | 4.99999                                                                            | 6.93850                                          | 2.64324                              | 8.06450           | 133.54812                                                                                                                                                                        | .96476                                                                                                                                                                                                | 7.92983                                                    | 3.59999                                                    |
| Παραγουάη (β) . . . . .         |                                                                                                                                | .02891                                                                                                           | .59070                                 | .14585                                  | 1                                                                     | .72926                                                                             | 1.01200                                          | .38552                               | 1.17623           | 19.47832                                                                                                                                                                         | .14071                                                                                                                                                                                                | 1.15658                                                    | .52507                                                     |
| Αἰθιοπία (φ) . . . . .          | Σελίνιον                                                                                                                       |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Ἀλβανία . . . . .               | Φράγκον                                                                                                                        |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Ἰσπανία . . . . .               | Πεζέτα                                                                                                                         |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Λεττονία . . . . .              | Λάτ                                                                                                                            |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Γιουγκοσλαβία . . . . .         | Ληνάριον                                                                                                                       | .03965                                                                                                           | .81000                                 | .20000                                  | 1.37125                                                               | 1                                                                                  | 1.38770                                          | .52865                               | 1.61290           | 26.70968                                                                                                                                                                         | .19295                                                                                                                                                                                                | 1.58597                                                    | .72000                                                     |
| Ἑλβετία . . . . .               | Φράγκον                                                                                                                        |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Βενεζουέλα . . . . .            | Βολιβάρ                                                                                                                        |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Βέλγιον (ο) . . . . .           | Βέλγα                                                                                                                          | .02857                                                                                                           | .58370                                 | .14412                                  | .98815                                                                | .72062                                                                             | 1                                                | .38095                               | 1.16228           | 19.24741                                                                                                                                                                         | .13904                                                                                                                                                                                                | 1.14287                                                    | .51884                                                     |
| Λουξεμβούργον (σ) . . . . .     | Φράγκον                                                                                                                        |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Βολιβία (ν) . . . . .           | Βολιβιάνο                                                                                                                      | .07500                                                                                                           | 1.53221                                | .37832                                  | 2.59388                                                               | 1.89162                                                                            | 2.62500                                          | 1                                    | 3.05099           | 50.52446                                                                                                                                                                         | .36499                                                                                                                                                                                                | 3.00004                                                    | 1.36196                                                    |
| Ἀγγλ. Ἰνδία (ξ) . . . . .       | Ρούπια                                                                                                                         |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Βραζιλία (γ) . . . . .          | Μιλρέις                                                                                                                        | .02458                                                                                                           | .50220                                 | .12400                                  | .85018                                                                | .62000                                                                             | .86038                                           | .32776                               | 1                 | 16.56000                                                                                                                                                                         | .11963                                                                                                                                                                                                | .98330                                                     | .44640                                                     |
| Βουλγαρία (ψ) . . . . .         | Λέβα                                                                                                                           | .00148                                                                                                           | .03033                                 | .00749                                  | .05134                                                                | .03744                                                                             | .05196                                           | .01979                               | .06039            | 1                                                                                                                                                                                | .00722                                                                                                                                                                                                | .05938                                                     | .02696                                                     |
| Καναδὰς . . . . .               | Δολλάριον                                                                                                                      |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Κούβα . . . . .                 |                                                                                                                                |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Δομινικανὴ Δημοκρατία . . . . . |                                                                                                                                |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Ἐκουατόρ (δ) . . . . .          | Σούρε                                                                                                                          |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Ἡν. Πολιτεία . . . . .          | Δολλάριον                                                                                                                      |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Γουατεμάλα . . . . .            | Κετζάλ                                                                                                                         |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Νικαράγουα . . . . .            | Κόρδοβα                                                                                                                        | .20548                                                                                                           | 4.19792                                | 1.03653                                 | 7.10668                                                               | 5.18262                                                                            | 7.19193                                          | 2.73978                              | 8.35906           | 138.42611                                                                                                                                                                        | 1                                                                                                                                                                                                     | 8.21947                                                    | 3.73149                                                    |
| Παναμάς . . . . .               | Βαλβόρα                                                                                                                        |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Ὀνδουράς (ε) . . . . .          | Λεμπίρα                                                                                                                        |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Σαλβατόρ (στ) . . . . .         | Κολόν                                                                                                                          |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Κόστα-Ρίκα (ζ) . . . . .        |                                                                                                                                |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Αἰτή (η) . . . . .              | Γκούρντ                                                                                                                        |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Λιθουανία (θ) . . . . .         | Λίτας                                                                                                                          |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Περου (αε) . . . . .            | Σόλ                                                                                                                            |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Χιλή (ι) . . . . .              | Χρ. Πέζο                                                                                                                       | .02500                                                                                                           | .51073                                 | .12611                                  | .86461                                                                | .63053                                                                             | .87499                                           | .33333                               | 1.01698           | 16.84124                                                                                                                                                                         | .12166                                                                                                                                                                                                | 1                                                          | .45398                                                     |
| Ἑσθονία. (ω) . . . . .          | Κορόνα                                                                                                                         |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Δανία . . . . .                 |                                                                                                                                | .05507                                                                                                           | 1.12500                                | .27778                                  | 1.90452                                                               | 1.38889                                                                            | 1.92736                                          | .73423                               | 2.24014           | 37.09677                                                                                                                                                                         | .26799                                                                                                                                                                                                | 2.20273                                                    | 1                                                          |
| Νορβηγία . . . . .              |                                                                                                                                |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Σουηδία . . . . .               |                                                                                                                                |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Αἴγυπτος (κ) . . . . .          | Α. Αἴγ.                                                                                                                        | 1.01572                                                                                                          | 20.75062                               | 5.12362                                 | 35.12880                                                              | 25.61806                                                                           | 35.55023                                         | 13.54295                             | 41.31944          | 884.25001                                                                                                                                                                        | 4.94307                                                                                                                                                                                               | 40.62942                                                   | 18.44500                                                   |
| Φινλανδία (αα) . . . . .        | Μάρκα                                                                                                                          | .00518                                                                                                           | .10573                                 | .02611                                  | .17898                                                                | .13053                                                                             | .18113                                           | .06900                               | .21053            | 3.48632                                                                                                                                                                          | .02519                                                                                                                                                                                                | .20701                                                     | .09398                                                     |
| Γαλλία (λ) . . . . .            | Φράγκον                                                                                                                        | .00805                                                                                                           | .16447                                 | .04061                                  | .27843                                                                | .20305                                                                             | .28177                                           | .10734                               | .32750            | 5.42340                                                                                                                                                                          | .03918                                                                                                                                                                                                | .32203                                                     | .14620                                                     |
| Ἑλλάς (μ) . . . . .             | Δραχμὴ                                                                                                                         | .00267                                                                                                           | .05448                                 | .01345                                  | .09223                                                                | .06726                                                                             | .09333                                           | .03556                               | .10848            | 1.79642                                                                                                                                                                          | .01298                                                                                                                                                                                                | .10667                                                     | .04843                                                     |
| Ὀυγγαρία (αβ) . . . . .         | Πέγκο                                                                                                                          | .03594                                                                                                           | .73421                                 | .18129                                  | 1.24295                                                               | .90643                                                                             | 1.25786                                          | .47918                               | 1.46199           | 24.21053                                                                                                                                                                         | .17490                                                                                                                                                                                                | 1.43757                                                    | .65263                                                     |
| Ἰταλία (ο) . . . . .            | Λιρέττα                                                                                                                        | .01081                                                                                                           | .22094                                 | .05455                                  | .37404                                                                | .27277                                                                             | .37852                                           | .14420                               | .43995            | 7.28558                                                                                                                                                                          | .05263                                                                                                                                                                                                | .43260                                                     | .19639                                                     |
| Ἰαπωνία . . . . .               | Γιέν                                                                                                                           | .10243                                                                                                           | 2.09250                                | .51667                                  | 3.54240                                                               | 2.58333                                                                            | 3.58490                                          | 1.38568                              | 4.16667           | 69.00000                                                                                                                                                                         | .49846                                                                                                                                                                                                | 4.09708                                                    | 1.86000                                                    |
| Μεξικόν . . . . .               | Χρ. Πέζο                                                                                                                       |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Κάτω Χῶραι . . . . .            | Φλορίνιον                                                                                                                      | .08260                                                                                                           | 1.68739                                | .41664                                  | 2.85659                                                               | 2.08320                                                                            | 2.89086                                          | 1.10128                              | 3.36000           | 55.64160                                                                                                                                                                         | .40196                                                                                                                                                                                                | 3.30389                                                    | 1.49990                                                    |
| Ἰνδία Ὀλλανδικαί . . . . .      |                                                                                                                                |                                                                                                                  |                                        |                                         |                                                                       |                                                                                    |                                                  |                                      |                   |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                            |
| Πολωνία (αγ) . . . . .          | Ζλότν                                                                                                                          | .02305                                                                                                           | .47093                                 | .11628                                  | .79724                                                                | .58140                                                                             | .80680                                           | .30735                               | .93774            | 15.52889                                                                                                                                                                         | .11218                                                                                                                                                                                                | .92208                                                     | .41860                                                     |
| Πορτογαλία . . . . .            | Ἐσκούδο                                                                                                                        | .22204                                                                                                           | 4.53612                                | 1.12003                                 | 7.67921                                                               | 5.60015                                                                            | 7.77134                                          | 2.96051                              | 9.03250           | 149.57820                                                                                                                                                                        | 1.08056                                                                                                                                                                                               | 8.88166                                                    | 4.03211                                                    |
| Ρουμανία (τ) . . . . .          | Λέι                                                                                                                            | .00125                                                                                                           | .02511                                 | .00620                                  | .04251                                                                | .03100                                                                             | .04302                                           | .01639                               | .05000            | .82800                                                                                                                                                                           | .00598                                                                                                                                                                                                | .04917                                                     | .02232                                                     |
| Ρωσία . . . . .                 | Ρούβλιον                                                                                                                       | .10574                                                                                                           | 2.16011                                | .53336                                  | 3.65688                                                               | 2.66681                                                                            | 3.70073                                          | 1.40980                              | 4.30130           | 71.22953                                                                                                                                                                         | .51457                                                                                                                                                                                                | 4.22947                                                    | 1.92010                                                    |
| Τσεχοσλοβακία (αδ) . . . . .    | Κορόνα                                                                                                                         | .00609                                                                                                           | .12438                                 | .03071                                  | .20564                                                                | .15355                                                                             | .21309                                           | .08118                               | .24767            | 4.10136                                                                                                                                                                          | .02963                                                                                                                                                                                                | .24533                                                     | .10533                                                     |
| Τουρκία . . . . .               | Α. Τ.                                                                                                                          | .90335                                                                                                           | 18.45492                               | 4.55678                                 | 31.24240                                                              | 22.78385                                                                           | 31.61720                                         | 12.04465                             | 36.74815          | 608.54937                                                                                                                                                                        | 4.39620                                                                                                                                                                                               | 36.13447                                                   | 16.40437                                                   |
| Ὀθωμανία . . . . .              | Πέζο Ὀθρ.                                                                                                                      | .21252                                                                                                           | 4.34166                                | 1.07202                                 | 7.35000                                                               | 5.36007                                                                            | 7.43818                                          | 2.83359                              | 8.64527           | 143.16571                                                                                                                                                                        | 1.03424                                                                                                                                                                                               | 8.50090                                                    | 3.85925                                                    |
| Unité                           | Libra<br>£<br>Peso oro<br>D. Gulden<br>Baht                                                                                    | Reichs-<br>mark                                                                                                  | Peso oro                               | Schil-<br>ling                          | Franc,<br>Peseta,<br>Lat, Dinar,<br>Bolivar                           | Belga                                                                              | Rupee                                            | Milreis                              | Lev               | \$, Sucre<br>Quetzal<br>Cordoba<br>Balboa<br>Lempira, Cor-<br>lon, Gourde,<br>Litas, Sol                                                                                         | Peso oro                                                                                                                                                                                              | Kroon<br>Krone<br>Krona                                    |                                                            |
| Pays                            | Afrique<br>du Sud<br>Australie<br>Colombie (w)<br>Nouvelle-Zé-<br>lande<br>Palestine<br>Royaume-Uni<br>Dantzig (a)<br>Siam (q) | Alle-<br>magne<br>(u)                                                                                            | Argen-<br>tine<br>Para-<br>guay<br>(b) | Au-<br>triche<br>(v)                    | Albanie,<br>Espagne,<br>Lettonie,<br>S. H. S.<br>Suisse,<br>Venezuela | Bel-<br>gique<br>(r)<br>Luxem-<br>bourg,<br>(s)                                    | Bolivie<br>(n)<br>Indes<br>An-<br>glaises<br>(o) | Brésil<br>(c)                        | Bulgarie<br>(x)   | Canada, Cuba<br>Dom. Rép.<br>Equateur (d)<br>Etats-Unis<br>Guatemala<br>Nicar. Pan.<br>Honduras (e)<br>Salvador (f)<br>Costa-Rica (g)<br>Haïti (h)<br>Lituanie (i)<br>Perou (ae) | Chili<br>(j)                                                                                                                                                                                          | Esto-<br>nie (y)<br>Dan-<br>emark<br>Nor-<br>vège<br>Suède |                                                            |

\* Μηνὸς Ἀπριλίου 1931.

(α) 25 Φλορίνια Δάντζιγ=1 £.—(β) 1 χρ. πέζο=42.6 χάριττα πέζο.—(γ) Νόμος 18)XII)1926.—(δ) 5 Σούρε=1 Δολλάριον.—(ε) 2 Λεμπίρα=1 Δολλάριον.—(στ) 2 Κολόν=1 Δολλάριον.—(ζ) 4 Κολόν=1 Δολλάριον.—(η) 5 Γκούρντ=1 Δολλάριον.—(θ) Νόμος 16)VIII)1922. 10 Λίτας=1 Δολλάριον.—(ι) Νόμος 16)IX)1925 (κ) Το Βρετανικόν Σουβερὲν ἔχει νόμιμον ἀξίαν ἰσην πρὸς τὴν £. 97.5=£ 100.—(λ) Νόμος 25)VI)1928.—(μ) Νόμος 12)VI)1928.—(ν) Νόμος 11)VII)1928.—(ξ) Κατὰ τὴν ἀπὸ τῆς 1)IV)1927 ὁρι-  
σθεῖσαν νόμιμον ἰσοτιμίαν, 13 1/2 Ρούπιες=1 £.—(ο) Νόμος 26)II)1928.—(π) 11 Μπάτ=1 £.—(ο) 1 Βέλγα=5 φράγκα χάριττα.—(σ) 5 Λουξεμβ. φράγκα=1 βέλγα.—(τ) Νόμος  
(7)II)1929 (υ) Νόμος 30)VII)1924. (φ) Νόμος 20)VI)1924. (χ) 5 Πέζο=1 £.—(ψ) Νόμος 22)XI)1928. (ω) Νόμος 11)VII) 1928. (αα) Νόμος 21)XII)1925. (αβ) Νόμος 21)XI)1925.  
(αγ) Νόμος 13)X)1927. (αδ) Νόμος 27)XI)1929. (αε) Νόμος 10)11)1930. 2,5 σόλ=1 Δολλάριον.

(a) 25 Dantzig Gulden = 1 £. — (b) 1 peso or = 42.6 pesos papier. — (c) Loi du 18[XII]1926. — (d) 5 sucres = 1 dollar. — (e) 2 Lempiras = 1 dollar. — (f) 2 colones = 1 dollar. — (g) 4 colones = 1 dollar. — (h) 5 gourdes = 1 dollar. — (i) Loi du 16[VI]1922. 10 litas = 1 dollar. — (j) Loi du 16[IX]1925. — (k) Le souverain Britannique a cependant cours légal au taux de £. 97.5 = £. 100, et, c'est ce taux qui est pratiqué. — (l) Loi du 25[VI]1928. — (m) Loi du 12[IV]1928. — (n) Loi du 11[VII]1928. — (o) D'après la parité légale entrée en vigueur le 1er[IV]1927, 13 1/8 roupies = 1 £. — (p) Loi du 26[II]1928. — (q) 11 bahts = 1 £. — (r) 1 belga = 5 francs papier. — (s) 5 francs luxembourgeois = 1 belga. — (t) Loi du 7[II]1920. — (u) Loi du 30[VIII]1924. — (v) Loi du 20[VII]1924. — (w) 5 pesos = 1 £. — (x) Loi du 22[XI]1928. (y) Loi du 11[VII]1928. (z) Loi du 21[III]1925. (aa) Loi du 21[XI]1925. (ab) Loi du 13[X]1927. (ac) Loi du 27[XI]1929. (ad) Loi du 10[II]1930. 2.5 soles = 1 dollar

## 7. Ίσοδυναμία μέτρων και σταθμών — 7. Equivalences de poids et de mesures

(Διεθνής Στατιστική Έπετηρίς 1929 της Κοινωνίας των Έθνων — Annuaire Statistique International 1929 de la Société des Nations)

α'. Μετρικόν σύστημα ἐν συγκρίσει πρὸς τὰ ἐν ἰσχύϊ συστήματα ἐν Μ. Βρετανίᾳ καὶ ἐν Ἑνωμ. Πολιτείαις τῆς Ἀμερικῆς

a. Système métrique en comparaison avec les systèmes en vigueur dans l'Empire Britannique et aux Etats-Unis d'Amérique

| Μετρικαὶ μονάδες—Unités métriques                                                           | Ίσοδυναμία<br>πρὸς μονάδας Ἀγγλικὰς ἢ Ἀμερικανικὰς<br>Equivalents<br>en mesures anglaises ou américaines                                                                                     | Ἀγγλικαὶ ἢ ἀμερικανικαὶ μονάδες<br>Unités anglaises ou américaines                                                                                                                     | Ίσοδυναμία πρὸς μετρικὰς μονάδας<br>Equivalents en mesures métriques        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Μήκος—Longueur</b>                                                                       |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                        |                                                                             |
| 1 μέτρον—mètre (μ.-m.=100 ἐκμ.-cm.)                                                         | 39,37 Ἴντσες—Inches . . . . .<br>3,2808 πόδες—feet . . . . .<br>1,0936 ὀάρδα—yard . . . . .                                                                                                  | 1 Ἴντσα—inch . . . . .<br>1 ποὺς—foot (12 inches) . . . . .<br>1 ὀάρδα—yard (3 feet) . . . . .                                                                                         | 2,54 cm.=0.0254 m.<br>30,48 cm.=0.3048 m.<br>91,44 cm.=0.9144 m.            |
| 1 χιλιόμετρον—kilomètre (χμ.-km.=1.000 μ.-m.)                                               | 0,62137 μίλια—mile . . . . .                                                                                                                                                                 | 1 μίλιον—mile (1760 yards) . . . . .                                                                                                                                                   | 1,60934 km.                                                                 |
| <b>Ἐπιφάνεια — Superficie</b>                                                               |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                        |                                                                             |
| 1 ἑκτάριον—hectare (ἐκτ.-ha.=10.000 μ <sup>2</sup> -m <sup>2</sup> =100 ares) . . . . .     | 2,4711 acres . . . . .                                                                                                                                                                       | 1 acre . . . . .                                                                                                                                                                       | 40,47 ares=0.40468 ha.                                                      |
| 1 τετρ. χιλιόμε.—kilomètre carré (χμ <sup>2</sup> -km <sup>2</sup> =100 ἐκτ.-ha.) . . . . . | 0,3861 τετρ. μίλια—square mile . . . . .                                                                                                                                                     | 1 τετρ. μίλιον—sq. mile (640 acres) . . . . .                                                                                                                                          | 2,5899 km <sup>2</sup> .                                                    |
| <b>Χωρητικότητα — Volume</b>                                                                |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                        |                                                                             |
| λίτρα (*)—litre (1 λ.-l.=1000 ἐκμ.-v.-cm <sup>3</sup> )                                     | 0,22 Ἀποκρ. γαλλόνιον—Imperial gallon . .<br>0,264 Γαλλόν. Ἑν. Πολιτειῶν—U.S. gallon . .                                                                                                     | 1 Ἀποκρ. γαλλόνιον—Imperial gallon . . .<br>1 Γαλλόνιον Ἑνωμ. Πολιτειῶν—U.S. gallon . .                                                                                                | 4,546 l.<br>3,785 l.                                                        |
| 1 ἑκατόλιτρον—hectolitre (ἐκλ.-hl.=100 λ.-l.)                                               | 21,9975 Ἀποκρ. γαλλόνιον—Imperial gallon . .<br>26,4171 Γαλλόν. Ἑν. Πολιτειῶν—U.S. gallon . .<br>2,7497 Ἀποκρ. μπουσέλ—Imperial bushels . .<br>2,8377 Μπουσέλ Ἑν. Πολιτειῶν—U.S. bushels . . | 1 Ἀποκρ. γαλλόνιον—Imperial gallon . . .<br>1 Γαλλόνιον Ἑνωμ. Πολ. τειῶν—U.S. gallon . .<br>1 Ἀποκρ. μπουσέλ—Imper. bush. (=8 Imp. gall.)<br>1 Μπουσέλ Ἑνωμ. Πολιτειῶν—U.S. bushel . . | 0,4546 hl.<br>0,03785 hl.<br>0,36368 hl.=36.368 l.<br>0,35239 hl.=35.239 l. |
| τόννος χωρητικότητος—tonneau de jauge (=2.83 μ <sup>3</sup> -m <sup>3</sup> ) . . . . .     | 1 τόννος καταμετρήσεως χωρητικότη. πλοίων—Register ton (ship measurement)=100 κυβ. πόδες—cubic feet . . . . .                                                                                | 1 τόννος χωρητικότη. πλοίων—Register ton . .                                                                                                                                           | 1 tonneau de jauge                                                          |
| <b>Βάρος — Poids</b>                                                                        |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                        |                                                                             |
| 1 χιλιόγραμμα—kilogramme (χγρ.-kg.=1000 γρ.-gr.) . . . . .                                  | 2,2046 Ἀγγλικά λίτρα—lb. avoirdupois . . .                                                                                                                                                   | 1 Ἀγγλ. λίτρα (**) lb (=16 oz. avoir dupois) . .                                                                                                                                       | 0,4536 kg.<br>0,004536 q.                                                   |
| 1 μετρικὸς στατήρ—quintal (μ.στ.-q.=100 χγρ.-kg.) . . . . .                                 | 220,46 Ἀγγλικά λίτρα—lb. avoirdupois . . .<br>2,2046 ἑκατὸν Ἀγγλ. λίτρα—centals . . . . .<br>1,368 Ἀγγλ. μετρ. στατήρ—cwt. (hundred-weight) . . . . .                                        | 1 cental (=100 lb.) . . . . .<br>1 cwt. (=112 lb.) . . . . .                                                                                                                           | 45,36 kg.=0.4536 q.<br>50,8 kg.=0.508 q.                                    |
| 1 τόννος—tonne (τ.-t.=1000 χγρ.-kg.) . . . . .                                              | 1,10231 βραχυὸς τόννος—short ton . . . . .<br>0,98421 μείζων τόννος—long ton . . . . .                                                                                                       | 1 βραχυὸς τόννος—short ton (=2000 lb) . . .<br>1 μείζων τόννος—long ton (=2240 lb) . . .                                                                                               | 0,90718 t. métr.<br>1,01605 t. métr.                                        |
| 1 καράτιον—Kg. (χρυσὸς καὶ ἀργυρὸς—or et argent.) . . . . .                                 | 32,1507 φαρμακ. οὐγγίαι—Troy ounces (onces Troy) . . . . .                                                                                                                                   | 1 oz. Troy . . . . .                                                                                                                                                                   | 31,1035 g.=0.0311 kg.                                                       |

## β'. Παράγωγοι συντελεσταὶ μετατροπῆς — Coefficients de conversion dérivés

## Γεωργικὰ προϊόντα — Produits agricoles

Συμβατικοὶ συντελεσταὶ διὰ τὴν μετατροπὴν μονάδων χωρητικότητος εἰς μονάδας βάρους. — Coefficients conventionnels pour la conversion de mesures de volume en unités de poids.

| Μονάδες χωρητικότητος<br>Mesures de volume                                                                                          | Ίσοδυναμία πρὸς λίτρας καὶ μετρικοὺς στατήρας — Equivalence en lb. et quintaux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1 μετρικὸς στατήρ ἀντιστοιχεῖ πρὸς:<br>1 quintal correspond à :                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 μπουσέλ τῶν Ἑνωμ. Πολιτειῶν<br>bushel des Etats-Unis                                                                              | Σίτος — Froment . . . . . 60 lb=0.27216 q. . . . .<br>Γεώμηλα — Pommes de terre . . . . . 58 » =0.26308 » . . . . .<br>Σιγκαλὶς — Méteil . . . . . 56 » =0.25401 » . . . . .<br>Ἀραβόσιτος — Maïs . . . . . 48 » =0.21772 » . . . . .<br>Λινόςπορος — Graines de lin . . . . . 45 » =0.20412 » . . . . .<br>Κριθὴ — Orge . . . . . 36 » =0.16329 » . . . . .<br>Βρώμη — Avoine . . . . . 32 » =0.14515 » . . . . . | 3.6743 U.S. bushels<br>3.8011 »<br>3.9369 »<br>4.5931 »<br>4.8991 »<br>6.1241 »<br>6.8894 »                 |
| 1 Ἀγγλικὸν μπουσέλ<br>bushel britannique                                                                                            | Σίτος — Froment . . . . . 60 lb=0.27216 q. . . . .<br>Σιγκαλὶς — Seigle . . . . . 56 » =0.25401 » . . . . .<br>Ἀραβόσιτος — Maïs . . . . . 52 » =0.23587 » . . . . .<br>Λινόςπορος — Graines de lin . . . . . 50 » =0.22680 » . . . . .<br>Κριθὴ — Orge . . . . . 39 » =0.17690 » . . . . .                                                                                                                        | 3.6743 Imp. bushels<br>3.9369 »<br>4.2396 »<br>4.4092 »<br>5.6529 »                                         |
| 1 μπάλα βάμβακος — balle de coton<br>Ἑν. Πολιτεῖαι — Etats-Unis . . .<br>Ἰνδία — Inde . . . . .<br>Αἴγυπτος — Egypte (± 775 kantar) | Μικτὸν — Brut : . . . . . 500 lb = 2.26796 q. . . . .<br>Καθαρόν Net : . . . . . 478 » = 2.16817 » . . . . .<br>Ἰνδία — Inde . . . . . 400 lb = 1.8144 q . . . . .<br>Αἴγυπτος — Egypte . . . . . 768 » = 3.4836 » . . . . .                                                                                                                                                                                       | 0.4409 balle, μικτὸν βάρος—poids brut<br>0.4612 » καθαρόν » = » net<br>.....0.55115 balle<br>.....0.28706 » |

## Πετρέλαιον — Pétrol

1 βαρέλιον — baril =  $\begin{cases} 34.973 \text{ Ἀγγλικά γαλλόνια — gallons anglais . . } \\ 42 \text{ Ἀμερικανικά » — » américains } \\ 1.5899 \text{ ἑκατόλιτρα — hectolitre . . . . } \end{cases}$  1 ἑκατόλιτρον — hectolitre = 0.62857 βαρέλια

## Σιδηροδρομικαὶ μεταφοραὶ — Trafic des chemins de fer

1 χιλιμετρικὸς τόννος — Tonne kilomètre (t-km) = 0.685 short-ton-mile | 1 short-ton-mile = 1.45996 t-km.  
= 0.612 long-ton-mile | 1 long-ton-mile = 1.63516 t-km.

(\*) 1 λίτρα χωρητικότητος ἰσοῦται μὲ βάρος 1 χιλιογράμμου ὕδατος ἀπεσταγμένου 4<sup>0</sup> Κελσίου.(\*\*) 1 Ἀγγλικὴ λίτρα ἰσοῦται μὲ 141 δράμια καὶ  $\frac{4}{10}$  τοῦ δραμίου.

